叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《环游世界》：穿越落基山(around The Circle One Thousand Miles Through) 000001

2. 《环游世界》：穿越落基山(around The Circle One Thousand Miles Through) 000002

3. 《环游世界》：穿越落基山(around The Circle One Thousand Miles Through) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《环游世界》：穿越落基山(Around the Circle One Thousand Miles Through)

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
Around **the** **Circle**
大约 这 圆圈

绕圈

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
A **Thousand** **Miles** **Through** **The** **Rocky** **Mountains** **.**
一个 千 迈尔斯 通过 这 洛基 山脉 .

穿越落基山脉的一千英里。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
" **AROUND** **THE** **CIRCLE**
" 大约 这 圆圈

“围绕圆圈”

" [wɪl] [biː; bi] [sent] [friː] [ə'pɑːn]
" **Will** **be** **sent** **free** **upon**
" 将要 是 发送 自由的 之上

“将免费寄送

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
application **to**
应用 到

申请

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['slɒsən] ,
J **.** **W** **.** **SLOSSON** **,**
J . W . 斯洛森 ,

JW SLOSSON，

['æktɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,
Acting **General** **Agent** **,**
表演 一般的 代理人 ,

代理总代理

- [klaːk] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
236 **Clark** **Street** **,** **Chicago** **.**
- 克拉克 街道 , 芝加哥 .

芝加哥克拉克街236号。

['dʌbljuː] . [em] . [ræŋk] ,
W **.** **M** **.** **RANK** **,**
W . M . 秩 ,

WM 排名，

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,
General **Agent** **,**
一般的 代理人 ,

总代理

[noʊ] . - [frʌnt] [ˌes 'tiː] . , [sæn][frən'sɪskoʊ] .
No **.** **219** **Front** **St** **.** **,** **San** **Francisco** **.**
不 . - 正面 英石 . , 圣 弗朗西斯科 .

旧金山前街219号。

['dʌbljuː] . [ef] . ['tɪbɪts] ,
W . **F** . **TIBBITS** ,
W . F . 蒂比特 ,

WF TIBBITS,

[tiː] . [piː] . [ə; eɪ] . , [diː] . & [ɑːr] . [dʒiː] . [ɑːr] . [ɑːr] . ,
T . **P** . **A** . , **D** . **&** **R** . **G** . **R** . **R** . ,
T . P . 一个 . , D . & 拉 . G . 拉 . 拉 . ,

TPA、D. 和 RGRR,

['denvər] , ['koʊloʊ] .
Denver , **Colo** .
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['ʃɑːˌtwɛl] ,
W . **J** . **SHOTWELL** ,
W . J . 肖特韦尔 ,

WJ SHOTWELL,

['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,
General **Agent** ,
一般的 代理人 ,

总代理

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .
Salt **Lake** **City** , **Utah** .
盐 湖 城市 , 犹他州 .

犹他州盐湖城。

[iː] . [tiː] . ['dʒɛfɝi] ,
E . **T** . **JEFFERY** ,
E . T . 杰弗里 ,

ET JEFFERY,

['prɛz] . & [dʒen] . [ˌɛm'dʒiː'ɑːr] . [diː] . & .
Pres . **&** **Gen** . **Mgr** . **D** . **&** .
总统 . & Gen . 经理 . D . & .

总裁兼总经理 D. &.

[ɑːr] . [dʒiː] . [ɑːr] . [ɑːr] .
R . **G** . **R** . **R** .
拉 . G . 拉 . 拉 .

RGRR

['denvər] , ['koʊloʊ] .
Denver , **Colo** .
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

[ə; eɪ][es] . [ɦjuːz] ,
A **S** . **HUGHES** ,
一个 S . 休斯 ,

S. 休斯,

['træfɪk] ['mænɪdʒər] ,
Traffic **Manager** ,
交通 经理 ,

流量管理器

['denvər] , ['koʊloʊ] .
Denver , **Colo** .
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['bɛkɝ] ,
T . **W** . **BECKER** ,
T . W . 贝克尔 ,

TW BECKER,

['æktɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['eɪdʒənt] ,
Acting **General** **Agent** ,
表演 一般的 代理人 ,

代理总代理

- ['brɔːdweɪ] , [nuː] [jɔːk] .
379 **Broadway** , **New** **York** .
- 百老汇 , 新的 约克 .

纽约百老汇大街379号。

[eɪtʃ] . [viː] . ['laɪstɝ] ,
H . **V** . **LUYSTER** ,
H . V . 吕斯特 ,

HV LUYSTER,

[tiː] . [piː] . [ə; eɪ] . , [diː] . & [ɑːr] . [dʒiː] . [ɑːr] . [ɑːr] . ,
T . **P** . **A** . , **D** . **&** **R** . **G** . **R** . **R** . ,
T . P . 一个 . , D . & 拉 . G . 拉 . 拉 . ,

TPA、D. 和 RGRR,

- ['brɔːdweɪ] , ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] .
1008 **Broadway** , **Kansas** **City** , **Mo** .
- 百老汇 , 堪萨斯州 城市 , 莫 .

密苏里州堪萨斯城百老汇大街1008号

['dʌbljuː] . [ɑːr] . [pek] ,
W . **R** . **PECK** ,
W . 拉 . 啄 ,

WR PECK,

['sɪti] [pæs] .
City **Pass** .
城市 经过 .

城市通行证。

[ˌeɪ dʒiː 'tiː] . , [diː] . & [ɑːr] . [dʒiː] . [ɑːr] . [ɑːr] . ,
Agt . , **D** . **&** **R** . **G** . **R** . **R** . ,
代理 . , D . & 拉 . G . 拉 . 拉 . ,

代理，D.和RGRR,

- ['lærɪmɝ] [ˌes 'tiː] . , ['denvər] , ['koʊloʊ] .
1662 **Larimer** **St** . , **Denver** , **Colo** .
- 拉里默 英石 . , 丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市拉里默街1662号

[ef] . [ə; eɪ] . ['wɔdli] ,
F . **A** . **WADLEIGH** ,
F . 一个 . 沃德利 ,

FA WADLEIGH,

['əst] .
Asst .
助理 .

助理

[dʒen] . ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənt] ,
Gen . **Passenger** **Agent** ,
Gen . 乘客 代理人 ,

普通旅客代理

['denvər] , ['koʊloʊ] .
Denver , **Colo** .
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

['ɑːtoʊ] ['mɪrz] ,
OTTO **MEARS** ,
奥托 米尔斯 ,

奥托·米尔斯

['prɛz] . & .
Pres . **&** .
总统 . & .

总统和

[dʒen] . [ˌɛm'dʒiː'ɑːr] .
Gen . **Mgr** .
Gen . 经理 .

总经理

[ɑːr] . [dʒiː] . [es] . [ɑːr] . [ɑːr] .
R . **G** . **S** . **R** . **R** .
拉 . G . S . 拉 . 拉 .

RGSRR

['denvər] , ['koʊloʊ] .
Denver , **Colo** .
丹佛 , 科洛 .

科罗拉多州丹佛市

[es] . [keɪ] . ['hʊpər] ,
S . **K** . **HOOPER** ,
S . K . 胡珀 ,

SK HOOPER,

[dʒen] . [pæs] .
Gen . **Pass** .
Gen . 经过 .

普通通行证

['eɪdʒənt] ,
Agent ,
代理人 ,

代理人,

['denvər] , ['koʊloʊ] . - [wʌn] -
Denver , **Colo** . - **1** -
丹佛 , 科洛 . - 1 -

科罗拉多州丹佛市 - 1 -

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l]
" **Around** **the** **Circle**
" 大约 这 圆圈

"绕圈圈"

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz]
" **One** **Thousand** **Miles** **Through** **The** **Rocky** **mountains**
" 一 千 迈尔斯 通过 这 洛基 山脉

《穿越落基山脉一千英里》

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp]
Being **a** **Descriptive** **of** **a** **Trip**
存在 一个 描述性的 的 一个 旅行

描述一次旅行

[əˈmʌŋ] [piːks] , [ˈoʊvər][ˈpaːsiz]

Among	Peaks	,	Over	Passes
之中	山峰	,	超过	通过

山峰之间，翻越隘口

[ænd; ənd] [θruː] [ʌv; əv]

and	Through	Cañons	of
和	通过	峡谷	的

穿过峡谷

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

Colorado	.
科罗拉多州	.

科罗拉多州。

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [wɪtʃ] [kəmˈpraiziz] [mɔːr] [ˈnoʊtɪd][ænd; ənd][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈsiːnəri]

A	Journey	which	comprises	more	Noted	and	Magnificent	Scenery
一个	旅行	哪个	包括	更多的	著名的	和	壮丽	风景

一段包含更多著名壮丽景色的旅程

[ðæn; ðən][ɪz] [ˈkʌmpəs] [ɪn][ˈeni] [ˈʌðər] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz]

Than	is	compassed	in	any	other	one	Thousand	Miles
比	是	罗盘	在	任何	其他	一	千	迈尔斯

比任何其他一千英里的范围都大

[ʌv; əv][ˈtræv(ə)l]

of	Travel
的	旅行

旅行

[ɪn][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld]

in	The	known	World
在	这	已知	世界

在已知世界中

[prɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði]

Presented	by	the
呈现	经过	这

由……呈现

['pæsɪndʒər] · [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] · [grænd] [ɑːr] · [ɑːr] · - - [ˌtuːˈtuː] -

Passenger	·	Department	of	the	Denver	&	Rio	·	Grande	R	·	R	·	1892	-	2	-
乘客	·	部门	的	这	丹佛	&	里约热内卢	·	格兰德	拉	·	拉	·	-	-	2	-

乘客 · 丹佛和里奥格兰德铁路公司 1892-2 -

['reɪnboʊ] [ruːt] — ['sɪlvərˌtɑːn] ['reɪlroʊd]

Rainbow	Route	—	Silverton	Railroad
彩虹	路线	—	锡尔弗顿	铁路

彩虹之路——锡尔弗顿铁路

['denvər] & ['riːəu] [grænd] [ɑːr] · [ɑːr] · — ['siːnɪk] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld]

Denver	&	Rio	Grande	R	·	R	·	—	Scenic	Line	of	the	World
丹佛	&	里约热内卢	格兰德	拉	·	拉	·	—	风景优美	线	的	这	世界

丹佛和里奥格兰德铁路——世界风景铁路

['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] [ɑːr] · [ɑːr] · — ['sɪlvər] [sæn][wɑːn; hwɑːn] ['siːnɪk] [laɪn]

Rio	Grande	Southern	R	·	R	·	—	Silver	San	Juan	Scenic	Line
里约热内卢	格兰德	南方	拉	·	拉	·	—	银	圣	胡安	风景优美	线

里奥格兰德南方铁路——银色圣胡安风景线

['kɑːpiraɪt] , - ,

Copyright	,	1892	,
版权	,	-	,

版权所有，1892年

[baɪ][es] . [keɪ] . ['hʊpər] , ['dʒen(ə)rəl]['pæsɪndʒər]['eɪdʒənt] , ['denvər] , ['koʊloʊ] .

By	S	.	K	.	Hooper	,	General	Passenger	Agent	,	Denver	,	Colo	.
经过	S	.	K	.	胡珀	,	一般的	乘客	代理人	,	丹佛	,	科洛	.

作者：SK Hooper，丹佛市旅客服务总代理

['denvər] & ['riːəu] [grænd] [ɑːr] . [ɑːr] .

Denver	&	Rio	Grande	R	.	R	.
丹佛	&	里约热内卢	格兰德	拉	.	拉	.

丹佛和里奥格兰德铁路

[naɪt] , ['lenərd] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['printərz]

Knight	,	Leonard	&	Co	.	,	Printers
骑士	,	伦纳德	&	合作	.	,	打印机

Knight, Leonard & Co. 印刷公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . - [θriː] -

Chicago	.	-	3	-
芝加哥	.	-	3	-

芝加哥 - 3 -

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tɑːpɪk][peɪdʒ]

Topic	Page
话题	页

主题页

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [θriː]

INTRODUCTION	3
介绍	3

引言 3

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] " [faɪv]

"	AROUND	THE	CIRCLE	"	5
"	大约	这	圆圈	"	5

“环绕圆圈” 5

['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] [ruːt] -

RIO	GRANDE	SOUTHERN	ROUTE	17
里约	格兰德	南部	路线	-

里奥格兰德南部17号公路

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ruːt] -

THE	RAINBOW	ROUTE	25
这	彩虹	路线	-

彩虹路线 25

[ðə; ði] [blæk] ['kænjən] -

THE	BLACK	CAÑON	35
这	黑色的	峡谷	-

黑峡谷 35

['mɑːrʃl] [pæs] -

MARSHALL	PASS	37
马歇尔	经过	-

马歇尔山口 37

['tɔltek] [gɔːrdʒ] -

TOLTEC	GORGE	37
托尔特克	峡谷	-

托尔特克峡谷 37

['ænɪmə]	['kænjən]	-
ANIMAS	**CAÑON**	**39**
灵魂	峡谷	-

动物峡谷 39

[ðə; ði]	['rɔɪəl]	[gɔ:rdʒ]	-
THE	**ROYAL**	**GORGE**	**41**
这	皇家	峡谷	-

皇家峡谷 41

[helθ]	[ænd; ənd]	['pleʒər]	[rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts]	-
HEALTH	**AND**	**PLEASURE**	**RESORTS**	**54**
健康	和	乐趣	度假村	-

健康休闲度假村 54

['maʊnt(ə)n]	[pi:ks]	[ænd; ənd]	['pa:siz]	-
MOUNTAIN	**PEAKS**	**AND**	**PASSES**	**55**
山	高峰	和	通过	-

山峰和山口 55

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[leɪks]	-
ELEVATION	**OF**	**LAKES**	**55**
海拔	的	湖泊	-

湖泊海拔 55

['æltɪtu:d]	[ʌv; əv]	[taʊnz]	[ænd; ənd]	['sɪtiz]	-
ALTITUDE	**OF**	**TOWNS**	**AND**	**CITIES**	**56**
高度	的	城镇	和	城市	-

城镇海拔 56

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	[fɔ:r; fər]	['tʊrɪsts]	-
INFORMATION	**FOR**	**TOURISTS**	**56**
信息	为了	游客	-

游客信息 56

['sev(ə)nti]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	-
SEVENTY	**POINTS**	**OF**	**INTEREST**	**57**
七十	积分	的	兴趣	-

七十个景点 57

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]	.
INTRODUCTION	**.**
介绍	.

介绍。

[hi:; hi]	['tʊrɪst]	[ɪn]	[sɜ:rtʃ]	[ʌv; əv]	[grænd]	[ænd; ənd]	['bju:tɪf(ə)l]	['si:nəri]	[faindz]	[æn; ən]	[ɪm'bærəsmənt]
HE	**TOURIST**	**in**	**search**	**of**	**grand**	**and**	**beautiful**	**scenery**	**finds**	**an**	**embarrassment**
他	游客	在	搜索	的	盛大	和	美丽的	风景	发现	一个	尴尬

[ʌv; əv]	['rɪtʃɪz]	[ɪn]	[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ]	.
of	**riches**	**in**	**Colorado**	**.**
的	财富	在	科罗拉多州	.

游客在科罗拉多州寻找壮丽美丽的风景，会发现这里美景令人眼花缭乱。

[ə'mʌŋ]	[soʊ]	['meni]	[ət'rækʃnz]	[hi:; hi]	[ɪz]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[lɔ:s]	[wɪtʃ]	[tu:; tə]	[tʃu:z]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]
Among	**so**	**many**	**attractions**	**he**	**is**	**at**	**a**	**loss**	**which**	**to**	**choose**	**,**	**and**	**having**
之中	所以	许多	景点	他	是	在	一个	损失	哪个	到	选择	,	和	拥有

[meɪd]	[ə; eɪ]	[tʃɔɪs]	,
made	**a**	**choice**	**,**
制成	一个	选择	,

面对如此多的诱惑，他不知如何选择，最终做出了选择，

[hiː; hi][ɪz] ['friːkwəntli] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

he	is	frequently	troubled	with	doubts	as	to	the	wisdom	of	his	selection	.
他	是	频繁地	麻烦	和	疑虑	作为	到	这	智慧	的	他的	选择	.

他经常对自己的选择是否明智感到怀疑。

['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] [fækt] , [ðə; ði]['pæsɪndʒər] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['denvər] & ['riːəu] [grænd]

Recognizing	this	fact	,	the	Passenger	Department	of	the	Denver	&	Rio	Grande
识别	这	事实	,	这	乘客	部门	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德

['reɪlroʊd] ,

Railroad	,
铁路	,

认识到这一事实，丹佛和里奥格兰德铁路公司的客运部门

['æftər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

after	a	careful	and	thoughtful	discussion	of	the	situation	,
后	一个	小心	和	周到	讨论	的	这	情况	,

经过仔细深思熟虑的讨论后，

[hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʊr] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][moʊst]

has	decided	to	make	a	selection	of	a	tour	that	shall	embrace	the	most
有	决定	到	制作	一个	选择	的	一个	旅游	那	将	拥抱	这	最多

['verid] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['siːnəri] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['eni] ['reɪlroʊd][ɪn]

varied	and	picturesque	scenery	to	be	found	on	the	line	of	any	railroad	in
多种多样	和	如画	风景	到	是	成立	在	这	线	的	任何	铁路	在

[ðə; ði][wɜːrld] ,

the	world	,
这	世界	,

已决定选择一条旅游路线，该路线将囊括世界上任何铁路沿线最多样化、风景如画的景色。

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][trɪp] , [æt; ət][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [kɔːst] .

included	in	a	single	trip	,	at	a	moderate	cost	.
包括	在	一个	单身的	旅行	,	在	一个	缓和	成本	.

包含在一次旅行中，费用适中。

[ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] " ['prez(ə)nts][ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz] .

The	excursion	"	Around	the	Circle	"	presents	all	these	advantages	.
这	短途旅行	"	大约	这	圆圈	"	礼物	全部	这些	优势	.

“环岛游”具备以上所有优势。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn] [fɔːr] [deɪz] ,

It	can	be	made	comfortably	in	four	days	,
它	能	是	制成	舒适地	在	四	天	,

四天就能轻松做好。

[ænd; ənd][noʊ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [riː'treɪst] ,

and	no	portion	of	the	journey	has	to	be	retraced	,
和	不	部分	的	这	旅行	有	到	是	重走	,

而且无需重走原路。

[ðʌs] [ə'fɔːd] ['kɑːnstənt][və'raɪəti][ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrɪst] ['pleʒərəbli]

thus	affording	constant	variety	and	keeping	the	interest	of	the	tourist	pleasurably
因此	负担得起	持续的	种类	和	保持	这	兴趣	的	这	游客	愉快地

[ɪk'saɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][end] .

excited	to	the	end	.
兴奋的	到	这	结尾	.

因此，游客可以不断体验不同的风情，并始终保持兴致盎然，直到旅程结束。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fækt] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ,

It	is	a	remarkable	fact	that	this	journey	,
它	是	一个	卓越	事实	那	这	旅行	,

这段旅程本身就是一个非凡的事实，

[ɪf] [pər'suːd] [ɪn][ðə; ði][laɪn][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ɪz]['kjuːmjəleɪtɪv][ɪn][ɪts] ['kærəktər] .

if	pursued	in	the	line	laid	down	in	the	following	pages	,	is	cumulative	in	its	character	.
如果	追击	在	这	线	铺设	向下	在	这	下列的	页面	,	是	累计	在	它是	特点	.

如果按照接下来几页所阐述的思路进行研究，其结果将具有累积性。

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [kən'strʌktɪd] ['drɑːmə] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [grəuz] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [wɪð; wɪθ]

Like	a	well	-	constructed	drama	,	the	interest	grows	stronger	and	stronger	with
喜欢	一个	出色地	-	建造	戏剧	,	这	兴趣	生长	更强	和	更强	和

[iːtʃ] [steɪdʒ][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːgres] ,

each	stage	of	its	progress	,
每个	阶段	的	它是	进步	,

就像一部精心制作的戏剧，随着剧情的推进，观众的兴趣也越来越浓厚。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ['klaɪmæks][ʌv; əv]['grændʒər][ænd; ənd]

until	the	final	scene	,	which	is	an	overpowering	climax	of	grandeur	and
直到	这	最终的	场景	,	哪个	是	一个	压倒性的	高潮	的	宏伟	和

['mædʒəsti] .

majesty	.
威严	.

直到最后一幕，那是一个气势磅礴、庄严宏伟的高潮。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði][trɪp] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] " [ɑːr; ər] ['præktɪkli]

The	points	of	interest	on	the	trip	"	Around	the	Circle	"	are	practically
这	积分	的	兴趣	在	这	旅行	"	大约	这	圆圈	"	是	几乎

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

innumerable	.
无数	.

“环岛游”沿途的景点数不胜数。

[ðə; ði][əb'zəviŋ, ɔb-] ['tʊrɪst] [wɪl] [dɪ'skʌvər] ['meni] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd] [ət'rækʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]

The	observing	tourist	will	discover	many	beauties	and	attractions	which	are	not
这	观察	游客	将要	发现	许多	美女	和	景点	哪个	是	不是

[dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtər] .

described	by	the	writer	.
描述	经过	这	作家	.

细心的游客会发现许多作者没有描述的美景和景点。

[noʊ] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n] .

No	attempt	has	been	made	to	include	all	that	is	worthy	of	mention	.
不	试图	有	到过	制成	到	包括	全部	那	是	值得	的	提到	.

本书并未力求囊括所有值得一提的内容。

['oʊnli] [ðoʊz] [siːnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [træn'sendənt] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bɪn] [tʌtʃt] [ə'pɑːn] ,

Only	those	scenes	which	are	of	transcendent	interest	have	been	touched	upon	,
仅有的	那些	场景	哪个	是	的	超凡脱俗	兴趣	有	到过	感动	之上	,

只提及了那些具有非凡意义的场景。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] ['oʊnli][əb'teɪn][ə; eɪ]['bɜːdz] - [aɪ] [vjuː]

and	in	the	pages	which	follow	,	the	reader	will	only	obtain	a	bird's	-	eye	view
和	在	这	页面	哪个	跟随	,	这	读者	将要	仅有的	获得	一个	鸟类	-	眼睛	看法

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʊr] .

of	the	tour	.
的	这	旅游	.

在接下来的篇幅中，读者只能对这次旅行有一个大致的了解。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['tʊrɪst] [kæn; kən] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['pleʒər] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

This	being	the	case	,	the	tourist	can	readily	imagine	what	pleasure	lies	before	him
这	存在	这	案件	,	这	游客	能	容易	想象	什么	乐趣	谎言	前	他

.

:
.

既然如此，游客很容易就能想象到摆在他面前的乐趣。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ['dɪstəns] [dʌz] [nɑːt][lend] [ɪn'tʃæntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] .
In this instance distance does not lend enchantment to the view .
在 这 实例 距离 做 不是 借 魅力 到 这 看法 .

在这种情况下，距离并不会给景色增添魅力。

[tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['maʊntnz] , [tuː; tə] [krɔːs] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -
To penetrate the heart of the majestic mountains , to cross and re -
到 穿透 这 心 的 这 雄伟 山脉 , 到 叉 和 关于 -
[krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['rɑːki] [reɪndʒ] ,
cross the great Rocky Range ,
叉 这 伟大的 洛基 范围 ,

深入雄伟山脉的腹地，穿越并反复穿越巍峨的落基山脉，

[tuː; tə] [geɪz] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [ɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'faɪlz] [ʌv; əv] [ə'bɪzməl] ['kæzəmz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
to gaze with breathless awe into the defiles of abysmal chasms , and to
到 目光 和 喘不过气 敬畏 进入 这 污秽 的 极其糟糕 深渊 , 和 到
[bɪ'hoʊld][wɪð; wɪθ] ['revərənt] ,
behold with reverent ,
看哪 和 虔诚的 ,

屏息凝视深渊裂缝的幽暗，怀着敬畏之心，

[ˌʌp'tɜːrnd] [aɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sʌmits] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] - [dɪ'faɪɪŋ] [snoʊ] - [kraʊnd] [piːks] ,
upturned eyes the ancient summits of heaven - defying snow - crowned peaks ,
翻转 眼睛 这 古老的 峰会 的 天堂 - 反抗 雪 - 加冕 高峰 ,

仰望苍穹，古老的雪峰巍峨耸立，令人叹为观止。

[ɑːr; ər]['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [fəˌmɪli'ærəti][kæn; kən]['nevər] [meɪk] ['kɑːmənpleɪs] [nɔːr] [bɪ'lɪt(ə)l] .
are privileges that familiarity can never make commonplace nor belittle .
是 特权 那 熟悉 能 绝不 制作 平凡 也不 贬低 .

熟悉感永远不会使这些特权变得平庸或贬低它们。

[sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz][ɑːr; ər]['græntɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrɪsts] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,
Such privileges are granted to the tourists " Around the Circle ,
这样的 特权 是 的确 到 这 游客 " 大约 这 圆圈 ,

此类特权授予“环岛观光”的游客。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fʊl] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [teɪks] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] :
" and with full confidence that he who takes the journey :
" 和 和 满的 信心 那 他 WHO 需要 这 旅行 :

“并且完全相信，踏上这段旅程的人：

[wɪl] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['braɪtəst] [ænˌtɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['riəlaizd] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz]
will find his brightest anticipations more than realised , this little book is
将要 寻找 他的 最亮的 预期 更多的 比 意识到 , 这 小的 书 是
[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] . - [fɔːr] -
placed before him . - 4 -
放置 前 他 . - 4 -

他会发现，自己最美好的期盼不仅没有落空，反而得到了充分的实现，这本小册子就摆在他面前。——4——

['sev(ə)n] [fɔːlz] — [ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] ['kænjən] . - [faɪv] -
SEVEN FALLS — CHEYENNE CAÑON . - 5 -
七 瀑布 — 夏延 峡谷 . - 5 -

七瀑布—夏延峡谷 - 5 -

" [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
" AROUND THE CIRCLE .
" 大约 这 圆圈 .

“围绕圆圈。”

" [hiː; hi] ['dʒɜːrni] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] " [ɑːn][ðə; ði] ['denvər] [ænd; ənd] ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] ,

"	HE	journey	"	Around	the	Circle	"	on	the	Denver	and	Rio	Grande	Railroad	,
"	他	旅行	"	大约	这	圆圈	"	在	这	丹佛	和	里约热内卢	格兰德	铁路	,

[frʌm; frəm] ['denvər] [tuː; tə]['sɪlvərˌtɑːn] ,

from	Denver	to	Silverton	,
从	丹佛	到	锡尔弗顿	,

"他乘坐丹佛和里奥格兰德铁路，从丹佛到锡尔弗顿，进行了一次'环城之旅'。"

['sɪlvərˌtɑːn][tuː; tə] [ʊ'reɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['denvər] , [ɔːr]['vaɪə][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd]

Silverton	to	Ouray	,	and	return	to	Denver	,	or	via	the	Denver	&	Rio	Grande
锡尔弗顿	到	乌雷	,	和	返回	到	丹佛	,	或者	通过	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德

[tuː; tə][djuə'ræŋgəu] ,

to	Durango	,
到	杜兰戈	,

从锡尔弗顿到乌雷，然后返回丹佛，或者经由丹佛和里奥格兰德铁路到杜兰戈。

[ðens] ['oʊvər][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] [ɑːr] . [ɑːr] . [tuː; tə] ['rɪdʒˌweɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

thence	over	the	Rio	Grande	Southern	R	.	R	.	to	Ridgway	and	return	to
因此	超过	这	里约热内卢	格兰德	南方	拉	.	拉	.	到	里奇韦	和	返回	到

['denvər] ,

Denver	,
丹佛	,

然后经由里奥格兰德南方铁路到达里奇韦，再返回丹佛。

['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

briefly	described	in	the	following	pages	,
简要地	描述	在	这	下列的	页面	,

以下几页将简要介绍：

[kəm'praiziz] [mɔːr] ['noʊtɪd][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [trɪp][ʌv; əv]['sɪmələr]

comprises	more	noted	and	magnificent	scenery	than	any	other	trip	of	similar
包括	更多的	著名的	和	壮丽	风景	比	任何	其他	旅行	的	相似的

[leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] .

length	in	the	known	world	.
长度	在	这	已知	世界	.

沿途风景优美壮丽，在已知世界范围内同等长度的旅行中，堪称最美之旅。

['pɪrsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

Piercing	the	heart	of	the	Rocky	Mountains	,
冲孔	这	心	的	这	洛基	山脉	,

刺穿落基山脉的心脏，

['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːsɪŋ] [ðə; ði] " [greɪt] [dɪ'vaɪd] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk]

crossing	and	recrossing	the	"	Great	Divide	"	between	the	Atlantic	and	Pacific
过境	和	重新穿越	这	"	伟大的	划分	"	之间	这	大西洋	和	太平洋

[sloʊps] ; ['penətreɪtɪŋ] [faɪv] ,

slopes	;	penetrating	five	cañons	,
连续下坡	;	渗透	五	峡谷	,

穿越并再次穿越大西洋和太平洋斜坡之间的"大分水岭"；深入五个峡谷，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɝːldz] ['wʌndər] , [ænd; ənd][noʊ] [tuː] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks]

each	of	which	is	a	world's	wonder	,	and	no	two	having	the	same	characteristics
每个	的	哪个	是	一个	世界的	想知道	,	和	不	二	拥有	这	相同的	特征

;

;

;

每一座都是世界奇观，而且没有两座是完全相同的；

['klaɪmɪŋ] [fɔːr] ['maʊnt(ə)n] ['paːsiz][baɪ][reɪl][ænd; ənd][wʌn][baɪ][steɪdʒ] ;

climbing	four	mountain	passes	by	rail	and	one	by	stage	;
攀登	四	山	通过	经过	轨	和	一	经过	阶段	;

乘火车翻越四座山口，乘驿马车翻越一座山口；

[ə'tʃi:vɪŋ] [greɪdz] [ʌv; əv] - [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][maɪl] ; [ri:tʃɪŋ] [haɪts] - , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]
achieving grades of 211 feet to the mile ; reaching heights 11 , 000 feet above the
实现 成绩 的 - 脚 到 这 英里 ; 到达 高度 - , - 脚 多于 这
[si:] ;
sea ;
海 ;

坡度达到每英里 211 英尺；海拔高度达到海平面以上 11,000 英尺；

['penətreɪtɪŋ] [gɔ:dʒz] [hu:z] [wɔ:lz] [sɔ:r] [ə; eɪ][hæf][maɪl][ɪn][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [klɪfs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] ;
penetrating gorges whose walls soar a half mile in perpendicular cliffs above the track ;
渗透 峡谷 谁 墙壁 翱翔 一个 一半 英里 在 垂直 悬崖 多于 这 追踪 ;

深邃的峡谷，两侧峭壁高耸入云，垂直峭壁直插轨道上方半英里；

['trævɜ:sɪŋ] ['fɜ:rtl] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['væliz] , ['wɔ:tərd] [baɪ][hɪ'stɔ:rɪk] ['rɪvəz] ;
traversing fertile and picturesque valleys , watered by historic rivers ;
穿越 沃 和 如画 山谷 , 浇水 经过 历史性 河流 ;

穿越肥沃而风景如画的山谷，那里有历史悠久的河流蜿蜒流淌；

['pæsɪŋ] [θru:] ['ɪndiən] [ˌrezər'veʃən] [ænd; ənd][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [kæn'tu:nmənts][ʌv; əv]
passing through Indian reservations and in sight of frontier cantonments of
通过 通过 印度 预订 和 在 视线 的 边境 营地 的
['næʃ(ə)nəl] [tru:ps] ;
National troops ;
国家的 军队 ;

途经印第安人保留地，并能看到国民军的边境营地；

['pɔ:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['maɪnɪŋ][kæmps] ,
pausing in the midst of mining camps ,
暂停 在 这 中间 的 矿业 营地 ,

在矿区营地中稍作停留，

[wer] [goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər][ænd; ənd][koʊl][ænd; ənd] ['kɑ:pər] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm]
where gold and silver and coal and copper are being taken from
在哪里 金子 和 银 和 煤炭 和 铜 是 存在 已采取 从
[ˌsʌbtə'reɪniən] [rɪ'sesɪz] ;
subterranean recesses ;
地下 凹陷处 ;

从地下深处开采金、银、煤和铜的地方；

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['trævələr] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [pi:ks] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [leɪks] [ænd; ənd]
in a word , making the traveler familiar with peaks and plains , lakes and
在 一个 单词 , 制作 这 游客 熟悉的 和 高峰 和 平原 , 湖泊 和
['rɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

总之，让旅行者熟悉山峰和平原、湖泊和河流。

[ænd; ənd]['pa:siz] , ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['meɪsə] ; [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [si:nz] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
cañons and passes , mountains and mesas ; with strange scenes in nature ,
峡谷 和 通过 , 山脉 和 台地 ; 和 奇怪的 场景 在 自然 ,
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [taɪps] [ʌv; əv][men] ,
aboriginal types of men ,
土著 类型 的 男人 ,

峡谷和隘口，山脉和台地；奇特的自然景观，以及土著居民的类型，

['wʌndɚz] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]['nɑ:v(ə)l][fɔ:rmz][ʌv; əv][ɑ:rt] ;
wonders of science and novel forms of art ;
奇迹 的 科学 和 小说 表格 的 艺术 ;

科学奇迹和新颖的艺术形式；

['ʃʊrli] [noʊ] ['ʌðər] ['dʒɜ:rni] [ʌv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][kæn; kən][soʊ] [ɪn'strʌkt] , [ˌentər'teɪn] ,

surely	no	other	journey	of	a	thousand	miles	can	so	instruct	,	entertain	,
一定	不	其他	旅行	的	一个	千	英里	能	所以	指示	,	招待	,

千里之行，恐怕没有哪一段旅程能像这段旅程一样，既能增长见识，又能带来如此愉悦的体验。

['entrəns] [ænd; ənd] [θrɪl] [ðə; ði]['trævələr][æz; əz] [ðɪs] [trɪp] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] .

entrance	and	thrill	the	traveler	as	this	trip	"	Around	the	Circle	.
入口	和	刺激	这	游客	作为	这	旅行	"	大约	这	圆圈	.

这次"环游世界"之旅将带给旅行者兴奋和刺激。

" ['evri] [maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [hæz; həz][ɪts] [ɪ'speʃl] [ə'trækʃ(ə)n] .

"	Every	mile	of	the	journey	has	its	especial	attraction	.
"	每一个	英里	的	这	旅行	有	它是	特别的	景点	.

旅途中的每一英里都有其独特的魅力。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [vju:] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .

A	thousand	objects	of	interest	present	themselves	to	view	in	rapid	succession	.
一个	千	对象	的	兴趣	展示	他们自己	到	看法	在	迅速的	演替	.

上千件有趣的物品接连出现在眼前。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['nɑ:v(ə)l] [im'preʃəns] ['foʊtəgræf] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][maɪnd] ,

A	thousand	novel	impressions	photograph	themselves	upon	the	mind	,
一个	千	小说	印象	照片	他们自己	之上	这	头脑	,

无数新颖的印象在脑海中浮现，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lændskeips] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'wɪtʃɪŋ] ['bju:ti] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['paʊər]

a	thousand	landscapes	of	wonderful	and	bewitching	beauty	beyond	the	power
一个	千	风景	的	精彩的	和	迷人的	美丽	超过	这	力量

[ʌv; əv][pen][ɔ:r]['pensə(ə)l] ,

of	pen	or	pencil	,
的	笔	或者	铅笔	,

千百种美轮美奂、令人陶醉的风景，远非笔墨所能描绘。

[ɔ:r] [brʌʃ] [ɔ:r]['kæm(ə)rə][tu:; tə] [dɪ'pɪkt] , [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

or	brush	or	camera	to	depict	,	can	be	seen	from	the	windows	of	the
或者	刷子	或者	相机	到	描绘	,	能	是	已见	从	这	视窗	的	这

[kɑ:r] .

car	.
车	.

或者用画笔或相机来描绘，可以从车窗看到。

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['wʌndɝz] , [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [sə'praiziz] , [ə; eɪ][lænd][ʌv; əv]

Colorado	is	a	land	of	wonders	,	a	land	of	surprises	,	a	land	of
科罗拉多州	是	一个	土地	的	奇迹	,	一个	土地	的	惊喜	,	一个	土地	的

[ʃɑ:rp] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l] ['kɔntræsts] .

sharp	and	wonderful	contrasts	.
锋利的	和	精彩的	对比	.

科罗拉多州是一片充满奇迹的土地，一片充满惊喜的土地，一片拥有鲜明而美妙对比的土地。

[teɪk] ['tɔltek] [gɔ:rdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəl] [pɔɪnt] ,

Take	Toltec	Gorge	as	a	central	point	,
拿	托尔特克	峡谷	作为	一个	中央	观点	,

以托尔特克峡谷为中心点，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdiəs][ʌv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l] .

and	with	a	radius	of	two	hundred	miles	describe	a	circle	.
和	和	一个	半径	的	二	百	英里	描述	一个	圆圈	.

以两百英里为半径画一个圆。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz][ʌv; əv] [ðæt] ['mædʒɪk] [rɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [mɔ:r] [grænd][ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l]

Within	the	confines	of	that	magic	ring	will	be	found	more	grand	and	wonderful
之内	这	限制	的	那	魔法	戒指	将要	是	成立	更多的	盛大	和	精彩的

['si:nəri] [ək'sesəb(ə)l][baɪ][reɪl][ðæn; ðən] [wɪ'ðɪn] ['eni]['sɪmələr]['sɜ:rk(ə)l] [swept] ['eniwer] [ɑ:n][ðə; ði]

scenery	accessible	by	rail	than	within	any	similar	circle	swept	anywhere	on	the
风景	可访问	经过	轨	比	之内	任何	相似的	圆圈	扫荡	任何地方	在	这

['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] !

surface	of	the	world	!
表面	的	这	世界	!

在这个神奇的圆环范围内，人们可以欣赏到比世界上任何类似圆环范围内更加壮丽美妙的铁路景观！

['pɪlgrəmɪdʒz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['si:z] [tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn]

Pilgrimages	are	made	across	the	seas	to	behold	the	beauties	of	some	one
朝圣	是	制成	穿过	这	海域	到	看哪	这	美女	的	一些	一

[feɪmd] ['ɑ:bdʒekt][ðə; ði]['vaɪə]['meɪlə] [ə'trækts] [wʌn] ,

famed	object	The	Via	Mala	attracts	one	,
著名的	目的	这	通过	马拉	吸引	一	,

人们跨越重洋进行朝圣之旅，只为一睹某个著名景点的风采。“罪恶之路”（Via Mala）就吸引着众多朝圣者。

[maʊnt] [blæŋk] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [ˌkɑ:lə'si:əm] [ə; eɪ][θɜ:rd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊrɪst] ,

Mount	Blanc	another	,	the	Colosseum	a	third	,	and	the	tourist	,
山	布兰克	其他	,	这	罗马斗兽场	一个	第三	,	和	这	游客	,

勃朗峰是另一个，斗兽场是第三个，还有游客，

['æftər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][taɪm][ænd; ənd] ['mʌni] , [kʌmz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][wʌn]

after	all	his	great	expenditure	of	time	and	money	,	comes	away	with	one
后	全部	他的	伟大的	支出	的	时间	和	钱	,	来	离开	和	一

[ɪm'preʃ(ə)n] . - [sɪks] -

impression	.	-	6	-
印象	.	-	6	-

他花费了大量时间和金钱，最终却只得到一个印象。——6——

['pɑ:mər] [leɪk] . - ['sɛvən] -

PALMER	LAKE	.	-	7	-
帕尔默	湖	.	-	7	-

帕尔默湖 - 7 -

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

It	ought	to	be	the	fashion	for	Americans	to	see	something	of	their	own
它	应该	到	是	这	时尚	为了	美国人	到	看	某物	的	他们的	自己的

['kʌntri] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

country	before	they	rush	across	the	ocean	to	gaze	at	the	wonders	of	the	Old
国家	前	他们	匆忙	穿过	这	海洋	到	目光	在	这	奇迹	的	这	老的

[wɜ:rld] .

World	.
世界	.

美国人应该先了解一下自己国家的风土人情，然后再奔赴海外去欣赏旧世界的奇观。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['oʊmən] [ðæt] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] [fækt][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['tɜ:rnɪŋ]

It	is	a	good	omen	that	many	Americans	appreciate	this	fact	and	are	turning
它	是	一个	好的	预兆	那	许多	美国人	欣赏	这	事实	和	是	转弯

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʌnsər'pæst] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

their	attention	to	the	unsurpassed	scenery	of	their	native	land	.
他们的	注意力	到	这	无与伦比	风景	的	他们的	本国的	土地	.

许多美国人意识到这一点，并将注意力转向了他们祖国无与伦比的风景，这是一个好兆头。

[ðə; ði] " ['vaɪə]['meɪlə] " [ɪz] ['dwɔrft] ['ɪntuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkəns] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['rɔɪəl]
The **"** **Via** **Mala** **"** **is** **dwarfed** **into** **insignificance** **when** **compared** **with** **the** **"** **Royal**
这 " 通过 马拉 " 是 矮小的 进入 微不足道 什么时候 比较的 和 这 " 皇家
[gɔːrdʒ] .
Gorge **.**
峡谷 .

与"皇家峡谷"相比，"罪恶之路"显得微不足道。

" [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [piːks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːkiz] , [riːtʃɪŋ] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv]['oʊvər]
" **The** **hundreds** **of** **peaks** **among** **the** **Rockies** **,** **reaching** **an** **altitude** **of** **over**
" 这 数百 的 高峰 之中 这 落基山脉 , 到达 一个 高度 的 超过
[ˌfɔːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
fourteen **thousand** **feet** **,**
十四 千 脚 ,

落基山脉数百座山峰，海拔超过一万四千英尺，

[ʃʊd; ʃəd] ['kɑːmpenseɪt] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɑːlәteri]['grændʒər][ʌv; əv] " [maʊnt] [blæŋk] ,
should **compensate** **one** **for** **the** **solitary** **grandeur** **of** **"** **Mount** **Blanc** **,**
应该 补偿 一 为了 这 孤 宏伟 的 " 山 布兰克 ,

应该弥补人们对"勃朗峰"孤独壮丽的感受，

" [waɪl] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] " [klɪf] [d'welɪŋz] " [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðæt]
" **while** **the** **ruins** **of** **the** **"** **Cliff** **Dwellings** **"** **tell** **of** **a** **race** **older** **than** **that**
" 尽管 这 废墟 的 这 " 悬崖 住宅 " 告诉 的 一个 种族 老 比 那
[wɪtʃ] [bɪlt] [ðə; ði] " [ˌkɑːlə'siːəm] .
which **built** **the** **"** **Colosseum** **.**
哪个 建造 这 " 罗马斗兽场 .

"而'悬崖居所'的遗址则讲述了一个比建造'罗马斗兽场'的种族更古老的种族的故事。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ə'lɔtid] [fɔːr; fər] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]
" **It** **would** **be** **impossible** **within** **the** **pages** **allotted** **for** **this** **book** **to** **give** **an**
" 它 会 是 不可能的 之内 这 页面 分配 为了 这 书 到 给 一个
['ædɪkwət] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][hæf][ðə; ði] ['noʊtwɜːrði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]
adequate **description** **of** **even** **half** **the** **noteworthy** **things** **to** **be** **seen** **in** **a**
足够的 描述 的 甚至 一半 这 值得注意 事物 到 是 已见 在 一个
['dʒɜːrni] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] .
journey **"** **Around** **the** **Circle** **.**
旅行 " 大约 这 圆圈 .

"在本书有限的篇幅内，我们不可能充分描述环游世界之旅中哪怕一半值得注意的事物。"

" [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪz] ['briːfli] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
" **All** **that** **can** **be** **attempted** **is** **briefly** **to** **characterize** **a** **few** **of** **the** **most**
" 全部 那 能 是 尝试过 是 简要地 到 描述 一个 很少 的 这 最多
[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
remarkable **objects** **of** **interest** **,**
卓越 对象 的 兴趣 ,

"我们所能做的，只是简要地描述几个最引人注目的展品，

['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['nætʃ(ə)rəl] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
objects **which** **deserve** **to** **rank** **with** **the** **greatest** **natural** **attractions** **of** **the**
对象 哪个 应得 到 秩 和 这 最 自然的 景点 的 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

堪称世界最伟大自然景观之一的景点

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [noʊn] [æz; əz] ['mɑːvəlz] ,
and **most** **of** **which** **have** **already** **become** **known** **as** **marvels** **,**
和 最多 的 哪个 有 已经 变得 已知 作为 奇迹 ,

其中大部分已经成为举世闻名的奇迹。

[tuː; tə][bɪ'hoʊld] [wɪtʃ] [wʊd] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

to	behold	which	would	amply	repay	a	journey	across	the	continent	.
到	看哪	哪个	会	充足的	偿还	一个	旅行	穿过	这	大陆	.

足以令人叹为观止，即使跋涉整个大陆也绝对值得。

[ðə; ði][trɪp]['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['denvər] , [ðə; ði] [greɪt] ['reɪlroʊd] ['sentər] [ʌv; əv]

The	trip	naturally	begins	at	Denver	,	the	great	railroad	center	of
这	旅行	自然	开始	在	丹佛	,	这	伟大的	铁路	中心	的

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

旅程自然是从科罗拉多州的铁路枢纽丹佛开始的。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪti] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [ə'træktɪvnəs] .

and	a	city	of	more	than	ordinary	attractiveness	.
和	一个	城市	的	更多的	比	普通的	吸引力	.

一座极具魅力的城市。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['fɑːloʊz]

For	a	hundred	and	twenty	miles	the	railroad	extending	to	the	south	follows
为了	一个	百	和	二十	英里	这	铁路	扩展	到	这	南	跟随

[ðə; ði] [frʌnt] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

the	front	range	of	the	Rocky	Mountains	,
这	正面	范围	的	这	洛基	山脉	,

向南延伸的120英里铁路沿着落基山脉的前缘延伸。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

which	is	in	plain	view	on	the	right	and	to	the	west	.
哪个	是	在	清楚的	看法	在	这	正确的	和	到	这	西方	.

它位于右侧和西侧，清晰可见。

['æftər] ['denvər] [hæz; həz] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] ,

After	Denver	has	been	left	behind	,
后	丹佛	有	到过	左边	在后面	,

丹佛被甩在身后之后，

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːr] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv]

the	tourist	can	see	from	the	car	window	the	snow	-	covered	pinnacles	of
这	游客	能	看	从	这	车	窗户	这	雪	-	涵盖	巅峰	的

['lɔŋz] ,

Long's	,
朗的	,

游客可以从车窗看到朗氏山脉白雪皑皑的山峰。

[dʒeɪmz] - , ['greɪz] [ænd; ənd] [paɪks] [piːks] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['lesər] ['maʊntnz] .

James	'	,	Gray's	and	Pike's	Peaks	standing	in	a	wilderness	of	lesser	mountains	.
詹姆斯	-	,	格雷的	和	梭鱼	山峰	常设	在	一个	荒野	的	较少	山脉	.

詹姆斯峰、格雷峰和派克峰耸立在一片较小的山脉之中。

[suːn] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['prɑːməntɔːri] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːnɪkl] [hɪl]

Soon	a	remarkable	promontory	rising	from	the	summit	of	a	conical	hill
很快	一个	卓越	海角	上升	从	这	首脑	的	一个	锥	爬坡道

[ænd; ənd] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [raʊnd] ['taʊər] ,

and	presenting	the	appearance	of	an	ancient	round	tower	,
和	呈现	这	外貌	的	一个	古老的	圆形的	塔	,

很快，一座奇特的岬角从圆锥形山顶拔地而起，看起来像一座古老的圆形塔楼。

[ə'trækts] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracts	the	tourist's	attention	.
吸引	这	游客的	注意力	.

吸引游客的注意力。

[ðɪs] [ɪz]['kæs(ə)l] [rɑːk] , ['ʌndər] [huːz] ['bætlmənts] ['nesəlz] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

This **is** **Castle** **Rock** **,** **under** **whose** **battlements** **nestles** **a** **picturesque** **village** **of** **the**

这 是 城堡 岩石 , 在下面 谁 城垛 雀巢 一个 如画 村庄 的 这

[seɪm] [neɪm] .

same **name** **.**

相同的 姓名 .

这里是城堡岩，城堡岩的城垛下坐落着同名的风景如画的村庄。

[bɪ'jɑːnd] ['kæs(ə)l] [rɑːk] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['broʊkən] ,

Beyond **Castle** **Rock** **the** **country** **becomes** **more** **broken** **,**

超过 城堡 岩石 这 国家 变成 更多的 破碎的 ,

过了城堡岩镇，这个国家变得更加破败不堪。

[ðə; ðɪ] [ə'sent] ['biːɪŋ] [naʊ] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪd] ,

the **ascent** **being** **now** **begun** **at** **what** **is** **known** **as** **the** **Divide** **,**

这 上升 存在 现在 开始 在 什么 是 已知 作为 这 划分 ,

现在，攀登从被称为"分水岭"的地方开始。

[ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [ɪk'stendɪŋ] ['iːstwərd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [pleɪnz] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][tuː; tə][æn; ən]

a **range** **of** **hills** **extending** **eastward** **into** **the** **plains** **and** **rising** **to** **an**

一个 范围 的 丘陵 扩展 向东 进入 这 平原 和 上升 到 一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɛvən] ,

elevation **of** **7** **,**

海拔 的 7 ,

一系列向东延伸到平原的山丘，最高海拔7米。

- [fiːt] .

500 **feet** **.**

- 脚 .

500英尺。

['kjʊriəs] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv]['sændstoʊn] ['friːkwəntli] [ə'kɜːr] , [ðə; ðɪ][moʊst]['noʊtəb(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]

Curious **formations** **of** **sandstone** **frequently** **occur** **,** **the** **most** **notable** **of** **which** **is**

好奇的 阵型 的 砂岩 频繁地 发生 , 这 最多 值得注意的 的 哪个 是

[kɔːld] [kæsə]['blɑːŋkə] ,

called **Casa** **Blanca** **,**

称为 卡萨 布兰卡 ,

奇特的砂岩地貌时常出现，其中最著名的当属卡萨布兰卡 (Casa Blanca)。

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [bɪ'twiːn] ['griːnlənd] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɑːmər] [leɪk]

and **can** **be** **seen** **on** **the** **right** **between** **Greenland** **station** **and** **Palmer** **Lake**

和 能 是 已见 在 这 正确的 之间 格陵兰 车站 和 帕尔默 湖

.

.

.

在格陵兰站和帕尔默湖之间的右侧可以看到它。

[ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] ['mɑːnəlɪθ] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

This **enormous** **monolith** **is** **a** **thousand** **feet** **in** **length** **and** **two** **hundred** **feet** **high** **,**

这 巨大的 巨石 是 一个 千 脚 在 长度 和 二 百 脚 高的 ,

这块巨大的巨石长一千英尺，高两百英尺。

[ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][saɪz] , [ɪts] [snoʊ] - [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd][ɪts] ['kæstəleɪtɪd] [ə'pɪrəns]

and **on** **account** **of** **its** **size** **,** **its** **snow** **-** **white** **walls** **and** **its** **castellated** **appearance**

和 在 帐户 的 它是 尺寸 , 它是 雪 - 白色的 墙壁 和 它是 城堡状的 外貌

,

,

,

由于其规模庞大、雪白的城墙和城堡般的外观，

[kæn; kən]['hɑ:rdli][feɪl][tu:; tə][ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] .

can	hardly	fail	to	attract	attention	.
能	几乎	失败	到	吸引	注意力	.

很难不引人注目。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪd][ɪz]['pɑ:mər] [leɪk] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [ʃi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

On	the	summit	of	the	Divide	is	Palmer	Lake	,	a	lovely	little	sheet	of	water	,
在	这	首脑	的	这	划分	是	帕尔默	湖	,	一个	迷人的	小的	床单	的	水	,

在分水岭的最高点是帕尔默湖，一片美丽的小湖。

[soʊ] ['i:kwəli] [pɔɪzd] [ðæt] [ɪts]['wɔ:tərz] [floʊ] [θru:] ['aʊtlets] ['nɔ:rθwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd]

so	equally	poised	that	its	waters	flow	through	outlets	northward	into	the	Platte	and
所以	同样地	准备	那	它是	水	流动	通过	商店	向北	进入	这	普拉特	和

['saʊθwərd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] .

southward	into	the	Arkansas	.
向南	进入	这	阿肯色州	.

水流方向平衡，其水流向北流入普拉特河，向南流入阿肯色河。

[hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] , [ænd; ənd] [hɪr] ['ɔ:lsoʊ][ɪz] [glen]

Here	has	been	established	a	pleasant	summer	resort	,	and	here	also	is	Glen
这里	有	到过	已确立的	一个	令人愉快的	夏天	采取	,	和	这里	还	是	格伦

[pɑ:rk] ,

Park	,
公园	,

这里已建成一个宜人的避暑胜地，这里还有格伦公园。

[wer] [ə'sembliz] [ɑ:r; ər][held] [i:tʃ] ['sʌmər] , ['mɔdld] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn]

where	assemblies	are	held	each	summer	,	modeled	on	those	of	the	well	-	known
在哪里	组件	是	握住	每个	夏天	,	建模	在	那些	的	这	出色地	-	已知

[ʃə'tɑ:kwə] . - [eɪt] -

Chautauqua	.	-	8	-
肖托夸	.	-	8	-

每年夏天都会在这里举行集会，其模式仿照著名的肖托夸集会。- 8 -

['sentər] [ʌv; əv] [paɪks] [pi:k] . - [naɪn] -

CENTRE	OF	PIKE'S	PEAK	.	-	9	-
中心	的	梭鱼	顶峰	.	-	9	-

派克峰中心 - 9 -

[bɪ'jɑ:nd] ['pɑ:mər] [leɪk] , [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] ,

Beyond	Palmer	Lake	,	on	both	sides	of	the	track	,
超过	帕尔默	湖	,	在	两个都	侧面	的	这	追踪	,

帕尔默湖以西，赛道两侧，

[meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['wʌndərf(ə)l] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [red] ['sændstoʊn] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv]

may	be	seen	wonderful	formations	of	brilliant	red	sandstone	,	taking	the	form	of
可能	是	已见	精彩的	阵型	的	杰出的	红色的	砂岩	,	采取	这	形式	的

['kɑ:slz] , [,fɔ:tifi'keiʃənz] [ænd; ənd] ['taʊərz] .

castles	,	fortifications	and	towers	.
城堡	,	防御工事	和	塔楼	.

可以看到由鲜艳的红色砂岩构成的奇特地貌，它们呈现出城堡、防御工事和塔楼的形状。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] - [ɑ:rtʃ] ,

One	of	the	most	striking	of	these	has	been	named	Phœbe's	Arch	,
一	的	这	最多	引人注目	的	这些	有	到过	命名	-	拱	,

其中最引人注目的一座被命名为菲比拱门。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] - [laɪk] ['ʌpθrʌst] [ʌv; əv] ['gloʊɪŋ] [red] [rɑːk] , [θruː] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

being	a	great	castle	-	like	upthrust	of	glowing	red	rock	,	through	which	there	is
存在	一个	伟大的	城堡	-	喜欢	上升	的	发光	红色的	岩石	,	通过	哪个	那里	是

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːrtʃweɪ] .

a	perfect	natural	archway	.
一个	完美的	自然的	拱道	.

它是一座巨大的、像城堡一样的、闪着红光的岩石隆起，中间有一个完美的天然拱门。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪd][tuː; tə][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [ɪz] [θruː] [æn; ən]

The	descent	of	the	Divide	to	Colorado	Springs	is	through	an
这	下降	的	这	划分	到	科罗拉多州	斯普林斯	是	通过	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] ,

interesting	country	,
有趣的	国家	,

从分水岭到科罗拉多斯普林斯的路段，地势崎岖，风景优美。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə][ðə; ði][west][ænd; ənd][pleɪnz] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

the	mountains	to	the	west	and	plains	extending	to	the	east	.
这	山脉	到	这	西方	和	平原	扩展	到	这	东方	.

西面是群山，东面是平原。

[æz; əz][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [ə'proʊtʃt] ,

As	Colorado	Springs	are	approached	,
作为	科罗拉多州	斯普林斯	是	接近	,

当科罗拉多斯普林斯接近时，

[ðə; ði] [greɪt] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

the	great	gateway	to	the	Garden	of	the	Gods	can	be	seen	to	the	right
这	伟大的	网关	到	这	花园	的	这	神	能	是	已见	到	这	正确的

,

,

,

右侧可以看到通往众神花园的宏伟大门。

[ænd; ənd] [paɪks] [piːk] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][æn; ən]['æltɪtuːd][ʌv; əv] - , - [fiːt] , [ɪts] ['sʌmɪt] [waɪt]

and	Pike's	Peak	,	rising	to	an	altitude	of	14	,	147	feet	,	its	summit	white
和	梭鱼	顶峰	,	上升	到	一个	高度	的	-	,	-	脚	,	它是	首脑	白色的

[wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

with	snow	,
和	雪	,

还有派克峰，海拔14147英尺，山顶白雪皑皑。

[ə'trækts] ['ɪnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracts	instant	attention	.
吸引	立即的	注意力	.

瞬间吸引眼球。

[ə; eɪ][saɪd][trɪp][kæn; kən] [hɪr] [biː; bi]['teɪkən] , [æt; ət]['nɑːmɪn(ə)l] [ɪk'spens] , [tuː; tə]['mænɪˌtuː] [sprɪŋz] ,

A	side	trip	can	here	be	taken	,	at	nominal	expense	,	to	Manitou	Springs	,
一个	边	旅行	能	这里	是	已采取	,	在	名义上的	费用	,	到	马尼图	斯普林斯	,

这里可以稍作停留，前往马尼图斯普林斯，费用很低。

[faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][west] ,

five	miles	distant	,	the	famous	watering	place	of	the	west	,
五	英里	遥远	,	这	著名的	浇水	地方	的	这	西方	,

五英里之外，是西部著名的避暑胜地。

[ə; eɪ] ['pleʒər] [rɪ'zɔːrt] [pə'zesɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] [ˌefər'ves(ə)nt] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [sprɪŋz] ,

a	pleasure	resort	possessing	wonderful	effervescent	and	medicinal	springs	,
一个	乐趣	采取	拥有	精彩的	起泡的	和	药用	弹簧	,

一个拥有美妙的温泉和药用泉水的休闲度假胜地，

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [mɔːr] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['siːnɪk] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['eni] [rɪ'zɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	surrounded	by	more	objects	of	scenic	interest	than	any	resort	of	a
和	包围	经过	更多的	对象	的	风景优美	兴趣	比	任何	采取	的	一个

[laɪk] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ɔːr] [nuː] [wɜːrld] ,

like	character	in	the	old	or	new	world	,
喜欢	特点	在	这	老的	或者	新的	世界	,

周围环绕着比新旧世界任何同类度假胜地都多的风景名胜。

[ɪn'kluːdɪŋ] " ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , "

including	"	Garden	of	the	Gods	,	"
包括	"	花园	的	这	神	,	"

包括《众神花园》

" [glen] [er] , "

"	Glen	Eyre	,	"
"	格伦	艾尔	,	"

“格伦艾尔，

" [red] [rɑːk] ['kænjən] , "

"	Red	Rock	Cañon	,	"
"	红色的	岩石	峡谷	,	"

“红岩峡谷”

" ['krɪst(ə)l][pɑːrk] , "

"	Crystal	Park	,	"
"	水晶	公园	,	"

“水晶公园”

" [rʌkstənz] [glen] , "

"	Ruxton's	Glen	,	"
"	鲁克斯顿的	格伦	,	"

“鲁克斯顿峡谷”

" ['wɪljəmz] ['kænjən] , "

"	William's	Cañon	,	"
"	威廉的	峡谷	,	"

“威廉峡谷”

" ['mænɪˌtuː][grænd]['kævərnz] , "

"	Manitou	Grand	Caverns	,	"
"	马尼图	盛大	洞穴	,	"

“马尼图大洞穴”

" [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] , "

"	Cave	of	the	Winds	,	"
"	洞穴	的	这	风	,	"

“风之洞窟”

" [juːt] [pæs] , "

"	Ute	Pass	,	"
"	尤特	经过	,	"

“尤特山口，”

" ['reɪnboʊ] [fɔːlz] , "

"	Rainbow	Falls	,	"
"	彩虹	瀑布	,	"

“彩虹瀑布”

" [ber] [kriːk] ['kænjən] , "

"	Bear	Creek	Cañon	,	"
"	熊	溪	峡谷	,	"

“熊溪峡谷，

" [ʃaɪ'ænʃaɪ'en]['maʊnt(ə)n] , "
" Cheyenne Mountain , "
" 夏延 山 , "

“夏延山”，

" [paɪks] [piːk] , " [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [tuː; tə] [neɪm] [wɪtʃ] [speɪs] [ɪz] ['lækɪŋ] .
" Pike's Peak , " and hundreds of others , to name which space is lacking .
" 梭鱼 顶峰 , " 和 数百 的 其他的 , 到 姓名 哪个 空间 是 缺乏 .

“派克峰”以及其他数百座山峰，篇幅有限，无法一一列举。

[ðə; ði][kɑːg] - [wiːl] ['reɪlroʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [paɪks] [piːk] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ɪn]
The cog - wheel railroad to the summit of Pike's Peak is now completed and in
这 齿轮 - 车轮 铁路 到 这 首脑 的 梭鱼 顶峰 是 现在 完全的 和 在
[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

通往派克峰顶的齿轮铁路现已建成并投入运营。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst]['nɑːv(ə)l] ['reɪlweɪ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
and is the most novel railway in the world .
和 是 这 最多 小说 铁路 在 这 世界 .

它是世界上最新颖的铁路。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ɪts][əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] , [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - ,
When it reaches its objective point above the clouds , at a height of 14 ,
什么时候 它 到达 它是 客观的 观点 多于 这 云 , 在 一个 高度 的 - ,

当它到达云层上方的目标点时，高度为 14，

- [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['rendərz] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [ðə; ði] ['feɪməs]
147 feet above sea level , it renders almost insignificant by comparison the famous
- 脚 多于 海 等级 , 它 渲染 几乎 微不足道 经过 比较 这 著名的
[kɑːg] - [weɪ] [ʌp] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] ,
cog - way up Mount Washington ,
齿轮 - 方式 向上 山 华盛顿 ,

海拔147英尺，相比之下，它与著名的华盛顿山齿轮公路相比几乎显得微不足道。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'klaɪnd] ['reɪlweɪ] [ʌp][ðə; ði] - [ɪn] ['swɪtsərlənd] .
and the inclined railway up the Rhigi in Switzerland .
和 这 倾斜 铁路 向上 这 - 在 瑞士 .

还有瑞士里吉山上的斜坡铁路。

[ðə; ði] [ruːt] [ɪz][ðə; ði][moʊst][də'rekt]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
The route is the most direct possible , and about nine miles in length .
这 路线 是 这 最多 直接的 可能的 , 和 关于 九 英里 在 长度 .

这条路线是最直接的路线，全长约九英里。

[ðə; ði] [træk] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnt] ['wɑːʃɪŋtən] [laɪn] , ['stændərd] [geɪdʒ] ,
The track is the same as that of the Mount Washington line , standard gauge ,
这 追踪 是 这 相同的 作为 那 的 这 山 华盛顿 线 , 标准 测量 ,

这条轨道与华盛顿山线的轨道相同，均为标准轨距。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] [kæst] - [stiːl] [kɑːg] - [reɪl] .
with an eight - inch cast - steel cog - rail .
和 一个 八 - 英寸 投掷 - 钢 齿轮 - 轨 .

配有八英寸铸钢齿轮轨道。

[ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər][set][ɑːn] [loʊ] [trʌks] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [tɑːp] - ['hevi]
The cars are set on low trucks to prevent them from becoming top - heavy
这 汽车 是 放 在 低的 卡车 到 防止 他们 从 成为 顶部 - 重的
[ɑːn] ['kɝːvz] [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
on curves or in a high wind .
在 曲线 或者 在 一个 高的 风 .

这些汽车被放置在低矮的支架上，以防止它们在转弯或大风中重心过高。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æn; ən] [ʌn'nesəseri] [prɪ'kɔːʃn] ,
This is almost an unnecessary precaution ,
这 是 几乎 一个 不必要 预防 ,

这几乎是一种不必要的预防措施。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] .
as it is not expected to make the ascent in less than two hours .
作为 它 是 不是 预期的 到 制作 这 上升 在 较少的 比 二 小时 .

预计它至少需要两个小时才能完成攀登。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'sent] [ðə; ði][kɑːrz][ɑːr; ər] [pʊʃt] [baɪ][ðə; ði]['endʒɪn] ,
On the ascent the cars are pushed by the engine ,
在 这 上升 这 汽车 是 推动 经过 这 引擎 ,

上坡时，汽车由发动机推动。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'sent] [ðə; ði][ˌloʊkə'moʊtɪv][ɪz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] .
but on the descent the locomotive is placed in front .
但 在 这 下降 这 机车 是 放置 在 正面 .

但在下坡时，机车位于前方。

[ðə; ði]['endʒɪn] [ə'tʃiːvz] [ðə; ði] [trə'mendəs] [greɪdz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːg] - [wiːl] , [wɪtʃ] [fɪts]
The engine achieves the tremendous grades by means of a cog - wheel , which fits
这 引擎 实现 这 巨大的 成绩 经过 方法 的 一个 齿轮 - 车轮 , 哪个 适合
['ɪntuː][ðə; ði][kɑːg] - [reɪl] .
into the cog - rail .
进入 这 齿轮 - 轨 .

发动机通过齿轮与齿轨啮合，从而克服巨大的坡度。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n][roʊd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] ,
This mountain road is a great attraction ,
这 山 路 是 一个 伟大的 景点 ,

这条山路是一大亮点，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['meni] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] ['rendər]['mænɪˌtuː][ðə; ði] ['gretɪst] ['sʌmər] [rɪ'zɔːrt][ʌv; əv]
added to the many which already render Manitou the greatest summer resort of
额外 到 这 许多 哪个 已经 使成为 马尼图 这 最 夏天 采取 的
[ðə; ði][mɪd] - [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['riːdʒən] .
the mid - continental region .
这 中 - 大陆 地区 .

再加上其他诸多因素，马尼图已成为美国中西部地区最棒的避暑胜地。

[ðə; ði] [rʌn] [frʌm; frəm][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [tuː; tə]['pwebloʊ][ɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]
The run from Colorado Springs to Pueblo is down the valley of
这 跑步 从 科罗拉多州 斯普林斯 到 普韦布洛 是 向下 这 谷 的
[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [striːm] ,
a pretty little stream ,
一个 漂亮的 小的 溪流 ,

从科罗拉多斯普林斯到普韦布洛的路线是沿着一条美丽的小溪谷向下延伸的。

[ðə; ði] [fuːn'teɪn] [ˌkju ju 'aɪ] [buwːl] , [ə'lɔːŋ] [huːz] [bæŋks][ɑːr; ər]['sɪtʃueɪtɪd] [rɪtʃ] ['fɑːrmz] ,
the Fountaine qui Bouille , along whose banks are situated rich farms ,
这 方丹 qui 布伊 , 沿着 谁 银行 是 位于 富有的 农场 ,

布伊河，河岸边坐落着富饶的农场，

[ɔːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [tɜːm] [ɪn][ðə; ði][west] , " [ræntʃ] ,
or as they are universally termed in the west , " ranches ,
或者 作为 他们 是 普遍地 称为 在 这 西方 , " 牧场 ,

或者正如西方普遍所称的"牧场"

" [ɑːn] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ][krɑːps][ɑːr; ər] [groʊn] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .
" on which large crops are grown through the medium of irrigation .
" 在 哪个 大的 农作物 是 生长 通过 这 中等的 的 灌溉 .

"通过灌溉的方式，在其上种植大量农作物。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['westwərd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [feɪnt] [bluː] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	hundred	miles	to	the	westward	may	be	seen	the	faint	blue	outlines	of	the
一个	百	英里	到	这	向西	可能	是	已见	这	头晕的	蓝色的	概述	的	这

['griːnhɔːrn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

Greenhorn	range	of	mountains	,
菜鸟	范围	的	山脉	,

向西一百英里处，可以看到格林霍恩山脉隐约的蓝色轮廓。

[waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːstwərd] [stretʃ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli] [baɪ]

while	to	the	eastward	stretch	the	plains	,	the	view	of	which	is	limited	only	by
尽管	到	这	向东	拉紧	这	平原	,	这	看法	的	哪个	是	有限的	仅有的	经过

[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

the	horizon	.
这	地平线	.

而向东望去，便是广袤的平原，视野仅止于地平线。

['pwebloʊ] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sentrəl] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

Pueblo	is	the	great	manufacturing	city	of	central	Colorado	.
普韦布洛	是	这	伟大的	制造业	城市	的	中央	科罗拉多州	.

普韦布洛是科罗拉多州中部重要的制造业城市。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [stiːl] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

It	has	one	of	the	largest	steel	manufactories	in	the	world	,	and	a
它	有	一	的	这	最大	钢	工厂	在	这	世界	,	和	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪk'stensɪv] ['smeltəz] .

number	of	extensive	smelters	.
数字	的	广泛的	冶炼厂	.

它拥有世界上最大的钢铁制造厂之一，以及许多大型冶炼厂。

[ɪts] [kloʊz] [prɑːk'sɪməti] [tuː; tə] [koʊl] [ænd; ənd] ['aɪərn] [maɪnz] ,

Its	close	proximity	to	coal	and	iron	mines	,
它是	关闭	邻近	到	煤炭	和	铁	矿井	,

它靠近煤矿和铁矿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['sentər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

and	the	fact	that	it	has	become	a	railroad	center	of	much	importance	,
和	这	事实	那	它	有	变得	一个	铁路	中心	的	很多	重要性	,

以及它已成为一个非常重要的铁路枢纽这一事实，

[meɪks] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪk'siːdɪŋli] [braɪt] [ɪn] ['prɑːmɪs] .

makes	the	future	of	the	city	exceedingly	bright	in	promise	.
制作	这	未来	的	这	城市	非常	明亮的	在	承诺	.

这使得这座城市的未来充满无限希望，一片光明。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊvər] - , - , ['kɑːnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

With	a	population	of	over	20	,	000	,	constantly	increasing	,
和	一个	人口	的	超过	-	,	-	,	不断地	增加	,

人口超过20000，并且还在不断增长，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [feɪl] [ʌv; əv]

and	with	the	energy	and	push	of	its	citizens	,	it	cannot	fail	of
和	和	这	活力	和	推	的	它是	公民	,	它	不能	失败	的

[ə'tʃiːvɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [prɑː'sperəti] . - - -

achieving	the	greatest	prosperity	.	-	10	-
实现	这	最	繁荣	.	-	-	-

凭借公民的活力和努力，它必将取得最大的繁荣。——10

['veitə] [pæs] . - - -

VETA	PASS	.	-	11	-
维塔	经过	.	-	-	-

[frʌm; frəm]['pwebloʊ] , - [maɪlz] ['dɪstənt][frʌm; frəm]['denvər] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

From	Pueblo	,	120	miles	distant	from	Denver	,	the	journey	is	continued	to
从	普韦布洛	,	-	英里	遥远	从	丹佛	,	这	旅行	是	持续	到

[ðə; ði] [saʊθ] ,

the	south	,
这	南	,

从距离丹佛120英里的普韦布洛出发，继续向南行驶。

[stɪl] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left][ðə; ði] ['spænɪʃ] [piːks] [suːn] [raɪz][tuː; tə]

still	across	a	level	country	,	and	to	the	left	the	Spanish	peaks	soon	rise	to
仍然	穿过	一个	等级	国家	,	和	到	这	左边	这	西班牙语	高峰	很快	上升	到

[vjuː] .

view	.
看法	.

仍然横跨一片平坦的土地，向左望去，西班牙的山峰很快便映入眼帘。

[ðiːz] ['maʊntnz] [pə'zes] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ə'trækʃ(ə)n] , ['raɪzɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] , [də'rektli; daɪ'rektli]

These	mountains	possess	a	peculiar	attraction	,	rising	,	as	they	do	,	directly
这些	山脉	具有	一个	奇特	景点	,	上升	,	作为	他们	做	,	直接地

[frʌm; frəm][ðə; ði][pleɪn][ɪn] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,

from	the	plain	in	symmetrical	,
从	这	清楚的	在	对称的	,

这些山脉有一种独特的吸引力，它们对称地从平原拔地而起，

['kɑːnɪkl] ['aʊtˌlaɪnz] , [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [rɪ'spektɪvli] [ʌv; əv] - , - [ænd; ənd] - ,

conical	outlines	,	and	reaching	an	altitude	respectively	of	13	,	620	and	12	,
锥	概述	,	和	到达	一个	高度	分别	的	-	,	-	和	-	,

- [fiːt] .

720	feet	.
-	脚	.

圆锥形轮廓，高度分别为 13,620 英尺和 12,720 英尺。

[ðə; ði]['indiəns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ɪn'stɪŋktɪv] ['poʊətri] , [neɪmd] [ðiːz] ['maʊntnz] "

The	Indians	,	with	a	touch	of	instinctive	poetry	,	named	these	mountains	"
这	印度人	,	和	一个	触碰	的	本能	诗	,	命名	这些	山脉	"

- , " [ɔːr] [twɪn] [brests] .

Wahatoya	,	"	or	Twin	Breasts	.
-	,	"	或者	双	乳房	.

印第安人带着一种本能的诗意，将这些山脉命名为“Wahatoya”，意为“双乳”。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [piːks] ,

Shortly	after	sighting	the	Spanish	Peaks	,
不久	后	目击	这	西班牙语	山峰	,

在看到西班牙峰后不久，

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]['veitə] [pæs] [ɪz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪməs] [pæs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

the	ascent	of	Veta	Pass	is	begun	The	ascent	of	this	famous	pass	is	one	of	the
这	上升	的	维塔	经过	是	开始	这	上升	的	这	著名的	经过	是	一	的	这

[greɪt] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] .

great	engineering	achievements	of	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	.
伟大的	工程	成就	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	.

攀登维塔山口的工程开始了。攀登这座著名的山口是丹佛和里奥格兰德铁路的伟大工程成就之一。

[ðə; ði][laɪn] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [rə'viːn] [fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] .

The	line	follows	the	ravine	formed	by	a	little	stream	.
这	线	跟随	这	峡谷	形成	经过	一个	小的	溪流	.

这条线路沿着一条小溪形成的沟壑延伸。

[lɑː]['veitə]['maʊnt(ə)n]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

La	Veta	Mountain	rising	to	the	right	.
拉	维塔	山	上升	到	这	正确的	.

右侧耸立着拉维塔山。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌltʃ] [ɪz][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] " [mjuːl] - [ʃuː] [kɜːrv] ,

At	the	head	of	this	gulch	is	the	wonderful	"	Mule	-	Shoe	Curve	,
在	这	头	的	这	峡谷	是	这	精彩的	"	骡子	-	鞋	曲线	,

在这条峡谷的尽头，是奇妙的"骡鞋弯道"，

" [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [kɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [noʊn] [ɪn]['reɪlroʊd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

"	the	sharpest	curve	of	the	kind	known	in	railroad	engineering	.
"	这	最锋利	曲线	的	这	种类	已知	在	铁路	工程	.

"铁路工程中已知的最急弯。"

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][bend][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

In	the	center	of	the	bend	is	a	bridge	,
在	这	中心	的	这	弯曲	是	一个	桥	,

弯道中央有一座桥，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [striːm] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['flæʃɪŋ]

and	the	sparkling	waters	of	the	mountain	stream	can	be	seen	flashing
和	这	闪闪发光	水	的	这	山	溪流	能	是	已见	闪烁

[ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['rɑːki] [bed] [bɪ'loʊ] .

and	foaming	in	their	rocky	bed	below	.
和	起泡	在	他们的	岩石	床	以下	.

可以看到山涧清澈的溪水在下方的岩石河床上闪闪发光，泡沫翻腾。

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɪr] ['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr][æz; əz][ðə; ði][treɪn] [raʊndz] [ðə; ði] [kɜːrv]

Standing	on	the	rear	platform	of	the	Pullman	car	as	the	train	rounds	the	curve
常设	在	这	后部	平台	的	这	普尔曼	车	作为	这	火车	回合	这	曲线

,

,

,

站在普尔曼车厢的后平台上，列车正驶过弯道。

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['duːtiz] .

the	tourist	can	see	the	fireman	and	engineer	attending	to	their	duties	.
这	游客	能	看	这	消防队员	和	工程师	参加	到	他们的	职责	.

游客可以看到消防员和工程师在履行职责。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [dʌmp] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'gɪnz] ,

From	this	point	the	ascent	of	Dump	Mountain	begins	,
从	这	观点	这	上升	的	倾倒	山	开始	,

从这里开始攀登垃圾山。

['rɑːks] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] [ɪ'skɑːrpmənt] [ʌv; əv] ['ʃeɪli] [sɔɪl][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

rocks	and	precipitous	escarpments	of	shaley	soil	to	the	right	and
岩石	和	陡峭	悬崖	的	莎莉	土壤	到	这	正确的	和

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [klɪfs] [ænd; ənd]['kæzəmz][tuː; tə][ðə; ði][left] .

perpendicular	cliffs	and	chasms	to	the	left	.
垂直	悬崖	和	深渊	到	这	左边	.

右侧是岩石和陡峭的页岩土坡，左侧是垂直的悬崖和深渊。

[ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] ['sloʊli] [meɪd] , [tuː] [greɪt] [ˌmo'gʌl] ['endʒɪnz] [ɜːrdʒɪŋ][ðer; ðər]['aɪərn] ['sɪnjuːz] [tuː; tə]

The	ascent	is	slowly	made	,	two	great	Mogul	engines	urging	their	iron	sinews	to
这	上升	是	缓慢地	制成	,	二	伟大的	大亨	发动机	敦促	他们的	铁	肌腱	到

[ðə; ði]['dʒaɪənt][tæsk] .

the	giant	task	.
这	巨大的	任务	.

攀登缓慢进行，两台巨大的莫卧儿引擎推动着它们的钢铁筋腱完成这项艰巨的任务。

[ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'stent][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .

The	view	to	the	eastward	is	one	of	great	extent	and	magnificence	.
这	看法	到	这	向东	是	一	的	伟大的	程度	和	壮丽	.

向东望去，景色辽阔壮丽。

[ðə; ði] [pleɪnz] [stretʃ] ['ɑːnwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪm] [hə'raɪz(ə)n] [laɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentli] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['oʊʃ(ə)n] ,

The	plains	stretch	onward	to	the	dim	horizon	line	like	a	gently	undulating	ocean	,
这	平原	拉紧	向前	到	这	暗淡	地平线	线	喜欢	一个	轻轻地	起伏的	海洋	,

平原像一片轻柔起伏的海洋，一直延伸到朦胧的地平线。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [raɪz] [ðə; ði] [twɪn] [koʊnz] [ʌv; əv] " - , " ['streɪndʒli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər]

from	which	rise	the	twin	cones	of	"	Wahatoya	,	"	strangely	fascinating	in	their
从	哪个	上升	这	双	圆锥体	的	"	-	,	"	奇怪的	迷人	在	他们的

[sɪ'metrɪk(ə)l] ['bjuːti] .

symmetrical	beauty	.
对称的	美丽	.

从那里升起的是"瓦哈托亚"双锥体，它们对称的美丽令人着迷。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['riːtʃɪz] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [naɪn] ,

At	the	summit	of	the	pass	the	railroad	reaches	an	elevation	of	9	,
在	这	首脑	的	这	经过	这	铁路	到达	一个	海拔	的	9	,

在山口的最高点，铁路海拔达到9米。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

393	feet	above	the	sea	.
-	脚	多于	这	海	.

海平面以上393英尺。

['veitə] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] [ɪz] [meɪd] ,

Veta	Mountain	is	to	the	right	as	the	ascent	of	the	pass	is	made	,
维塔	山	是	到	这	正确的	作为	这	上升	的	这	经过	是	制成	,

攀登山口时，维塔山位于右侧。

[ænd; ənd] ['raɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [smuːð] [saɪdz] [ænd; ənd] ['splɪntəd] ['pɪnəkəlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - ,

and	rises	with	smooth	sides	and	splintered	pinnacles	to	a	height	of	11	,
和	上升	和	光滑的	侧面	和	破碎的	巅峰	到	一个	高度	的	-	,

它两侧光滑，顶部呈裂状，高度为 11，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ['lev(ə)l] .

176	feet	above	the	sea	level	.
-	脚	多于	这	海	等级	.

海拔176英尺。

[ðə; ði] [stuː'pendəs] [prə'pɔːʃəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ðə; ði] [i'limitəbl] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [pleɪnz] ,

The	stupendous	proportions	of	this	mountain	,	the	illimitable	expanse	of	planes	,
这	惊人的	比例	的	这	山	,	这	无限的	广阔	的	飞机	,

这座山峰的雄伟规模，无垠的平原，

[ðə; ði] [sɪ'metrɪk(ə)l] [koʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [piːks] ,

the	symmetrical	cones	of	the	Spanish	Peaks	,
这	对称的	圆锥体	的	这	西班牙语	山峰	,

西班牙峰的对称圆锥形山峰

['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['nevər] - ['siːsɪŋ] [dɪ'laɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə]

present	a	picture	upon	which	it	is	a	never	-	ceasing	delight	for	the	eye	to
展示	一个	图片	之上	哪个	它	是	一个	绝不	-	停止	喜	为了	这	眼睛	到

[dwel] .

dwell	.
住	.

呈现出一幅令人赏心悦目的画面，让人目不转睛。

[ðə; ði] [treɪn] [roʊlz] ['stedəli] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [kɔːrs] , [æt; ət] [læst] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['eɪpeks] ,

The	train	rolls	steadily	forward	on	its	winding	course	,	at	last	reaching	the	apex	,
这	火车	卷	稳步	向前	在	它是	绕线	课程	,	在	最后的	到达	这	顶点	,

列车沿着蜿蜒的线路平稳向前行驶，最终到达了顶点。

[glaidz] ['ɪntuː][ðə; ði]['tɪmbər][ænd; ənd][hɔːlts][æt; ət][ðə; ði] ['hænsəm] [stoʊn]['steɪʃ(ə)n]['oʊvər][naɪn] ,

glides	**into**	**the**	**timber**	**and**	**halts**	**at**	**the**	**handsome**	**stone**	**station**	**over**	**9**	**,**
滑翔	进入	这	木材	和	停止	在	这	英俊的	石头	车站	超过	9	,

滑入树林，在9号上方漂亮的石头车站停了下来。

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstənt] [siː] .

000	**feet**	**above**	**the**	**level**	**of**	**the**	**distant**	**sea**	**.**
-	脚	多于	这	等级	的	这	遥远	海	.

高于远处海平面 000 英尺。

[ðə; ði] ['daʊnwərd] ['dʒɜːrni] [ɪz][pæst] [siˈerə] ['blɑːŋkə][ænd; ənd][oʊld][fɔːrt]['gɑːrlənd] ,

The	**downward**	**journey**	**is**	**past**	**Sierra**	**Blanca**	**and**	**old**	**Fort**	**Garland**	**,**
这	向下	旅行	是	过去的	塞拉	布兰卡	和	老的	堡	花环	,

下山的路会经过塞拉布兰卡和古老的加兰堡，

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] ['pæstərəl][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['væli] [noʊn] , [æz; əz][sæn][luː'iːs][pɑːrk] . -

and	**through**	**that**	**pastoral**	**and**	**picturesque**	**valley**	**known**	**,**	**as**	**San**	**Luis**	**Park**	**.**	**-**
和	通过	那	牧灵	和	如画	谷	已知	,	作为	圣	路易斯	公园	.	-

- -

12	**-**
-	-

穿过那片田园诗般、风景如画的山谷，也就是圣路易斯公园。- 12 -

['wægən] - [wiːl] [gæp] . - - -

WAGON	**-**	**WHEEL**	**GAP**	**.**	**-**	**13**	**-**
车皮	-	车轮	差距	.	-	-	-

车轮间隙 - 13 -

[æt; ət]['plesər; 'plæsər][wʌn][kæn; kən][seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv]['veitə] [pæs] [hæz; həz] [bɪn]

At	**Placer**	**one**	**can**	**say**	**that**	**the**	**descent**	**of**	**Veta**	**Pass**	**has**	**been**
在	砂矿	一	能	说	那	这	下降	的	维塔	经过	有	到过

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	**,**
完成	,

在普莱瑟，可以说维塔山口的下降已经完成。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɔːl] [daʊn] [greɪd] [tuː; tə][ˌælə'moʊsə] .

though	**it**	**is**	**still**	**all**	**down**	**grade**	**to**	**Alamosa**	**.**
尽管	它	是	仍然	全部	向下	年级	到	阿拉莫萨	.

不过，这一切仍然比阿拉莫萨低一个档次。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][luː'iːs] ['væli] [ænd; ənd]

This	**little**	**town**	**is**	**situated**	**on**	**the**	**eastern**	**border**	**of**	**the**	**San**	**Luis**	**Valley**	**and**
这	小的	镇	是	位于	在	这	东	边界	的	这	圣	路易斯	谷	和

[æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][lɑː]['veitə] [pæs] .

at	**the**	**western**	**extremity**	**of**	**La**	**Veta**	**Pass**	**.**
在	这	西	末端	的	拉	维塔	经过	.

这个小镇位于圣路易斯山谷的东部边界，拉维塔山口的西端。

[frʌm; frəm][ˌælə'moʊsə]['steɪʃ(ə)n][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv]['blɑːŋkə][ɪz] [əb'teɪnd] , [ænd; ənd] [ðɪs]

From	**Alamosa**	**station**	**a**	**magnificent**	**view**	**of**	**Blanca**	**is**	**obtained**	**,**	**and**	**this**
从	阿拉莫萨	车站	一个	壮丽	看法	的	布兰卡	是	获得	,	和	这

[mə'dʒestɪk]['maʊnt(ə)n] ,

majestic	**mountain**	**,**
雄伟	山	,

从阿拉莫萨车站可以欣赏到布兰卡山的壮丽景色，以及这座雄伟的山峰。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['trɪp(ə)l] [piːks] [kæpt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ɪts] [haɪt] [ə'bʌv]

with	its	triple	peaks	capped	with	snow	,	and	two	-	thirds	of	its	height	above
和	它是	三倍	高峰	封顶	和	雪	,	和	二	-	三分之一	的	它是	高度	多于

['tɪmbər] [laɪn] ,

timber	line	,
木材	线	,

它拥有三个被白雪覆盖的山峰，三分之二的高度高于林木线。

['prez(ə)nts][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] ['spektək(ə)l] .

presents	a	noble	and	impressive	spectacle	.
礼物	一个	高贵	和	感人的	奇观	.

呈现出一场高贵而壮观的景象。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ˌsɪlu'etɪd] [ə'genst] [ə; eɪ][skaɪ][ʌv; əv]['pɜːrfɪkt] ['æʒər] ,

To	the	north	and	south	,	silhouetted	against	a	sky	of	perfect	azure	,
到	这	北	和	南	,	剪影	反对	一个	天空	的	完美的	蔚蓝	,

向北和向南望去，映衬着湛蓝的天空，勾勒出清晰的轮廓。

[ɑːr; ər][ðə; ði] [sə'reɪtɪd] ['pɪnəkəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː] ['krɪstoʊ] [reɪndʒ] .

are	the	serrated	pinnacles	of	the	Sangre	de	Christo	range	.
是	这	锯齿状	巅峰	的	这	桑格雷	德	基督	范围	.

是桑格雷德克里斯托山脉锯齿状的山峰。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv] [piːks] ,

It	would	be	difficult	to	find	,	even	in	this	land	of	peaks	,
它	会	是	难的	到	寻找	,	甚至	在	这	土地	的	高峰	,

即使在这片群山环绕的土地上，也很难找到它。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'presɪv] ['maʊnt(ə)n] [vjuː] [ðæn; ðən] [ðæt] [əb'teɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['trævɜːsɪŋ] [ʌv; əv]

a	more	impressive	mountain	view	than	that	obtained	during	the	traversing	of
一个	更多的	感人的	山	看法	比	那	获得	期间	这	穿越	的

[ðə; ði][sæn][luː'iːs] ['væli] ,

the	San	Luis	Valley	,
这	圣	路易斯	谷	,

比穿越圣路易斯山谷时看到的景色更加壮观的山景。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [rɪm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gɑːrlənd]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][oʊld][fɔːrt]['gɑːrlənd] , [rests] .

on	the	eastern	rim	of	which	Garland	Station	,	the	site	of	old	Fort	Garland	,	rests	.
在	这	东	轮缘	的	哪个	花环	车站	,	这	地点	的	老的	堡	花环	,	休息	.

在其东缘，坐落着加兰车站，也就是旧加兰堡的所在地。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrk]['sɛvən] , - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l] ,

Here	is	a	park	7	,	500	feet	above	sea	level	,
这里	是	一个	公园	7	,	-	脚	多于	海	等级	,

这是一个海拔7500英尺的公园。

[sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl][saɪdz][baɪ]['reɪndʒɪz][ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] [huːz] ['sʌmits] [ɑːr; ər] ['hwaɪtnd]

surrounded	on	all	sides	by	ranges	of	rugged	mountains	whose	summits	are	whitened
包围	在	全部	侧面	经过	范围	的	崎岖	山脉	谁	峰会	是	漂白

[wɪð; wɪθ][pər'petʃuəl] [snoʊ] .

with	perpetual	snow	.
和	永久	雪	.

四周环绕着连绵起伏的险峻山脉，山顶终年积雪覆盖。

[sæn][luː'iːs][pɑːrk][hæz; həz][æn; ən] ['eriə] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [kə'netɪkət] ,

San	Luis	Park	has	an	area	larger	than	Connecticut	,
圣	路易斯	公园	有	一个	区域	更大的	比	康涅狄格州	,

圣路易斯公园的面积比康涅狄格州还大。

['wɔːtərd] ['plentɪfəli] [baɪ]['maʊnt(ə)n] [striːmz] [ænd; ənd] ['trævəst] [baɪ][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd]

watered	plentifully	by	mountain	streams	and	traversed	by	the	historic	and
浇水	大量	经过	山	溪流	和	穿越	经过	这	历史性	和

['bjuːtɪf(ə)l] ['riːəu] [grænd] [del] ['nɔːtei] .

beautiful	Rio	Grande	del	Norte	.
美丽的	里约热内卢	格兰德	del	北	.

山涧溪流充沛，历史悠久、风景秀丽的北里奥格兰德河蜿蜒流经此地。

[ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðɪs] ['væli] [ɪz] ['fɜːrtl] ,

The	soil	of	this	valley	is	fertile	,
这	土壤	的	这	谷	是	沃	,

这个山谷的土壤很肥沃。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['miːdiəm][ʌv; əv][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ðə; ði][pɑːrk][ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt]

and	through	the	medium	of	irrigation	the	park	is	rapidly	becoming	a	great
和	通过	这	中等的	的	灌溉	这	公园	是	快速	成为	一个	伟大的

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['riːdʒən] .

agricultural	region	.
农业	地区	.

通过灌溉，该公园正在迅速发展成为一个重要的农业区。

[frʌm; frəm]['pwebloʊ][ðə; ði][laɪn] [dɪ'vɜːdʒz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʊrɪst] [meɪ] [goʊ]['vaɪə]['veitə] [pæs] [æz; əz]

From	Pueblo	the	line	diverges	and	the	tourist	may	go	via	Veta	Pass	as
从	普韦布洛	这	线	分歧	和	这	游客	可能	去	通过	维塔	经过	作为

[dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

described	above	,
描述	多于	,

从普韦布洛出发，路线分岔，游客可以按照上述方式经由维塔山口前往。

[ɔːr][tuː; tə][sə'liːdə] ,

or	to	Salida	,
或者	到	萨利达	,

或者去萨利达，

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ðə; ði] ['pɑːntʃə] [pæs] [tuː; tə] ['vɪlə] [groʊv] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

and	thence	through	the	Poncha	Pass	to	Villa	Grove	and	down	through	the
和	因此	通过	这	潘趣酒	经过	到	别墅	树林	和	向下	通过	这

['bjuːtɪf(ə)l] [sæn][luːˈiːs] ['væli] [tuː; tə][ˌælə'moʊsə] ,

beautiful	San	Luis	Valley	to	Alamosa	,
美丽的	圣	路易斯	谷	到	阿拉莫萨	,

然后穿过庞查山口到达维拉格罗夫，再沿着美丽的圣路易斯山谷下行至阿拉莫萨。

['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts][faɪn]['fɑːrmz][ænd; ənd] [fə'nɑːmɪn(ə)l] [jiːld] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːdʌkt] .

noted	for	its	fine	farms	and	phenomenal	yield	of	agricultural	products	.
著名的	为了	它是美好的		农场	和	非凡的	屈服	的	农业	产品	.

以其优质农场和惊人的农产品产量而闻名。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [neɪmd] [ə'bʌv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['tændʒənt][ʌv; əv] ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd]

From	the	point	named	above	there	is	a	tangent	of	fifty	-	two	miles	and
从	这	观点	命名	多于	那里	是	一个	切线	的	五十	-	二	英里	和

[ðə; ði][sæn][luːˈiːs] ['væli] ['pɔːrʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l]

the	San	Luis	Valley	portion	is	a	straight	line	through	one	of	the	most	fruitful
这	圣	路易斯	谷	部分	是	一个	直的	线	通过	一	的	这	最多	卓有成效

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	beautiful	sections	of	the	State	.
和	美丽的	部分	的	这	状态	.

从上述地点出发，沿切线方向延伸 52 英里，圣路易斯谷段是一条直线，穿过该州最富饶、最美丽的地区之一。

[frʌm; frəm][ˌælə'moʊsə][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [saɪd][trɪp][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][hɑːt] [sprɪŋz] [æt; ət]

From	Alamosa	a	delightful	side	trip	can	be	taken	to	the	Hot	Springs	at
从	阿拉莫萨	一个	愉快	边	旅行	能	是	已采取	到	这	热的	斯普林斯	在

['wægən] [wiːl] [gæp] ,

Wagon	Wheel	Gap	,
车皮	车轮	差距	,

从阿拉莫萨出发，可以顺道前往瓦根惠尔峡谷温泉，这是一次令人愉快的短途旅行。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['feɪməs] ['maɪnɪŋ][kæmp] , [kriːd] ,

and	to	the	new	and	already	famous	mining	camp	,	Creede	,
和	到	这	新的	和	已经	著名的	矿业	营	,	克里德	,

以及新兴且已颇有名气的矿区克里德。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'djʊst] [reɪt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

for	which	a	reduced	rate	will	be	given	.
为了	哪个	一个	减少	速度	将要	是	给定	.

将给予优惠价格。

[ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [rɪ'zɔːrt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [pleɪs]

A	word	about	this	wonderful	health	and	pleasure	resort	will	not	be	out	of	place
一个	单词	关于	这	精彩的	健康	和	乐趣	采取	将要	不是	是	出去	的	地方

[hɪr] .

here	.
这里	.

在此，不妨简单介绍一下这个美妙的健康休闲度假胜地。

[æz; əz][ðə; ði][gæp][ɪz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['væli] ['næroʊz] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [hemd] [ɪn] [bɪ'twiːn]

As	the	Gap	is	approached	the	valley	narrows	until	the	river	is	hemmed	in	between
作为	这	差距	是	接近	这	谷	变窄	直到	这	河	是	包边	在	之间

['mæsɪv] [wɔːlz] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [rɑːk] [wɪtʃ] [raɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][æz; əz][tuː; tə]

massive	walls	of	solid	rock	which	rise	to	such	a	height	on	either	side	as	to
大量的	墙壁	的	坚硬的	岩石	哪个	上升	到	这样的	一个	高度	在	任何一个	边	作为	到

[θroʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː] ['twaɪlaɪt] ['ʃædoʊ] .

throw	the	passage	into	twilight	shadow	.
扔	这	通道	进入	暮	阴影	.

随着山口的临近，山谷逐渐变窄，河流被两侧巨大的坚硬岩壁所包围，岩壁高耸入云，将通道笼罩在暮色之中。

[ðə; ði]['rɪvər] ['rʌʃɪz] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] ['oʊvər] ['gliːmɪŋ] ['græv(ə)l][ɔːr] [prɪ'sɪpɪtəs] [ledʒ] .

The	river	rushes	roaring	down	over	gleaming	gravel	or	precipitous	ledges	.
这	河	冲刺	咆哮	向下	超过	闪闪发光	碎石	或者	陡峭	壁架	.

河水奔腾咆哮，冲过闪闪发光的砾石滩或陡峭的岩壁。

[prəg'resɪŋ] , [ðə; ði] [siːn] [bɪ'kʌmz] ['wɪldər][ænd; ənd] [mɔːr] [roʊ'mæntɪk] ,

Progressing	,	the	scene	becomes	wilder	and	more	romantic	,
进展	,	这	场景	变成	更狂野	和	更多的	浪漫的	,

随着剧情发展，场景变得更加狂野浪漫。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [pɔːr] [θruː] [ə; eɪ][kleft][ɪn][ðə; ði]['rɑːks]

until	at	last	the	waters	of	the	Rio	Grande	pour	through	a	cleft	in	the	rocks
直到	在	最后的	这	水	的	这	里约热内卢	格兰德	倒	通过	一个	裂	在	这	岩石

[dʒʌst][waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] .

just	wide	enough	to	allow	the	construction	of	a	road	along	the	river's	edge	.
只是	宽的	足够的	到	允许	这	建造	的	一个	路	沿着	这	河流的	边缘	.

最后，格兰德河的河水从岩石缝隙中倾泻而下，缝隙的宽度刚好足以沿着河岸修建一条道路。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][wʌn]['entərz] , ['taʊər] [klɪfs] [tuː; tə][ə; eɪ] [trə'mendəs] [haɪt] ,

On	the	right	,	as	one	enters	,	tower	cliffs	to	a	tremendous	height	,
在	这	正确的	,	作为	一	进入	,	塔	悬崖	到	一个	巨大的	高度	,

进入园区后，右侧是高耸入云的悬崖峭壁。

[sə'dʒestɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli'seidz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] .

suggestive	in	their	appearance	of	the	Palisades	of	the	Hudson	.
暗示性的	在	他们的	外貌	的	这	帕利塞兹	的	这	哈德逊	.

它们的外观让人联想起哈德逊河的峭壁。

[ɑ:n][ðə; ði][left]['raɪzɪz][ðə; ði][raʊnd] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæsɪv] ['maʊnt(ə)n] .

On	the	left	rises	the	round	shoulder	of	a	massive	mountain	.
在	这	左边	上升	这	圆形的	肩膀	的	一个	大量的	山	.

左侧耸立着一座巍峨山峰的圆润山肩。

[ðə; ði][væst][wɔ:l][ɪz][ʌn'broʊkən][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] ,

The	vast	wall	is	unbroken	for	more	than	half	a	mile	,
这	广阔的	墙	是	未破	为了	更多的	比	一半	一个	英里	,

这道巨大的城墙绵延超过半英里，完好无损。

[ɪts][krest] ['prezəntɪŋ] [æn; ən]['ɔ:lmoʊst] [ʌn'sɛreɪtɪd] [skaɪ][laɪn] .

its	crest	presenting	an	almost	unserrated	sky	line	.
它是	波峰	呈现	一个	几乎	无锯齿	天空	线	.

它的山脊呈现出几乎没有锯齿状的天际线。

[wʌns] [θru:] [ðə; ði][gæp] , [ðə; ði]['trævələr] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Once	through	the	Gap	,	the	traveler	,	looking	toward	the	south	,
一次	通过	这	差距	,	这	游客	,	寻找	朝向	这	南	,

穿过山口后，旅行者向南望去，

[si:z] [ə; eɪ] ['væli] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪlz]

sees	a	valley	encroached	upon	and	surrounded	by	hills
看到	一个	谷	侵占	之上	和	包围	经过	丘陵

看到山谷被群山侵占和环绕

" [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['tendə] ['pɜ:rp(ə)l][ʌv; əv] ['dɪstəns] ,

"	Bathed	in	the	tenderest	purple	of	distance	,
"	洗澡	在	这	最嫩的	紫色的	的	距离	,

"沐浴在距离最温柔的紫色之中，

['tɪntɪd] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [baɪ] ['penslz] [ʌv; əv] [er] . " - - -

Tinted	and	shadowed	by	pencils	of	air	.	"	-	14	-
有色	和	阴影	经过	铅笔	的	空气	.	"	-	-	-

被空气的铅笔勾勒出色彩和阴影。——14——

[saʊθ] ['wɪloʊ] ['kænjən] , [kri:d] , ['koʊloʊ] . - - -

SOUTH	WILLOW	CAÑON	,	CREEDE	,	COLO	.	-	15	-
南	柳	峡谷	,	信条	,	彩色	.	-	-	-

科罗拉多州克里德市南柳树峡谷 - 15 -

[hɪr] [ɪz][æn; ən][oʊld][steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['strʌktʃər] [ʌv; əv] [hju:n]

Here	is	an	old	stage	station	,	a	primitive	and	picturesque	structure	of	hewn
这里	是	一个	老的	阶段	车站	,	一个	原始	和	如画	结构	的	凿

[lɔ:gz] ,

logs	,
日志	,

这里是一座古老的驿站，一座由原木搭建而成的原始而风景如画的建筑。

[meɪd] [ku:l] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [baɪ] [waɪd] - [ru:ft] [və'rændəz] .

made	cool	and	inviting	by	wide	-	roofed	verandahs	.
制成	凉爽的	和	邀请	经过	宽的	-	有顶棚	阳台	.

宽阔的屋顶走廊营造出凉爽宜人的氛围。

[nɑ:t][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] [roʊlz][ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['rɪvər] , ['swɔ:rmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [traʊt] .

Not	a	hundred	feet	away	rolls	the	Rio	Grande	river	,	swarming	with	trout	.
不是	一个	百	脚	离开	卷	这	里约热内卢	格兰德	河	,	蜂拥而至	和	鳟鱼	.

不到一百英尺外就是奔腾不息的格兰德河，河里到处都是鳟鱼。

[ə; eɪ] [draɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] , [iːtʃ] [tɜːrn] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'viːlz] [nuː] ['siːnɪk]

A	drive	of	a	mile	along	a	winding	road	,	each	turn	in	which	reveals	new	scenic
一个	驾驶	的	一个	英里	沿着	一个	绕线	路	,	每个	转动	在	哪个	揭示	新的	风景优美

['bjuːtiːz] ,

beauties	,
美女	,

沿着蜿蜒的道路行驶一英里，每个转弯处都会展现出新的风景。

[brɪŋz] [ðə; ði] ['tʊrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] [sprɪŋz] .

brings	the	tourist	to	the	famous	springs	.
带来	这	游客	到	这	著名的	弹簧	.

带领游客前往著名的温泉。

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , [bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [ænd; ənd] [hɑːt] [sprɪŋz] ,

The	medicinal	qualities	of	the	waters	,	both	of	the	cold	and	hot	springs	,
这	药用	品质	的	这	水	,	两个都	的	这	寒冷的	和	热的	弹簧	,

冷泉和温泉水的药用价值

[hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] ['testɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] ['iːkwəl] , [ɪf] [nɑːt] [suː'pɪriər] , [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt]

have	been	thoroughly	tested	and	proved	equal	,	if	not	superior	,	to	the	Hot
有	到过	彻底	测试	和	已证实	平等的	,	如果	不是	优越的	,	到	这	热的

[sprɪŋz] [ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] .

Springs	of	Arkansas	.
斯普林斯	的	阿肯色州	.

经过彻底测试，证明其效果与阿肯色州温泉相当，甚至更胜一筹。

[ten] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] ['wægən] [wiːl] [gæp] [ɪz] [kriːd] ; ['nʌθɪŋ] ['jestərdeɪ] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['sev(ə)n]

Ten	miles	beyond	Wagon	Wheel	Gap	is	Creede	;	nothing	yesterday	,	a	city	of	seven
十	英里	超过	车皮	车轮	差距	是	克里德	;	没有什么	昨天	,	一个	城市	的	七

['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] .

thousand	people	to	-	day	.
千	人们	到	-	天	.

过了 Wagon Wheel Gap 十英里就是 Creede；昨天还是个默默无闻的小城，今天已发展成为拥有七千人口的城市。

[hɪr] [ɪz] [ˌkɑːlɜ'ɑːdoʊz, ˌkɑːlɜ'ædoʊz] [njuɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] ['maɪnɪŋ] [kæmp] ,

Here	is	Colorado's	newest	and	richest	mining	camp	,
这里	是	科罗拉多州的	最新	和	最富有的	矿业	营	,

这里是科罗拉多州最新、最富有的矿业营地。

['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [æn; ən] ['oʊldər] ['iːstərn] ['sɪti] .

bustling	with	all	the	activity	of	an	older	eastern	city	.
繁华	和	全部	这	活动	的	一个	老	东	城市	.

这里充满了古老东方城市的所有活力。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænjən] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ]

Situated	in	the	heart	of	a	cañon	and	extending	through	it	and	widening
位于	在	这	心	的	一个	峡谷	和	扩展	通过	它	和	扩大

[aʊt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [les] [prɪ'sɪpɪtəs] [hɪlz] [bɪ'loʊ] ,

out	on	to	the	less	precipitous	hills	below	,
出去	在	到	这	较少的	陡峭	丘陵	以下	,

它位于峡谷中心，贯穿峡谷，并向下方较为平缓的山丘延伸。

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

composed	of	buildings	of	all	kinds	,
由	的	建筑物	的	全部	种类	,

由各种类型的建筑物组成，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempərəri] " [ʃæk] " [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:spektər][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [prɪ'tenʃəs] [brɪk]
from **the** **temporary** **"** **shack** **"** **of** **the** **prospector** **to** **the** **more** **pretentious** **brick**
从 这 暂时的 " 窝棚 " 的 这 勘探者 到 这 更多的 装腔作势 砖
[stɔ:r] .
store **.**
店铺 .

从淘金者的临时"棚屋"到更气派的砖瓦店。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] ['dɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'nu:mərəb(ə)l]['prɑ:spekt][hoʊlz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
The **mountain** **side** **dotted** **with** **innumerable** **prospect** **holes** **,** **with** **an** **occasional**
这 山 边 虚线 和 无数 前景 孔 , 和 一个 偶然
[lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ʌn'peintid] [paɪn] ,
large **building** **of** **unpainted** **pine** **,**
大的 建筑 的 未上漆 松树 ,

山坡上星罗棋布着无数个探照灯孔，偶尔还能看到几栋未经粉刷的松木大房子。

['raɪzɪŋ][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['vɑ:ljəm][ʌv; əv] [sti:m] [ænd; ənd][smoʊk] ['gɪvɪŋ] ['ɑ:kjələr] ['evɪdəns]
rising **from** **which** **is** **a** **volume** **of** **steam** **and** **smoke** **giving** **ocular** **evidence**
上升 从 哪个 是 一个 体积 的 蒸汽 和 抽烟 给予 眼部 证据
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ɔ:rd(ə)neri] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['vælju:] .
of **the** **presence** **of** **a** **mine** **of** **more** **than** **ordinary** **interest** **and** **value** **.**
的 这 在场 的 一个 矿 的 更多的 比 普通的 兴趣 和 价值 .

从那里升起大量的蒸汽和烟雾，这直观地证明了那里存在着一座非同寻常、极具价值的矿井。

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʊrɪst] [di'zaiərɪŋ][tu:; tə][kəm'baɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ,
To **the** **tourist** **desiring** **to** **combine** **business** **with** **pleasure** **,**
到 这 游客 渴望 到 结合 商业 和 乐趣 ,

对于希望将商务与休闲结合起来的游客而言，

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [baɪ] [wʌt] [æt; ət]['prez(ə)nt] [si:mz] ['oʊnli] " [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði]
here **is** **the** **opportunity** **to** **buy** **what** **at** **present** **seems** **only** **"** **a** **hole** **in** **the**
这里 是 这 机会 到 买 什么 在 展示 似乎 仅有的 " 一个 洞 在 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

这是一个购买目前看起来只是"一个地洞"的机会，

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][ə; eɪ] [mɪnt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .
" **but** **which** **may** **some** **day** **develop** **into** **a** **mint** **within** **Itself** **.**
" 但 哪个 可能 一些 天 发展 进入 一个 薄荷 之内 本身 .

但它或许有一天会发展成为自身内部的一座薄荷糖厂。

['li:vɪŋ] [ˌælə'moʊsə][ænd; ənd] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [tʊr] , ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [sæn][lu:'i:s][pɑ:rk] ,
Leaving **Alamosa** **and** **continuing** **the** **circle** **tour** **,** **after** **crossing** **San** **Luis** **Park** **,**
离开 阿拉莫萨 和 继续 这 圆圈 旅游 , 后 过境 圣 路易斯 公园 ,

离开阿拉莫萨，继续环岛游览，穿过圣路易斯公园后，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] ['tɔltek] ['tʌn(ə)l] ,
and **just** **before** **reaching** **Toltec** **Tunnel** **,**
和 只是 前 到达 托尔特克 隧道 ,

就在到达托尔特克隧道之前，

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [kɜ:rv] [teɪks] [ðə; ði] [treɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [nʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .
a **sharp** **curve** **takes** **the** **train** **into** **a** **nook** **among** **the** **hills** **.**
一个 锋利的 曲线 需要 这 火车 进入 一个 角落 之中 这 丘陵 .

列车急转弯，驶入群山环抱的幽静角落。

[tu:; tə][ðə; ði][left][ɑ:r; ər] [greɪt] [ˌmɑ:nju'ment(ə)l][ænd; ənd][fæn'tæstɪk][fɔ:rmz][ʌv; əv] [rɑ:k] ,
To **the** **left** **are** **great** **monumental** **and** **fantastic** **forms** **of** **rock** **,**
到 这 左边 是 伟大的 宏伟的 和 极好的 表格 的 岩石 ,

左侧是雄伟壮观、形态奇特的岩石。

[waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːr; ər] [klɪfs] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][faɪv][ɔːr][sɪks]['hʌndrəd] [fiːt]

while	to	the	right	are	cliffs	rising	to	a	height	of	five	or	six	hundred	feet
尽管	到	这	正确的	是	悬崖	上升	到	一个	高度	的	五	或者	六	百	脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] .

above	the	track	.
多于	这	追踪	.

而右侧则是高达五六百英尺的悬崖，高出轨道五六百英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði][kweɪnt][ænd; ənd] ['kjʊriəs] [fɔr'meɪʃənz] [wɪtʃ] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði][left][æz; əz] [ðɪs] [bend]

From	the	quaint	and	curious	formations	which	rise	to	the	left	as	this	bend
从	这	古雅	和	好奇的	阵型	哪个	上升	到	这	左边	作为	这	弯曲

[ɪz] ['raʊndɪd] ,

is	rounded	,
是	圆润	,

从这个弯道左侧拔地而起的奇特地貌来看，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] ['fæntəm] [kɜːrv] .

it	has	been	named	Phantom	Curve	.
它	有	到过	命名	幻影	曲线	.

它被命名为幻影曲线。

[ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər]['tɔltek] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [riːtʃt] ,

In	half	an	hour	Toltec	Tunnel	is	reached	,
在	一半	一个	小时	托尔特克	隧道	是	达到	,

半小时后到达托尔特克隧道。

[ðə; ði] [greɪt] [pɪˌkjuːli'ærəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪəsɪz] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [ɪn'sted]

the	great	peculiarity	of	which	is	that	it	pierces	the	top	of	a	mountain	instead
这	伟大的	特点	的	哪个	是	那	它	穿孔	这	顶部	的	一个	山	反而

[ʌv; əv][ɪts] [beɪs] .

of	its	base	.
的	它是	根据	.

它最大的特点是刺穿的是山顶而不是山脚。

[fɔːr; fər][sɪks]['hʌndrəd] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['blæstɪd] [θruː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] ,

For	six	hundred	feet	it	has	been	blasted	through	the	living	rock	,
为了	六	百	脚	它	有	到过	炸毁	通过	这	活的	岩石	,

它已经炸穿了600英尺的岩石，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ɪts][sə'lɪdəti] [ðæt] [noʊ]['meɪsənri][ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ˌsʊpərɪn'kʌmbənt]

and	such	is	its	solidity	that	no	masonry	is	needed	to	support	the	superincumbent
和	这样的	是	它是	固体	那	不	石工	是	需要	到	支持	这	现任主管

[rɑːk] ['mæsɪz] [ə'bʌv] .

rock	masses	above	.
岩石	群众	多于	.

它的坚固程度如此之高，以至于不需要任何砖石结构来支撑其上方的岩体。

[wen] [ðə; ði][treɪn] [iˈməːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][roʊlz][aʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʌv; əv]

When	the	train	emerges	from	the	tunnel	it	rolls	out	upon	a	bridge	of
什么时候	这	火车	出现	从	这	隧道	它	卷	出去	之上	一个	桥	的

['tres(ə)l] - [wɜːrk][set][laɪk][ə; eɪ]['bælkəni] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl][ʌv; əv][stoʊn] .

trestle	-	work	set	like	a	balcony	against	the	wall	of	stone	.
支架	-	工作	放	喜欢	一个	阳台	反对	这	墙	的	石头	.

火车驶出隧道后，会驶上一座由桁架构成的桥梁，这座桥梁像阳台一样靠在石墙上。

[bɪ'niːθ] , [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ɪz]['tɔltek][gɔːrdʒ] .

Beneath	,	to	the	left	,	is	Toltec	Gorge	.
下面	,	到	这	左边	,	是	托尔特克	峡谷	.

左下方是托尔特克峡谷。

[ðə; ði]['trævələr] [lʊks] [daʊn] [ˌfɪf'ti:n] ['hʌndrəd] [fi:t] [ænd; ənd] , ['glænsɪŋ] ['ʌpwərd] ,

The	traveler	looks	down	fifteen	hundred	feet	and	,	glancing	upward	,
这	游客	看起来	向下	十五	百	脚	和	,	瞥了一眼	向上	,

旅行者向下望去，只见一千五百英尺高处，然后抬头望去，

[si:z] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ] ['raɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

sees	the	opposite	wall	of	the	gorge	rising	a	thousand	feet	above	him	.
看到	这	对面的	墙	的	这	峡谷	上升	一个	千	脚	多于	他	.

他看到峡谷对面的岩壁高耸入云，足有千尺之遥。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ju'ni:k] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rni] " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] .

The	scene	is	one	of	the	most	thrilling	and	unique	in	the	whole	journey	"	Around	the	Circle	.
这	场景	是	一	的	这	最多	惊险	和	独特的	在	这	所有的	旅行	"	大约	这	圆圈	.

这一幕是整个旅程"环游世界"中最激动人心、最独特的场景之一。

" [bɪ'loʊ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ] , [swɜ:rlz] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stri:m] ,

"	Below	,	at	the	bottom	of	the	gorge	,	swirls	and	dashes	a	little	stream	,
"	以下	,	在	这	底部	的	这	峡谷	,	漩涡	和	破折号	一个	小的	溪流	,

"峡谷底部，一条小溪蜿蜒流淌，

[hu:z] ['wɔ:tərz] [ɑ:r; ər] [tʃɜ:nd] ['ɪntu:] [snoʊ] - [waɪt] [foʊm] ,

whose	waters	are	churned	into	snow	-	white	foam	,
谁	水	是	搅打	进入	雪	-	白色的	泡沫	,

那里的水被搅成雪白的泡沫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [hu:z] ['prɑ:gres] [kʌmz] ['feɪntli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪr] , [bɔ:rn] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [trə'mendəs] [depθs] . - - -

and	the	noise	of	whose	progress	comes	faintly	to	the	ear	,	borne	upward	from	those	tremendous	depths	.	-	16	-
和	这	噪音	的	谁	进步	来	淡淡的	到	这	耳朵	,	出生	向上	从	那些	巨大的	深度	.	-	-	-

而从那深不见底的深渊中传来一阵微弱的隆隆声，传入耳中。——16——

['ri:əu] [læs] ['ænɪmə] ['kænjən] . - - -

RIO	LAS	ANIMAS	CAÑON	.	-	17	-
里约	激光雷达	灵魂	峡谷	.	-	-	-

里奥拉斯阿尼马斯峡谷 - 17 -

[æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ɔ:l] ['vɪzɪtər] [tu:; tə]['tɔltek] [gɔ:rdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['gɑ:rˌfild] [mə'mɔ:riəl] ,

An	object	of	interest	to	all	visitors	to	Toltec	Gorge	is	the	Garfield	Memorial	,
一个	目的	的	兴趣	到	全部	访客	到	托尔特克	峡谷	是	这	加菲猫	纪念馆	,

托尔特克峡谷所有游客都感兴趣的景点之一是加菲尔德纪念碑。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mɑ:njumənt] [ʌv; əv] ['grænɪt] , [reɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənts] ,

a	beautiful	monument	of	granite	,	raised	by	the	National	Association	of	General	Passenger	Agents	,
一个	美丽的	纪念碑	的	花岗岩	,	提高	经过	这	国家的	协会	的	一般的	乘客	代理人	,

由全国客运代理商协会竖立的一座美丽的花岗岩纪念碑。

[hu:] [held] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət] [ðɪs] [spɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] 26th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] , - ,

who	held	service	at	this	spot	on	the	26th	day	of	September	,	1881	,
WHO	握住	服务	在	这	点	在	这	26th	天	的	九月	,	-	,

曾于1881年9月26日在此地服役的人员

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ['prezɪdənt] ['gɑ:rˌfild] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['berid] [æt; ət] ['kli:vlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .

at	the	time	President	Garfield	was	being	buried	at	Cleveland	,	Ohio	.
在	这	时间	总统	加菲猫	曾是	存在	埋葬	在	克利夫兰	,	俄亥俄州	.

当时加菲尔德总统正在俄亥俄州克利夫兰下葬。

[æt; ət] ['kʌmbrəz] , [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmbrəz] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] , [ɪz] [riːtʃt] [æn; ən]

At	Cumbres	,	the	summit	of	the	Cumbres	range	of	mountains	,	is	reached	an
在	昆布雷斯	,	这	首脑	的	这	昆布雷斯	范围	的	山脉	,	是	达到	一个

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

elevation	of	10	,
海拔	的	-	,

昆布雷斯峰是昆布雷斯山脉的最高峰，海拔10米。

- [fiːt] ,

115	feet	,
-	脚	,

115英尺

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz][ə; eɪ][trɪp] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['siːnəri]

the	journey	of	the	descent	is	a	trip	fraught	with	great	variety	of	scenery
这	旅行	的	这	下降	是	一个	旅行	充满危机	和	伟大的	种类	的	风景

[ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ɪntrəst] .

and	abounding	in	interest	.
和	丰富	在	兴趣	.

下山的旅程风景多样，充满乐趣。

[hɪr] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['maʊnt(ə)n] [medəuz] [lʌʃ] [wɪð; wɪθ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

Here	may	be	seen	mountain	meadows	lush	with	vegetation	,
这里	可能	是	已见	山	草地	郁郁葱葱	和	植被	,

这里可以看到植被茂盛的高山草甸，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] ['biːɪŋ] ['hevɪli] ['tɪmbərd] [ænd; ənd] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [geɪm] .

the	surrounding	hills	being	heavily	timbered	and	abounding	in	game	.
这	周围	丘陵	存在	重度	木材	和	丰富	在	游戏	.

周围的山丘树木茂密，野生动物众多。

[æt; ət][ˌɪg'nɑːsiːoʊ][ðə; ði]['ɪndiən][ˌrezər'veɪʃ(ə)n][ɪz] ['entərd] ,

At	Ignacio	the	Indian	reservation	is	entered	,
在	伊格纳西奥	这	印度	预订	是	进入	,

在伊格纳西奥进入印第安人保留地，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːd] ['tiːpiː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [juːt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [pɪtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

and	the	rude	tepees	of	the	Southern	Utes	can	be	seen	pitched	along	the
和	这	粗鲁的	圆锥形帐篷	的	这	南方	尤特人	能	是	已见	投球	沿着	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [diː][læs]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

banks	of	the	Rio	de	las	Florida	.
银行	的	这	里约热内卢	德	最后	佛罗里达	.

在佛罗里达河两岸，可以看到南方尤特人简陋的圆锥形帐篷。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [glɪmps] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɑːlɪd] [breɪv] , [trikt] [aʊt] [ɪn][ɔːl]

Occasionally	a	glimpse	can	be	caught	of	a	stolid	brave	,	tricked	out	in	all
偶尔	一个	一瞥	能	是	捕捉	的	一个	沉稳	勇敢的	,	被骗了	出去	在	全部

[hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['faɪnəri] ,

his	savage	finery	,
他的	野蛮的	服饰	,

偶尔会瞥见一位身着全套野蛮服饰、神情坚毅的勇士。

[geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [treɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [spiːdz] [baɪ] .

gazing	fixedly	at	the	train	as	it	speeds	by	.
凝视	固定地	在	这	火车	作为	它	速度	经过	.

目不转睛地盯着疾驰而过的火车。

['friːkwəntli] [ðer; ðər][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌæbə'rɪdʒɪniz][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Frequently	there	is	quite	a	little	group	of	these	aborigines	at	the	station	,
频繁地	那里	是	相当	一个	小的	团体	的	这些	土著居民	在	这	车站	,

车站里经常会有一小群这样的原住民。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , ['trəufiz] [ʌv; əv]

and	they	are	always	ready	to	exchange	bows	and	arrows	,	trophies	of
和	他们	是	总是	准备好	到	交换	弓	和	箭头	,	奖杯	的

[ðə; ði] [tʃeɪs] ,

the	chase	,
这	追赶	,

他们随时准备交换弓箭，以及狩猎的战利品。

[ɔːr] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːd] ['hændiwɜːrk][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] ['veri] [hɑːrd] [kæʃ] .

or	specimens	of	their	rude	handiwork	in	return	for	very	hard	cash	.
或者	标本	的	他们的	粗鲁的	手工制品	在	返回	为了	非常	难的	现金	.

或者用他们粗糙的手工艺品换取一大笔现金。

[frʌm; frəm][djuə'ræŋgəu][ðə; ði] ['tʊrɪst] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə]

From	Durango	the	tourist	has	the	choice	of	two	routes	to
从	杜兰戈	这	游客	有	这	选择	的	二	路线	到

[kəm'pliːt] [ðə; ði] " ['sɜːrk(ə)l] " [tʊr] ;

complete	the	"	Circle	"	tour	;
完全的	这	"	圆圈	"	旅游	;

从杜兰戈出发，游客可以选择两条路线完成“环线”之旅；

['iːðər] ['vaɪə][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] ['reɪlroʊd] , [θruː] [ðə; ði]['mæŋkoʊs] ['væli] , [ðə; ði]

either	via	the	Rio	Grande	Southern	Railroad	,	through	the	Mancos	Valley	,	the
任何一个	通过	这	里约热内卢	格兰德	南方	铁路	,	通过	这	曼科斯	谷	,	这

[lɔːst] ['kænjən] ,

Lost	Cañon	,
丢失的	峡谷	,

要么经由里奥格兰德南方铁路，穿过曼科斯山谷和失落峡谷，

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][ænd; ənd][ðə; ði][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]['kænjən][tuː; tə]['rikəu] ,

the	Valley	of	the	Dolores	and	the	Dolores	Cañon	to	Rico	,
这	谷	的	这	多洛雷斯	和	这	多洛雷斯	峡谷	到	里科	,

从多洛雷斯山谷和多洛雷斯峡谷到里科，

['oʊvər][ðə; ði] ['lɪzərd] [hed] [pæs] [baɪ] [traʊt] [leɪk] [ænd; ənd]['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd] ,

over	the	Lizard	Head	Pass	by	Trout	Lake	and	Telluride	,
超过	这	蜥蜴	头	经过	经过	鳟鱼	湖	和	特柳赖德	,

途经蜥蜴头山口，经过鳟鱼湖和特柳赖德

[daʊn] [ðə; ði][sæn] [miˈgel] [ænd; ənd] ['lepərd] [kriːk] [tuː; tə] ['rɪdʒˌweɪ] ; [ɔːr]['vaɪə][ðə; ði] ['denvər] &

down	the	San	Miguel	and	Leopard	Creek	to	Ridgway	;	or	via	the	Denver	&
向下	这	圣	米格尔	和	豹	溪	到	里奇韦	;	或者	通过	这	丹佛	&

['riːəu] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

沿圣米格尔河和豹溪河而下到达里奇韦；或者经由丹佛和里奥格兰德河，

[θruː] [ðə; ði] ['ænɪmə] ['kænjən][tuː; tə]['sɪlvərˌtɑːn] , ['oʊvər][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ruːt] (['sɪlvərˌtɑːn] ['reɪlroʊd]

through	the	Animas	Cañon	to	Silverton	,	over	the	Rainbow	Route	(	Silverton	Railroad
通过	这	阿尼玛斯	峡谷	到	锡尔弗顿	,	超过	这	彩虹	路线	(	锡尔弗顿	铁路

) [tuː; tə] ['aɪrntən] ,

)	to	Ironton	,
)	到	艾伦顿	,

穿过阿尼马斯峡谷到达锡尔弗顿，然后沿着彩虹路线（锡尔弗顿铁路）到达艾伦顿，

[ænd; ənd] [ðens] ['oʊvər][ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪrntən] [ænd; ənd] [ʊ'reɪ] [steɪdʒ] [roʊd] [tuː; tə] [ʊ'reɪ] .

and	thence	over	the	famous	Ironton	and	Ouray	Stage	Road	to	Ouray	.
和	因此	超过	这	著名的	艾伦顿	和	乌雷	阶段	路	到	乌雷	.

然后沿着著名的艾伦顿和乌雷驿道前往乌雷。

['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] [ruːt] .

RIO	GRANDE	SOUTHERN	ROUTE	.
里约	格兰德	南部	路线	.

里奥格兰德南部路线。

['liːvɪŋ] [djuə'ræŋgəu]['vaɪə][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] [laɪn] ,

Leaving	Durango	via	the	Rio	Grande	Southern	line	,
离开	杜兰戈	通过	这	里约热内卢	格兰德	南方	线	,

从杜兰戈出发，乘坐里奥格兰德南方铁路，

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [ɪz] [hwiskt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['riːəu] [diː][læs] ['ænɪmə] [ʌp] ['laɪtnɝ] [kriːk] ,

the	tourist	is	whisked	across	the	Rio	de	Las	Animas	up	Lightner	Creek	,
这	游客	是	搅拌	穿过	这	里约热内卢	德	拉斯	阿尼玛斯	向上	莱特纳	溪	,

游客被迅速送过阿尼马斯河，沿着莱特纳溪而上。

[pæst][ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][goʊld] ['smeltəz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['siːðɪŋ] ['fəːnisiz] [ænd; ənd] [smoʊk]

past	the	silver	and	gold	smelters	with	their	seething	furnaces	and	smoke
过去的	这	银	和	金子	冶炼厂	和	他们的	沸腾	熔炉	和	抽烟

[ænd; ənd] [dʌst] - [bɪ'graɪmd] ['wɜkmən] ,

and	dust	-	begrimed	workmen	,
和	灰尘	-	肮脏的	工人	,

穿过银冶炼厂和金冶炼厂，那里炉火熊熊，工人们浑身沾满烟尘，污秽不堪。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [pæst][ðə; ði] ['feɪməs] [koʊl][bæŋks] [wer] [ðə; ði] [blæk] ['daɪmənd][ɪz][dʌg][frʌm; frəm]

and	shortly	past	the	famous	coal	banks	where	the	black	diamond	is	dug	from
和	不久	过去的	这	著名的	煤炭	银行	在哪里	这	黑色的	钻石	是	挖	从

[ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] ,

the	bowels	of	Mother	Earth	,
这	肠道	的	母亲	地球	,

过了著名的煤矿区不远，那里正是从地球深处开采出黑钻石的地方。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['smeltəz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	from	there	hauled	to	the	smelters	where	it	is	used	for	the
和	从	那里	拖拽	到	这	冶炼厂	在哪里	它	是	用过的	为了	这

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ri'fainiŋ][ʌv; əv][ɪts] [mɔːr] [ɪg'zɔːltɪd] ,

reduction	and	refining	of	its	more	exalted	,
减少	和	精制	的	它是	更多的	崇高	,

然后从那里运到冶炼厂，用于还原和提炼更高纯度的金属。

[bʌt; bət][nɑːt] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] ['breðrən] .

but	not	more	useful	brethren	.
但	不是	更多的	有用	弟兄们	.

但没有更有用的兄弟。

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ðə; ði][treɪn] [spiːdz] [ə'lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [hjuːdʒ][paɪnz] [wɪtʃ] [ðʌs] [fɑːr][hæv; həv]

Up	through	the	valley	the	train	speeds	along	among	huge	pines	which	thus	far	have
向上	通过	这	谷	这	火车	速度	沿着	之中	巨大的	松树	哪个	因此	远的	有

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['wʊdmənz] [æks] ,

escaped	the	woodman's	axe	,
逃脱	这	樵夫的	斧头	,

火车飞驰穿过山谷，两侧是高大的松树，这些松树至今尚未被伐木工的斧头砍伐。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][sæm] [kleɪmz]

and	which	will	be	free	from	such	invasion	as	long	as	Uncle	Sam	claims
和	哪个	将要	是	自由的	从	这样的	入侵	作为	长的	作为	叔叔	山姆	索赔

[ðɪs] [pərˈtɪkjələr][spɑːt][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [ˌrezərˈveɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['mɪləteri] [poʊst][æt; ət][oʊld][fɔːrt]

this	particular	spot	as	the	especial	reservation	for	the	military	post	at	old	Fort
这	特别的	点	作为	这	特别的	预订	为了	这	军队	邮政	在	老的	堡

['luːɪs] .

Lewis	.
刘易斯	.

只要山姆大叔将这片特定地点划为老刘易斯堡军事哨所的特别保留地，这里就不会受到这种入侵。

[frʌm; frəm] [fɔːrt] ['luːɪs] [ðə; ði] [laɪn] ['paːsiz] [θruː] ['siːmɪŋli] ['endləs] ['fɔrists] [ʌv; əv] [paɪn] [triːz] ,

From	Fort	Lewis	the	line	passes	through	seemingly	endless	forests	of	pine	trees	,
从	堡	刘易斯	这	线	通过	通过	似乎	无尽的	森林	的	松树	树木	,

从刘易斯堡出发，防线穿过仿佛无边无际的松树林。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [pæst] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [sɔː] - [mɪl] [ɪz] ['saɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɪts]

and	after	the	reservation	is	passed	an	occasional	saw	-	mill	is	sighted	from	its
和	后	这	预订	是	通过了	一个	偶然	锯	-	磨	是	目击者	从	它是

[i'mɪtɪŋ] [ʌn'ɜːrθli] [skriːtʃiz] ,

emitting	unearthly	screeches	,
发射	超凡脱俗的	尖叫声	,

预订结束后，偶尔会听到锯木厂发出怪异的尖叫声。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] [seɪ] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] [hed] ['sɔːjər] ['ʃaːpənɪŋ] [ʌp] . - - -

which	the	knowing	ones	say	is	merely	the	head	sawyer	sharpening	up	.	-	18	-
哪个	这	会心	一个	说	是	仅仅	这	头	索耶	磨利	向上	.	-	-	-

知情者说，这不过是首席锯匠在磨刀而已。——18——

[klɪf] ['dwelə[…]

CLIFF	DWELLERS	.	-	19	-
悬崖	居民	.	-	-	-

悬崖居民 - 19 -

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [bɪ'hoʊldər] [lʊks] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [brɔːd]

Descending	the	mountain	into	the	valley	,	the	beholder	looks	out	on	a	broad
下降	这	山	进入	这	谷	,	这	旁观者	看起来	出去	在	一个	广阔

[ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['fɜːrtl] ,

expanse	of	fertile	,
广阔	的	沃	,

沿着山路下到山谷，观者可以眺望到一片广阔肥沃的土地，

[wel] - ['wɔːtərd] ['kʌntri] , [sə'raʊndɪd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] ,

well	-	watered	country	,	surrounded	on	all	sides	by	snow	-	capped	mountains	,
出色地	-	浇水	国家	,	包围	在	全部	侧面	经过	雪	-	封顶	山脉	,

水源充足的地区，四周环绕着白雪皑皑的群山，

[ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ræn'tʃeroʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːrdi] [ˌpaɪə'nɪr] ,

and	dotted	with	the	rancheros	of	the	hardy	pioneer	,
和	虚线	和	这	牧场主	的	这	耐寒的	先锋	,

以及零星散布的坚韧先驱者的牧场主们，

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ɪn] [loʊ'keɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fɑːr] - [ə'weɪ] [bʌt; bət]

who	has	been	well	repaid	for	his	daring	in	locating	in	this	far	-	away	but
WHO	有	到过	出色地	已偿还	为了	他的	大胆	在	定位	在	这	远的	-	离开	但

['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] ,

beautiful	valley	,
美丽的	谷	,

他因大胆地选址在这个遥远而美丽的峡谷而获得了丰厚的回报。

[baɪ] [ɪts] [prə'dʌktɪvnɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] , [ðæt] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɪvəˌlaɪzərz] ,

by	its	productiveness	,	and	now	that	the	railroad	,	that	greatest	of	all	civilizers	,
经过	它是	生产力	,	和	现在	那	这	铁路	,	那	最	的	全部	文明者	,

凭借其生产力，以及如今铁路——所有文明缔造者中最伟大的一项——

[hæz; həz] [kʌm] , [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'bʌndənt] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

has	come	,	he	has	abundant	opportunities	for	the	disposition	of	his
有	来	,	他	有	丰富	机会	为了	这	处置	的	他的

[prə'duːs] .

produce	.
生产	.

时机已到，他有充足的机会处置他的农产品。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [laɪz]['mæŋkoʊs]['steɪʃ(ə)n] ,

In	the	center	of	this	valley	lies	Mancos	station	,
在	这	中心	的	这	谷	谎言	曼科斯	车站	,

曼科斯车站就位于这个山谷的中心。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs]

which	is	the	junction	with	the	main	line	of	the	proposed	extension	of	this
哪个	是	这	交汇处	和	这	主要的	线	的	这	建议的	扩大	的	这

[roʊd]['ɪntuː][ˌærɪ'zoʊnə] .

road	into	Arizona	.
路	进入	亚利桑那	.

这里是拟建的该道路延伸至亚利桑那州主线的交汇点。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['mæŋkoʊs]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [draɪv] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] ,

To	the	south	of	Mancos	station	within	a	day's	drive	,	and	easily	accessible	,
到	这	南	的	曼科斯	车站	之内	一个	天	驾驶	,	和	容易地	可访问	,

位于曼科斯车站以南，一日车程内，交通便利。

[ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [reɪs]

are	the	ruins	of	the	strange	habitations	of	an	extinct	and	mysterious	race
是	这	废墟	的	这	奇怪的	居住地	的	一个	灭绝	和	神秘	种族

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] .

known	as	the	Cliff	Dwellers	.
已知	作为	这	悬崖	居民	.

这里是已灭绝的神秘种族——崖居者的奇异居所遗址。

[tuː; tə] [ðoʊz] ['siːkɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ænd; ənd] ['wʌndɝz] , [ðə; ði] [greɪt] ['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði]['mæŋkoʊs] ,

To	those	seeking	curiosities	and	wonders	,	the	great	Cañon	of	the	Mancos	,
到	那些	寻求	奇闻异事	和	奇迹	,	这	伟大的	峡谷	的	这	曼科斯	,

[ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['væli] ,

the	great	Montezuma	Valley	,
这	伟大的	蒙特祖玛	谷	,

对于那些寻求奇观异景的人来说，曼科斯大峡谷、蒙特祖玛大峡谷，

[ðə; ði][mækəlmoʊ]['kænjən] , [ðə; ði] ['loʊər] ['ænɪmə] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɑːkəu]['kænjən][ɑːr; ər][ðə; ði]

the	McElmo	Cañon	,	the	Lower	Animas	Valley	and	the	Chaco	Cañon	are	the
这	麦克尔莫	峡谷	,	这	降低	阿尼玛斯	谷	和	这	查科	峡谷	是	这

['wʌndərlænd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

wonderlands	of	the	world	.
仙境	的	这	世界	.

麦克尔莫峡谷、下阿尼马斯山谷和查科峡谷是世界奇观。

[ðeɪ] [kən'teɪn]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['hoʊmz] ,

They	contain	thousands	of	homes	,
他们	包含	数千	的	房屋	,

它们包含数千套房屋，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ʌv; əv] [maʊnd] ['bɪldərz] [ænd; ənd] " [klɪf] ['dwelərz] ,

and	a	town	of	the	ancient	race	of	Mound	Builders	and	"	Cliff	Dwellers	,
和	一个	镇	的	这	古老的	种族	的	冢	建筑商	和	"	悬崖	居民	,

以及古代筑墩者和"崖居者"的城镇，

" [ðæt] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

"	that	has	attracted	the	curious	ever	since	the	discovery	of	America	.
"	那	有	吸引	这	好奇的	曾经	自从	这	发现	的	美国	.

自美洲被发现以来，它就一直吸引着人们的好奇心。

[ðə; ði] [greɪt] ['mæŋkoʊs]['kænjən] [kən'teɪnz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hoʊmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt]

The	great	Mancos	Cañon	contains	hundreds	of	these	homes	which	were	built
这	伟大的	曼科斯	峡谷	包含	数百	的	这些	房屋	哪个	是	建造

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

and	occupied	hundreds	of	years	ago	.
和	占领	数百	的	年	前	.

曼科斯峡谷内有数百座这样的房屋，这些房屋建于数百年前，并有人居住于此。

[jet] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

Yet	many	of	them	are	in	a	good	state	of	preservation	,
然而	许多	的	他们	是	在	一个	好的	状态	的	保存	,

然而，其中许多都保存完好。

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] , [ænd; ənd]

and	in	them	have	been	found	hundreds	of	specimens	of	pottery	,	and
和	在	他们	有	到过	成立	数百	的	标本	的	陶器	,	和

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] .

implements	of	husbandry	and	warfare	.
实施	的	畜牧业	和	战争	.

其中发现了数百件陶器、农具和战争用具。

[ðɪs] ['kænjən][ɪz] ['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv]['mæŋkoʊs] , ['oʊvər][ə; eɪ] [gʊd] ['wægən][roʊd] .

This	cañon	is	twenty	miles	south	of	Mancos	,	over	a	good	wagon	road	.
这	峡谷	是	二十	英里	南	的	曼科斯	,	超过	一个	好的	车皮	路	.

这个峡谷位于曼科斯以南二十英里处，沿着一条路况良好的马车道即可到达。

[ðə; ði]['kænjən][ɪz][kʌt] [θruː] ['meɪsə]['vɛrdə] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [maɪlz] ,

The	cañon	is	cut	through	Mesa	Verda	,	a	distance	of	thirty	miles	,
这	峡谷	是	切	通过	台面	维尔达	,	一个	距离	的	三十	英里	,

峡谷穿过梅萨维达，全长三十英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːlz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [haɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

and	the	walls	on	either	side	rise	to	a	perpendicular	height	of	two	thousand
和	这	墙壁	在	任何一个	边	上升	到	一个	垂直	高度	的	二	千

[fiːt] .

feet	.
脚	.

两侧的城墙垂直高度达两千英尺。

[ðiːz] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kænjən] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]

These	cliff	dwellings	are	built	in	the	sides	of	this	cañon	,	as	shown	in	the
这些	悬崖	住宅	是	建造	在	这	侧面	的	这	峡谷	,	作为	所示	在	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

如图所示，这些崖居建在这个峡谷的两侧。

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ['fɑːrðər] [west] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mæŋkoʊs][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['væli]

Fifteen	miles	farther	west	from	the	Mancos	is	situated	the	great	Montezuma	Valley
十五	英里	更远	西方	从	这	曼科斯	是	位于	这	伟大的	蒙特祖玛	谷

,

,

,

从曼科斯往西十五英里，便是壮丽的蒙特祖玛山谷。

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

where	thousands	of	fine	specimens	of	pottery	have	been	found	among	the
在哪里	数千	的	美好的	标本	的	陶器	有	到过	成立	之中	这

['ruːɪnz][ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] .

ruins	of	that	ancient	people	.
废墟	的	那	古老的	人们	.

在那个古代民族的遗址中，人们发现了数千件精美的陶器。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [mækəlmoʊ]['kænjən] ,

On	the	west	side	of	this	valley	is	the	great	McElmo	Cañon	,
在	这	西方	边	的	这	谷	是	这	伟大的	麦克尔莫	峡谷	,

山谷西侧是雄伟的麦克尔莫峡谷。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] " [klɪf] ['dwelərz] .

also	full	of	the	ancient	homes	of	the	"	Cliff	Dwellers	.
还	满的	的	这	古老的	房屋	的	这	"	悬崖	居民	.

这里还遍布着"崖居者"的古老房屋。

" ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][djuə'ræŋgəu] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmə] ,

"	Thirty	-	five	miles	south	of	Durango	,	in	the	valley	of	the	Animas	,
"	三十	-	五	英里	南	的	杜兰戈	,	在	这	谷	的	这	阿尼玛斯	,

"在杜兰戈以南35英里处，阿尼马斯河谷，

[ɑːr; ər][sʌm; səm] [ɪk'stensɪv] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] ,

are	some	extensive	ruins	of	the	Aztecs	,
是	一些	广泛的	废墟	的	这	阿兹特克人	,

这里有一些规模较大的阿兹特克遗址，

[ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] ['fɜːrðər] [saʊθ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['tʃɑːkəu]['kænjən] .

and	fifty	miles	further	south	are	the	wonderful	ruins	in	the	Chaco	Cañon	.
和	五十	英里	更远	南	是	这	精彩的	废墟	在	这	查科	峡谷	.

再往南五十英里，就是查科峡谷的奇妙遗址。

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['pweɪbloʊz][ɑːr; ər] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,

These	ancient	Pueblos	are	,	without	doubt	,
这些	古老的	普韦布洛斯	是	,	没有	怀疑	,

这些古老的普韦布洛人无疑是.....

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [prɪ'zɜːrv] [ʌv; əv] ['eni] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	most	extensive	and	the	best	preserved	of	any	in	the	United	States	.
这	最多	广泛的	和	这	最好的	保存完好	的	任何	在	这	团结的	各州	.

美国境内规模最大、保存最完好的博物馆。

[ʌv; əv] [ðiːz] [prɑːf] . ['heɪdən] ,

Of	these	Prof	.	Hayden	,
的	这些	教授	.	海登	,

其中，海登教授

[ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jɪr]

in	his	report	of	the	Geological	Survey	of	the	United	States	for	the	year
在	他的	报告	的	这	地质	民意调查	的	这	团结的	各州	为了	这	年

- , [sez] :

1866	,	says	:
-	,	说道	:

他在1866年美国地质调查局的报告中写道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði]['tʃɑːkəu]['kænjən][ɑːr; ər] [prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv]

"	The	great	ruins	in	the	Chaco	Cañon	are	pre	-	eminently	the	finest	examples	of
"	这	伟大的	废墟	在	这	查科	峡谷	是	预	-	非常	这	最好的	示例	的

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['bɪldərz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]

the	works	of	the	unknown	builders	to	be	found	north	of	the	seat	of
这	作品	的	这	未知	建筑商	到	是	成立	北	的	这	座位	的

['eɪnʃənt] ['æzˌtek]['empaɪər][ɪn]['meksɪkoʊ] .

ancient	Aztec	Empire	in	Mexico	.
古老的	阿兹特克	帝国	在	墨西哥	.

"查科峡谷的宏伟遗址是墨西哥古代阿兹特克帝国中心以北地区最杰出的不知名建造者的作品范例。"

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] [ɪk'stensɪv] ['pweɪbloʊz][ɪn] [ðɪs] ['kænjən] , ['nɪrli] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv]

"	There	are	eleven	extensive	Pueblos	in	this	cañon	,	nearly	all	in	a	good	state	of
"	那里	是	十一	广泛的	普韦布洛斯	在	这	峡谷	,	几乎	全部	在	一个	好的	状态	的

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

preservation	,
保存	,

"这个峡谷里有十一个规模较大的普韦布洛遗址，几乎都保存完好。"

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn]

and	their	appearance	indicates	that	they	were	once	the	home	of	fifteen
和	他们的	外貌	表示	那	他们	是	一次	这	家	的	十五

['hʌndrəd] [tuː; tə] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [iːtʃ] .

hundred	to	three	thousand	people	each	.
百	到	三	千	人们	每个	.

它们的外观表明，它们曾经是每座房屋居住着 1500 到 3000 人的家园。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][moʊst][ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm]['mæŋkoʊs][ʌv; əv]['eni] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ðɪ][laɪn][ʌv; əv]

They	are	the	most	accessible	from	Mancos	of	any	point	on	the	line	of
他们	是	这	最多	可访问	从	曼科斯	的	任何	观点	在	这	线	的

['reilrəudz] .

railroads	.
铁路	.

从曼科斯出发，前往这些地方是铁路沿线所有地点中最方便的。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['ruːɪnz][ʌv; əv] ['sɪtiz] , [taʊnz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [faʊnd]

From	the	thousands	of	ruins	of	cities	,	towns	and	families	found
从	这	数千	的	废墟	的	城市	,	城镇	和	家庭	成立

[θruː'aʊt] [ðɪs] [greɪt] [sæn][wɑːn; hwɑːn] ['væli] ,

throughout	this	great	San	Juan	Valley	,
自始至终	这	伟大的	圣	胡安	谷	,

在圣胡安山谷各地发现的数千座城市、城镇和家族遗址中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌns] [ðɪs] [greɪt] ['væli] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][hoʊm][ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

it	is	evident	that	once	this	great	valley	was	the	home	of	hundreds	of
它	是	明显	那	一次	这	伟大的	谷	曾是	这	家	的	数百	的

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'stɪŋkt] [reɪs] .

thousands	of	this	extinct	race	.
数千	的	这	灭绝	种族	.

显然，这片广袤的山谷曾经是数十万已灭绝种族的家园。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [reɪs] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ][ðə; ðɪ]

That	they	were	a	peaceful	and	agricultural	race	of	people	is	evidenced	by	the
那	他们	是	一个	和平	和	农业	种族	的	人们	是	有证据	经过	这

[lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ænd; ənd] ['spesɪmənz] [ʌv; əv]

large	number	of	their	implements	of	husbandry	and	specimens	of
大的	数字	的	他们的	实施	的	畜牧业	和	标本	的

[kɔːrn][ænd; ənd] [biːnz] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] ['ruːɪnz] ,

corn	and	beans	found	in	these	ruins	,
玉米	和	豆子	成立	在	这些	废墟	,

从这些遗址中发现的大量农具以及玉米和豆类标本可以看出，他们是一个爱好和平、以农业为生的民族。

[bɪ'saɪdz] ['ɪrɪˌgeɪtɪŋ] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['rezəvwɑːz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['stɔːrɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] . - - -

besides	irrigating	ditches	and	reservoirs	for	the	storage	of	water	.	-	20	-
除了	灌溉	沟渠	和	水库	为了	这	贮存	的	水	.	-	-	-

除了灌溉沟渠和蓄水池之外。- 20 -

['sʌltən] ['maʊntnz] . - - -

SULTAN	MOUNTAINS	.	-	21	-
苏丹	山脉	.	-	-	-

['liːvɪŋ] ['mæŋkoʊs] , [ðə; ði][roʊd]['waɪndz][ʌp][ðə; ði]['sloʊpɪŋ][saɪdz][ʌv; əv][ə; eɪ][flæt] - ['tɑːpt]

Leaving	**Mancos**	**,**	**the**	**road**	**winds**	**up**	**the**	**sloping**	**sides**	**of**	**a**	**flat**	**-**	**topped**
离开	曼科斯	,	这	路	风	向上	这	倾斜的	侧面	的	一个	平坦的	-	顶峰

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	**,**
山	,

离开曼科斯后，道路蜿蜒而上，沿着一座顶部平坦的山坡向上延伸。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ɪts] ['sʌmɪt] , [ə'mʌŋ] [hjuːdʒ][paɪnz] ['sentʃəriz] [oʊld] , ['bʌblz] [ʌp][ə; eɪ] [klɪr] ,

and	**there**	**on**	**its**	**summit**	**,**	**among**	**huge**	**pines**	**centuries**	**old**	**,**	**bubbles**	**up**	**a**	**clear**	**,**
和	那里	在	它是	首脑	,	之中	巨大的	松树	几个世纪	老的	,	气泡	向上	一个	清除	,

在山顶，在百年古松之间，一股清澈的泉水汩汩涌出。

[koʊld] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtər] , ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [floʊz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

cold	**spring**	**of**	**sparkling**	**water**	**,**	**forming**	**the**	**stream**	**that**	**flows**	**down**	**through**	**the**
寒冷的	春天	的	闪闪发光	水	,	成型	这	溪流	那	流量	向下	通过	这

['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːst] ['kænjən] ,

beautiful	**Lost**	**Cañon**	**,**
美丽的	丢失的	峡谷	,

清澈冰凉的泉水汇成溪流，蜿蜒流经美丽的失落峡谷。

[ænd; ənd][ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]['ʌnpəu'etik] [neɪm] [ʌv; əv] " [lɔːst]['kænjən] [kriːk] .

and	**is**	**called**	**by**	**the**	**unpoetic**	**name**	**of**	**"**	**Lost**	**Cañon**	**Creek**	**.**
和	是	称为	经过	这	不诗意	姓名	的	"	丢失的	峡谷	溪	.

它被赋予了一个毫无诗意的名字："失落峡谷溪"。

" [lɔːst] ['kænjən][ɪz][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][ɪn][ɪt'self] ,

"	**Lost**	**Cañon**	**is**	**a**	**novelty**	**in**	**itself**	**,**
"	丢失的	峡谷	是	一个	新奇	在	本身	,

"失落峡谷本身就是一个新奇之处，

[æz; əz][ɪts][saɪdz][ɑːr; ər] ['densli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd]['sɔːftli]['kɑːrpətɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] [bed][ʌv; əv]

as	**its**	**sides**	**are**	**densely**	**wooded**	**and**	**softly**	**carpeted**	**with**	**a**	**thick**	**bed**	**of**
作为	它是	侧面	是	密集地	树木繁茂的	和	轻轻	铺地毯的	和	一个	厚的	床	的

[mɔːs] [ænd; ənd] [liːvz] ,

moss	**and**	**leaves**	**,**
苔藓	和	树叶	,

山体两侧树木茂密，上面铺着厚厚的苔藓和落叶，柔软舒适。

['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] [baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][waɪld] ['flaʊərz] [huːz] ['delɪkət]

beautifully	**colored**	**by**	**millions**	**of**	**Colorado**	**wild**	**flowers**	**whose**	**delicate**
非常漂亮	有色	经过	百万	的	科罗拉多州	荒野	花朵	谁	精美的

['bjuːti] [ɪz] [ʌn'raɪvld] .

beauty	**is**	**unrivaled**	**.**
美丽	是	无与伦比	.

数百万朵科罗拉多州野花竞相绽放，色彩斑斓，其娇艳之美无与伦比。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [lɔːst] ['kænjən][ðə; ði]['trævələr][ɪz] [wɜːrl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ʌv; əv]

Emerging	**from**	**Lost**	**Cañon**	**the**	**traveler**	**is**	**whirled**	**up**	**to**	**the**	**beautiful**	**valley**	**of**
新兴	从	丢失的	峡谷	这	游客	是	旋转	向上	到	这	美丽的	谷	的

[ðə; ði][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]['rɪvər] ,

the	**Dolores**	**River**	**,**
这	多洛雷斯	河	,

走出失落峡谷，旅行者便被卷入多洛雷斯河美丽的河谷中。

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] [ræntʃ] [ænd; ənd]['fɑːrmz] , [pæst][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

with	**its**	**many**	**ranches**	**and**	**farms**	**,**	**past**	**the**	**town**	**of**	**the**	**same**	**name**	**.**
和	它是	许多	牧场	和	农场	,	过去的	这	镇	的	这	相同的	姓名	.

穿过同名小镇，可以看到许多牧场和农场。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][left] , ['floʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] ,

Off	to	the	left	,	flowing	to	the	eastward	,
离开	到	这	左边	,	流动	到	这	向东	,

向左偏，向东流淌，

[kʌmz] ['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['rɪvər] , [ðə; ði] [west]

comes	bubbling	down	the	mountain	side	into	the	larger	river	,	the	West
来	冒泡	向下	这	山	边	进入	这	更大的	河	,	这	西方

[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ,

Dolores	,
多洛雷斯	,

水流从山坡上汩汩流下，汇入更大的河流——西多洛雷斯河。

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] ['feɪməs] [ɔːr][prə'lɪfɪk] [traʊt] [striːm] [ɪg'zɪsts][ðæn; ðən] [ðɪs] .

and	no	more	famous	or	prolific	trout	stream	exists	than	this	.
和	不	更多的	著名的	或者	多产的	鳟鱼	溪流	存在	比	这	.

没有比这条溪流更著名、更盛产鳟鱼的了。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ɑːn][ʌp][ðə; ði][meɪn]['rɪvər] , [ðə; ði] ['væli] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['næroʊ] [daʊn] ,

Continuing	on	up	the	main	river	,	the	valley	begins	to	narrow	down	,
继续	在	向上	这	主要的	河	,	这	谷	开始	到	狭窄的	向下	,

继续沿主河道向上游走，河谷开始变窄。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænjən] [wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [neɪm]

until	we	are	once	more	within	the	walls	of	a	cañon	which	takes	its	name
直到	我们	是	一次	更多的	之内	这	墙壁	的	一个	峡谷	哪个	需要	它是	姓名

[frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] ['floʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	stream	flowing	through	it	.
从	这	溪流	流动	通过	它	.

直到我们再次回到峡谷的围墙之内，而峡谷的名字则来源于流经其中的溪流。

[waɪl] [ðɪs] ['kænjən][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [diːp] ,

While	this	cañon	is	not	particularly	deep	,
尽管	这	峡谷	是	不是	特别	深的	,

虽然这个峡谷并不算特别深，

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz] [ɑːr; ər]['mænɪfoʊld][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ænd; ənd]

its	natural	beauties	are	manifold	and	are	sure	to	make	a	lasting	and
它是	自然的	美女	是	歧管	和	是	当然	到	制作	一个	持久	和

[dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .

delightful	impression	on	the	beholder	.
愉快	印象	在	这	旁观者	.

它拥有丰富多样的自然美景，一定会给观赏者留下持久而愉悦的印象。

['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən][ðə; ði] ['tʊrɪst] [ɪz] [naʊ] ['lændɪd][æt; ət]['rikəu] .

Rushing	out	of	the	cañon	the	tourist	is	now	landed	at	Rico	.
冲刺	出去	的	这	峡谷	这	游客	是	现在	登陆	在	里科	.

游客冲出峡谷，现在已抵达里科。

['rikəu][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['maɪnɪŋ] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

Rico	is	one	of	the	most	important	mining	towns	of	the	State	,
里科	是	一	的	这	最多	重要的	矿业	城镇	的	这	状态	,

里科是该州最重要的矿业城镇之一。

[huːz] [maɪnz] [dɑːt][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ,

whose	mines	dot	the	mountain	sides	,
谁	矿井	点	这	山	侧面	,

矿场遍布山坡，

[ænd; ənd] [huːz] ['prɑːdʌkt][ɪz] [pækt] [ɪn][ðə; ði][kɑːrz][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - ['peɪʃ(ə)nt]

and	whose	product	is	packed	in	the	cars	on	the	backs	of	the	ever	-	patient
和	谁	产品	是	包装	在	这	汽车	在	这	背部	的	这	曾经	-	病人

[ænd; ənd]['feɪθf(ə)l]['bɜːroʊ] ,

and	faithful	burro	,
和	忠实	驴子	,

而它的产品则被装在汽车里，驮在那头永远耐心忠诚的小驴背上。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ]['maɪnɪŋ][kæmp][kæn; kən][biː; bi] [kəm'pliːt] .

without	which	no	mining	camp	can	be	complete	.
没有	哪个	不	矿业	营	能	是	完全的	.

没有它，任何矿区都无法完整。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm][ðə; ði]['kreɪtər][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][vɑːl'keɪnoʊ]

The	town	is	located	in	what	was	at	one	time	the	crater	of	a	large	volcano
这	镇	是	位于	在	什么	曾是	在	一	时间	这	火山口	的	一个	大的	火山

.

:

.

该镇位于曾经是一座大型火山的火山口内。

[prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][poʊ'etɪk] [neɪmz] [ə'raɪz][ə'pɑːn][ɔːl] [saɪdz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['grædʒuəli]

Precipitous	mountains	with	poetic	names	arise	upon	all	sides	of	it	,	gradually
陡峭	山脉	和	诗意的	姓名	出现	之上	全部	侧面	的	它	,	逐步地

['waɪdnɪŋ] ,

widening	,
扩大	,

四周耸立着陡峭险峻、名字富有诗意的山脉，逐渐向四周扩展。

[ʌn'tɪl][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmits] [ðeɪ] [ə'pɪr] [æz; əz][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

until	by	describing	a	circle	of	their	summits	they	appear	as	the	top	of	a
直到	经过	描述	一个	圆圈	的	他们的	峰会	他们	出现	作为	这	顶部	的	一个

[hjuːdʒ] ['fʌn(ə)l] .

huge	funnel	.
巨大的	漏斗	.

直到将它们的峰顶围成一个圆圈，它们看起来就像一个巨大的漏斗的顶部。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] ['telɪskoʊp] ['maʊnt(ə)n] ,

Among	them	is	the	famous	Telescope	Mountain	,
之中	他们	是	这	著名的	望远镜	山	,

其中包括著名的望远镜山。

[ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['prɑːpər][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

a	freak	of	nature	only	to	be	seen	to	form	a	proper	realization	of	the
一个	怪物	的	自然	仅有的	到	是	已见	到	形式	一个	恰当的	实现	的	这

['æptnəs] [ʌv; əv][ɪts] [neɪm] .

aptness	of	its	name	.
恰当性	的	它是	姓名	.

只有亲眼目睹，才能真正理解它名字的贴切之处，它简直就是大自然的奇迹。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] ['ɪntrəst] ,

The	place	has	much	of	historic	interest	,
这	地方	有	很多	的	历史性	兴趣	,

这个地方有很多历史价值，

[æz; əz] ['evidənsiz] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['spænɪʃ] [dɪs'kʌvəriz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn] ['meni] [saɪdz] .

as	evidences	of	early	Spanish	discoveries	are	found	on	many	sides	.
作为	证据	的	早期的	西班牙语	发现	是	成立	在	许多	侧面	.

在很多地方都发现了早期西班牙探险的证据。

['liːvɪŋ] ['rikəu] , [ðə; ði][laɪn] [kən'tɪnjuːz] [ʌp][ðə; ði][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] , [wɪtʃ] [grəuz] ['smɔːlər][ænd; ənd]
Leaving **Rico** **,** **the** **line** **continues** **up** **the** **Dolores** **,** **which** **grows** **smaller** **and**
离开 里科 , 这 线 继续 向上 这 多洛雷斯 , 哪个 生长 较小的 和
['smɔːlər] ,
smaller **,**
较小的 ,

离开里科后，队伍继续沿着多洛雷斯河向上行进，河面越来越窄。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɪr] ['sɪlvər] [θred] ['waɪndɪŋ][ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ə'mʌŋ] [hjuːdʒ]['rɑːks]
until **it** **becomes** **a** **mere** **silver** **thread** **winding** **in** **and** **out** **among** **huge** **rocks**
直到 它 变成 一个 仅仅 银 线 绕线 在 和 出去 之中 巨大的 岩石
[ænd; ənd] ['boʊldərz] .
and **boulders** **.**
和 巨石 .

直到它变成一根银线，在巨大的岩石和巨石间蜿蜒穿梭。

[ˌθɜːr'tiːn] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['rikəu] , [ænd; ənd]['æftər] ['klaɪmɪŋ] ['meni] [maɪlz][ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd]
Thirteen **miles** **north** **of** **Rico** **,** **and** **after** **climbing** **many** **miles** **of** **three** **and**
十三 英里 北 的 里科 , 和 后 攀登 许多 英里 的 三 和
[fɔːr] [pər] [sent] ,
four **per** **cent** **,**
四 每 中心 ,

在里科以北十三英里处，爬升了许多英里坡度为3%到4%的山路后，

[greɪdz] , [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪzərd] [hed] [pæs] [ɪz] [riːtʃt] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
grades **,** **the** **summit** **of** **the** **Lizard** **Head** **Pass** **is** **reached** **at** **an** **elevation** **of**
成绩 , 这 首脑 的 这 蜥蜴 头 经过 是 达到 在 一个 海拔 的
['nɪrli] - ,
nearly **11** **,**
几乎 - ,

坡度方面，蜥蜴头山口的顶峰海拔接近 11 英尺。

- [fiːt] .
000 **feet** **.**
- 脚 .

000 英尺。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['lɪzərd] [hed] ,
From **the** **summit** **and** **to** **the** **left** **will** **be** **seen** **the** **Lizard** **Head** **,**
从 这 首脑 和 到 这 左边 将要 是 已见 这 蜥蜴 头 ,

从山顶向左望去可以看到蜥蜴头。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [rɑːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ['kæpɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] , [ber] ['maʊnt(ə)n] .
a **peculiar** **rock** **formation** **capping** **a** **tall** **,** **bare** **mountain** **.**
一个 奇特 岩石 形成 封顶 一个 高的 , 裸 山 .

一座高耸光秃的山峰顶部，耸立着奇特的岩石构造。

[ðɪs] [rɑːk] [di'raɪvz] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]
This **rock** **derives** **its** **name** **from** **its** **resemblance** **to** **the** **head** **of** **a** **mountain**
这 岩石 衍生 它是 姓名 从 它是 相似 到 这 头 的 一个 山
['lɪzərd] ,
lizard **,**
蜥蜴 ,

这块岩石因其形状酷似山蜥蜴的头部而得名。

[ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [ʃæft] [ʌv; əv][sʌm; səm]
though **at** **the** **same** **time** **it** **may** **be** **said** **to** **resemble** **the** **shaft** **of** **some**
尽管 在 这 相同的 时间 它 可能 是 说 到 类似 这 轴 的 一些
[lɑːrdʒ]['mɑːnjumənt] . - - -
large **monument** **.** **-** **22** **-**
大的 纪念碑 . - - -

但同时，它也像极了某些大型纪念碑的柱身。——22——

['oʊfər] [luːp] . - - -
OPHIR LOOP . - 23 -
奥菲尔 环形 . - - -

奥菲尔环 - 23 -

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɔːdʒz] ['oʊvər] ['rʌʃɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] ,
Descending the pass through the mountain gorges over rushing mountain streams ,
下降 这 经过 通过 这 山 峡谷 超过 匆忙 山 溪流 ,

沿着山口向下，穿过山谷，越过湍急的山涧，

[wʌn][faindz] [wʌnz] [self][æt; ət] [traʊt] [leɪk] .
one finds one's self at Trout Lake .
一 发现 一个人的 自己 在 鳟鱼 湖 .

人们发现自己置身于鳟鱼湖畔。

[noʊ] [mɔːr] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n]
No more graphic description of this sheet of beautiful blue water can be given
不 更多的 形象的 描述 的 这 床单 的 美丽的 蓝色的 水 能 是 给定
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['poʊəm][baɪ] " [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . "
than a verse from a poem by " H . H . "
比 一个 诗 从 一个 诗 经过 " H . H . "

对于这片美丽的蓝色水面，没有什么比"HH"的一首诗中的一节更能生动地描述了。

" [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ;
" The mountain's wall in the water ;
" 这 山的 墙 在 这 水 ;

"水中的山壁;

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bluː] [kʌp] ;
It looks like a great blue cup ;
它 看起来 喜欢 一个 伟大的 蓝色的 杯子 ;

它看起来像一个漂亮的蓝色杯子;

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðər]
And the sky looks like another
和 这 天空 看起来 喜欢 其他

天空看起来像另一个世界。

[tɜːrnd] ['oʊvər] , ['bɑːtəm] [saɪd] [ʌp] .
Turned over , bottom side up .
转向 超过 , 底部 边 向上 .

翻过来，底部朝上。

" [hɪr] [ðə; ði][spɔːrt] - [ɪn'klaɪnd] ['tʊrɪst] [meɪ] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
" Here the sport - inclined tourist may spend a few days ,
" 这里 这 运动 - 倾斜 游客 可能 花费 一个 很少 天 ,

"喜欢运动的游客可以在这里待上几天，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]
for the lake is inhabited by thousands and thousands of mountain
为了 这 湖 是 有人居住的 经过 数千 和 数千 的 山
[traʊt] .
trout .
鳟鱼 .

因为湖里栖息着成千上万条山鳟。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [traʊt] [leɪk] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['oʊfər] [luːp] [ɪz] [pæst] .
Shortly after leaving Trout Lake , the famous Ophir Loop is passed .
不久 后 离开 鳟鱼 湖 , 这 著名的 奥菲尔 环形 是 通过了 .

离开鳟鱼湖后不久，就会经过著名的奥菲尔环线。

[hɪr] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [wʌz; wəz]['tækst][tu:; tə][ɪts]['ʌtmoʊst] ,

Here	the	skill	of	the	engineer	was	taxed	to	its	utmost	,
这里	这	技能	的	这	工程师	曾是	已征税	到	它是	极致	,

这里工程师的技能得到了极大的考验。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [træk] ['waɪndz][ɪn] [zɪg] - ['zægz] [daʊn] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] , ['rʌʃɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]

for	the	track	winds	in	zig	-	zags	down	the	mountain	side	,	rushing	through	a
为了	这	追踪	风	在	之字形	-	之字形	向下	这	山	边	,	匆忙	通过	一个

[di:p] [kʌt] [hɪr] ,

deep	cut	here	,
深的	切	这里	,

因为这条小路蜿蜒曲折地沿着山坡向下延伸，在这里快速穿过一道深沟。

['oʊvər][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] ['tɔ:rənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haɪ] [brɪdʒ] [ðer; ðər] , [dɑ:tɪŋ] [ə'raʊnd] [ʃɑ:rp] ['kɜ˞:vz] ,

over	a	mountain	torrent	and	a	high	bridge	there	,	darting	around	sharp	curves	,
超过	一个	山	激流	和	一个	高的	桥	那里	,	飞镖	大约	锋利的	曲线	,

越过山间湍急的溪流和高架桥，绕过急弯，

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] ['snoʊʃed] ,

in	and	out	of	snowsheds	,
在	和	出去	的	雪棚	,

进出雪棚，

[ʌn'tɪl][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌju: 'es][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ə; eɪ][laɪn]

until	on	the	opposite	mountain	and	high	above	us	is	to	be	seen	a	line
直到	在	这	对面的	山	和	高的	多于	我们	是	到	是	已见	一个	线

[ʌv; əv] ['freʃli] - [tɜ:rnd] [ɜ:rθ] ,

of	freshly	-	turned	earth	,
的	新鲜的	-	转向	地球	,

直到在对面的山上，在我们上方很高的地方，可以看到一道新翻过的泥土线。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] [seɪ] [ɪz][ðə; ði] [træk] ['oʊvər] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [pæst] .

which	the	knowing	ones	say	is	the	track	over	which	we	have	just	passed	.
哪个	这	会心	一个	说	是	这	追踪	超过	哪个	我们	有	只是	通过了	.

知情者说，这就是我们刚才经过的那条路。

[frʌm; frəm] [væns] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [ə; eɪ][saɪd][trɪp][ʌv; əv][ten] [maɪlz] , [wɪtʃ] [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['tʊrɪst]

From	Vance	Junction	,	a	side	trip	of	ten	miles	,	which	will	well	repay	the	tourist
从	万斯	交汇处	,	一个	边	旅行	的	十	英里	,	哪个	将要	出色地	偿还	这	游客

,

,

,

从万斯枢纽站出发，有一条十英里的支线路线，这条路线将为游客带来丰厚的回报。

[kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd] , [ə; eɪ]['maɪnɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌtu:'tu:] , -

can	be	made	to	Telluride	,	a	mining	town	of	some	2	,	500
能	是	制成	到	特柳赖德	,	一个	矿业	镇	的	一些	2	,	-

[ɪn'hæbɪtənts] ,

inhabitants	,
居民	,

可以前往特柳赖德，这是一个拥有约2500名居民的矿业小镇。

['nestlɪŋ] [ə'mʌŋ] [snoʊ] - [kæpt] ['maʊntnz] , ['raɪzɪŋ][tu:; tə] [stu:'pendəs] [haɪts] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn]

nestling	among	snow	-	capped	mountains	,	rising	to	stupendous	heights	and	rich	in
雏鸟	之中	雪	-	封顶	山脉	,	上升	到	惊人的	高度	和	富有的	在

[goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

gold	and	silver	.
金子	和	银	.

坐落在白雪皑皑的群山之中，巍峨耸立，蕴藏着丰富的金银矿藏。

[frʌm; frəm] [væns] ['dʒʌŋkʃ(ə)n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz] [kən'tɪnju:d] [daʊn] [ðə; ði][sæn] [mi'gel] ['rɪvər] , [pæst]
From **Vance** **Junction** **the** **journey** **is** **continued** **down** **the** **San** **Miguel** **River** **,** **past**
从 万斯 交汇处 这 旅行 是 持续 向下 这 圣 米格尔 河 , 过去的
['plæsərˌvɪl] ,
Placerville **,**
普莱瑟维尔 ,

从万斯枢纽站出发，继续沿圣米格尔河而下，途经普莱瑟维尔。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['rɪvər] [li:vz] [ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [ə'gen] [wi:; wi] [kə'mens] [tu:; tə][goʊ][ʌp] ;
until **the** **river** **leaves** **the** **rail** **,** **and** **again** **we** **commence** **to** **go** **up** **;**
直到 这 河 树叶 这 轨 , 和 再次 我们 开始 到 去 向上 ;

直到河流离开铁轨，我们又开始向上攀登；

[ðɪs] [taɪm]['oʊvər][ðə; ði]['dæləs][dɪ'vaɪd] .
this **time** **over** **the** **Dallas** **Divide** **.**
这 时间 超过 这 达拉斯 划分 .

这一次跨越了达拉斯分水岭。

[ðɪs] [pæs] [rɪ'zemblz] ['mɑ:rʃl] [pæs] , [ðoʊ] [nɑ:t][kwaɪt][soʊ] [lɔ:ŋ] .
This **pass** **resembles** **Marshall** **Pass** **,** **though** **not** **quite** **so** **long** **.**
这 经过 类似 马歇尔 经过 , 尽管 不是 相当 所以 长的 .

这条山口与马歇尔山口相似，但没那么长。

['æftər] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ðə; ði][laɪn] [rʌnz] [daʊn] [ðə; ði] ['i:stərn] [sloʊp] [ə'lɔ:ŋ] ['lepərd] [kri:k] ,
After **reaching** **the** **summit** **,** **the** **line** **runs** **down** **the** **eastern** **slope** **along** **Leopard** **Creek** **,**
后 到达 这 首脑 , 这 线 跑步 向下 这 东 坡 沿着 豹 溪 ,

到达山顶后，线路沿着东坡和豹溪向下延伸。

[haɪ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd] ,
high **above** **it** **on** **the** **mountain** **side** **,**
高的 多于 它 在 这 山 边 ,

在它上方的高山上，

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑ:gri] [reɪndʒ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ]
giving **a** **most** **magnificent** **view** **of** **the** **Uncompahgre** **Range** **to** **the** **south** **with**
给予 一个 最多 壮丽 看法 的 这 昂康帕格雷 范围 到 这 南 和
[ɪts]['dʒent(ə)l][sloʊps] ['sɔ:ftli] ['kʌlərd] [baɪ][ðə; ði] [di:p] ,
its **gentle** **slopes** **softly** **colored** **by** **the** **deep** **,**
它是 温和的 连续下坡 轻轻 有色 经过 这 深的 ,

从这里可以欣赏到南部昂康帕格雷山脉的壮丽景色，山脉的缓坡在深邃的湖水中呈现出柔和的色彩。

[dɑ:rk]['foʊliɪdʒ][ʌv; əv] [dens] [paɪn][ænd; ənd][fɜ:r] ['fɔrists] ,
dark **foliage** **of** **dense** **pine** **and** **fir** **forests** **,**
黑暗的 叶子 的 稠密 松树 和 冷杉 森林 ,

茂密的松树和冷杉林中深色的树叶，

['grædʒuəli]['raɪzɪŋ][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['maʊntnz] [dɪ'veləp] ['ɪntu:][ə; eɪ][hju:dʒ] [mæs] [ʌv; əv] ['ʃætərd] ['pɪnəkəlz]
gradually **rising** **until** **the** **mountains** **develop** **into** **a** **huge** **mass** **of** **shattered** **pinnacles**
逐步地 上升 直到 这 山脉 发展 进入 一个 巨大的 大量的 的 破碎 巅峰
,
,
,

逐渐隆起，直到群山变成一大片破碎的山峰。

[ðer; ðər]['tɑ:pmoʊst][pɔɪnts] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [snoʊ] .
their **topmost** **points** **covered** **with** **the** **everlasting** **snow** **.**
他们的 最顶层 积分 涵盖 和 这 永恒 雪 .

它们的最高点被终年不化的积雪覆盖。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['rɪdʒˌweɪ] , [ə; eɪ]['sɪti][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] , - [ɪn'hæbɪtənts] ,
Arriving **at** **Ridgway** **,** **a** **city** **of** **some** **1** **,** **500** **inhabitants** **,**
抵达 在 里奇韦 , 一个 城市 的 一些 1 , - 居民 ,

抵达里奇韦，这是一个拥有约1500名居民的小城，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《环游世界》：穿越落基山(Around the Circle One Thousand Miles Through)
第2/3页

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ɪz] [ə'gen] [ri'zju:md] [ɑ:n][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ru:t] ['vaɪə][ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu] [grænd]
the 这 **journey** 旅行 **is** 是 **again** 再次 **resumed** 恢复 **on** 在 **the** 这 **original** 原来的 **route** 路线 **via** 通过 **the** 这 **Denver** 丹佛 **&** & **Rio** 里约热内卢 **Grande** 格兰德
. - - -
. - 24 -
. - - -

旅程再次沿着原路线继续，途经丹佛和里奥格兰德铁路。- 24 -

['iliəm] [kɜ:rv] . - - -
ILIUM 髂骨 **CURVE** 曲线 **. - 25 -**
. - - -

髂骨曲线 - 25 -

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [ru:t] .
THE 这 **RAINBOW** 彩虹 **ROUTE** 路线 **.**
.

彩虹路线。

[frʌm; frəm][djuə'ræŋgəu] , [ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs][ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] ,
From 从 **Durango** 杜兰戈 **,** , **the** 这 **metropolis** 都会 **of** 的 **the** 这 **San** 圣 **Juan** 胡安 **,** ,

从杜兰戈，圣胡安的都城，

[tu:; tə]['sɪlvərˌtɑ:n][ðə; ði] ['si:nəri] [ɪz][ʌv; əv] [sər'pæsɪŋ] ['grændʒər][ænd; ənd] ['bju:ti] .
to 到 **Silverton** 锡尔弗顿 **the** 这 **scenery** 风景 **is** 是 **of** 的 **surpassing** 超越 **grandeur** 宏伟 **and** 和 **beauty** 美丽 **.** .

锡尔弗顿的景色无比壮丽秀美。

[ðə; ði]['reɪlroʊd] ['fɑ:loʊz] [ʌp][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmə] ['rɪvər] ([tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spænjərdz]
The 这 **railroad** 铁路 **follows** 跟随 **up** 向上 **the** 这 **course** 课程 **of** 的 **the** 这 **Animas** 阿尼玛斯 **River** 河 **(** (**to** 到 **which** 哪个 **the** 这 **Spaniards** 西班牙人
[geɪv] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l][bʌt; bət] ['meləŋkɑ:li] ['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['ri:əu] [di:][læs] ['ænɪmə] [pɜ˞dɪdəz] ,
gave 给予 **the** 这 **musical** 音乐 **but** 但 **melancholy** 忧郁 **title** 标题 **of** 的 **"** " **Rio** 里约热内卢 **de** 德 **las** 最后 **Animas** 阿尼玛斯 **Perdidas** 佩尔迪达斯 **,** ,

铁路沿着阿尼马斯河的河道修建（西班牙人给这条河取了一个富有音乐性但又略带忧伤的名字，称为"Rio de las Animas Perdidas"）。

" [ɔ:r] ['rɪvər] [ʌv; əv] [lɔ:st] [soʊlz]) , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['maɪnɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv]['sɪlvərˌtɑ:n][ɪz] [ri:tʃt]
" " **or** 或者 **River** 河 **of** 的 **Lost** 丢失的 **Souls** 灵魂 **)**) **,** , **until** 直到 **the** 这 **picturesque** 如画 **mining** 矿业 **town** 镇 **of** 的 **Silverton** 锡尔弗顿 **is** 是 **reached** 达到
.
:
·

或称"迷失灵魂之河"，直到到达风景如画的矿业小镇锡尔弗顿。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmə] [ɪz] ['trævəst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['kænjən][ɪz] [ri:tʃt] ,
The 这 **valley** 谷 **of** 的 **the** 这 **Animas** 阿尼玛斯 **is** 是 **traversed** 穿越 **before** 前 **the** 这 **cañon** 峡谷 **is** 是 **reached** 达到 **,** ,

在到达峡谷之前，必须先穿越阿尼马斯山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trævəlɜ˞z] [aɪz] [ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sək'si:dɪŋ] [si:nz] [ʌv; əv] ['sɪlvən] ['bju:ti] .
and 和 **the** 这 **traveler's** 旅行者的 **eyes** 眼睛 **are** 是 **delighted** 高兴极了 **with** 和 **succeeding** 成功 **scenes** 场景 **of** 的 **sylvan** 森林 **beauty** 美丽 **.** .

旅行者的目光被接连不断的林间美景所吸引。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [raɪz][ðə; ði] [hɪlz] ; [tuː; tə][ðə; ði][left][ɑːr; ər]

To	the	right	is	the	river	,	beyond	which	rise	the	hills	;	to	the	left	are
到	这	正确的	是	这	河	,	超过	哪个	上升	这	丘陵	;	到	这	左边	是

['maʊntnz] ,

mountains	,
山脉	,

右边是河流，河对岸是丘陵；左边是群山。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['rʌgɪd] ['kɑːntʊr] [æz; əz][ðə; ði][æd'væns][ɪz] [meɪd] ;

increasing	in	rugged	contour	as	the	advance	is	made	;
增加	在	崎岖	轮廓	作为	这	进步	是	制成	;

随着前进，地形轮廓变得越来越崎岖；

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [træk] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər][ɑːr; ər] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] [ænd; ənd]['koʊzi] ['fɑːmˌhaʊsiz] ,

between	the	track	and	the	river	are	cultivated	fields	and	cosy	farmhouses	,
之间	这	追踪	和	这	河	是	栽培	字段	和	舒适	农舍	,

[waɪl] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [piːs] ,

while	evidences	of	peace	,
尽管	证据	的	和平	,

铁轨和河流之间是耕地和舒适的农舍，处处体现着宁静祥和。

[prɑː'sperəti][ænd; ənd] ['plenti] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

prosperity	and	plenty	are	to	be	seen	on	every	hand	.
繁荣	和	很多	是	到	是	已见	在	每一个	手	.

处处可见繁荣富足。

[naɪn] [maɪlz] [ə'bʌv] [djuə'ræŋgəu] , ['trɪmbəl][hɑːt] [sprɪŋz] [ɑːr; ər] [riːtʃt] .

Nine	miles	above	Durango	,	Trimble	Hot	Springs	are	reached	.
九	英里	多于	杜兰戈	,	特林布尔	热的	斯普林斯	是	达到	.

从杜兰戈向上游行驶九英里，即可到达特林布尔温泉。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [hoʊ'tel][stændz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv]

The	spacious	hotel	stands	within	a	hundred	yards	of	the	road	to	the	left	of
这	宽敞	酒店	站立	之内	一个	百	码	的	这	路	到	这	左边	的

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

这家宽敞的酒店位于赛道左侧道路百米以内。

[hɪr] [ɑːr; ər] [mə'dɪsɪnl] [hɑːt] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [greɪt] ['kjʊrətɪv] ['vælјuː] , [ænd; ənd] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n]

Here	are	medicinal	hot	springs	of	great	curative	value	,	and	here	,	in	the	season
这里	是	药用	热的	弹簧	的	伟大的	治疗	价值	,	和	这里	,	在	这	季节

,

,

,

这里有疗效极佳的药用温泉，而且在合适的季节，

['gæðər] [in'vælidz][ænd; ənd] ['pleʒər] ['siːkəz] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]['wɔːtərz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]

gather	invalids	and	pleasure	seekers	to	drink	the	waters	and	enjoy	the
收集	无效	和	乐趣	寻求者	到	喝	这	水	和	享受	这

[di'laits] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] [rɪ'zɔːrt] .

delights	of	this	charming	resort	.
美味	的	这	迷人	采取	.

聚集病人和游子来饮用泉水，享受这个迷人度假胜地的乐趣。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði][treɪn] [spiːdz] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,

Leaving	the	springs	behind	,	the	train	speeds	up	the	valley	,
离开	这	弹簧	在后面	,	这	火车	速度	向上	这	谷	,

火车驶离温泉，加速驶入山谷。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] ['næroʊz] [æz; əz][ðə; ði] [æd'væns] [ɪz] [meɪd] ; [ðə; ði] [ə'sendɪŋ] [greɪd] [bɪ'kʌmz]

which	gradually	narrows	as	the	advance	is	made	;	the	ascending	grade	becomes
哪个	逐步地	变窄	作为	这	进步	是	制成	;	这	上升	年级	变成

['sti:pə] , [ðə; ði] [hɪlz] [kloʊz] [ɪn] ,

steeper	,	the	hills	close	in	,
更陡峭	,	这	丘陵	关闭	在	,

随着行进的进行，通道逐渐变窄；坡度越来越陡，山峦也越来越近。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [vju:] [ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɑ:ki] [gɔ:rdʒ] [wɪ'ðɪn] [hu:z] [depθs] [ðə; ði]

and	soon	the	view	is	restricted	to	the	rocky	gorge	within	whose	depths	the
和	很快	这	看法	是	受限制的	到	这	岩石	峡谷	之内	谁	深度	这

['reɪdʒɪŋ] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmə] [sweɪ] [ænd; ənd] [swɜ:rl] .

raging	waters	of	the	Animas	sway	and	swirl	.
愤怒	水	的	这	阿尼玛斯	摇摆	和	漩涡	.

很快，视野就只剩下岩石峡谷，峡谷深处，阿尼玛斯河的湍急河水翻滚咆哮。

['ænɪmə] ['kænjən] [hæz; həz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [pɪ'kju:liərli] [ɪts] [oʊn] .

Animas	Cañon	has	characteristics	peculiarly	its	own	.
阿尼玛斯	峡谷	有	特征	奇特地	它是	自己的	.

阿尼马斯峡谷具有其独特的特征。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [dʌz] [nɑ:t] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ,

The	railroad	does	not	follow	the	bed	of	the	stream	,
这	铁路	做	不是	跟随	这	床	的	这	溪流	,

铁路并不沿着河床修建。

[bʌt; bət] [klɪŋz] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɪfs] [ˌmɪd'weɪ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [haɪt] ;

but	clings	to	the	cliffs	midway	of	their	height	;
但	黏附	到	这	悬崖	中途	的	他们的	高度	;

但它却攀附在悬崖半腰处；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɑ:r] ['wɪndoʊ] ['gɪvz] [wʌn] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [vju:]

and	a	glance	from	the	car	window	gives	one	the	impression	of	a	view
和	一个	瞥一眼	从	这	车	窗户	给予	一	这	印象	的	一个	看法

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bə'lu:n] .

from	a	balloon	.
从	一个	气球	.

从车窗向外望去，会给人一种从热气球上看到的景象的感觉。

[bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] , [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] — [ɪn] ['pleɪsɪz] , [waɪt] [wɪð; wɪθ]

Below	,	a	thousand	feet	,	are	the	waters	of	the	river	—	in	places	,	white	with
以下	,	一个	千	脚	,	是	这	水	的	这	河	—	在	地方	,	白色的	和

[foʊm] ;

foam	;
泡沫	;

下面一千英尺处是河水——有些地方泛着白色的泡沫；

[ɪn] ['kwaɪət] [kəʊvz] , [gri:n] [æz; əz] ['oʊʃənz] [depθs] .

in	quiet	coves	,	green	as	ocean's	depths	.
在	安静的	海湾	,	绿色的	作为	海洋的	深度	.

在静谧的海湾里，绿意盎然，如同海洋深处。

[ə'bʌv] , [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] , [klaɪm] [ðə; ði] ['koʊmɪŋ] [klɪfs] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [klɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd]

Above	,	five	hundred	feet	,	climb	the	combing	cliffs	,	to	which	cling	pines	and
多于	,	五	百	脚	,	爬	这	梳理	悬崖	,	到	哪个	黏着	松树	和

['hemlɑ:k] .

hemlocks	.
铁杉	.

向上攀登五百英尺高的陡峭悬崖，悬崖上生长着松树和铁杉。

[ðə; ði]['kænjən] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hɑːrt] ,

The	cañon	here	is	a	mere	fissure	in	the	mountain's	heart	,
这	峡谷	这里	是	一个	仅仅	裂缝	在	这	山的	心	,

这里的峡谷只不过是山体中心的一道裂缝而已。

[soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [tɔːs] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] ['baʊndɪŋ] [daʊn]

so	narrow	that	one	can	easily	toss	a	stone	across	and	send	it	bounding	down
所以	狭窄的	那	一	能	容易地	折腾	一个	石头	穿过	和	发送	它	边界	向下

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] [rɑːk] [wɔːl] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər]

the	side	of	the	opposing	rock	wall	until	it	falls	into	the	waters	of	the	river
这	边	的	这	反对	岩石	墙	直到	它	瀑布	进入	这	水	的	这	河

['kɔːrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'loʊ] .

coursing	through	the	abyss	below	.
赛跑	通过	这	深渊	以下	.

通道非常狭窄，可以轻易地将一块石头扔过去，让它沿着对面的岩壁弹跳而下，直到落入下方深渊中奔流的河流中。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['kæzəm] ,

Emerging	from	this	wonderful	chasm	,
新兴	从	这	精彩的	深渊	,

从这奇妙的深渊中走出，

[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][gɔːrdʒ]['raɪzɪz][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['roʊdweɪ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

the	bed	of	the	gorge	rises	until	the	roadway	is	but	a	few	feet	above	the
这	床	的	这	峡谷	上升	直到	这	道路	是	但	一个	很少	脚	多于	这

['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

level	of	the	stream	.
等级	的	这	溪流	.

峡谷的河床逐渐升高，直到路面仅比溪流高出几英尺。

[ðə; ði][kloʊz] , [kən'faɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv]

The	close	,	confining	and	towering	walls	of	rock	are	replaced	by	mountains	of
这	关闭	,	限制	和	参天	墙壁	的	岩石	是	替换	经过	山脉	的

[su'priːm] [haɪt] .

supreme	height	.
最高	高度	.

原本高耸入云、令人窒息的岩壁被巍峨壮丽的山峰所取代。

[ðə; ði] ['niːdlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkiz] ,

The	Needles	,	which	are	among	the	most	peculiar	and	striking	of	the	Rockies	,
这	针头	,	哪个	是	之中	这	最多	奇特	和	引人注目	的	这	落基山脉	,

针峰是落基山脉中最奇特、最引人注目的山峰之一。

[θrʌst] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['splɪntəd] [piːks] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒənz][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l][frɔːst] .

thrust	their	sharp	and	splintered	peaks	into	the	regions	of	eternal	frost	.
推力	他们的	锋利的	和	破碎的	高峰	进入	这	地区	的	永恒	霜	.

将它们尖锐而破碎的山峰插入永恒冰封的地区。

[elk][pɑːrk][ɪz][ə; eɪ]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [nʊk] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] ,

Elk	Park	is	a	quiet	little	nook	in	the	midst	of	the	range	,
麋鹿	公园	是	一个	安静的	小的	角落	在	这	中间	的	这	范围	,

麋鹿公园是山脉深处一个静谧的小角落，

[wɪð; wɪθ]['vɪstəz][ʌv; əv] [medəuz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ʌv; əv] [paɪnz] ,

with	vistas	of	meadows	and	groves	of	pines	,
和	景色	的	草地	和	小树林	的	松树	,

视野开阔，可欣赏到草地和松树林的景色。

[ə; eɪ][spɑːt] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['meni] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kænvəs] .

a	spot	which	would	furnish	the	artist	many	a	subject	for	his	canvass	.
一个	点	哪个	会	提供	这	艺术家	许多	一个	主题	为了	他的	帆布	.

这是一个能为艺术家提供许多绘画题材的地方。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][elk][pɑ:rk][stændz] ['gɑ:rˌfild] [pi:k] , ['lɪftɪŋ] [ɪts] ['sʌmɪt] [ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði]

At	the	end	of	Elk	Park	stands	Garfield	Peak	,	lifting	its	summit	a	mile	above	the
在	这	结尾	的	麋鹿	公园	站立	加菲猫	顶峰	,	举重	它是	首脑	一个	英里	多于	这

[træk] .

track	.
追踪	.

在麋鹿公园的尽头，耸立着加菲尔德峰，其山顶高出步道一英里。

[bɪ'jɑ:nd] [ɑ:r; ər] ['mɑ:rʃəld] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

Beyond	are	marshaled	the	everlasting	mountains	,	and	through	them	for
超过	是	集结	这	永恒	山脉	,	和	通过	他们	为了

[maɪlz] [ɪk'stendz; ek'stendz] , [ɪn]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['bju:ti] [ænd; ənd]['grændʒər] ,

miles	extends	,	in	varying	beauty	and	grandeur	,
英里	扩展	,	在	变化	美丽	和	宏伟	,

远处是连绵不绝的群山，绵延数英里，景色各异，雄伟壮丽。

[ðə; ði]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmə] .

the	cañon	of	the	Animas	.
这	峡谷	的	这	阿尼玛斯	.

阿尼玛斯峡谷。

['fri:kwənt] ['wɔtə:ˌfɔls] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][kræg][tu:; tə][kræg] ,

Frequent	waterfalls	glitter	in	the	sunlight	,	leaping	from	crag	to	crag	,
频繁	瀑布	闪光	在	这	阳光	,	跳跃	从	岩	到	岩	,

阳光下，瀑布奔腾而下，闪闪发光，从一块块峭壁倾泻而下。

['oʊnli][tu:; tə] [lu:z] [ðəm'selvz] [æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfləʊɪŋ] ['rɪvər] .

only	to	lose	themselves	at	last	in	the	outflowing	river	.
仅有的	到	失去	他们自己	在	最后的	在	这	流出	河	.

最终，他们却迷失在奔流不息的河水中。

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] ['faɪnəli][frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [ʌv; əv] ['kraʊdɪŋ] [klɪfs] ,

Emerging	finally	from	this	environment	of	crowding	cliffs	,
新兴	最后	从	这	环境	的	拥挤	悬崖	,

终于从这片悬崖林立的环境中走了出来，

[ðə; ði] [treɪn] [swi:ps] ['ɪntu:] ['beɪkɚz] [pɑ:rk][ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət]['sɪlvərˌtɑ:n][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv]

the	train	sweeps	into	Baker's	Park	and	arrives	at	Silverton	in	the	heart	of
这	火车	扫荡	进入	面包师的	公园	和	到达	在	锡尔弗顿	在	这	心	的

[ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n] .

the	San	Juan	.
这	圣	胡安	.

火车驶入贝克公园，抵达圣胡安中心地带的锡尔弗顿。

['sɪlvərˌtɑ:n][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,

Silverton	is	interesting	,
锡尔弗顿	是	有趣的	,

锡尔弗顿很有意思。

[bəuθ][frʌm; frəm][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['maɪnɪŋ]

both	from	its	picturesque	position	and	from	the	fact	that	it	is	a	mining
两个都	从	它是	如画	位置	和	从	这	事实	那	它	是	一个	矿业

[taʊn] .

town	.
镇	.

既因为其风景如画的地理位置，也因为其是一个矿业小镇。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ'ti:][ɪz] [sə'raʊndɪd] [ɑ:n][ɔ:l][saɪdz][ɑ:r; ər] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The 这 **mountains** 山脉 **by** 经过 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **surrounded** 包围 **on** 在 **all** 全部 **sides** 侧面 **are** 是 **honeycombed** 蜂窝状 **with** 和 **the** 这
[ʃɑ:fts] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ʌv; əv][ɪ'nu:mərəb(ə)l] [maɪnz] .
shafts 轴 **and** 和 **tunnels** 隧道 **of** 的 **innumerable** 无数 **mines** 矿井 **.** .

它四周环绕着群山，山体内部布满了无数矿井的竖井和隧道。

['sʌltən] ['maʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] [taʊn] , [ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]
Sultan 苏丹 **Mountain** 山 **,** , **which** 哪个 **overlooks** 俯瞰 **the** 这 **town** 镇 **,** , **is** 是 **a** 一个 **noble** 高贵 **and** 和 **impressive** 感人的 **elevation** 海拔
,
,
,

俯瞰全城的苏丹山是一座雄伟壮观的高地。

[ænd; ənd] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [baɪ][ɪts] ['ri:gl] ['prez(ə)ns] . - - -
and 和 **adds** 添加 **to** 到 **the** 这 **grandeur** 宏伟 **of** 的 **the** 这 **scene** 场景 **by** 经过 **its** 它是 **regal** 尊贵 **presence** 在场 **.** . **-** - **26** - **-** - -

它庄严的气势更增添了这幅景象的宏伟壮丽。——26——

[maʊnt] ['bi:tl] . - - -
MOUNT 山 **BEATLE** 甲壳虫 **.** . **-** - **27** - **-** - -

披头士山 - 27 -

[frʌm; frəm]['sɪlvərˌtɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] " [ɪz] [kən'tɪnju:d] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
From 从 **Silverton** 锡尔弗顿 **the** 这 **journey** 旅行 **"** " **Around** 大约 **the** 这 **Circle** 圆圈 **"** " **is** 是 **continued** 持续 **by** 经过 **taking** 采取 **the** 这
['sɪlvərˌtɑ:n] ['reɪlweɪ] ,
Silverton 锡尔弗顿 **Railway** 铁路 **,** ,

从锡尔弗顿出发，乘坐锡尔弗顿铁路继续“环城之旅”。

[ə; eɪ][roʊd] [kən'strʌktɪd] [ʌp][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [greɪdz] [ʌv; əv] [red] ['maʊnt(ə)n] ,
a 一个 **road** 路 **constructed** 建造 **up** 向上 **the** 这 **difficult** 难的 **grades** 成绩 **of** 的 **Red** 红色的 **Mountain** 山 **,** ,

一条修建在红山陡峭山坡上的道路，

[ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔrz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['teɪkən]
and 和 **doing** 正在做 **an** 一个 **immense** 巨大 **business** 商业 **in** 在 **the** 这 **handling** 处理 **of** 的 **ores** 矿石 **which** 哪个 **are** 是 **taken** 已采取
[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [rɪtʃ] [dɪ'pɔzɪts] ;
from 从 **these** 这些 **rich** 富有的 **deposits** 存款 **;** ;

并从这些富矿床中开采出的矿石中开展了巨大的业务；

['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] .
also 还 **employed** 受雇 **in** 在 **the** 这 **transportation** 运输 **of** 的 **passengers** 乘客 **.** .

也用于客运。

[ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][roʊd] [oʊz] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:niəs] , ['derɪŋ] [ænd; ənd] [welθ] [ʌv; əv]
This 这 **wonderful** 精彩的 **road** 路 **owes** 欠款 **its** 它是 **construction** 建造 **to** 到 **the** 这 **genius** 天才 **,** , **daring** 大胆 **and** 和 **wealth** 财富 **of** 的
[wʌn][mæn] ,
one 一 **man** 男人 **,** ,

这条壮丽的公路的修建，要归功于一个人的才华、胆识和财富。

['mɪstər] . ['ɑːtoʊ] ['mɪrz] , [huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['jɪrz] [bɪn] [ðə; ði] " ['pæθfaɪndər] " [ʌv; əv][ðə; ði][sæn]

Mr	.	Otto	Mears	,	who	has	for	years	been	the	"	pathfinder	"	of	the	San
先生	.	奥托	米尔斯	,	WHO	有	为了	年	到过	这	"	探路者	"	的	这	圣

[wɑːn; hwɑːn]['riːdʒən] ,

Juan	region	,
胡安	地区	,

多年来一直是圣胡安地区"开拓者"的奥托·米尔斯先生

['bɪldɪŋ] [toʊl][roʊdz][ænd; ənd]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][prɑː'sperəti][tuː; tə][ðə; ði]['meni] ['maɪnɪŋ]

building	toll	roads	and	opening	the	gates	of	prosperity	to	the	many	mining
建筑	收费	道路	和	开幕	这	大门	的	繁荣	到	这	许多	矿业

[taʊnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .

towns	of	this	mountainous	country	.
城镇	的	这	多山	国家	.

修建收费公路，为这个山地国家的众多矿业城镇打开繁荣的大门。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][soʊl] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

He	is	the	sole	owner	of	the	road	,
他	是	这	唯一	所有者	的	这	路	,

他是这条路的唯一所有者。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['kɔŋkəd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'staʊndɪŋ] ['kærəktər] .

and	has	conquered	engineering	difficulties	of	the	most	astounding	character	.
和	有	征服	工程	困难	的	这	最多	惊人	特点	.

并克服了性质最为惊人的工程难题。

[ðə; ði][laɪn] [dʌz] [nɑːt][æz; əz][jet] [brɪdʒ] [ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] ['sɪlvərˌtaːn][ænd; ənd] [ʊ'reɪ] ,

The	line	does	not	as	yet	bridge	the	gap	between	Silverton	and	Ouray	,
这	线	做	不是	作为	然而	桥	这	差距	之间	锡尔弗顿	和	乌雷	,

这条线路目前尚未连接锡尔弗顿和乌雷。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['aɪrntən] , [ɪts]['tɜːrmɪnəs] , ['steɪdʒɪz] ['kæri] ['tʊrɪsts] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə]

and	from	Ironton	,	its	terminus	,	stages	carry	tourists	over	the	mountains	to
和	从	艾伦顿	,	它是	终点站	,	阶段	携带	游客	超过	这	山脉	到

[ðə; ði]['lætər] [pɔɪnt] ,

the	latter	point	,
这	后者	观点	,

从终点站艾伦顿出发，驿站马车载着游客翻越群山到达目的地。

[wer] [ðə; ði][trɪp][ɪz] [riˈzjuːmd] [baɪ][ðə; ði]['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] .

where	the	trip	is	resumed	by	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	.
在哪里	这	旅行	是	恢复	经过	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	.

旅程随后由丹佛和里奥格兰德铁路公司继续进行。

[ðə; ði][steɪdʒ][raɪd][fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [moʊst] [ə'træktɪv]

The	stage	ride	forms	one	of	the	most	attractive	features	of	this	most	attractive
这	阶段	骑	表格	一	的	这	最多	吸引人的	特征	的	这	最多	吸引人的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

乘坐驿车是这段迷人旅程中最吸引人的特色之一。

['læstɪŋ] ['oʊnli] [tuː] ['aʊərz] , ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv]['reɪndʒɪz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

Lasting	only	two	hours	,	passing	over	the	summits	of	ranges	and	through	the
持久	仅有的	二	小时	,	通过	超过	这	峰会	的	范围	和	通过	这

[depθs] [ʌv; əv] ,

depths	of	cañons	,
深度	的	峡谷	,

行程仅持续两小时，翻越山脉之巅，穿越峡谷深处，

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [ə; eɪ] ['welkəm] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd]

the	tourist	will	find	this	a	welcome	variation	to	his	method	of	travel	and
这	游客	将要	寻找	这	一个	欢迎	变化	到	他的	方法	的	旅行	和

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

a	great	relief	and	recreation	.
一个	伟大的	宽慰	和	娱乐	.

对于游客来说，这是一种令人欣喜的旅行方式变化，也是一种极大的放松和休闲方式。

[ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] [steɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɪts][roʊ'mæntɪk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ɪz]['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

The	old	fashioned	stage	,	with	all	its	romantic	associations	,	is	rapidly	becoming	a
这	老的	造型	阶段	,	和	全部	它是	浪漫的	协会	,	是	快速	成为	一个

[θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

thing	of	the	past	.
事物	的	这	过去的	.

充满浪漫色彩的老式舞台正在迅速成为过去式。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] [mɔ:r] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] , [ɪk'sept] [ɪn] [rer] ['instənsiz] ,

A	year	or	two	more	and	it	will	have	disappeared	,	except	in	rare	instances	,
一个	年	或者	二	更多的	和	它	将要	有	消失	,	除了	在	稀有的	实例	,

[frʌm; frəm][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .

from	Colorado	.
从	科罗拉多州	.

再过一两年，除了极少数例外情况，它将在科罗拉多州彻底消失。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst] ['si:nəri] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] ,

Here	,	in	the	midst	of	some	of	the	grandest	scenery	on	the	continent	,
这里	,	在	这	中间	的	一些	的	这	最宏伟	风景	在	这	大陆	,

在这里，置身于这片大陆上最壮丽的景色之中，

[ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] , [pjʊr] ,

the	blue	sky	above	and	the	fresh	,	pure	,
这	蓝色的	天空	多于	和	这	新鲜的	,	纯的	,

头顶是蔚蓝的天空，空气清新纯净。

[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [er] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] ['baʊndɪŋ] [θru:] [wʌnz] [veɪnz] ,

exhilarating	mountain	air	sending	the	blood	bounding	through	one's	veins	,
令人振奋	山	空气	发送	这	血	边界	通过	一个人的	静脉	,

令人精神振奋的山间空气，让血液在血管中奔涌。

[tu:; tə]['klæmbər]['ɪntu:][ə; eɪ]['kɑ:nkɔ:rd] [koʊtʃ] [ænd; ənd][bi:; bi] [wɜ:rl] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['splendɪdli] -

to	clamber	into	a	Concord	coach	and	be	whirled	along	a	splendidly	-
到	攀	进入	一个	和睦	教练	和	是	旋转	沿着	一个	精彩地	-

[kən'strʌktɪd] [roʊd] ,

constructed	road	,
建造	路	,

登上康科德马车，沿着修建精美的公路飞驰而去。

['kɔ:stɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] $40 , - [ə; eɪ][maɪl][ɪn][ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

costing	in	some	instances	$40	,	000	a	mile	in	its	construction	,
成本	在	一些	实例	$40	,	-	一个	英里	在	它是	建造	,

有些情况下，每英里的建设成本高达 4 万美元。

[tu:; tə][bɪ'hoʊld][ðə; ði]['grændəst][ʌv; əv] ['neɪtʃɚz] ['hændiwɜ:rk] ,

to	behold	the	grandest	of	Nature's	handiwork	,
到	看哪	这	最宏伟	的	自然的	手工制品	,

去欣赏大自然最伟大的杰作，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɪlz] ,

and	to	be	in	such	close	communion	with	the	everlasting	hills	,
和	到	是	在	这样的	关闭	圣餐	和	这	永恒	丘陵	,

能够与绵延不绝的群山如此亲密地交流，

[ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] .

is	surely	a	novel	and	delightful	experience	.
是	一定	一个	小说	和	愉快	经验	.

这无疑是一次新奇而愉快的体验。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [bɪ'twiːn] ['sɪlvərˌtɑːn][ænd; ənd] [ʊ'reɪ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]

The	scenery	on	this	journey	between	Silverton	and	Ouray	is	of	the	greatest
这	风景	在	这	旅行	之间	锡尔弗顿	和	乌雷	是	的	这	最

[mæg'nɪfɪsns] .

magnificence	.
壮丽	.

从锡尔弗顿到乌雷的这段旅程沿途风景极其壮丽。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] ['trævəst] [baɪ][steɪdʒ] .

This	is	especially	true	of	that	portion	of	the	route	traversed	by	stage	.
这	是	尤其	真的	的	那	部分	的	这	路线	穿越	经过	阶段	.

对于驿马车行驶的那段路程来说，情况尤其如此。

[ðə; ði]['sɪlvərˌtɑːn][ænd; ənd] [ʊ'reɪ] [toʊl][roʊd][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔːr; fər][ɪts] [ət'rækʃnz] [ɪn]

The	Silverton	and	Ouray	toll	road	has	long	been	noted	for	its	attractions	in
这	锡尔弗顿	和	乌雷	收费	路	有	长的	到过	著名的	为了	它是	景点	在

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['siːnəri] ,

the	way	of	scenery	,
这	方式	的	风景	,

锡尔弗顿和乌雷收费公路一直以来都以其优美的风景而闻名。

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələr] [mæs] [ʌv; əv] [maʊnt] ['eɪbrəˌhæmz] ['taʊərz] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

the	triangular	mass	of	Mount	Abraham's	towers	to	the	left	,
这	三角形	大量的	的	山	亚伯拉罕的	塔楼	到	这	左边	,

左侧是亚伯拉罕山塔楼的三角形体块，

[waɪl] [ðə; ði][roʊd]['waɪndz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['kɝːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪnjʊ'ɑːsɪtɪ][ʌv; əv]

while	the	road	winds	around	the	curves	of	the	hills	with	the	sinuosity	of
尽管	这	路	风	大约	这	曲线	的	这	丘陵	和	这	弯曲度	的

[ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [brʊk] .

a	mountain	brook	.
一个	山	溪	.

道路蜿蜒曲折地环绕着山丘，如同山涧溪流般蜿蜒。

[ðə; ði] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ber] [kriːk] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wʌns] [bɪ'held] [kæn; kən]['nevər]

The	scene	from	the	bridge	over	Bear	Creek	is	one	which	once	beheld	can	never
这	场景	从	这	桥	超过	熊	溪	是	一	哪个	一次	观看	能	绝不

[biː; bi] [fər'gɑːtn] .

be	forgotten	.
是	被遗忘的	.

从熊溪上的桥上看到的景色，一旦看过就永生难忘。

[də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði] [brɪdʒ] [plʌndʒz] [ə; eɪ]['kætərækt][tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] ,

Directly	under	the	bridge	plunges	a	cataract	to	a	depth	of	253	feet	,
直接地	在下面	这	桥	暴跌	一个	白内障	到	一个	深度	的	-	脚	,

桥下正下方是一道瀑布，深达253英尺。

['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['noʊtwɜːrði] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [siːn] .

forming	a	most	noteworthy	and	impressive	scene	.
成型	一个	最多	值得注意	和	感人的	场景	.

形成了一幅引人注目、令人印象深刻的画面。

[ðə; ði][toʊl][roʊd]['paːsiz] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['maɪnɪŋ]['riːdʒənz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	toll	road	passes	through	one	of	the	greatest	mining	regions	in	the	world	,
这	收费	路	通过	通过	一	的	这	最	矿业	地区	在	这	世界	,

这条收费公路穿过世界上最大的矿区之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv] [red] ['maʊnt(ə)n][ɪz] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] [bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər]

and	the	fame	of	Red	Mountain	is	well	deserved	both	from	the	number
和	这	名声	的	红色的	山	是	出色地	应得的	两个都	从	这	数字

[ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ɪts] [maɪnz] .

and	richness	of	its	mines	.
和	丰富	的	它是	矿井	.

红山矿山数量众多、储量丰富，名不虚传。

[bɪ'fɔ:r] [ʊ'reɪ] [ɪz] [ri:tʃt] , [ðə; ði][roʊd] ['pa:siz] [θru:] [ˌʌnkəm'pɑ:gri] ['kænjən] .

Before	Ouray	is	reached	,	the	road	passes	through	Uncompahgre	Cañon	.
前	乌雷	是	达到	,	这	路	通过	通过	昂康帕格雷	峡谷	.

在到达乌雷之前，道路会穿过昂康帕格雷峡谷。

[hɪr] [ðə; ði]['roʊdˌbed][hæz; həz] [bɪn] ['blæstɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑ:lɪd][rɑ:k] [wɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔ:rdʒ] ,

Here	the	roadbed	has	been	blasted	from	the	solid	rock	wall	of	the	gorge	,
这里	这	路基	有	到过	炸毁	从	这	坚硬的	岩石	墙	的	这	峡谷	,

这里的道路路基是从峡谷坚硬的岩壁上爆破出来的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [si:n] ['sɪmələr][ɪn]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['raɪvl] [ɪn]['grændʒər] [ðæt] [ʌv; əv] ['ænɪmə] ['kænjən]

and	a	scene	similar	in	nature	and	rivaling	in	grandeur	that	of	Animas	Cañon
和	一个	场景	相似的	在	自然	和	竞争对手	在	宏伟	那	的	阿尼玛斯	峡谷

[ɪz] [bɪ'held] . - - -

is	beheld	.	-	28	-
是	观看	.	-	-	-

眼前展现的景象与阿尼马斯峡谷的景色相似，气势也与之不相上下。- 28 -

[maʊnt] ['eɪbrəm] , [ʊ'reɪ] [toʊl] [roʊd] . - - -

MOUNT	ABRAM	,	OURAY	TOLL	ROAD	.	-	29	-
山	亚伯兰	,	乌雷	收费	路	.	-	-	-

阿布拉姆山，乌雷收费公路 - 29 -

[ʊ'reɪ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd] [taʊnz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] .

Ouray	is	one	of	the	most	beautifully	situated	towns	to	be	found	anywhere	.
乌雷	是	一	的	这	最多	非常漂亮	位于	城镇	到	是	成立	任何地方	.

乌雷是世界上地理位置最优美的城镇之一。

[ɪts] ['si:nəri] [ɪz] [aɪ'dɪlɪk] .

Its	scenery	is	idyllic	.
它是	风景	是	田园诗般的	.

那里的景色如诗如画。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['kreɪdld] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['væli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] .

The	village	is	cradled	in	a	lovely	valley	surrounded	by	rugged	mountains	.
这	村庄	是	摇篮	在	一个	迷人的	谷	包围	经过	崎岖	山脉	.

村庄坐落在风景秀丽的山谷中，四周环绕着崎岖的群山。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ðʌs] ['vɪvɪdli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['ɜ:rnɪst] ['iŋ^əsɔl] [ɪn][ðə; ði] " [krest]

The	situation	of	the	town	is	thus	vividly	described	by	Ernest	Ingersoll	in	the	"	Crest
这	情况	的	这	镇	是	因此	生动地	描述	经过	欧内斯特	英格索尔	在	这	"	波峰

[ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] " :

of	the	Continent	"	:
的	这	大陆	"	:

欧内斯特·英格索尔在《大陆之巅》中对该镇的情况进行了生动的描述：

" [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [bɪlt] [ɪz][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt]['sɛvən] ,

"	The	valley	in	which	the	town	is	built	is	at	an	elevation	of	about	7	,
"	这	谷	在	哪个	这	镇	是	建造	是	在	一个	海拔	的	关于	7	,

“该镇所在的谷地海拔约为7米，

- [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ɪz] [per] - [ʃeɪpt] ,

500	feet	above	the	sea	,	and	is	pear	-	shaped	,
-	脚	多于	这	海	,	和	是	梨	-	形状	,

海拔500英尺，形状呈梨形。

[ɪts] ['gretɪst] [wɪdθ; wɪtθ] ['biːɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪl] , [waɪl] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ɪz][ə'baʊt]
its greatest width being not more than half a mile , while its length is about
它是 最 宽度 存在 不是 更多的 比 一半 一个 英里 , 尽管 它是 长度 是 关于
[twaɪs] [ðæt] ,
twice that ,
两次 那 ,

它的最大宽度不超过半英里，而长度大约是其两倍。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .
down to the mouth of the cañon .
向下 到 这 嘴 的 这 峡谷 .

一直到峡谷口。

['saʊθwərd] — [ðæt][ɪz] , [tɔːrd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][reɪndʒ] — [stænd][ðə; ði] [tuː] [greɪt]
Southward — that is , toward the heart of the main range — stand the two great
向南 — 那 是 , 朝向 这 心 的 这 主要的 范围 — 站立 这 二 伟大的
[piːks] , ['hɑːrdɪn][ænd; ənd] ['heɪdən] .
peaks , Hardin and Hayden .
高峰 , 哈丁 和 海登 .

向南——也就是朝着主山脉的中心——耸立着两座雄伟的山峰，哈丁山和海登山。

[bɪ'twiːn] [ɪz][ðə; ði] [diːp] [gɔːrdʒ] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑːgri] [faindz][ɪts] [weɪ] ;
Between is the deep gorge down which the Uncompahgre finds its way ;
之间 是 这 深的 峡谷 向下 哪个 这 昂康帕格雷 发现 它是 方式 ;

其间是深邃的峡谷，昂康帕格雷河从中蜿蜒而下；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ə; eɪ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [wɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [kʌts]
but this is hidden from view by a ridge which walls in the town and cuts
但 这 是 隐 从 看法 经过 一个 岭 哪个 墙壁 在 这 镇 和 削减
[ɔːf] [ɔːl] ['fɑːrðər] [vjuː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
off all farther view from it in that direction ,
离开 全部 更远 看法 从 它 在 那 方向 ,

但这被一道山脊遮挡住了，山脊如同围墙一般将城镇围起来，阻挡了从城镇向那个方向望去的所有视线。

[seɪv] [wer] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr][tɑːp][ʌv; əv] [maʊnt] ['eɪbrəm] [pɪrz] ['oʊvər] .
save where the triangular top of Mount Abram peers over .
节省 在哪里 这 三角形 顶部 的 山 亚伯兰 同龄人 超过 .

除了亚伯兰山顶三角形山顶俯瞰的地方。

['westwərd] [ɑːr; ər] [gruːpt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['broʊkən] [ledʒ] , [sə:'maunt] [baɪ] ['greɪtər] [ænd; ənd]
Westward are grouped a series of broken ledges , surmounted by greater and
向西 是 分组 一个 系列 的 破碎的 壁架 , 克服 经过 更大的 和
[mɔːr] ['rʌgɪd] [haɪts] .
more rugged heights .
更多的 崎岖 高度 .

向西望去，是一系列破碎的岩架，其上耸立着更高更崎岖的山峰。

[daʊn] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [fʊt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['heɪdən] ['strʌglz]
Down between these and the western foot of Mt . Hayden struggles
向下 之间 这些 和 这 西 脚 的 公吨 . 海登 斗争
['kænjən] [kriːk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑːgri] ,
Cañon Creek to join the Uncompahgre ,
峡谷 溪 到 加入 这 昂康帕格雷 ,

在这些河流和海登山西麓之间，卡农溪蜿蜒流淌，最终汇入昂康帕格雷河。

[waɪl] [oʊk] [kriːk] [liːps] [daʊn] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['kætəˌrækts][frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['terəst]
while **Oak** **Creek** **leaps** **down** **a** **line** **of** **cataracts** **from** **a** **notch** **in** **the** **terraced**
尽管 橡木 溪 跳跃 向下 一个 线 的 白内障 从 一个 缺口 在 这 梯田

[haɪts] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði][kwɑː'dræŋgjələr] [hed] [ʌv; əv] [waɪt] [haʊs] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'kʌmz]
heights **through** **which** **the** **quadrangular** **head** **of** **White** **House** **Mountain** **becomes**
高度 通过 哪个 这 四边形 头 的 白色的 房子 山 变成

['grændli] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] — [ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] ['bʌtrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntri] [si'erə] [sæn] [mi'gel] .
grandly **discernible** **—** **the** **easternmost** **buttress** **of** **the** **wintry** **Sierra** **San** **Miguel** **.**
宏伟 可辨别的 — 这 最东端 支持 的 这 冬季 塞拉 圣 米格尔 .

橡树溪从梯田高地的一个缺口处沿着一系列瀑布奔流而下，透过缺口，可以清晰地看到白宫山的四边形山顶——它是冬季的圣米格尔山脉最东端的山脊。

" [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,
" **At** **the** **lower** **side** **of** **the** **basin** **,**
" 在 这 降低 边 的 这 盆地 ,

"在盆地的下侧，

[wer] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ][kloʊz]['kænjən] [wɔːlz] ,
where **the** **path** **of** **the** **river** **is** **beset** **with** **close** **cañon** **walls** **,**
在哪里 这 小路 的 这 河 是 围困 和 关闭 峡谷 墙壁 ,

河流沿岸两侧是紧密的峡谷峭壁，

[ðə; ði] [klɪfs] [raɪz] ['vɜːrtɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
the **cliffs** **rise** **vertically** **from** **the** **level** **of** **the** **village** **,**
这 悬崖 上升 垂直方向 从 这 等级 的 这 村庄 ,

悬崖从村庄的地面垂直拔地而起。

[ænd; ənd] [ber] [ðer; ðər]['fɔːrɪst] [groʊθ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] .
and **bear** **their** **forest** **growth** **many** **hundreds** **of** **feet** **above** **.**
和 熊 他们的 森林 生长 许多 数百 的 脚 多于 .

它们生长在数百英尺高的森林中。

[ðiːz] ['maɪti] [wɔːlz] , [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [haɪ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˌmetə'mɔːrfɪk]
These **mighty** **walls** **,** **two** **thousand** **feet** **high** **in** **some** **places** **,** **are** **of** **metamorphic**
这些 强大的 墙壁 , 二 千 脚 高的 在 一些 地方 , 是 的 变质作用

[rɑːk] ,
rock **,**
岩石 ,

这些雄伟的城墙，有些地方高达两千英尺，是由变质岩构成的。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['iːv(ə)n] [ˌstrætɪfɪ'keɪʃn] ['simjuleits] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [wel] - ['ɔːrdərd] ['meɪsənri] .
and **their** **even** **stratification** **simulates** **courses** **of** **well** **-** **ordered** **masonry** **.**
和 他们的 甚至 分层 模拟 课程 的 出色地 - 订购 石工 .

它们均匀的层理模拟了排列有序的砌体结构。

[steɪnd] [baɪ]['aɪərn] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['ɔːlsoʊ][baɪ] ['mæŋgəniːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [diːp] [red]
Stained **by** **iron** **,** **and** **probably** **also** **by** **manganese** **,** **they** **are** **a** **deep** **red**
染色 经过 铁 , 和 大概 还 经过 锰 , 他们 是 一个 深的 红色的

[mə'ruːn] .
maroon **.**
栗色 .

它们被铁染红，可能还被锰染红，呈深红褐色。

[ðɪs] ['kʌlər] [dʌz] [nɑːt][laɪ]['juːnɪfɔːrmli] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ɪz][strɔːŋgər] [ɪn][sʌm; səm] ['leər] [ðæn; ðən]
This **color** **does** **not** **lie** **uniformly** **,** **however** **,** **but** **is** **stronger** **in** **some** **layers** **than**
这 颜色 做 不是 说谎 均匀地 , 然而 , 但 是 更强 在 一些 层 比

[ɪn] ['ʌðər] ,
in **others** **,**
在 其他的 ,

然而，这种颜色分布并不均匀，在某些层中比其他层中更浓。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ɪz] ['bændɪd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [ɪn] [peɪl] [rʌst] ['kʌlər] ,

so	that	the	whole	face	of	the	cliff	is	banded	horizontally	in	pale	rust	color	,
所以	那	这	所有的	脸	的	这	悬崖	是	带状	水平方向	在	苍白	锈	颜色	,

因此，整个悬崖表面呈现出浅锈色的水平条带状分布。

[ɔːr] [dʌl] ['krɪmz(ə)n] , [ɔːr] [diːp] [ænd; ənd] [oʊ'peɪk] [mə'ruːn] .

or	dull	crimson	,	or	deep	and	opaque	maroon	.
或者	乏味的	赤红	,	或者	深的	和	不透明	栗色	.

或者暗红色，或者深而浑浊的褐红色。

[ðə; ði] ['westərn] [klɪf] [ɪz] [ber] ,

The	western	cliff	is	bare	,
这	西	悬崖	是	裸	,

西侧悬崖光秃秃的，

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwənt] [ledʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] ['skætərd] [spruːsiz] [groʊ] ,

but	on	the	more	frequent	ledges	of	the	eastern	wall	scattered	spruces	grow	,
但	在	这	更多的	频繁	壁架	的	这	东	墙	疏散	云杉	生长	,

但在东墙较多的岩架上，零星生长着云杉。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ɪts] [ə'træktɪvnəs] .

and	add	to	its	attractiveness	.
和	添加	到	它是	吸引力	.

并增加其吸引力。

[jet] ,

Yet	,
然而	,

然而，

[æz; əz] [ðoʊ] ['neɪtʃər] [ment] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['moʊʃ(ə)n] — [ə; eɪ]

as	though	Nature	meant	to	teach	that	a	bit	of	motion	—	a
作为	尽管	自然	意思是	到	教	那	一个	少量	的	运动	—	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [gliː] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['sɒmbərnəs] [ʌv; əv] ['ʌtər]

suggestion	of	glee	was	needed	to	relieve	the	somberness	of	utter
建议	的	高兴	曾是	需要	到	缓解	这	严肃	的	说出

[ˌɪmə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] ['grændʒər] ,

immobility	and	grandeur	,
不动	和	宏伟	,

仿佛大自然想要告诉我们，需要一点运动——一点喜悦的暗示——来缓解完全静止和宏伟带来的沉重感。

[haʊ'evər] ['ʃeɪpli] — [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

however	shapely	—	she	has	led	to	the	sunlight	,
然而	优美	—	她	有	引领	到	这	阳光	,

然而，无论她身材多么曼妙——她都沐浴在阳光下。

[baɪ] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] [wɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] ,

by	a	crevice	in	the	upper	part	of	the	eastern	wall	that	we	cannot	see	,
经过	一个	裂缝	在	这	上	部分	的	这	东	墙	那	我们	不能	看	,

在东墙上部我们看不到的一条缝隙里，

[ə; eɪ] [brɪsk] ['tɔːrənt] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['snoʊfiːld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['dɪstənt] [plæ'toʊ] .

a	brisk	torrent	draining	the	snowfields	of	some	distant	plateau	.
一个	轻快	激流	排水	这	雪地	的	一些	遥远	高原	.

远处高原上，一股湍急的溪流从雪原中奔涌而出。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːm] , [ðʌs] [bɪ'gaɪld] [baɪ] [ðə; ði] [fer] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [led] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [spruːs]

This	little	stream	,	thus	beguiled	by	the	fair	channel	that	led	it	through	the	spruce
这	小的	溪流	,	因此	被迷惑	经过	这	公平的	渠道	那	引领	它	通过	这	云杉

[wʊdz] [ə'bʌv] ,

woods	above	,
树林	多于	,

这条小溪，就这样被引导它流经上方云杉林的美丽河道所吸引，

[hæz; həz][noʊ][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪts] [feɪt] ,
has no time to think of its fate ,
有 不 时间 到 思考 的 它是 命运 ,

它没有时间去思考自己的命运，

[bʌt; bət][ɪz] [flʌŋ] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪr] ['presəpɪs] ['eɪti] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .
but is flung out over the sheer precipice eighty feet into the valley below .
但 是 扔 出去 超过 这 透明 悬崖 八十 脚 进入 这 谷 以下 .

但却被抛出八十英尺高的悬崖，落入下面的山谷中。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [waɪt] [goʊst] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'sendɪŋ] ,
We see the white ghost of its descending ,
我们 看 这 白色的 鬼 的 它是 下降 ,

我们看到了它下降时的白色幽灵，

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [ɪz] ['mɜ˞:mɜ˞d] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['naɪˌædz] [hu:] [ɑ:r; ər]
and always to our ears is murmured the voice of the Naiads who are
和 总是 到 我们的 耳朵 是 低声说道 这 嗓音 的 这 水仙女 WHO 是
['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['breθləs] [plʌndʒ] .
taking the breathless plunge .
采取 这 喘不过气 暴跌 .

我们耳边总是回荡着水仙女们屏息凝神纵身跃入水中的低语声。

[jet] [baɪ] [wʌt] [mi:nz] [ðə; ði] [stri:m] ['ri:tʃɪz] [ðæt] [pɔɪnt][frʌm; frəm] [ə'bʌv] ['kænɑ:t][bi:; bi] [si:n] ,
Yet by what means the stream reaches that point from above cannot be seen ,
然而 经过 什么 方法 这 溪流 到达 那 观点 从 多于 不能 是 已见 ,

然而，我们却无法看到溪流是如何从上方到达那里的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [dʒet][ʌv; əv]['wɔ:tər] ['bɜ:rstɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]
and the picture is that of a strong jet of water bursting from an
和 这 图片 是 那 的 一个 强的 喷射 的 水 爆发 从 一个
['ɔ:rɪfɪs] [θru:] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][wɔ:l] ,
orifice through the crimson wall ,
孔 通过 这 赤红 墙 ,

画面上是一股强劲的水流从红色墙壁上的一个孔口喷涌而出。

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:] ['reɪnboʊ] - [ɑ:rtʃt] [mɪst][ænd; ənd][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['greɪtf(ə)l]['foʊliɪdʒ] [ðæt]
and falling into rainbow - arched mist and a tangle of grateful foliage that
和 坠落 进入 彩虹 - 拱形 薄雾 和 一个 纠纷 的 感激的 叶子 那
['haɪdz][ɪts] ['fɜ:rðər] ['floʊɪŋ] . " - - -
hides its further flowing . " - 30 -
隐藏 它是 更远 流动 . " - - -

坠入彩虹般的雾霭和交织的茂密树叶中，掩映着它继续流淌的景象。——30——

- ['ni:d(ə)l] . - - -
CURRECANTI NEEDLE . - 31 -
- 针 . - - -

CURECANTI 针头 - 31 -

[ri'zju:mɪŋ] [ðə; ði]['reɪlroʊd] ['dʒɜ:rni] [æt; ət] [ʊ'reɪ] ,
Resuming the railroad journey at Ouray ,
恢复 这 铁路 旅行 在 乌雷 ,

在乌雷继续铁路旅程，

[ðə; ði]['trævələr] [wɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [tu:; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [rʌn] [pæst] ['rɪdʒˌweɪ] ,
the traveler will find much to interest him in the run past Ridgway ,
这 游客 将要 寻找 很多 到 兴趣 他 在 这 跑步 过去的 里奇韦 ,

旅行者会在经过里奇韦的沿途发现许多令他感兴趣的东西。

[wer] [ðə; ði] ['riːəu] [grænd] ['sʌðərn] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] , [tuː; tə]
where **the** **Rio** **Grande** **Southern** **connects** **with** **the** **Denver** **&** **Rio** **Grande** **,** **to**
在哪里 这 里约热内卢 格兰德 南方 连接 和 这 丹佛 & 里约热内卢 格兰德 , 到
['mɑːnˌtroʊz] ,
Montrose **,**
蒙特罗斯 ,

从这里，里奥格兰德南方铁路与丹佛和里奥格兰德铁路连接，通往蒙特罗斯。

[wer] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɪz] [ə'gen] [riːtʃt] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['feɪsɪz] [tɜːrnd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]
where **the** **main** **line** **is** **again** **reached** **,** **and** **,** **with** **faces** **turned** **once** **more** **to**
在哪里 这 主要的 线 是 再次 达到 , 和 , 和 面孔 转向 一次 更多的 到
[ðə; ði] ['iːstwərd] ,
the **eastward** **,**
这 向东 ,

再次到达主线后，人们再次面向东方，

[ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['segmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['sɜːrk(ə)l] " [ɪz] ['entərd] [ə'pɑːn] ,
the **homeward** **segment** **of** **the** **"** **circle** **"** **is** **entered** **upon** **,**
这 回家 部分 的 这 " 圆圈 " 是 进入 之上 ,

进入"圆圈"的回程段，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒɜːrni] [laɪ] [bɪ'fɔːr] .
and **the** **greatest** **wonders** **of** **all** **this** **wonderful** **journey** **lie** **before** **.**
和 这 最 奇迹 的 全部 这 精彩的 旅行 说谎 前 .

而这段奇妙旅程中最精彩的部分还在前方。

[frʌm; frəm] ['sɛroʊ] ['sʌmɪt] [ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [kæn; kən] [biː; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑːgri] ['væli]
From **Cerro** **Summit** **a** **fine** **view** **can** **be** **had** **of** **the** **Uncompahgre** **Valley**
从 塞罗 首脑 一个 美好的 看法 能 是 有 的 这 昂康帕格雷 谷
,
,
,

从塞罗山顶可以欣赏到昂康帕格雷山谷的美景。

[ɪts] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [piːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] [wɑːn; hwɑːn] [ænd; ənd] [ˌʌnkəm'pɑːgri]
its **river** **,** **and** **the** **distant** **peaks** **of** **the** **San** **Juan** **and** **Uncompahgre**
它是 河 , 和 这 遥远 高峰 的 这 圣 胡安 和 昂康帕格雷
['reɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .
ranges **of** **mountains** **.**
范围 的 山脉 .

它的河流，以及远处圣胡安山脉和翁康帕格雷山脉的山峰。

['simə,rəun] ['kænjən] [ɪz] ['entərd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['liːvɪŋ] ['sɛroʊ] ['sʌmɪt] ,
Cimarron **Cañon** **is** **entered** **shortly** **after** **leaving** **Cerro** **Summit** **,**
锡马龙 峡谷 是 进入 不久 后 离开 塞罗 首脑 ,

离开塞罗峰后不久便进入了锡马龙峡谷。

[ðə; ði] [roʊd] ['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['kænjən] [daʊn] ['simə,rəun] [kriːk] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði]
the **road** **following** **this** **cañon** **down** **Cimarron** **Creek** **to** **where** **it** **empties** **into** **the**
这 路 下列的 这 峡谷 向下 锡马龙 溪 到 在哪里 它 空瓶 进入 这
['gʌnɪsən] ['rɪvər] .
Gunnison **river** **.**
冈尼森 河 .

沿着这条峡谷向下延伸的道路，一直到锡马龙溪汇入甘尼森河的地方。

[hɪr] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['tʊrɪsts] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] - [rɪ'naʊnd] [blæk] ['kænjən] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Here **begins** **the** **tourist's** **experience** **in** **the** **world** **-** **renowned** **Black** **Cañon** **of** **the**
这里 开始 这 游客的 经验 在 这 世界 - 著名 黑色的 峡谷 的 这
['gʌnɪsən] .
Gunnison **.**
冈尼森 .

游客在举世闻名的冈尼森黑峡谷的体验就此开始。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ][ˌmɪs'noʊmər] .

The	name	is	a	misnomer	.
这	姓名	是	一个	误称	.

这个名字名不副实。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [blæk] [ə'baʊt][ðə; ði]['kænjən] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊərɪŋ]

There	is	nothing	black	about	the	cañon	except	the	shadows	of	the	towering
那里	是	没有什么	黑色的	关于	这	峡谷	除了	这	阴影	的	这	参天

['grænɪt] [wɔ:lz] .

granite	walls	.
花岗岩	墙壁	.

除了高耸花岗岩壁投下的阴影，峡谷里没有一丝黑色。

[ðə; ði] [klɪfs] [ðəm'selvz] [ʃoʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['kʌlɚz] .

The	cliffs	themselves	show	bright	and	happy	colors	.
这	悬崖	他们自己	展示	明亮的	和	快乐的	颜色	.

悬崖本身呈现出明亮欢快的色彩。

[geɪ] ['kɔntræsts] [ʌv; əv] [pɪŋk] [ænd; ənd] [blu:] , [braɪt] ['kɑ:mpləmənts] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [mə'ru:n] , [ɔ:l] [ʃeɪdz] ['blendɪd] [ænd; ənd] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ,

Gay	contrasts	of	pink	and	blue	,	bright	complements	of	red	and	maroon	,	all	shades	blended	and	differentiated	,
同性恋	对比	的	粉色的	和	蓝色的	,	明亮的	互补	的	红色的	和	栗色	,	全部	色调	混合	和	差异化的	,

粉色和蓝色形成鲜明对比，红色和褐红色相互映衬，所有色调相互融合又彼此区分。

[dæʃt] [ɑ:n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brɔ:d] , [fri:] - ['hændɪd] [swi:p] [ʌv; əv] [sʌm; səm]['mæstər] ['si:nɪk] ['peɪntər] .

dashed	on	here	and	there	as	with	the	broad	,	free	-	handed	sweep	of	some	master	scenic	painter	.
虚线	在	这里	和	那里	作为	和	这	广阔	,	自由的	-	递交	扫	的	一些	掌握	风景优美	画家	.

像某些舞台美术大师那样，以宽阔、自由的笔触，在各处随意挥洒。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz] ['verid] , [kəˌlaɪdə'skɑ:pɪk] , ['kɑ:nstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	scene	is	varied	,	kaleidoscopic	,	constantly	changing	.
这	场景	是	多种多样	,	万花筒般的	,	不断地	变化	.

景象丰富多彩，变幻莫测。

[hɪr] [ðə; ði] [treɪn] [roʊlz] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'twi:n] ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd] [wɔ:lz] : [ðer; ðər][ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

Here	the	train	rolls	along	between	frowning	and	exalted	walls	:	there	a	stream	of	water	,
这里	这	火车	卷	沿着	之间	皱眉	和	崇高	墙壁	:	那里	一个	溪流	的	水	,

火车在这里穿行于高耸而肃穆的墙壁之间；那里有一条小溪，

- [fɔ:lz] , [waɪt] [æz; əz] [wʊl] , ['pɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['presəpɪs] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ə'bʌv] ;

Chippeta	Falls	,	white	as	wool	,	pitches	from	the	brow	of	a	precipice	two	thousand	feet	above	;
-	瀑布	,	白色的	作为	羊毛	,	投球	从	这	眉头	的	一个	悬崖	二	千	脚	多于	;

奇佩塔瀑布，洁白如羊毛，从两千英尺高的悬崖顶端倾泻而下；

['jɑ:ndər][ə; eɪ][saɪd]['kænjən] [jɔ:nz] [wɪð; wɪθ] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ɪn'gʌlf] [ju: 'es] .

yonder	a	side	cañon	yawns	with	capacious	mouth	as	if	to	engulf	us	.
远处	一个	边	峡谷	打哈欠	和	宽敞	嘴	作为	如果	到	吞噬	我们	.

远处，一条侧谷张开着宽阔的嘴，仿佛要将我们吞噬。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['æmfɪθiːətər] ,

Now	we	are	in	a	spacious	amphitheater	,
现在	我们	是	在	一个	宽敞	露天剧场	,

现在我们身处一个宽敞的圆形剧场中。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['sɑːlɪd][stoʊn] ,

in	the	center	of	which	stands	a	tremendous	monument	of	solid	stone	,
在	这	中心	的	哪个	站立	一个	巨大的	纪念碑	的	坚硬的	石头	,

其中最引人注目的是一座巨大的实心石头纪念碑，

[ə; eɪ]['spaɪər]['greɪsf(ə)l][æz; əz] [ɪf] [hjuːn] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ]['gɑːθɪk] ['bɪldər] ,

a	spire	graceful	as	if	hewn	by	the	hand	of	a	Gothic	builder	,
一个	尖塔	优美	作为	如果	凿	经过	这	手	的	一个	哥特	建筑商	,

一座线条优美的尖顶，仿佛出自哥特式建筑师之手。

[ænd; ənd] ['tɜːrməˌnet] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ] - ['pɪrsɪŋ] ['pɪnək(ə)l] .

and	terminating	in	a	sky	-	piercing	pinnacle	.
和	终止	在	一个	天空	-	冲孔	巅峰	.

并以直插云霄的山峰为终点。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪmd] " - ['niːd(ə)l] .

This	is	the	famed	"	Currecanti	Needle	.
这	是	这	著名的	"	-	针	.

这就是著名的"库雷坎蒂针"。

" [ðʌs] [fɔːr; fər] ['twenti] [maɪlz][ðə; ði]['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['kænjən][hoʊldz]

"	Thus	for	twenty	miles	the	ever	-	changing	variety	of	the	Black	Cañon	holds
"	因此	为了	二十	英里	这	曾经	-	变化	种类	的	这	黑色的	峡谷	持有

[ðə; ði] [ɔː] - ['strɪkən] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævələr] .

the	awe	-	stricken	attention	of	the	traveler	.
这	敬畏	-	受打击的	注意力	的	这	游客	.

"因此，在方圆二十英里内，黑峡谷不断变化的景色吸引着旅行者敬畏的目光。"

[æt; ət][læst][ðə; ði][treɪn][roʊlz][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnɪsən] ,

At	last	the	train	rolls	out	into	the	valley	of	the	Gunnison	,
在	最后的	这	火车	卷	出去	进入	这	谷	的	这	冈尼森	,

火车终于驶入了甘尼逊河谷。

[ænd; ənd]['pæstərəl] [siːnz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'mʌltʃuəs] ['grændʒər][dʒʌst] [bɪ'held] .

and	pastoral	scenes	take	the	place	of	the	tumultuous	grandeur	just	beheld	.
和	牧灵	场景	拿	这	地方	的	这	动荡的	宏伟	只是	观看	.

田园风光取代了刚才所见的壮丽景象。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [nuː] ['mɑːrv(ə)l][dɪ'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] .

But	soon	a	new	marvel	demands	attention	.
但	很快	一个	新的	奇迹	需求	注意力	.

但很快，一个新的奇迹吸引了人们的目光。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] ['mɑːrʃl] [pæs] [ɪz][dʒʌst] [bɪ'gʌn] .

The	ascent	of	Marshall	Pass	is	just	begun	.
这	上升	的	马歇尔	经过	是	只是	开始	.

攀登马歇尔山口的征程才刚刚开始。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ]['oʊvər] [ðem; ðəm] .

We	have	just	gone	through	the	mountains	,	now	we	are	to	go	over	them	.
我们	有	只是	已消失	通过	这	山脉	,	现在	我们	是	到	去	超过	他们	.

我们刚刚穿过了山脉，现在我们要翻越它们。

[ðə; ði][pə'sɪfɪk][sloʊp][ɪz][naʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tʃi:vd] .

The	Pacific	slope	is	now	to	be	achieved	.
这	太平洋	坡	是	现在	到	是	已达成	.

现在要征服的是太平洋斜坡。

[tu:] ['paʊərf(ə)l]['endʒɪnz] [pʌf] ['vɪgərəsli] [ænd; ənd] [teɪk] [ju: 'es] ['spɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [gru:vz]

Two	powerful	engines	puff	vigorously	and	take	us	spinning	up	the	ringing	grooves
二	强大的	发动机	噗	大力	和	拿	我们	旋转	向上	这	铃声	凹槽

[ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] [roʊd] ,

of	this	marvelous	road	,
的	这	奇妙	路	,

两台强劲的发动机轰鸣着，带着我们沿着这条美妙公路的环形车道飞驰而上。

['klaɪmɪŋ] [greɪdz] [ʌv; əv] - [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][maɪl][wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'pærənt] [i:z] [æz; əz]

climbing	grades	of	211	feet	to	the	mile	with	as	much	apparent	ease	as
攀登	成绩	的	-	脚	到	这	英里	和	作为	很多	明显	舒适	作为

[ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['trævɜ:sɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l][pleɪn] .

though	we	were	traversing	the	level	plain	.
尽管	我们	是	穿越	这	等级	清楚的	.

我们以每英里 211 英尺的坡度攀升，却感觉就像在平坦的平原上行走一样轻松。

[wʌt] [ə; eɪ] ['verid] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv]['maʊnt(ə)n] [vju:z] [mi:ts] [ðə; ði] [geɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

What	a	varied	panorama	of	mountain	views	meets	the	gaze	,	and	when	the
什么	一个	多种多样	全景	的	山	浏览	满足	这	目光	,	和	什么时候	这

['sʌmɪt] [ɪz] [ri:tʃt] .

summit	is	reached	.
首脑	是	达到	.

登顶之后，映入眼帘的是一幅多么丰富多彩的山景全景。

- , - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['dɪstənt] [si:] ,

10	,	852	feet	above	the	distant	sea	,
-	,	-	脚	多于	这	遥远	海	,

距远海10852英尺，

[ðə; ði][treɪn] ['pɔ:zɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [swi:ps] [ðə; ði]['prɑ:spekt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz]['vɪʒ(ə)n] ['ri:tʃɪz] .

the	train	pauses	and	the	eye	sweeps	the	prospect	as	far	as	vision	reaches	.
这	火车	停顿	和	这	眼睛	扫荡	这	前景	作为	远的	作为	想象	到达	.

火车停了下来，目光扫过眼前的景色，一直延伸到视线尽头。

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['feɪdɪŋ] [ə'weɪ]['ɪntu:][ðə; ði] [blu:] ['dɪstəns] ,

To	the	right	,	fading	away	into	the	blue	distance	,
到	这	正确的	,	褪色	离开	进入	这	蓝色的	距离	,

向右望去，渐渐消失在蔚蓝的远方，

[kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] [sə'reɪtɪd] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][di:]['krɪˌstoʊ] ['maʊntnz] , [snoʊ] -

can	be	seen	the	serrated	range	of	the	Sangre	de	Cristo	Mountains	,	snow	-
能	是	已见	这	锯齿状	范围	的	这	桑格雷	德	基督	山脉	,	雪	-

['kʌvərd] ['pɪrəmɪdz] [ʌv; əv] [træn'sendənt] ['bju:ti] .

covered	pyramids	of	transcendent	beauty	.
涵盖	金字塔	的	超凡脱俗	美丽	.

可以看到桑格雷德克里斯托山脉锯齿状的山峦，白雪皑皑的金字塔，美得令人窒息。

[tu:; tə][ðə; ði][left] ['taʊərz] ['faɪər] - ['skɑ:d] [maʊnt] [ʊ'reɪ] , [ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ] [hu:z] [fairz][daɪd][aʊt]

To	the	left	towers	fire	-	scarred	Mount	Ouray	,	a	volcano	whose	fires	died	out
到	这	左边	塔楼	火	-	疤痕	山	乌雷	,	一个	火山	谁	火灾	死亡	出去

['eɪdʒɪz][ə'goʊ] ,

ages	ago	,
年龄	前	,

左侧耸立着饱经火烧的乌雷山，这是一座火山，其火势早已熄灭。

[waɪl] ['ɑːpəzɪt] [stændz][ɪts][kəm'pænjən] [piːk] , [maʊnt] - .
while opposite stands its companion peak , Mount Shaveno .
尽管 对面的 站立 它是 伴侣 顶峰 , 山 - .

而在它的对面，耸立着它的姊妹山峰——沙韦诺山。

[bɪ'niːθ] [ɪz][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'sent] , [fɔːr] [laɪnz][ɪn] [vjuː] ,
Beneath is the pathway of our ascent , four lines in view ,
下面 是 这 路径 的 我们的 上升 , 四 线条 在 看法 ,

下方是我们攀登的路径，可见四条线，

[iːtʃ] [wʌn][æn; ən] [ə'sendɪŋ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tɔːrtʃuəs] ['ʌpwərd] ['dʒɜːrni] . - - -
each one an ascending circle of our tortuous upward journey . - 32 -
每个 一 一个 上升 圆圈 的 我们的 曲折 向上 旅行 . - - -

每一个都是我们曲折向上旅程中的一个上升圆圈。——32——

[kə'θiːdrəl] ['spaɪər] . - - -
CATHEDRAL SPIRE . - 33 -
大教堂 尖塔 . - - -

大教堂尖顶 - 33 -

[hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][ət'læntɪk][sloʊp] .
Half a dozen revolutions of the wheels and we are on the Atlantic slope .
一半 一个 打 革命 的 这 车轮 和 我们 是 在 这 大西洋 坡 .

车轮转了六圈，我们就到了大西洋沿岸。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ɔːl] [rʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [naʊ] .
The waters all run to the eastward now .
这 水 全部 跑步 到 这 向东 现在 .

现在所有的水都向东流了。

[wʌn] ['endʒɪn][hoʊldz][ðə; ði][treɪn][ɪn] [tʃek] .
One engine holds the train in check .
一 引擎 持有 这 火车 在 查看 .

一台机车控制着列车的行驶方向。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [smoʊk] [ænd; ənd]['sindəz] .
There are no smoke and cinders .
那里 是 不 抽烟 和 煤渣 .

没有烟雾，也没有煤渣。

[nuː'mætɪk] [breɪks] ['skɪlfəlɪ] [ə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [kən'troʊl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,
Pneumatic breaks skillfully applied by the engineer control the power of gravitation ,
气动 休息 巧妙地 应用 经过 这 工程师 控制 这 力量 的 引力 ,

工程师巧妙运用气动制动器来控制重力。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][soʊl] [fɔːrs] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪn] [daʊn] [ɪts] ['waɪndɪŋ] [weɪ] .
which is the sole force needed to carry the long train down its winding way .
哪个 是 这 唯一 力量 需要 到 携带 这 长的 火车 向下 它是 绕线 方式 .

这是推动这列长长的火车沿着蜿蜒的铁路线行驶所需的唯一动力。

[ðə; ði][ˌsɪnjʊ'ɑːsɪtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The sinuosity of the descent is something indescribable .
这 弯曲度 的 这 下降 是 某物 无法形容 .

下坡的蜿蜒曲折令人难以形容。

[ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'laɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]['oʊvər] ['mɑːrʃl] [pæs]
A glance at the illustration of the alignment of the road over Marshall Pass
一个 瞥一眼 在 这 插图 的 这 结盟 的 这 路 超过 马歇尔 经过
[wɪl] [kən'veɪ] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] .
will convey a better idea than anything that could be said .
将要 传达 一个 更好的 主意 比 任何事物 那 可以 是 说 .

只需看一眼马歇尔山口道路走向的示意图，就能比任何言语都更清楚地了解情况。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz] ['endɪd] [æt; ət] ['pɑ:ntʃə] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] ['entərz][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]

The	descent	is	ended	at	Poncha	Springs	,	and	the	train	enters	the	valley	of
这	下降	是	结束	在	潘趣酒	斯普林斯	,	和	这	火车	进入	这	谷	的

[ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] .

the	Arkansas	.
这	阿肯色州	.

下坡路段在庞查泉结束，火车进入阿肯色河谷。

[æt; ət] ['pɑ:ntʃə] [ɑ:r; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][hɑ:t] [sprɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd]

At	Poncha	are	some	of	the	most	remarkable	hot	springs	to	be	found
在	潘趣酒	是	一些	的	这	最多	卓越	热的	弹簧	到	是	成立

['eniwer] [ɪn][ðə; ði] [west] .

anywhere	in	the	West	.
任何地方	在	这	西方	.

蓬查拥有西部地区最令人惊叹的温泉。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] [sprɪŋz] ;

There	are	over	one	hundred	of	these	springs	;
那里	是	超过	一	百	的	这些	弹簧	;

这样的泉水有一百多处；

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['veriz] [ɪn]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [dɪ'gri:z] ['færənhaɪt] .

the	water	varies	in	temperature	from	90	to	185	degrees	Fahrenheit	.
这	水	变化	在	温度	从	-	到	-	学位	华氏度	.

水温在华氏90度到185度之间变化。

[ðə; ði][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ntʃə] [sprɪŋz] [ˌkɔris'pɔndz] ['ɔ:lmoʊst][ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	analysis	of	the	Poncha	Springs	corresponds	almost	exactly	with	that	of	the
这	分析	的	这	潘趣酒	斯普林斯	对应	几乎	确切地	和	那	的	这

['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][hɑ:t] [sprɪŋz] [ɪn] ['ɑ:rkənsɔ:] .

waters	of	the	Hot	Springs	in	Arkansas	.
水	的	这	热的	斯普林斯	在	阿肯色州	.

对庞查泉水的分析结果与对阿肯色州温泉水的分析结果几乎完全一致。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['væli] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ][faɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'li:dʒiət]

From	the	Arkansas	Valley	can	be	obtained	a	fine	view	of	the	Collegiate
从	这	阿肯色州	谷	能	是	获得	一个	美好的	看法	的	这	大学

[reɪndʒ][ʌv; əv] ['maʊntnz] ,

range	of	mountains	,
范围	的	山脉	,

从阿肯色河谷可以欣赏到大学山脉的美景。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv]['hɑ:rvərd] , [jeɪl] [ænd; ənd] ['prɪnstən] ,

including	the	peaks	of	Harvard	,	Yale	and	Princeton	,
包括	这	高峰	的	哈佛大学	,	耶鲁大学	和	普林斯顿	,

其中包括哈佛、耶鲁和普林斯顿的顶尖学府，

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ri:tʃ] [æn; ən] ['æltɪtu:d] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] .

all	of	which	reach	an	altitude	greater	than	fourteen	thousand	feet	.
全部	的	哪个	抵达	一个	高度	更大的	比	十四	千	脚	.

所有这些山峰的高度都超过一万四千英尺。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ə'trækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv] ['wʌndɚz] , [ðə; ði]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] ['mɑ:vəlz] , [jet]

The	crowning	attraction	,	the	wonder	of	wonders	,	the	marvel	of	marvels	,	yet
这	加冕	景点	,	这	想知道	的	奇迹	,	这	奇迹	的	奇迹	,	然而

[rɪ'meɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .

remains	to	be	seen	.
遗迹	到	是	已见	.

最精彩的部分，奇迹中的奇迹，奇迹中的奇迹，还有待观察。

[ðə; ðiː][grænd]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ðiː]['ɑːrkənsɔː] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

The	Grand	Cañon	of	the	Arkansas	lies	before	us	.
这	盛大	峡谷	的	这	阿肯色州	谎言	前	我们	.

阿肯色大峡谷就在我们眼前。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wɜːrdz][ɪn][ðə; ðiː]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['kænjən] .

There	are	no	words	in	the	language	which	can	describe	this	cañon	.
那里	是	不	字	在	这	语言	哪个	能	描述	这	峡谷	.

这种语言中没有任何词语可以形容这个峡谷。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['pigmənts][ɑːn][ðə; ðiː]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['pælət] [ðæt] [kæn; kən] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ;

There	are	no	pigments	on	the	artist's	palette	that	can	paint	it	;
那里	是	不	颜料	在	这	艺术家的	调色板	那	能	画	它	;

画家的调色板上没有任何颜料可以画出它；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiː] [riːtʃ] [ʌv; əv] [mɪ'metɪk] [ɑːrt] .

it	is	indescribable	and	entirely	beyond	the	reach	of	mimetic	art	.
它	是	无法形容	和	完全	超过	这	抵达	的	拟态	艺术	.

它是无法描述，也完全超出了模仿艺术的范畴。

[ðə; ðiː][grænd]['kænjən][ɪz]['sev(ə)n][maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] — ['sev(ə)n][maɪlz][ʌv; əv] ['wʌndɝz] , ['sev(ə)n][maɪlz]

The	Grand	Cañon	is	seven	miles	in	length	—	seven	miles	of	wonders	,	seven	miles
这	盛大	峡谷	是	七	英里	在	长度	—	七	英里	的	奇迹	,	七	英里

[ʌv; əv][ðə; ðiː]['grændəst] ,

of	the	grandest	,
的	这	最宏伟	,

大峡谷全长七英里——七英里的奇观，七英里的壮丽。

[moʊst]['ɔːf(ə)l] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrld] .

most	awful	scenery	in	the	world	.
最多	可怕	风景	在	这	世界	.

世界上最糟糕的风景。

[tuː; tə][ðə; ðiː] [raɪt] [bɔɪlz] [ænd; ənd]['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz][ðə; ðiː]['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] ,

To	the	right	boils	and	surges	the	Arkansas	River	,
到	这	正确的	沸腾	和	涌动	这	阿肯色州	河	,

右侧是奔腾咆哮的阿肯色河。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] ['taʊər] [ðə; ðiː] [red] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['kænjən] .

above	which	tower	the	red	rocks	of	the	cañon	.
多于	哪个	塔	这	红色的	岩石	的	这	峡谷	.

峡谷上方耸立着红色的岩石。

[tuː; tə][ðə; ðiː][left][ɑːr; ər] [klɪfs] , ['dʒʌtɪŋ] [ɪn]['pleɪsɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [træk] ,

To	the	left	are	cliffs	,	jutting	in	places	above	the	track	,
到	这	左边	是	悬崖	,	突出	在	地方	多于	这	追踪	,

左侧是悬崖，有些地方高出轨道。

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ][tuː; tə] [trə'mendəs] [ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [haɪts] .

and	rising	to	tremendous	and	awe	-	inspiring	heights	.
和	上升	到	巨大的	和	敬畏	-	鼓舞人心	高度	.

并攀升至令人惊叹、无比崇高的高度。

[ðə; ðiː] ['prɑːgres] [daʊn] [ðə; ðiː]['kænjən][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meni] ['ɪntrɪkət] ['kɝːvz] ,

The	progress	down	the	cañon	is	by	means	of	many	intricate	curves	,
这	进步	向下	这	峡谷	是	经过	方法	的	许多	错综复杂	曲线	,

沿峡谷向下行进的道路蜿蜒曲折，弯道众多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ðɪ]['endʒɪn] [wʊd] [dæʃ] [ɪt'self][tuː; tə]['ætəmz] [ə'genst] [ðə; ðɪ]

and	it	seems	as	though	the	engine	would	dash	itself	to	atoms	against	the
和	它	似乎	作为	尽管	这	引擎	会	短跑	本身	到	原子	反对	这

[klɪfs] ,

cliffs	,
悬崖	,

引擎似乎会撞向悬崖，最终化为齑粉。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [slaɪt] [tɜːrn][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪn] [raʊndz] [ðə; ðɪ] ['prɑːməntɔːri] [ɪn]

but	each	time	a	slight	turn	is	made	and	the	train	rounds	the	promontory	in
但	每个	时间	一个	轻微	转动	是	制成	和	这	火车	回合	这	海角	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

但每次都会稍稍转弯，火车都能安全地绕过岬角。

[suːn] [ðə; ðɪ] ['tʊrɪst] [faindz][hɪm'self][ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] .

Soon	the	tourist	finds	himself	in	the	heart	of	the	mountain	.
很快	这	游客	发现	他自己	在	这	心	的	这	山	.

很快，这位游客就发现自己置身于群山之中。

[piːk] [ə'pɑːn] [piːk] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['splɪntəd] ['sʌmits] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ]

Peak	upon	peak	rises	above	him	,	until	the	splintered	summits	seem	to	touch	the
顶峰	之上	顶峰	上升	多于	他	,	直到	这	破碎的	峰会	似乎	到	触碰	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

山峰连绵不绝，耸立在他上方，直到破碎的山峰仿佛触及天空。

['dɑːrkər][ænd; ənd]['dɑːrkər] [groʊ] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] , ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['næroʊ] [grəuz] [ðə; ðɪ]

Darker	and	darker	grow	the	shadows	,	narrower	and	still	more	narrow	grows	the
较暗	和	较暗	生长	这	阴影	,	较窄	和	仍然	更多的	狭窄的	生长	这

[gɔːrdʒ] ,

gorge	,
峡谷	,

阴影越来越深，峡谷越来越窄。

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [grəuz] [ðə; ðɪ] [gluːm] , [ðə; ðɪ]['rɪvər] [siːsiz] [ɪts] ['rɔːrɪŋ] ,

deeper	and	deeper	grows	the	gloom	,	the	river	ceases	its	roaring	,
更深	和	更深	生长	这	愁云	,	这	河	停止	它是	咆哮	,

黑暗愈发浓重，河流也停止了咆哮。

[ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][treɪn][ɪz]['hɑːrdli][pər'septəb(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæz; həz] " [sləud]

the	noise	of	the	train	is	hardly	perceptible	,	for	the	engineer	has	"	slowed
这	噪音	的	这	火车	是	几乎	可感知的	,	为了	这	工程师	有	"	减速

[ʌp] ,

up	,
向上	,

火车的噪音几乎听不见，因为工程师已经"减速了"。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [gɔːrdʒ][ɪz][æt; ət][hænd] .

"	and	the	Royal	Gorge	is	at	hand	.
"	和	这	皇家	峡谷	是	在	手	.

皇家峡谷就在眼前。

[hɪr] [ðə; ðɪ]['kænjən][ɪz][nɑːt][waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][roʊd][ænd; ənd]['rɪvər] ,

Here	the	cañon	is	not	wide	enough	for	road	and	river	,
这里	这	峡谷	是	不是	宽的	足够的	为了	路	和	河	,

这里的峡谷不够宽，无法容纳道路和河流。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [fi:ts] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] .

and	here	is	one	of	the	most	remarkable	feats	of	engineering	.
和	这里	是	一	的	这	最多	卓越	壮举	的	工程	.

这是最了不起的工程壮举之一。

[raɪt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][gɔ:rdʒ] , ['fɪfti] [fi:t] [waɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ænd; ənd][pər'hæps]['sev(ə)nti][æt; ət]

Right	across	the	gorge	,	fifty	feet	wide	at	the	base	and	perhaps	seventy	at
正确的	穿过	这	峡谷	,	五十	脚	宽的	在	这	根据	和	也许	七十	在

[ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

the	summit	,
这	首脑	,

就在峡谷对面，谷底宽五十英尺，谷顶可能宽七十英尺。

[wɪtʃ] [sɔ:z] [ə'bʌv] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] ,

which	soars	above	to	a	height	of	nearly	three	thousand	feet	,
哪个	翱翔	多于	到	一个	高度	的	几乎	三	千	脚	,

它高耸入云，高度近三千英尺。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [greɪt] ['aɪərn]['breɪsɪz][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hju:dʒ]['aɪərn][ba:z]

a	series	of	great	iron	braces	has	been	thrown	,	from	which	huge	iron	bars
一个	系列	的	伟大的	铁	牙套	有	到过	抛掷	,	从	哪个	巨大的	铁	酒吧

[dɪ'pend] ,

depend	,
依赖	,

一系列巨大的铁支架被架设起来，巨大的铁条就悬挂在这些支架上。

['hoʊldɪŋ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['aɪərn] [brɪdʒ] [ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] , [ðæt] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,

holding	a	long	iron	bridge	in	suspension	,	that	clings	to	the	face	of	the	cliff	,
保持	一个	长的	铁	桥	在	暂停	,	那	黏附	到	这	脸	的	这	悬崖	,

他举着一座悬在悬崖峭壁上的长铁桥，

[ænd; ənd] [rʌnz] , [nɑ:t] [ə'krɔ:s] , [bʌt; bət] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	runs	,	not	across	,	but	parallel	with	the	course	of	the	river	.
和	跑步	,	不是	穿过	,	但	平行线	和	这	课程	的	这	河	.

它不是横跨河流，而是与河流平行。

[ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] ['skersli] [ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] [stu:'pendəs] [haɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɜ:rpən'dɪkjələr]

The	eye	can	scarcely	comprehend	the	stupendous	height	of	the	perpendicular
这	眼睛	能	几乎	理解	这	惊人的	高度	的	这	垂直

[klɪfs] [hu:z] ['sʌmits] [pɪrs] [ðə; ði] ['hevəns] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑ:r] ['hedz] . - - -

cliffs	whose	summits	pierce	the	heavens	half	a	mile	above	our	heads	.	-	34	-
悬崖	谁	峰会	刺穿	这	天	一半	一个	英里	多于	我们的	头部	.	-	-	-

眼睛几乎无法想象那些垂直峭壁的惊人高度，它们的顶峰直插云霄，比我们头顶高出半英里。- 34 -

[ə'proʊtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['kænjən] . - - -

APPROACH	TO	THE	BLACK	CAÑON	.	-	35	-
方法	到	这	黑色的	峡谷	.	-	-	-

前往黑峡谷的路线 - 35 -

['æftər] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔ:rdʒ][ðə; ði]['trævələr][hæz; həz][ə; eɪ] [su:'pɜ:rlətɪv] [kəm'pærɪsn] [fɔ:r; fər]

After	beholding	the	Royal	Gorge	the	traveler	has	a	superlative	comparison	for
后	凝视	这	皇家	峡谷	这	游客	有	一个	最高级	比较	为了

[ɔ:l] [ðæt] [ɪz]['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd][grænd][ɪn]['neɪtʃər] .

all	that	is	wonderful	and	grand	in	nature	.
全部	那	是	精彩的	和	盛大	在	自然	.

领略过皇家峡谷的壮丽景色后，旅行者会将其作为大自然中一切美好壮丽事物的最佳比喻。

[hi:; hi][hæz; həz] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən]['nevər] [fər'get] ,

He	has	seen	something	which	he	can	never	forget	,
他	有	已见	某物	哪个	他	能	绝不	忘记	,

他看到了一些他永远无法忘记的事情。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['meni] ['mɑ:vəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] ['dʒɜ:rni] " [ə'raʊnd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] ,

and	of	the	many	marvels	of	this	marvelous	journey	"	Around	the	Circle	,
和	的	这	许多	奇迹	的	这	奇妙	旅行	"	大约	这	圆圈	,

以及这段奇妙旅程中的诸多奇迹"环绕圆圈，

" [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔ:ri] , [ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔ:rdʒ] .

"	the	greatest	of	them	all	,	the	crowning	glory	,	is	the	Royal	Gorge	.
"	这	最	的	他们	全部	,	这	加冕	荣耀	,	是	这	皇家	峡谷	.

其中最伟大的，最辉煌的，是皇家峡谷。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌɪnə'proʊpriət] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv]

It	will	not	be	inappropriate	to	make	some	special	mention	of	several	of
它	将要	不是	是	不当	到	制作	一些	特别的	提到	的	一些	的

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑ:n][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [tʊr] ,

the	more	important	points	of	interest	on	the	circle	tour	,
这	更多的	重要的	积分	的	兴趣	在	这	圆圈	旅游	,

有必要特别提及一下环线游览途中几个比较重要的景点。

[ænd; ənd][wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['rɔɪəl] [gɔ:rdʒ] , "

and	we	add	below	a	short	description	of	the	"	Royal	Gorge	,	"
和	我们	添加	以下	一个	短的	描述	的	这	"	皇家	峡谷	,	"

下面我们简要介绍一下"皇家峡谷"。

" ['tɔltek] [gɔ:rdʒ] , "

"	Toltec	Gorge	,	"
"	托尔特克	峡谷	,	"

"托尔特克峡谷"，

" ['ænɪmə] ['kænjən] , "

"	Animas	Cañon	,	"
"	阿尼玛斯	峡谷	,	"

"Animas Cañon, "

" [blæk] ['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnɪsən] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['mɑ:rʃl] [pæs] .

"	Black	Cañon	of	the	Gunnison	,	"	and	the	"	Marshall	Pass	.
"	黑色的	峡谷	的	这	冈尼森	,	"	和	这	"	马歇尔	经过	.

"冈尼森黑峡谷"和"马歇尔山口"。

" [ðə; ði] [blæk] ['kænjən] .

"	THE	BLACK	CAÑON	.
"	这	黑色的	峡谷	.

"黑峡谷。"

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɪm'poʊzɪŋ] , [sə'blaɪm] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)l] ,

In	all	the	world	there	is	no	place	so	beautiful	,	imposing	,	sublime	and	awful	,
在	全部	这	世界	那里	是	不	地方	所以	美丽的	,	气势磅礴	,	升华	和	可怕	,

全世界没有哪个地方比这里更美丽、更壮观、更崇高、更可怕了。

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] ['i:zi] [ænd; ənd]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['vɪzɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['kænjən] ,

that	may	be	so	easy	and	comfortably	visited	,	as	the	Black	Cañon	,
那	可能	是	所以	简单的	和	舒适地	到访	,	作为	这	黑色的	峡谷	,

像黑峡谷这样容易游览且交通便利的地方，

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪərn] [hɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu] [grænd] ['reɪlroʊd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pæθweɪ]

for	the	iron	horse	of	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	has	a	pathway
为了	这	铁	马	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	有	一个	路径

[θru:] [ðə; ði]['kænjən] ,

through	the	cañon	,
通过	这	峡谷	,

因为丹佛和里奥格兰德铁路的铁马有一条穿过峡谷的线路。

[ænd; ənd][hi:; hi] [drɔ:z] ['æftər][hɪm; ɪm] ['koʊtʃɪz] [æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðoʊz]

and	he	draws	after	him	coaches	as	handsome	and	pleasant	as	those
和	他	平局	后	他	教练	作为	英俊的	和	令人愉快的	作为	那些

[wɪtʃ] [hi:; hi] [drɔ:z] [ɑ:n][ðə; ði]['lev(ə)l] [pleɪn] .

which	he	draws	on	the	level	plain	.
哪个	他	平局	在	这	等级	清楚的	.

他笔下的马车也像他在平原上画的马车一样，俊美可爱。

[ə'lɔ:ŋ] ['meni] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] [gɔ:rdʒ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [laɪz] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [ʃelf] [ðæt] [hæz; həz]

Along	many	miles	of	this	grand	gorge	the	railroad	lies	upon	a	shelf	that	has
沿着	许多	英里	的	这	盛大	峡谷	这	铁路	谎言	之上	一个	架子	那	有

[bɪn] ['blæstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['gɑ:dz] ['meɪsənri] ;

been	blasted	in	the	solid	walls	of	God's	masonry	;
到过	炸毁	在	这	坚硬的	墙壁	的	神的	石工	;

在这条壮丽峡谷的许多英里路程中，铁路铺设在上帝建造的坚固岩壁上炸开的平台之上；

[wɔ:lz] [ðæt] [stænd] [ʃɪr] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ɪn] [haɪt] ,

walls	that	stand	sheer	two	thousand	feet	in	height	,
墙壁	那	站立	透明	二	千	脚	在	高度	,

高达两千英尺的巍峨城墙，

[ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [θru:] [ðə; ði]['kænjən]['oʊnli]

and	so	close	together	that	for	most	of	the	distance	through	the	cañon	only
和	所以	关闭	一起	那	为了	最多	的	这	距离	通过	这	峡谷	仅有的

[ə; eɪ] [stri:k] [ʌv; əv][skaɪ] ,

a	streak	of	sky	,
一个	条纹	的	天空	,

而且它们靠得如此之近，以至于在穿越峡谷的大部分路程中，只能看到一道天空的缝隙。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] , ['spæŋgld] [wɪð; wɪθ][stɑ:rz] , [ɪz] [si:n] [ə'bʌv] .

sometimes	in	broad	daylight	,	spangled	with	stars	,	is	seen	above	.
有时	在	广阔	日光	,	闪闪发光的	和	明星	,	是	已见	多于	.

有时在光天化日之下，繁星点点的天空就会出现在上方。

" [aɪl] [lʊk] [noʊ] [mɔ:r] ;

"	I'll	look	no	more	;
"	患病的	看	不	更多的	;

"我不再寻找了；

[lest] [maɪ] [breɪn] [tɜ:rn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [saɪt]

Lest	my	brain	turn	,	and	the	deficient	sight
免得	我的	脑	转动	,	和	这	不足	视线

免得我的大脑一片空白，视力也出现问题

['tɑ:p(ə)l] [daʊn] ['hedlɔ:ŋ] .

Topple	down	headlong	.
倾倒	向下	一头扎	.

一头栽倒。

" [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ðə; ði] ['si:nəri] [ɪn] [ðɪs] [wʌn][ɪz]

"	Unlike	many	of	the	Colorado	cañons	,	the	scenery	in	this	one	is
"	与此不同	许多	的	这	科罗拉多州	峡谷	,	这	风景	在	这	一	是

[kəˌlaɪdə'skɑ:pɪk] , ['evər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

kaleidoscopic	,	ever	changing	.
万花筒般的	,	曾经	变化	.

"与科罗拉多州的许多峡谷不同，这个峡谷的景色变幻莫测，瞬息万变。"

[hɪr] [ðə; ði] [treɪn] [glaidz] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kloʊz] ,

Here	the	train	glides	along	between	the	close	,
这里	这	火车	滑翔	沿着	之间	这	关闭	,

火车在这里缓缓滑过，

['regjələr][ænd; ənd][ɪg'zɔ:ltɪd][wɔ:lz] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'ti:]['pa:siz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['maɪti]

regular	and	exalted	walls	then	suddenly	it	passes	the	mouth	of	another	mighty
常规的	和	崇高	墙壁	然后	突然	它	通过	这	嘴	的	其他	强大的

['kænjən] [wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['geɪtweɪ] [tu:; tə][æn; ən] [ʌn'ru:ft] [ɑ:r'keɪd]

cañon	which	looks	as	if	it	were	a	great	gateway	to	an	unroofed	arcade
峡谷	哪个	看起来	作为	如果	它	是	一个	伟大的	网关	到	一个	无顶棚	拱廊

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæθweɪ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mɑ:nstrəs] ['dʒaɪənt] .

leading	from	the	pathway	of	some	monstrous	giant	.
领导	从	这	路径	的	一些	滔天	巨大的	.

先是规整高耸的城墙，然后突然穿过另一个雄伟峡谷的入口，看起来就像是通往一个无顶拱廊的巨大入口，拱廊是从某个巨型怪物的道路延伸出来的。

[naʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [tɜ:rn] , - [fɔ:lz] , [ə; eɪ] [stri:m] [ʌv; əv]['lɪkwɪd]['krɪst(ə)l] ,

Now	,	at	a	sharp	turn	,	Chippeta	Falls	,	a	stream	of	liquid	crystal	,
现在	,	在	一个	锋利的	转动	,	-	瀑布	,	一个	溪流	的	液体	水晶	,

现在，在急转弯处，奇佩塔瀑布，一道液晶流，

['pɪtʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪzi] [klɪfs] [tu:; tə][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɑ:rklɪŋ]

pitches	from	the	top	of	the	dizzy	cliffs	to	the	bosom	of	the	sparkling
投球	从	这	顶部	的	这	晕眩的	悬崖	到	这	怀	的	这	闪闪发光

['rɪvər] [wɪtʃ] ['dæʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][roʊd] .

river	which	dashes	beside	the	road	.
河	哪个	破折号	旁	这	路	.

从令人眩晕的悬崖顶到波光粼粼的河流怀抱，一路延伸到公路旁。

[ðen] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['æmfɪθi:ətər] [ɪz] [pæst] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stændz] -

Then	a	spacious	amphitheater	is	passed	,	in	the	centre	of	which	stands	Currecanti
然后	一个	宽敞	露天剧场	是	通过了	,	在	这	中心	的	哪个	站立	-

['ni:d(ə)l] ,

Needle	,
针	,

然后会经过一个宽敞的圆形剧场，剧场中央矗立着库雷坎蒂针。

['sɑ:ləteri][ænd; ənd][ə'loʊn] , [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['mɑ:njumənt][ʌv; əv]['sɑ:lɪd][stoʊn] , [wɪtʃ] ['ri:tʃɪz] [tu:; tə]

solitary	and	alone	,	a	towering	monument	of	solid	stone	,	which	reaches	to
孤	和	独自的	,	一个	参天	纪念碑	的	坚硬的	石头	,	哪个	到达	到

[wer] [ˌaɪ 'ti:] [flɔ:nts] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

where	it	flaunts	the	clouds	,
在哪里	它	炫耀	这	云	,

孤零零的，一座巍峨耸立的坚实石碑，直插云霄。

[laɪk][sʌm; səm] [greɪt] [kə'θi:drəl] ['spaɪər] .

like	some	great	cathedral	spire	.
喜欢	一些	伟大的	大教堂	尖塔	.

就像宏伟的大教堂尖顶一样。

['tru:li][ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɔ:rdʒ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['rɑ:ki] [reɪndʒ] [ðæt] ['prez(ə)nts] [sʌtʃ] [və'raɪəti][ænd; ənd]

Truly	there	is	no	gorge	in	all	the	Rocky	range	that	presents	such	variety	and
真的	那里	是	不	峡谷	在	全部	这	洛基	范围	那	礼物	这样的	种类	和

['grændʒər][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnɪsən] . - - -

grandeur	as	the	Black	Cañon	of	the	Gunnison	.	-	36	-
宏伟	作为	这	黑色的	峡谷	的	这	冈尼森	.	-	-	-

整个落基山脉中，没有哪条峡谷能像冈尼森黑峡谷那样展现出如此丰富多样的景色和壮丽的气势。- 36 -

['tɔltek] [gɔ:rdʒ] . - - -

TOLTEC	GORGE	.	-	37	-
托尔特克	峡谷	.	-	-	-

['mɑːrʃl]	[pæs]	.
MARSHALL	**PASS**	**.**
马歇尔	经过	.

马歇尔山口。

['mɑːrʃl]	[pæs]	[ɪz]	['entərd]	['ɔːlmoʊst]	[ˌɪmpər'septəbli]	[frʌm; frəm]	['pɑːntʃə]	[pæs]	,
Marshall	**Pass**	**is**	**entered**	**almost**	**imperceptibly**	**from**	**Poncha**	**Pass**	**,**
马歇尔	经过	是	进入	几乎	不易察觉地	从	潘趣酒	经过	,

从庞查山口进入马歇尔山口几乎难以察觉。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hoʊl]	['wʌndərf(ə)l]	[ə'sent]	[maɪt]	['veri]	['redɪli]	[biː; bi]	[ɪ'mædʒɪnd]	[æz; əz]	[wʌn]	[ænd; ənd]
and	**the**	**whole**	**wonderful**	**ascent**	**might**	**very**	**readily**	**be**	**imagined**	**as**	**one**	**and**
和	这	所有的	精彩的	上升	可能	非常	容易	是	想象	作为	一	和

[ðə; ði]	[seɪm]	.
the	**same**	**.**
这	相同的	.

整个奇妙的攀登过程完全可以被视为同一件事。

[ðə; ði]	['sʌmɪt]	[ɪz]	['ɔːlmoʊst]	[ɪ'levə(ə)n]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[siː]	,
The	**summit**	**is**	**almost**	**eleven**	**thousand**	**feet**	**above**	**the**	**sea**	**,**
这	首脑	是	几乎	十一	千	脚	多于	这	海	,

山顶海拔近11000英尺。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tɔːrtʃuəs]	['meθəd]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['derɪŋ]	['ɛndʒə'nɪrz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['denvər]	&
and	**the**	**tortuous**	**method**	**by**	**which**	**the**	**daring**	**engineers**	**of**	**the**	**Denver**	**&**
和	这	曲折	方法	经过	哪个	这	大胆	工程师	的	这	丹佛	&

['riːəu]	[grænd]	['reɪlroʊd]	[hæv; həv]	[ə'tʃiːvd]	[ðɪs]	['sʌmɪt]	[kæn; kən]	[best]	[biː; bi]	[ˌʌndər'stʊd]	[baɪ]	[ə; eɪ]
Rio	**Grande**	**Railroad**	**have**	**achieved**	**this**	**summit**	**can**	**best**	**be**	**understood**	**by**	**a**
里约热内卢	格兰德	铁路	有	已达成	这	首脑	能	最好的	是	理解	经过	一个

[glæns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kʌt]	['iləstreitɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'laɪnmənt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[træk]	,
glance	**at**	**the**	**cut**	**illustrating**	**the**	**alignment**	**of**	**the**	**track**	**,**
瞥一眼	在	这	切	图示	这	结盟	的	这	追踪	,

要了解丹佛和里奥格兰德铁路公司那些大胆的工程师们是如何以曲折的方式达到这一高度的，最好的方法是看一眼描绘轨道走向的剖面图。

[ʃoʊn]	[ɑːn]	[ə'nʌðər]	[peɪdʒ]	.
shown	**on**	**another**	**page**	**.**
所示	在	其他	页	.

显示在另一页上。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[treɪn]	[prəg'resɪz]	[ʌp]	[ðə; ði]	[stiːp]	[ðə; ði]	[vjuː]	[bɪ'kʌmz]	[les]	[əb'strʌktid]	[baɪ]	['maʊnt(ə)n]
As	**the**	**train**	**progresses**	**up**	**the**	**steep**	**the**	**view**	**becomes**	**less**	**obstructed**	**by**	**mountain**
作为	这	火车	进展	向上	这	陡	这	看法	变成	较少的	受阻	经过	山

[saɪdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[aɪ]	[rəumz]	['oʊvər]	[maɪlz]	[ʌv; əv]	[koʊn]	-	[ʃeɪpt]	['sʌmits]	.
sides	**and**	**the**	**eye**	**roams**	**over**	**miles**	**of**	**cone**	**-**	**shaped**	**summits**	**.**
侧面	和	这	眼睛	漫游	超过	英里	的	锥体	-	形状	峰会	.

随着列车沿着陡峭的山路向上行驶，视野逐渐开阔，山体两侧的遮挡越来越少，目光可以扫过绵延数英里的锥形山峰。

[ðə; ði]	['tɪmbərˌlɛs]	[tɑːps]	[ʌv; əv]	['taʊərɪŋ]	['reɪndʒɪz]	[ʃoʊ]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[haɪts]
The	**timberless**	**tops**	**of**	**towering**	**ranges**	**show**	**him**	**that**	**he**	**is**	**among**	**the**	**heights**
这	无木材	最高额	的	参天	范围	展示	他	那	他	是	之中	这	高度

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['riːdʒən]	[fə'mɪliər]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	.
and	**in**	**a**	**region**	**familiar**	**with**	**the**	**clouds**	**.**
和	在	一个	地区	熟悉的	和	这	云	.

高耸山脉光秃秃的山顶向他表明，他身处高处，置身于云雾缭绕的地区。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'həʊldz] , ['stretʃiŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt][ʌv; əv][ɔːl] , [ðə; ði]

Then	he	beholds	,	stretching	away	to	the	left	,	the	most	perfect	of	all	,	the
然后	他	凝视	,	伸展	离开	到	这	左边	,	这	最多	完美的	的	全部	,	这

['siərəz] .

Sierras	.
山脉	.

然后他看到，向左边延伸开去，那是最完美的山脉——内华达山脉。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [fɔːlz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] ,

The	sunlight	falls	with	a	white	,
这	阳光	瀑布	和	一个	白色的	,

阳光洒下一片白色，

[træns'fɪgjərɪŋ] ['reɪdiəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - [kraʊnd] [spaɪəz][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː]['krɪˌstoʊ][reɪndʒ]

transfiguring	radiance	upon	the	snow	-	crowned	spires	of	the	Sangre	de	Cristo	range
变形	辐射	之上	这	雪	-	加冕	尖塔	的	这	桑格雷	德	基督	范围

.

:

.

圣克里斯托山脉白雪皑皑的山峰沐浴在变幻莫测的光辉中。

[ðer; ðər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['dæzlɪŋ] ['pɪrəmɪdz] , [wɪtʃ] [nɪr] [æt; ət][hænd][ɑːr; ər] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] ,

Their	sharp	and	dazzling	pyramids	,	which	near	at	hand	are	clearly	defined	,
他们的	锋利的	和	耀眼的	金字塔	,	哪个	靠近	在	手	是	清楚地	定义	,

它们棱角分明、耀眼夺目的金字塔，近处清晰可见，

[ɪk'stend][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌn'tɪl] [klaʊd] [ænd; ənd][skaɪ][ænd; ənd] ['snoʊi] [piːk] [kə'mɪŋg(ə)l]

extend	to	the	southward	until	cloud	and	sky	and	snowy	peak	commingle
延长	到	这	向南	直到	云	和	天空	和	下雪的	顶峰	混杂

[ænd; ənd][fɔːrm][ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərɪŋ] ['vɪʒ(ə)n] .

and	form	a	vague	and	bewildering	vision	.
和	形式	一个	模糊的	和	扑朔迷离	想象	.

向南延伸，直到云、天空和雪峰交织在一起，形成模糊而令人眼花缭乱的景象。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['taʊərz] [ðə; ði]['faɪər] - ['skaːd] [frʌnt] [ʌv; əv][oʊld] [ʊ'reɪ] , [grænd] , ['sɑːlətəri][ænd; ənd]

To	the	right	towers	the	fire	-	scarred	front	of	old	Ouray	,	grand	,	solitary	and
到	这	正确的	塔楼	这	火	-	疤痕	正面	的	老的	乌雷	,	盛大	,	孤	和

[fər'bɪdɪŋ] .

forbidding	.
禁止	.

右侧耸立着饱经战火摧残的古老乌雷城正面，雄伟、孤寂而又令人望而生畏。

[ʊ'reɪ] [hoʊldz][ðə; ði] [pæs] , ['stændɪŋ] ['sentɪn(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['rɑːki] ['geɪtweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrtl]

Ouray	holds	the	pass	,	standing	sentinel	at	the	rocky	gateway	to	the	fertile
乌雷	持有	这	经过	,	常设	哨兵	在	这	岩石	网关	到	这	沃

['gʌnɪsən] .

Gunnison	.
冈尼森	.

乌雷镇占据着隘口，像哨兵一样守卫着通往富饶的冈尼森河的岩石门户。

['sloʊli] [ðə; ði] [stiːps] [ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] ,

Slowly	the	steeps	are	conquered	,
缓慢地	这	陡峭	是	征服	,

慢慢地，陡峭的山坡被征服了。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði][treɪn][hɔːlts][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l][dɪ'vaɪd] [wɪtʃ]

until	at	last	the	train	halts	upon	the	summit	of	the	continental	divide	which
直到	在	最后的	这	火车	停止	之上	这	首脑	的	这	大陆	划分	哪个

['seprəts] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] .

separates	the	waters	of	the	Atlantic	and	Pacific	.
分离	这	水	的	这	大西洋	和	太平洋	.

最后，火车停在了分隔大西洋和太平洋的大陆分水岭顶峰。

[ðə; ði]['trævələr] [lʊks] [daʊn] [ə'pɑ:n] [fɔ:r] [laɪnz][ʌv; əv][roʊd] , ['terəs] [bɪ'jɑ:nd] ['terəs] ,

The	traveler	looks	down	upon	four	lines	of	road	,	terrace	beyond	terrace	,
这	游客	看起来	向下	之上	四	线条	的	路	,	阳台	超过	阳台	,

旅行者俯瞰四条道路，层层叠叠，层层叠叠。

[ðə; ði][læst][soʊ][fɑ:r] [bɪ'loʊ] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][ˌɪndɪ'stɪŋkt][tu:; tə] [vju:] .

the	last	so	far	below	as	to	be	quite	indistinct	to	view	.
这	最后的	所以	远的	以下	作为	到	是	相当	模糊	到	看法	.

最后一个物体位于下方很远的地方，以至于很难看清。

['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] ['traiəmfs] [ʌv; əv] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [skɪl] [ɪz] ['streɪndʒli] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Wonder	at	the	triumphs	of	engineering	skill	is	strangely	mingled	with	the
想知道	在	这	胜利	的	工程	技能	是	奇怪的	混合	和	这

['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [ɔ:] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [stu:'pendəs] ['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] . -

feelings	of	awe	and	admiration	at	the	stupendous	grandeur	of	the	scene	.	-
情怀	的	敬畏	和	钦佩	在	这	惊人的	宏伟	的	这	场景	.	-

- -

38	-
-	-

对工程技术成就的惊叹，与对眼前壮丽景象的敬畏和钦佩之情，奇妙地交织在一起。——38——

['ænɪmə] ['kænjən] [ænd; ənd] ['ni:d(ə)l] ['maʊnt(ə)n] . - - -

ANIMAS	CAÑON	AND	NEEDLE	MOUNTAIN	.	-	39	-
灵魂	峡谷	和	针	山	.	-	-	-

阿尼玛斯峡谷和针山 - 39 -

['tɔltek] [gɔ:rdʒ] .

TOLTEC	GORGE	.
托尔特克	峡谷	.

托尔特克峡谷。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tu:; tə] [ðɪs] [greɪt] ['si:nɪk] ['wʌndər] [pri'pɛəz] [ðə; ði]['trævələr][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]

The	approach	to	this	great	scenic	wonder	prepares	the	traveler	for	something
这	方法	到	这	伟大的	风景优美	想知道	准备	这	游客	为了	某物

[ɪk'strɔ:rdəneri] [ænd; ənd][spek'tækjələr] .

extraordinary	and	spectacular	.
非凡的	和	壮观的	.

通往这处壮丽风景奇观的道路，会让旅行者做好迎接非凡壮观景象的准备。

[ə; eɪ] [blæk] [spek] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtəs] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fraʊnɪŋ] [klɪf] [ɪz]

A	black	speck	in	the	distance	against	the	precipitous	surface	of	a	frowning	cliff	is
一个	黑色的	斑点	在	这	距离	反对	这	陡峭	表面	的	一个	皱眉	悬崖	是

[bɪ'held] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['tɔltek][ɪz] [ri:tʃt] ,

beheld	long	before	Toltec	is	reached	,
观看	长的	前	托尔特克	是	达到	,

在到达托尔特克之前很久，就能看到远处陡峭悬崖表面上有一个黑点。

[ænd; ənd][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['geɪtweɪ]

and	is	pointed	out	as	the	entrance	to	the	tunnel	,	which	is	the	gateway
和	是	尖	出去	作为	这	入口	到	这	隧道	,	哪个	是	这	网关

[tu:; tə][ðə; ði][gɔ:rdʒ] .

to	the	Gorge	.
到	这	峡谷	.

并被指出是隧道的入口，也就是通往峡谷的门户。

[æz; əz][ðə; ði][æd'væns][ɪz] [meɪd] [ə'raʊnd] ['maʊnt(ə)n][spɜ:rz][ænd; ənd] [di:p] [rə'vi:nz] ,

As	the	advance	is	made	around	mountain	spurs	and	deep	ravines	,
作为	这	进步	是	制成	大约	山	马刺	和	深的	峡谷	,

当部队绕过山脊和深谷推进时，

[glimpsiz] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [depθs] [ænd; ənd] ['taʊərɪŋ] [haɪts] , [ðə; ði] [blæk] [spek]
glimpses **are** **caught** **of** **profound** **depths** **and** **towering** **heights** **,** **the** **black** **speck**
惊鸿一瞥 是 捕捉 的 深刻的 深度 和 参天 高度 , 这 黑色的 斑点
['waidnz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [pɔːrt'kʌlɪs] ,
widens **into** **a** **yawning** **portcullis** **,**
加宽 进入 一个 打哈欠 吊闸 ,

隐约可见深邃的深渊和巍峨的高耸，黑色的小点渐渐扩大成一道张开的闸门。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['diːtʊr] [ʌv; əv] [fɔːr] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [saɪd] ['kænjən] ,
and **then** **the** **train** **,** **making** **a** **detour** **of** **four** **miles** **around** **a** **side** **cañon** **,**
和 然后 这 火车 , 制作 一个 車輛改道 的 四 英里 大约 一个 边 峡谷 ,

然后火车绕着一条支流峡谷绕行了四英里。

[plʌndʒz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] ['tɔltek] ['tʌn(ə)l] ,
plunges **into** **the** **blackness** **of** **Toltec** **tunnel** **,**
暴跌 进入 这 黑 的 托尔特克 隧道 ,

一头扎进托尔特克隧道的黑暗之中，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪəsɪz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪts]
which **is** **remarkable** **in** **that** **it** **pierces** **the** **summit** **of** **the** **mountain** **instead** **of** **its**
哪个 是 卓越 在 那 它 穿孔 这 首脑 的 这 山 反而 的 它是
[beɪs] .
base **.**
根据 .

不同寻常的是，它刺穿的是山顶而不是山脚。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [dɪ'sent] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
Fifteen **hundred** **feet** **of** **perpendicular** **descent** **would** **take** **one** **to** **the** **bottom** **of**
十五 百 脚 的 垂直 下降 会 拿 一 到 这 底部 的
[ðə; ði] [gɔːrdʒ] ,
the **gorge** **,**
这 峡谷 ,

垂直下降1500英尺即可到达峡谷底部。

[waɪl] [ðə; ði] [sɪəd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] [kən'frʌnts] [ˌjuː 'es] ,
while **the** **seared** **and** **wrinkled** **expanse** **of** **the** **opposite** **wall** **confronts** **us** **,**
尽管 这 烤 和 皱 广阔 的 这 对面的 墙 面对 我们 ,

而对面墙壁上那片焦黑起皱的大片区域则映入眼帘。

['lɪftɪŋ] [ɪts] ['mæsɪv] ['bʊlwərks] [haɪ] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ,
lifting **its** **massive** **bulwarks** **high** **above** **us** **,**
举重 它是 大量的 堡垒 高的 多于 我们 ,

它高高举起巨大的舷墙，俯瞰着我们。

" ['frʌntɪŋ] ['hɛvənz] ['splendər] ,
" **Fronting** **heaven's** **splendor** **,**
" 正面 天 辉煌 ,

“展现天堂的辉煌，

[strɔːŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] .
Strong **and** **full** **and** **clear** **.**
强的 和 满的 和 清除 .

强劲、饱满、清晰。

" [wen] [ðə; ði] [treɪn] [iˈməːdʒz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" **When** **the** **train** **emerges** **from** **the** **tunnel** **it** **is** **upon** **the** **brink** **of** **a**
" 什么时候 这 火车 出现 从 这 隧道 它 是 之上 这 边缘 的 一个
['presəpɪs] .
precipice **.**
悬崖 .

“当火车驶出隧道时，它就站在悬崖边上。”

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [brɪdʒ] [ʌv; əv]['tres(ə)l] - [wɜːrk] , [set][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	solid	bridge	of	trestle	-	work	,	set	in	the	rock	after	the	manner	of	a
一个	坚硬的	桥	的	支架	-	工作	,	放	在	这	岩石	后	这	方式	的	一个

['bælkəni] ,

balcony	,
阳台	,

一座坚固的栈桥，像阳台一样嵌在岩石中。

[sə'pɔrts] [ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔɪn] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ðə; ði]['trævələr][bɪ'həʊldz][ə; eɪ]

supports	the	track	,	and	from	this	coigne	of	vantage	the	traveler	beholds	a
支持	这	追踪	,	和	从	这	隅	的	优势	这	游客	凝视	一个

[moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['spektək(ə)l] .

most	thrilling	spectacle	.
最多	惊险	奇观	.

支撑着轨道，从这个有利位置，旅行者可以看到非常激动人心的景象。

[ðə; ði] [trə'mendəs] [gɔːrdʒ] , [huːz] [saɪdz][ɑːr; ər] ['splɪntəd] ['rɑːks][ænd; ənd][ˌmɑːnju'ment(ə)l][krægz] ,

The	tremendous	gorge	,	whose	sides	are	splintered	rocks	and	monumental	crags	,
这	巨大的	峡谷	,	谁	侧面	是	破碎的	岩石	和	宏伟的	峭壁	,

巨大的峡谷，两侧是破碎的岩石和巍峨的峭壁，

[ænd; ənd] [huːz] [depθs] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['foʊmɪŋ]

and	whose	depths	are	filled	with	the	snow	-	white	waters	of	a	foaming
和	谁	深度	是	已填	和	这	雪	-	白色的	水	的	一个	起泡

['tɔːrənt] ,

torrent	,
激流	,

其深处充满了翻腾的泡沫激流的雪白水流，

[laɪz] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] ,

lies	beneath	him	,	the	blue	sky	above	him	,
谎言	下面	他	,	这	蓝色的	天空	多于	他	,

他脚下是无垠的天空，头顶是蔚蓝的天空。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	all	around	the	majesty	and	mystery	of	the	mountains	.
和	全部	大约	这	威严	和	神秘	的	这	山脉	.

四周尽是雄伟壮丽、神秘莫测的群山。

['ænɪmə] ['kænjən] .

ANIMAS	CAÑON	.
灵魂	峡谷	.

动物峡谷。

['ænɪmə] ['kænjən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [gɔːdʒz] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːki]

Animas	Cañon	is	one	of	the	wildest	and	most	picturesque	gorges	in	the	Rocky
阿尼玛斯	峡谷	是	一	的	这	最狂野的	和	最多	如画	峡谷	在	这	洛基

['maʊntnz] .

Mountains	.
山脉	.

阿尼马斯峡谷是落基山脉最原始、风景最优美的峡谷之一。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['riːəu] [diː][læs] ['ænɪmə] [pɝdɪdəz] , [ɔːr] " ['rɪvər] [ʌv; əv] [lɔːst] [soʊlz] ,

Through	it	the	Rio	de	las	Animas	Perdidas	,	or	"	River	of	Lost	Souls	,
通过	它	这	里约热内卢	德	最后	阿尼玛斯	佩尔迪达斯	,	或者	"	河	的	丢失的	灵魂	,

流经此地的有 Rio de las Animas Perdidas，或称"迷失灵魂之河"。

" [faindz][ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

"	finds	its	way	to	the	valley	below	.
"	发现	它是	方式	到	这	谷	以下	.

"它找到了通往山谷下方的路。"

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][djuə'ræŋgəu][ðə; ði]['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd]

For	a	dozen	miles	north	of	Durango	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad
为了	一个	打	英里	北	的	杜兰戈	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路

['trævəsiz] [ðə; ði] ['fɜːrtl] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmə] [ɪn][ɪts] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

traverses	the	fertile	and	cultivated	valley	of	the	Animas	in	its	approach	to	the
横穿	这	沃	和	栽培	谷	的	这	阿尼玛斯	在	它是	方法	到	这

['kænjən] .

cañon	.
峡谷	.

在杜兰戈以北十二英里处，丹佛和里奥格兰德铁路穿过肥沃的阿尼马斯河谷，通往峡谷。

[suːn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] ['broʊkən][ænd; ənd] [kən'træktɪd] ,

Soon	the	valley	becomes	more	broken	and	contracted	,
很快	这	谷	变成	更多的	破碎的	和	合同	,

不久，山谷变得更加破碎和狭窄。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [wɔːlz] [groʊ] [mɔːr] [prɪ'sɪpɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [medəuz] [gɪv] [pleɪs]

the	approaching	walls	grow	more	precipitous	and	the	smooth	meadows	give	place
这	接近	墙壁	生长	更多的	陡峭	和	这	光滑的	草地	给	地方

[tuː; tə] ['steɪtli] [paɪnz][ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ['sɪkəmɔːr] .

to	stately	pines	and	sighing	sycamores	.
到	庄严	松树	和	叹息	梧桐树	.

远处的墙壁越来越陡峭，平坦的草地被高大的松树和摇曳的梧桐树所取代。

[ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ænɪmə] [frets] [ɪn][ɪts] ['nærəʊɪŋ] [bed][ænd; ənd] [breɪks] ['ɪntuː][foʊm] [ə'genst] [ðə; ði]

The	silvery	Animas	frets	in	its	narrowing	bed	and	breaks	into	foam	against	the
这	银色	阿尼玛斯	琴格	在	它是	收窄	床	和	休息	进入	泡沫	反对	这

[ə'poʊzɪŋ] ['boʊldərz] .

opposing	boulders	.
反对	巨石	.

银色的阿尼玛斯河在逐渐变窄的河床上发出沙沙声，撞击着对面的巨石，激起阵阵泡沫。

[ðə; ði][roʊd] [klaimz] [ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [klɪfs] ,

The	road	climbs	and	clings	to	the	rising	cliffs	,
这	路	攀登	和	黏附	到	这	上升	悬崖	,

道路蜿蜒向上，紧贴着高耸的悬崖。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [paɪnz][hæv; həv] [ri'siːdid] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn]

and	presently	the	earth	and	stately	pines	have	receded	and	the	train
和	目前	这	地球	和	庄严	松树	有	消退	和	这	火车

[roʊlz] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [mɪr] ['grænɪt] [ʃelf] [ɪn][mɪd] - [er] .

rolls	along	a	mere	granite	shelf	in	mid	-	air	.
卷	沿着	一个	仅仅	花岗岩	架子	在	中	-	空气	.

此刻，泥土和高大的松树都已消失，火车沿着半空中的花岗岩平台缓缓行驶。

[ə'bʌv] , [ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l][wɔːl]['raɪzɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ; [bɪ'loʊ] ,

Above	,	the	vertical	wall	rises	a	thousand	feet	;	below	,
多于	,	这	垂直的	墙	上升	一个	千	脚	;	以下	,

上方，垂直的墙壁高达一千英尺；下方，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [depθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæðəmləs] ['rɪvər] .

hundreds	of	feet	of	perpendicular	depth	and	a	fathomless	river	.
数百	的	脚	的	垂直	深度	和	一个	深不可测	河	.

数百英尺的垂直深度和一条深不见底的河流。

[ðə; ði]['kænjən][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [mɪr] [rent][ɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

The	cañon	is	here	a	mere	rent	in	the	mountain	,
这	峡谷	是	这里	一个	仅仅	租	在	这	山	,

在这里，峡谷只不过是山体上的一道裂缝而已。

[soʊ] ['næroʊ] [wʌn] [meɪ] [tɔːs] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'krɔːs] ,

so	narrow	one	may	toss	a	pebble	across	,
所以	狭窄的	一	可能	折腾	一个	卵石	穿过	,

窄到可以扔一颗鹅卵石过去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kræmpt] [striːm] [hæz; həz] [ə'suːmd] [ðə; ðɪ] [diːp] ['emərəld] [hjuː][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['oʊʃ(ə)n] .

and	the	cramped	stream	has	assumed	the	deep	emerald	hue	of	the	ocean	.
和	这	狭窄	溪流	有	假定	这	深的	翠	色调	的	这	海洋	.

狭窄的溪流呈现出海洋般的深翡翠色。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɑːks] , [ɔːl][ɪz]['sɑːlətəri] , [ænd; ənd] [wɪrd] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] .

In	the	shadows	of	the	rocks	,	all	is	solitary	,	and	weird	,	and	awful	.
在	这	阴影	的	这	岩石	,	全部	是	孤	,	和	诡异的	,	和	可怕	.

在岩石的阴影下，一切都显得孤寂、怪异和可怕。

[ðə; ðɪ] ['stɑːrtld] ['trævələr] ['kwɪkli] ['luːzɪz][ɔːl] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wʌndrəs] ['bjuːti] [ænd; ənd]

The	startled	traveler	quickly	loses	all	apprehension	in	the	wondrous	beauty	and
这	惊慌	游客	迅速地	失败	全部	忧虑	在	这	奇妙的	美丽	和

['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːn] ,

grandeur	of	the	scene	,
宏伟	的	这	场景	,

这位受惊的旅行者很快就被眼前奇妙的美景和壮丽景象所震撼，忘却了所有的恐惧。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [sək'sesɪv] ['kɝːvz] [rɪ'piːt] [ænd; ənd] [ɪn'hæns] [ðə; ðɪ] [ɪn'tʃæntmənt] , ['neɪtʃər]

and	,	as	successive	curves	repeat	and	enhance	the	enchantment	,	nature
和	,	作为	连续	曲线	重复	和	提高	这	魅力	,	自然

[ə'səːts] [hɜːr'self][ɪn] ['ekstəsi] .

asserts	herself	in	ecstasy	.
断言	她自己	在	狂喜	.

随着连续的曲线不断重复并增强这种魅力，大自然欣喜若狂地展现着自己。

[ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɑːrvələs] [gɔːrdʒ] , [ðə; ðɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən]['ræpɪdli]['raɪzɪz] ,

Emerging	from	the	marvelous	gorge	,	the	bed	of	the	cañon	rapidly	rises	,
新兴	从	这	奇妙	峡谷	,	这	床	的	这	峡谷	快速	上升	,

从壮丽的峡谷中涌出，谷底迅速抬升，

[ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['roʊdweɪ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [striːm] .

until	the	roadway	is	but	a	few	feet	above	the	stream	.
直到	这	道路	是	但	一个	很少	脚	多于	这	溪流	.

直到路面仅比溪流高出几英尺。

[dɑːrk] [wɔːlz] [ʌv; əv] [rɑːk] [ɑːr; ər] [rɪ'pleɪst] [wɪð; wɪθ] ['klʌstərɪŋ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [su'priːm] [haɪt] ,

Dark	walls	of	rock	are	replaced	with	clustering	mountains	of	supreme	height	,
黑暗的	墙壁	的	岩石	是	替换	和	聚类	山脉	的	最高	高度	,

幽暗的岩壁被连绵起伏、巍峨耸立的山峰所取代。

[huːz] [ə'brʌptnəs] [dɪ'faɪz] [ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['niːdlz] ,

whose	abruptness	defies	the	foot	of	man	,	and	The	Needles	,
谁	突兀	反抗	这	脚	的	男人	,	和	这	针头	,

其突兀程度令人难以置信，还有针状物，

[ðə; ðɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɑːkiz] ,

the	most	peculiar	and	striking	of	the	Rockies	,
这	最多	奇特	和	引人注目	的	这	落基山脉	,

落基山脉中最奇特、最引人注目的山峰

[θrʌst] [ðer; ðər] ['splɪntəd] ['pɪnəkəlz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['riːdʒən][ʌv; əv][pər'petʃuəl] [snoʊ] . - - -

thrust	their	splintered	pinnacles	into	the	region	of	perpetual	snow	.	-	40	-
推力	他们的	破碎的	巅峰	进入	这	地区	的	永久	雪	.	-	-	-

它们断裂的山峰直插在终年积雪的区域。- 40 -

['rɔɪəl] [gɔːrdʒ] . - - -
ROYAL GORGE . - 41 -
皇家 峡谷 . - - -

皇家峡谷 - 41 -

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔːrdʒ] .
THE ROYAL GORGE .
这 皇家 峡谷 .

皇家峡谷。

[ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['wʌndər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['denvər] & ['riːəu] [grænd] ['reɪlroʊd] [ɪz][ðə; ði] ['rɔɪəl]
The crowning wonder of this wonderful Denver & Rio Grande Railroad is the Royal
这 加冕 想知道 的 这 精彩的 丹佛 & 里约热内卢 格兰德 铁路 是 这 皇家
[gɔːrdʒ] .
Gorge .
峡谷 .

这条壮丽的丹佛和里奥格兰德铁路最令人叹为观止的奇观就是皇家峡谷。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twiːn] ['kænjən] ['sɪti] [ænd; ənd][sə'liːdə] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ʌv; əv] ['ækses] ['iːðər] [frʌm; frəm]
Situated between Cañon City and Salida , it is easy of access either from
位于 之间 峡谷 城市 和 萨利达 , 它 是 简单的 的 使用权 任何一个 从
['denvər] [ɔːr]['pwebloʊ] .
Denver or Pueblo .
丹佛 或者 普韦布洛 .

它位于卡农城和萨利达之间，从丹佛或普韦布洛前往都很方便。

['æftər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kænjən][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [sər'praɪz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['terər]
After the entrance to the cañon has been made , surprise and almost terror
后 这 入口 到 这 峡谷 有 到过 制成 , 惊喜 和 几乎 恐怖
[kʌmz] .
comes .
来 .

进入峡谷后，随之而来的是惊讶和近乎恐惧的情绪。

[ðə; ði] [treɪn] [roʊlz] [raʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrv] [kloʊz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɔːl] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd]['bændɪd]
The train rolls round a long curve close under a wall of black and banded
这 火车 卷 圆形的 一个 长的 曲线 关闭 在下面 一个 墙 的 黑色的 和 带状
['grænɪt] ,
granite ,
花岗岩 ,

火车沿着长长的弯道缓缓驶过，紧挨着一面黑色条纹花岗岩墙。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃriŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] [dɑːt] ,
beside which the ponderous locomotive shrinks to a mere dot ,
旁 哪个 这 沉重的 机车 收缩 到 一个 仅仅 点 ,

与之相比，笨重的火车头就缩小成了一个小点。

[æz; əz] [ɪf] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm]['pɪvət][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,
as if swinging on some pivot in the heart of the mountain ,
作为 如果 摇摆 在 一些 枢 在 这 心 的 这 山 ,

仿佛在山体中心的某个支点上荡来荡去，

[ɔːr] ['kæptʃərd] [baɪ][ə; eɪ][sen'trɪpɪt(ə)l] [fɔːrs] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [rɪ'zaɪn] [ɪts][græsp] .
or captured by a centripetal force that would never resign its grasp .
或者 捕获 经过 一个 向心 力量 那 会 绝不 辞职 它是 抓牢 .

或者被一种永不松开的向心力所束缚。

['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [hoʊl] ['sɜːrk(ə)l][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
Almost a whole circle is accomplished ,
几乎 一个 所有的 圆圈 是 完成 ,

几乎完成了一个完整的循环，

[ænd; ənd][ðə; ði][grænd] [ˌæmfiθi'ætrikl] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ʃoʊz] [noʊ] [breɪk] [ɪn][ɪts] ['ziːnɪθ] -
and 和 | **the** 这 | **grand** 盛大 | **amphitheatrical** 圆形剧场 | **sweep** 扫 | **of** 的 | **the** 这 | **wall** 墙 | **shows** 演出 | **no** 不 | **break** 休息 | **in** 在 | **its** 它是 | **zenith** 天顶 | **-**
['kʌtɪŋ] [fə'sɑːd] .
cutting 切割 | **facade** 正面 | **.**

宏伟的圆形剧场式城墙在其最高点处没有丝毫断裂。

[wɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [end] [hɪr] ?
Will 将要 | **the** 这 | **journey** 旅行 | **end** 结尾 | **here** 这里 | **?**

旅程会在这里结束吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [mis'teik] [ðæt] [ðɪs] ['krevɪs] [goʊz] [θruː] [ðə; ði][reɪndʒ] ?
Is 是 | **it** 它 | **a** 一个 | **mistake** 错误 | **that** 那 | **this** 这 | **crevice** 裂缝 | **goes** 去 | **through** 通过 | **the** 这 | **range** 范围 | **?**

这条裂缝贯穿整个靶场是不是个错误?

[dʌz] [nɑːt][ɔːl] [ðɪs] [mæd]['wɔːtər] [gʌʃ] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['paʊərf(ə)l] [sprɪŋ] ,
Does 做 | **not** 不是 | **all** 全部 | **this** 这 | **mad** 疯狂的 | **water** 水 | **gush** 喷 | **from** 从 | **some** 一些 | **powerful** 强大的 | **spring** 春天 | **,**

难道这些奔涌的水流不是来自某个强大的泉眼吗?

[ɔːr] [bɔɪl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃæn(ə)l] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
or 或者 | **boil** 熬 | **out** 出去 | **of** 的 | **a** 一个 | **subterranean** 地下 | **channel** 渠道 | **impenetrable** 坚不可摧 | **to** 到 | **us** 我们 | **?**

或者从我们无法进入的地下通道中涌出?

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] .
No 不 | **,** , | **it** 它 | **opens** 打开 | **.** .

不，它会打开。

[rɪ'zɪstɪŋ] [sen'trɪpɪt(ə)l] , [sen'trɪfjəg(ə)l] [fɔːrs] [kleɪmz] [ðə; ði] [treɪn] ,
Resisting 抵抗 | **centripetal** 向心 | **,** , | **centrifugal** 离心 | **force** 力量 | **claims** 索赔 | **the** 这 | **train** 火车 | **,** ,

列车抵抗向心力和离心力的作用，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt][pæst][ðə; ði] [edʒ] [ɔːr] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]
and 和 | **it** 它 | **breaks** 休息 | **away** 离开 | **at** 在 | **a** 一个 | **tangent** 切线 | **past** 过去的 | **the** 这 | **edge** 边缘 | **or** 或者 | **around** 大约 | **the** 这 | **corner** 角落 | **of** 的
[ðə; ði] [greɪt] [blæk] [wɔːl] [wɪtʃ] [kəm'peld] [ɪts] ['diːtʊr] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
the 这 | **great** 伟大的 | **black** 黑色的 | **wall** 墙 | **which** 哪个 | **compelled** 被迫 | **its** 它是 | **detour** 車輛改道 | **and** 和 | **that** 那 | **of** 的 | **the** 这 | **river** 河 | **before** 前 | **it** 它
.
:
.

它沿着切线越过边缘或拐角，绕过迫使它和它前面的河流绕道而行的巨大黑色墙壁。

[naʊ] [wʌt] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['paɪlɪŋ] [kən'frʌnt] [ðə; ði][waɪd] - [dɪ'stendɪd] [aɪ] !
Now 现在 | **what** 什么 | **glories** 荣耀 | **of** 的 | **rock** 岩石 | **piling** 桩 | **confront** 面对 | **the** 这 | **wide** 宽的 | **-** - | **distended** 膨胀 | **eye** 眼睛 | **!** !

现在，在睁大的眼睛里，展现出堆石工程的壮丽景象!

[haʊ] [ðoʊz] [ʃɑːrp] - [edʒd] [klɪfs] , ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌpraɪt] ['hedz] [ðæt] [pleɪ] [ə; eɪ]['hændbɔːl]
How 如何 | **those** 那些 | **sharp** 锋利的 | **-** - | **edged** 边缘 | **cliffs** 悬崖 | **,** , | **standing** 常设 | **with** 和 | **upright** 直立 | **heads** 头部 | **that** 那 | **play** 玩 | **a** 一个 | **handball** 手球
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] ,
with 和 | **the** 这 | **clouds** 云 | **,** ,

那些棱角分明的悬崖，像直立的山峰一样耸立，与云朵玩着手球游戏，

['ɔ:ltərnət]	[wɪð; wɪθ][wʌn]	[ə'nʌðər]	,	[soʊ]	[ðæt]	[fɜ:rst][ðə; ði]	[raɪt]	,	[ðen]	[ðə; ði]	[left]	,
alternate	**with**	**one**	**another**	**,**	**so**	**that**	**first**	**the**	**right**	**,**	**then**	**the**	**left**	**,**
备用	和	一	其他	,	所以	那	第一的	这	正确的	,	然后	这	左边	,

交替进行，先是右边，然后是左边。

[ðen]	[ðə; ði]	[raɪt]	[wʌn]	[bɪ'jɑ:nd]	[straɪk]	['aʊər; ɑ:r]	[vju:]	,	[i:tʃ]	[wʌn][hæf][əb'skjuəd][baɪ][ɪts]	['feloʊ]	[ɪn]
then	**the**	**right**	**one**	**beyond**	**strike**	**our**	**view**	**,**	**each**	**one**	**half**	**obscured**	**by**	**its**	**fellow**	**in**
然后	这	正确的	一	超过	罢工	我们的	看法	,	每个	一	一半	模糊不清	经过	它是	同伴	在

[frʌnt]	,
front	**,**
正面	,

然后，右侧远处的那棵树映入我们的视线，每棵树都被前面的那棵树遮挡了一半。

[i:tʃ]	['ʃoʊɪŋ]	[ɪt'self]['lev(ə)l]	[b'raʊd]	[wɪð; wɪθ][ɪts]	['kɒmreɪdz]	[æz; əz][wi:; wi]	[kʌm]	['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:]
each	**showing**	**itself**	**level**	**browed**	**with**	**its**	**comrades**	**as**	**we**	**come**	**even**	**with**	**it**
每个	显示	本身	等级	眉毛	和	它是	同志们	作为	我们	来	甚至	和	它

,
,
,

当我们与它达成一致时，每个人都表现出与同伴们平起平坐的态度。

[i:tʃ]	[ə; eɪ]	[skɔ:r]	[ʌv; əv]	['hʌndrədz]	[ʌv; əv]	['dɪzi]	[fi:t]	[ɪn]	[haɪt]	,
each	**a**	**score**	**of**	**hundreds**	**of**	**dizzy**	**feet**	**in**	**height**	**,**
每个	一个	分数	的	数百	的	晕眩的	脚	在	高度	,

每个都有数百英尺高的惊人高度，

['raɪzɪŋ]	[ˌpə:pən'dikjuləli]	[frʌm; frəm][ðə; ði]	['wɔ:tər][ænd; ənd][ðə; ði]	[træk]	,	['splɪntəd]	[ə'tɑ:p]['ɪntu:]	['eri]
rising	**perpendicularly**	**from**	**the**	**water**	**and**	**the**	**track**	**,**	**splintered**	**atop**	**into**	**airy**
上升	垂直	从	这	水	和	这	追踪	,	破碎的	顶部	进入	轻盈的

['pɪnəkəlz]	,
pinnacles	**,**
巅峰	,

从水面和赛道垂直升起，顶部裂成一个个轻盈的尖峰，

[breɪst]	[bɪ'haɪnd]	[ə'genst]	[ðə; ði]['ɔ:lmoʊst][ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l]	[mæs]	[θru:]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]['kæzəm][hæz; həz]
braced	**behind**	**against**	**the**	**almost**	**continental**	**mass**	**through**	**which**	**the**	**chasm**	**has**
支撑	在后面	反对	这	几乎	大陆	大量的	通过	哪个	这	深渊	有

[bɪn]	[kleft]	.
been	**cleft**	**.**
到过	裂	.

背靠着几乎是大陆般巨大的山体，这条深渊正是从山体中裂开的。

[ðɪs]	[ɪz][ðə; ði]	['rɔɪəl]	[gɔ:rdʒ]	.
This	**is**	**the**	**Royal**	**Gorge**	**.**
这	是	这	皇家	峡谷	.

这里是皇家峡谷。

[ðə; ði]	['fɑ:loʊɪŋ]	[ɪz][ə; eɪ]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[pɔɪnts]	[ʌv; əv]	['ɪntrəst]	[ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt]['ɔ:rdər][ɑ:n]
The	**following**	**is**	**a**	**description**	**of**	**the**	**points**	**of**	**interest**	**in**	**the**	**exact**	**order**	**on**
这	下列的	是	一个	描述	的	这	积分	的	兴趣	在	这	精确的	命令	在

[ðə; ði]	[trɪp]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l]	,
the	**Trip**	**Around**	**the**	**Circle**	**,**
这	旅行	大约	这	圆圈	,

以下是环岛游沿途各景点的详细介绍，顺序与环岛游路线完全一致。

['sta:tiŋ]	[frʌm; frəm]	['denvər]	:
starting	**from**	**Denver**	**:**
开始	从	丹佛	:

从丹佛出发：

['kæs(ə)l] [rɑ:k] . — - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [træk] .

Castle	Rock	.	—	32	miles	from	Denver	,	east	side	of	track	.
城堡	岩石	.	—	-	英里	从	丹佛	,	东方	边	的	追踪	.

城堡岩——距丹佛 32 英里，位于铁轨东侧。

[ə; eɪ] [boʊld] [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['prɑ:məntɔ:ri] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] .

A	bold	and	remarkable	promontory	rising	from	the	plain	.
一个	大胆的	和	卓越	海角	上升	从	这	清楚的	.

一座雄伟壮观的岬角从平原拔地而起。

[kæsə] ['blɑ:ŋkə] . — - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [bɪ'twi:n] ['gri:nlənd] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɑ:mər] [leɪk] , [west] [saɪd] [ʌv; əv] [træk] .

Casa	Blanca	.	—	50	miles	from	Denver	,	between	Greenland	station	and	Palmer	Lake	,	west	side	of	track	.
卡萨	布兰卡	.	—	-	英里	从	丹佛	,	之间	格陵兰	车站	和	帕尔默	湖	,	西方	边	的	追踪	.

卡萨布兰卡——距离丹佛 50 英里，位于格陵兰车站和帕尔默湖之间，铁轨西侧。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [waɪt] [rɑ:k] , [wʌn] , - [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] - [fi:t] [haɪ] ,

An	enormous	white	rock	,	1	,	000	feet	long	and	200	feet	high	,
一个	巨大的	白色的	岩石	,	1	,	-	脚	长的	和	-	脚	高的	,

一块巨大的白色岩石，长1000英尺，高200英尺。

['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] .

presenting	the	appearance	of	a	castle	.
呈现	这	外貌	的	一个	城堡	.

外观像一座城堡。

['pɑ:mər] [leɪk] . — - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] .

Palmer	Lake	.	—	52	miles	from	Denver	.
帕尔默	湖	.	—	-	英里	从	丹佛	.

帕尔默湖——距丹佛52英里。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪd] , ['æltɪtu:d] ['sɛvən] , - [fi:t] . - - -

A	beautiful	sheet	of	water	on	the	exact	summit	of	the	Divide	,	altitude	7	,	238	feet	.	-	42	-
一个	美丽的	床单	的	水	在	这	精确的	首脑	的	这	划分	,	高度	7	,	-	脚	.	-	-	-

在分水岭顶峰，海拔7238英尺处，一片美丽的水面。- 42 -

[paɪks] [pi:k] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] . - - -

PIKE'S	PEAK	FROM	THE	GARDEN	OF	THE	GODS	.	-	43	-
梭鱼	顶峰	从	这	花园	的	这	神	.	-	-	-

从众神花园眺望派克峰 - 43 -

[glen] [pɑ:rk] . — [hæf] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] ['pɑ:mər] [leɪk] , [west] [saɪd] [ʌv; əv] [træk] .

Glen	Park	.	—	Half	mile	south	of	Palmer	Lake	,	west	side	of	track	.
格伦	公园	.	—	一半	英里	南	的	帕尔默	湖	,	西方	边	的	追踪	.

格伦公园——位于帕尔默湖以南半英里处，赛道西侧。

[ˌkɑ:lɜ'ɑ:doʊz, ˌkɑ:lɜ'ædoʊz] [ʃə'tɑ:kwə] .

Colorado's	Chautauqua	.
科罗拉多州的	肖托夸	.

科罗拉多州的肖托夸。

- [ɑ:rtʃ] . — [wʌn] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] ['pɑ:mər] [leɪk] , [i:st] [saɪd] [ʌv; əv] [træk] .

Phœbe's	Arch	.	—	One	mile	south	of	Palmer	Lake	,	east	side	of	track	.
-	拱	.	—	一	英里	南	的	帕尔默	湖	,	东方	边	的	追踪	.

菲比拱门——位于帕尔默湖以南一英里处，铁轨东侧。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɑ:rtʃweɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['mæsɪv] , ['kɑ:sld] [rɑ:k] [ʌv; əv] [red] ['sændstoʊn] .

A	natural	archway	through	a	massive	,	castled	rock	of	red	sandstone	.
一个	自然的	拱道	通过	一个	大量的	,	城堡	岩石	的	红色的	砂岩	.

一座天然拱门穿过巨大的、由红色砂岩构成的城堡状岩石。

['mɑ:njumənt][pɑ:rk] . — - [maɪlz][frʌm; frəm]['denvər] , ['dɪstənt] [vju:] , [west] [saɪd][ʌv; əv] [træk] ,

Monument	Park	.	—	65	miles	from	Denver	,	distant	view	,	west	side	of	track	,
纪念碑	公园	.	—	-	英里	从	丹佛	,	遥远	看法	,	西方	边	的	追踪	,

[frʌm; frəm] ['ɛdʒɝtən] ['steɪʃ(ə)n] .

from	Edgerton	station	.
从	埃奇顿	车站	.

纪念碑公园——距离丹佛 65 英里，远处景色，铁轨西侧，从埃奇顿车站出发。

[ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pɑ:rk] [fɪld] [wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪv] [rɑ:k] [fɔr'meɪʃənz] .

A	natural	park	filled	with	fantastic	and	imitative	rock	formations	.
一个	自然的	公园	已填	和	极好的	和	模仿	岩石	阵型	.

一个充满奇特岩石地貌的天然公园。

[paɪks] [pi:k] . — - [maɪlz][frʌm; frəm]['denvər] , [faɪv][maɪlz][frʌm; frəm][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz]

Pike's	Peak	.	—	75	miles	from	Denver	,	5	miles	from	Colorado	Springs
梭鱼	顶峰	.	—	-	英里	从	丹佛	,	5	英里	从	科罗拉多州	斯普林斯

.

:

.

派克峰——距丹佛 75 英里，距科罗拉多斯普林斯 5 英里。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [pi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kiz] , ['æltɪtu:d] - , - [fi:t] .

The	most	famous	peak	of	the	Rockies	,	altitude	14	,	147	feet	.
这	最多	著名的	顶峰	的	这	落基山脉	,	高度	-	,	-	脚	.

落基山脉最著名的山峰，海拔 14,147 英尺。

['i:zi] [ʌv; əv] [ə'sent] [frʌm; frəm]['mænɪˌtu:] .

Easy	of	ascent	from	Manitou	.
简单的	的	上升	从	马尼图	.

从马尼图山攀登很容易。

['mænɪˌtu:] [sprɪŋz] . — ['mænɪˌtu:] [brænʧ] , - [maɪlz][frʌm; frəm]['denvər] , [faɪv][maɪlz][frʌm; frəm]

Manitou	Springs	.	—	Manitou	branch	,	80	miles	from	Denver	,	5	miles	from
马尼图	斯普林斯	.	—	马尼图	分支	,	-	英里	从	丹佛	,	5	英里	从

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] .

Colorado	Springs	.
科罗拉多州	斯普林斯	.

马尼图斯普林斯——马尼图分行，距丹佛 80 英里，距科罗拉多斯普林斯 5 英里。

[ðə; ði][ˌsærə'təugə][ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

The	Saratoga	of	the	West	.
这	萨拉托加	的	这	西方	.

西部的萨拉托加。

['pɑ:pjələr] ['sʌmər] [rɪ'zɔ:rt] , ['wʌndərf(ə)l] [ˌefər'ves(ə)nt] [ænd; ənd] [mə'dɪsɪnl] [sprɪŋz] .

Popular	summer	resort	,	wonderful	effervescent	and	medicinal	springs	.
受欢迎的	夏天	采取	,	精彩的	起泡的	和	药用	弹簧	.

热门避暑胜地，拥有美妙的气泡温泉和药用温泉。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [mɔ:r] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['pleʒər] [rɪ'zɔ:rt][ɪn][ðə; ði]

Surrounded	by	more	objects	of	interest	than	any	other	pleasure	resort	in	the
包围	经过	更多的	对象	的	兴趣	比	任何	其他	乐趣	采取	在	这

[wɜ:rld] ,

world	,
世界	,

周围景点比世界上任何其他度假胜地都多，

[ɪn'kluːdɪŋ] " ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , "
including " **Garden** **of** **the** **Gods** **,** "
包括 " 花园 的 这 神 , "

包括《众神花园》

" [glen] ['ɪriˌ'eri] , "
" **Glen** **Eyrie** **,** **"**
" 格伦 鹰巢 , "

“格伦艾瑞，

" [red] [rɑːk] ['kænjən] , "
" **Red** **Rock** **Cañon** **,** **"**
" 红色的 岩石 峡谷 , "

“红岩峡谷”

" ['krɪst(ə)l][pɑːrk] , "
" **Crystal** **Park** **,** **"**
" 水晶 公园 , "

“水晶公园”

" - ['kænjən] , "
" **Engleman's** **Cañon** **,** **"**
" - 峡谷 , "

“恩格尔曼峡谷”

" ['wɪljəmz] ['kænjən] , "
" **William's** **Cañon** **,** **"**
" 威廉的 峡谷 , "

“威廉峡谷”

" ['mænɪˌtuː][grænd]['kævərnz] , "
" **Manitou** **Grand** **Caverns** **,** **"**
" 马尼图 盛大 洞穴 , "

“马尼图大洞穴”

" [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] , "
" **Cave** **of** **the** **Winds** **,** **"**
" 洞穴 的 这 风 , "

“风之洞窟”

" [juːt] [pæs] , "
" **Ute** **Pass** **,** **"**
" 尤特 经过 , "

“尤特山口，”

" ['reɪnboʊ] [fɔːlz] , " [ænd; ənd] " [ber] [kriːk] ['kænjən] .
" **Rainbow** **Falls** **,** **"** **and** **"** **Bear** **Creek** **Cañon** **.**
" 彩虹 瀑布 , " 和 " 熊 溪 峡谷 .

“彩虹瀑布”和“熊溪峡谷”。

" ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . — ['mænɪˌtuː] [brænʧ] .
" **Garden** **of** **the** **Gods** **.** **—** **Manitou** **branch** **.**
" 花园 的 这 神 . — 马尼图 分支 .

“众神花园——马尼图分店。”

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [frʌm; frəm]['mænɪˌtuː] .
One **and** **one** **-** **half** **miles** **from** **Manitou** **.**
一 和 一 - 一半 英里 从 马尼图 .

距离马尼图一英里半。

['feɪməs] [ðə; ði][wɜːrld]['oʊvər][æz; əz][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][pɑːrk] ,
Famous **the** **world** **over** **as** **a** **most** **interesting** **and** **wonderful** **park** **,**
著名的 这 世界 超过 作为 一个 最多 有趣的 和 精彩的 公园 ,

它以其趣味盎然和美妙绝伦而闻名于世。

[əˈbaʊndɪŋ] [ɪn] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [məˈdʒestɪk] [rɑːk] [fɔːrmz] .

abounding	in	strange	and	majestic	rock	forms	.
丰富	在	奇怪的	和	雄伟	岩石	表格	.

这里遍布奇特而雄伟的岩石形态。

[ʃaɪˈænʃaɪˈen] [ˈmaʊnt(ə)n] . — [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [sprɪŋz] .

Cheyenne	Mountain	.	—	Two	miles	south	of	Colorado	Springs	.
夏延	山	.	—	二	英里	南	的	科罗拉多州	斯普林斯	.

夏延山——位于科罗拉多斯普林斯以南两英里处。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] ,

One	of	the	most	beautiful	of	the	Rocky	Mountains	,
一	的	这	最多	美丽的	的	这	洛基	山脉	,

落基山脉最美丽的景点之一

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ʃaɪˈænʃaɪˈen] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [fɔːlz] .

in	which	are	the	Cheyenne	Cañons	and	the	Seven	Falls	.
在	哪个	是	这	夏延	峡谷	和	这	七	瀑布	.

其中包括夏延峡谷和七瀑布。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˈberiəl] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ænd; ənd] [ˈpoʊət]

Near	the	summit	of	this	mountain	is	the	burial	place	of	the	author	and	poet
靠近	这	首脑	的	这	山	是	这	葬礼	地方	的	这	作者	和	诗人

, " [eɪtʃ] . [eɪtʃ] .

,	"	H	.	H	.
,	"	H	.	H	.

在这座山峰的顶峰附近，是作家兼诗人“HH”的墓地。

" [ˈspænɪʃ] [piːks] . — [tuː] [twɪn] [piːks] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈfuthilz] ,

"	Spanish	Peaks	.	—	Two	twin	peaks	rising	from	the	plains	,	without	any	foothills	,
"	西班牙语	山峰	.	—	二	双	高峰	上升	从	这	平原	,	没有	任何	山麓	,

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɪktʃər] .

forming	a	most	striking	picture	.
成型	一个	最多	引人注目	图片	.

“西班牙峰——两座双峰从平原拔地而起，没有任何山麓，构成了一幅非常引人注目的景象。

[ˈvɪzəb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwərd] ,

Visible	all	the	way	,	to	the	eastward	,
可见的	全部	这	方式	,	到	这	向东	,

一直向东都能看到，

[frʌm; frəm] [ˈpwebloʊ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [dɪˈsent] [ʌv; əv] [ˈveitə] [pæs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sæn] [luːˈiːs] [ˈvæli] [ɪz] [bɪˈgʌn] .

from	Pueblo	until	the	descent	of	Veta	Pass	into	the	San	Luis	Valley	is	begun	.
从	普韦布洛	直到	这	下降	的	维塔	经过	进入	这	圣	路易斯	谷	是	开始	.

从普韦布洛开始，一直到从维塔山口下山进入圣路易斯山谷。

[haɪt] [ʌv; əv] [piːks] [rɪˈspektɪvli] , - , - [ænd; ənd] - , - [fiːt] .

Height	of	peaks	respectively	,	13	,	620	and	12	,	720	feet	.
高度	的	高峰	分别	,	-	,	-	和	-	,	-	脚	.

山峰高度分别为 13,620 英尺和 12,720 英尺。

[siˈerə] [ˈblɑːŋkə] . — [ðɪs] [ˈmɑːnərk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] ,

Sierra	Blanca	.	—	This	monarch	of	all	the	Rocky	Mountains	,
塞拉	布兰卡	.	—	这	君主	的	全部	这	洛基	山脉	,

塞拉布兰卡山——这座落基山脉之王，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɔːftiɪst] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [bʌt; bət] [wʌn] [ɪkˈsepʃn] , [kæn; kən] [biː; bi]

and	the	loftiest	in	the	United	States	with	but	one	exception	,	can	be
和	这	最高	在	这	团结的	各州	和	但	一	例外	,	能	是

[siːn] [frʌm; frəm] [ˈgɑːrlənd] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

seen	from	Garland	station	,
已见	从	花环	车站	,

除了一个例外，美国最高的山峰都可以从加兰车站看到。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sæn] [luː'iːs] [pɑːrk] [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	remains	in	full	view	until	the	San	Luis	Park	is	left	behind	.
和	遗迹	在	满的	看法	直到	这	圣	路易斯	公园	是	左边	在后面	.

直到离开圣路易斯公园，它始终清晰可见。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , - , - [fiːt] .

Elevation	,	14	,	464	feet	.
海拔	,	-	,	-	脚	.

海拔14464英尺。

['wægən] [wiːl] [gæp] . — [del] ['nɔːtei] [bræntʃ] .

Wagon	Wheel	Gap	.	—	Del	Norte	branch	.
车皮	车轮	差距	.	—	德尔	北	分支	.

马车轮隘口——德尔诺特支线。

[ðə; ði] [hɑːt] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [wiːl] [gæp] [ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['kjʊrətɪv] ['kwɑːlətiz] .

The	hot	springs	of	the	Wagon	Wheel	Gap	are	famous	for	their	curative	qualities	.
这	热的	弹簧	的	这	车皮	车轮	差距	是	著名的	为了	他们的	治疗	品质	.

车轮山口的温泉以其疗愈功效而闻名。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [rɪ'zɔːrt] .

The	place	is	exceedingly	picturesque	and	has	become	a	favorite	health	and	pleasure	resort	.
这	地方	是	非常	如画	和	有	变得	一个	最喜欢的	健康	和	乐趣	采取	.

这里风景如画，已成为人们喜爱的健康休闲度假胜地。

[ðə; ði] [best] [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

The	best	trout	fishing	in	the	West	.
这	最好的	鳟鱼	钓鱼	在	这	西方	.

西部最佳鳟鱼垂钓地。

['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['denvər] , - [maɪlz] .

Distance	from	Denver	,	310	miles	.
距离	从	丹佛	,	-	英里	.

距丹佛310英里。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , - [fiːt] . - - -

Elevation	,	8448	feet	.	-	44	-
海拔	,	-	脚	.	-	-	-

海拔 8448 英尺。- 44 -

[ə'laɪnmənt] [ʌv; əv] ['tɔltek] [gɔːrdʒ] ['dɪstrɪkt] . - - -

ALIGNMENT	OF	TOLTEC	GORGE	DISTRICT	.	-	45	-
结盟	的	托尔特克	峡谷	区	.	-	-	-

托尔特克峡谷区路线图 - 45 -

[kriːd] . — [del] ['nɔːtei] [bræntʃ] .

Creede	.	—	Del	Norte	branch	.
克里德	.	—	德尔	北	分支	.

克里德——德尔诺特分部。

[nuː] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːmɪs] .

New	mining	camp	of	great	promise	.
新的	矿业	营	的	伟大的	承诺	.

极具发展潜力的新兴矿区。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][eɪt] , - .

Population	**8**	**,**	**000**	**.**
人口	8	,	-	.

人口 8,000。

[ðə; ði][ˈleɪtɪst][ænd; ənd] [ˈgretɪst] [ˈmɪnərəl] [dɪˈskʌvəri] .

The	**latest**	**and**	**greatest**	**mineral**	**discovery**	**.**
这	最新的	和	最	矿物	发现	.

最新最伟大的矿物发现。

[ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][gæp] . — [del] [ˈnɔːtei] [bræntʃ] .

Entrance	**to**	**the**	**Gap**	**.**	**—**	**Del**	**Norte**	**branch**	**.**
入口	到	这	差距	.	—	德尔	北	分支	.

进入峡谷的入口——德尔诺特支线。

[ðə; ði][gæp][ˈprɑːpər][ɪz][ə; eɪ][kleft] [θruː] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪl] [wɪð; wɪθ][wɔːlz] [səˈdʒestɪŋ; səgˈdʒestɪŋ][ðə; ði]

The	**gap**	**proper**	**is**	**a**	**cleft**	**through**	**a**	**great**	**hill**	**with**	**walls**	**suggesting**	**the**
这	差距	恰当的	是	一个	裂	通过	一个	伟大的	爬坡道	和	墙壁	建议	这

[ˌpæliˈseidz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ænd; ənd][ʌv; əv][əˈbaʊt][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] .

palisades	**of**	**the**	**Hudson**	**and**	**of**	**about**	**the**	**same**	**height**	**.**
栅栏	的	这	哈德逊	和	的	关于	这	相同的	高度	.

真正的缺口是穿过一座大山的裂缝，山壁类似于哈德逊河的栅栏，高度也大致相同。

[θruː] [ðɪs] [gæp] [floʊz] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəu] [grænd] [del] [ˈnɔːtei] , [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] ,

Through	**this**	**gap**	**flows**	**the**	**waters**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**del**	**Norte**	**,**	**bright**	**and**	**sparkling**	**,**
通过	这	差距	流量	这	水	的	这	里约热内卢	格兰德	del	北	,	明亮的	和	闪闪发光	,

清澈闪亮的北里奥格兰德河水从这个缺口中流过。

[freʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsɔːrsɪz] .

fresh	**from**	**their**	**mountain**	**sources**	**.**
新鲜的	从	他们的	山	来源	.

新鲜采自山间水源。

[sæn][luːˈiːs][pɑːrk] . — [ðɪs] [pɑːrk][ɔːr] [ˈvæli] [ɪz][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [lɔːŋ] [baɪ][ˈsɪksti] [brɔːd] ,

San	**Luis**	**Park**	**.**	**—**	**This**	**park**	**or**	**valley**	**is**	**one**	**hundred**	**miles**	**long**	**by**	**sixty**	**broad**	**,**
圣	路易斯	公园	.	—	这	公园	或者	谷	是	一	百	英里	长的	经过	六十	广阔	,

圣路易斯公园——这个公园或山谷长一百英里，宽六十英里。

[ˈæltɪtuːd][ˈsɛvən] , - [fiːt] , [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈmaʊntnz] [frʌm; frəm][fɔːr] , - [tuː; tə][ˈsɛvən] ,

altitude	**7**	**,**	**000**	**feet**	**,**	**surrounded**	**by**	**mountains**	**from**	**4**	**,**	**000**	**to**	**7**	**,**
高度	7	,	-	脚	,	包围	经过	山脉	从	4	,	-	到	7	,

海拔7000英尺，周围环绕着海拔4000至7000英尺的群山。

- [fiːt] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][pleɪn] .

000	**feet**	**higher**	**than**	**the**	**plain**	**.**
-	脚	更高	比	这	清楚的	.

比平原高出 000 英尺。

[ðə; ði][sɔɪl][ɪz] ['fɜːrtl] , [ænd; ənd][baɪ][ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] [dɪˈveləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][faɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['riːdʒən] .

The	**soil**	**is**	**fertile**	**,**	**and**	**by**	**irrigation**	**is**	**being**	**developed**	**into**	**a**	**fine**	**agricultural**	**region**	**.**
这	土壤	是	沃	,	和	经过	灌溉	是	存在	发达	进入	一个	美好的	农业	地区	.

土壤肥沃，通过灌溉正在发展成为一个优质的农业区。

['dɪstəns] [frʌm; frəm]['denvər] , - [maɪlz] .

Distance	**from**	**Denver**	**,**	**250**	**miles**	**.**
距离	从	丹佛	,	-	英里	.

距丹佛250英里。

['fæntəm] [kɜ:rv] . — ['æftər] ['sʌb'lɛt] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [hæz; həz] [bɪn] [pæst] ,

Phantom	Curve	.	—	After	Sublette	,	305	miles	from	Denver	,	has	been	passed	,
幻影	曲线	.	—	后	萨布莱特	,	-	英里	从	丹佛	,	有	到过	通过了	,

幽灵弯道——在经过距离丹佛305英里的萨布莱特之后，

[ðə; ði] [roʊd] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [bend] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ;

the	road	makes	a	great	bend	around	the	side	of	a	mountain	;
这	路	制作	一个	伟大的	弯曲	大约	这	边	的	一个	山	;

道路绕着山体拐了个大弯；

[ɑ:n] [ðə; ði] [left] [raɪz] [tɔ:l] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['sændstoʊn] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] ['ɪntu:] [ðə; ði]

on	the	left	rise	tall	monuments	of	sandstone	cut	by	the	elements	into	the
在	这	左边	上升	高的	纪念碑	的	砂岩	切	经过	这	元素	进入	这

[fɔ:rm] [ʌv; əv] [wɪrd] [ænd; ənd] [fæn'tæstɪk] ['fɪgjərz] ;

form	of	weird	and	fantastic	figures	;
形式	的	诡异的	和	极好的	数据	;

左侧耸立着高大的砂岩纪念碑，这些纪念碑被自然力量切割成奇异而梦幻的形状；

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'proʊpriətli] [neɪmd] " ['fæntəm] [kɜ:rv] .

this	has	been	appropriately	named	"	Phantom	Curve	.
这	有	到过	适当	命名	"	幻影	曲线	.

它被恰当地命名为"幻影曲线"。

" ['tɔltek] [gɔ:rdʒ] . — [frʌm; frəm] [bɪg] [hɔ:rn] , ['dɪstənt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [tu:; tə] ['kʌmbrəz] ,

"	Toltec	Gorge	.	—	From	Big	Horn	,	distant	298	miles	from	Denver	,	to	Cumbres	,
"	托尔特克	峡谷	.	—	从	大的	喇叭	,	遥远	-	英里	从	丹佛	,	到	昆布雷斯	,

"托尔特克峡谷——从距离丹佛298英里的大角山到坎布雷斯，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ænd; ənd] [ɔ:] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [vju:z] .

there	is	a	succession	of	magnificent	and	awe	-	inspiring	views	.
那里	是	一个	演替	的	壮丽	和	敬畏	-	鼓舞人心	浏览	.

沿途尽是壮丽而令人叹为观止的景色。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] , [æt; ət] ['tɔltek] ['steɪʃ(ə)n] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [ɪz]

About	midway	between	the	two	,	at	Toltec	station	,	309	miles	from	Denver	,	is
关于	中途	之间	这	二	,	在	托尔特克	车站	,	-	英里	从	丹佛	,	是

['tɔltek] [gɔ:rdʒ] .

Toltec	Gorge	.
托尔特克	峡谷	.

在丹佛以南 309 英里处的托尔特克站，大约在两地中间的位置，坐落着托尔特克峡谷。

[ðə; ði] [roʊd] ['trævəsiz] [ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['kæzəm] , [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] ,

The	road	traverses	the	verge	of	this	great	chasm	,	the	bottom	of	which	is	1	,
这	路	横穿	这	边缘	的	这	伟大的	深渊	,	这	底部	的	哪个	是	1	,

这条路横穿这个巨大深渊的边缘，深渊底部为1，

- [fi:t] [bɪ'loʊ] .

500	feet	below	.
-	脚	以下	.

下方500英尺。

[ðə; ði] [best] [vju:] [ɪz] [ɑ:n] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['pæsɪŋ] [θru:] ['tɔltek] ['tʌn(ə)l] .

The	best	view	is	on	the	bridge	immediately	after	passing	through	Toltec	Tunnel	.
这	最好的	看法	是	在	这	桥	立即地	后	通过	通过	托尔特克	隧道	.

穿过托尔特克隧道后，桥上是最佳观景点。

['gɑ:rˌfild] [mə'mɔ:riəl] . — [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] ['tɔltek] [gɔ:rdʒ] [stændz] [ə; eɪ] ['mɑ:njumənt]

Garfield	Memorial	.	—	Just	beyond	the	bridge	at	Toltec	Gorge	stands	a	monument
加菲猫	纪念馆	.	—	只是	超过	这	桥	在	托尔特克	峡谷	站立	一个	纪念碑

[ʌv; əv] ['grænɪt] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['gɑ:rˌfild] .

of	granite	in	memory	of	President	Garfield	.
的	花岗岩	在	记忆	的	总统	加菲猫	.

加菲尔德纪念碑——在托尔特克峡谷桥的另一端，矗立着一座花岗岩纪念碑，以纪念加菲尔德总统。

[ɑːn][ðə; ði] 26th [deɪ][ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
On **the** **26th** **day** **of** **September** **,** **1881** **,** **the** **National** **Association** **of** **General**
在 这 26th 天 的 九月 , - , 这 国家的 协会 的 一般的
['pæsɪndʒər] ['eɪdʒənts] ,
Passenger **Agents** **,**
乘客 代理人 ,

1881年9月26日，全国普通旅客代理商协会

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['prezɪdənt] ['gɑːr,fild] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn] ['kliːvlənd] ,
at **the** **time** **President** **Garfield** **was** **being** **buried** **in** **Cleveland** **,**
在 这 时间 总统 加菲猫 曾是 存在 埋葬 在 克利夫兰 ,

当时加菲尔德总统正在克利夫兰下葬。

[held] [mə'mɔːriəl] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]['tɔltek] ['tʌn(ə)l] ,
held **memorial** **services** **at** **the** **mouth** **of** **Toltec** **Tunnel** **,**
握住 纪念馆 服务 在 这 嘴 的 托尔特克 隧道 ,

在托尔特克隧道口举行了追悼会，

[ænd; ənd] [sɪns] [hæv; həv] [i'rektid] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɑːnjumənt][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
and **since** **have** **erected** **this** **beautiful** **monument** **in** **memory** **of** **the** **event** **.**
和 自从 有 竖立 这 美丽的 纪念碑 在 记忆 的 这 事件 .

此后，人们竖立了这座美丽的纪念碑来纪念这一事件。

['kʌmbrəz] ['sʌmɪt] . — ['dɪstənt] [frʌm; frəm] ['denvər] , - [maɪlz] .
Cumbres **Summit** **.** **—** **Distant** **from** **Denver** **,** **329** **miles** **.**
昆布雷斯 首脑 . — 遥远 从 丹佛 , - 英里 .

坎布雷斯峰——距丹佛 329 英里。

['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊ'neɪhoʊs][reɪndʒ] .
Summit **of** **the** **Conejos** **range** **.**
首脑 的 这 康内霍斯 范围 .

科内霍斯山脉山顶。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , - , - [fiːt] .
Elevation **,** **10** **,** **014** **feet** **.**
海拔 , - , - 脚 .

海拔10014英尺。

['trɪmbəl] [hɑːt] [sprɪŋz] . — [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [rɪ'zɔːrt] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] ,
Trimble **Hot** **Springs** **.** **—** **Health** **and** **pleasure** **resort** **,** **459** **miles** **from** **Denver** **,**
特林布尔 热的 斯普林斯 . — 健康 和 乐趣 采取 , - 英里 从 丹佛 ,

特林布尔温泉——集健康与休闲于一体的度假胜地，距丹佛459英里。

[naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm][djuə'ræŋgəu][ænd; ənd] - [maɪlz] [frʌm; frəm]['sɪlvərˌtɑːn] .
9 **miles** **from** **Durango** **and** **36** **miles** **from** **Silverton** **.**
9 英里 从 杜兰戈 和 - 英里 从 锡尔弗顿 .

距杜兰戈 9 英里，距锡尔弗顿 36 英里。

[ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːr; ər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [strɔːŋ] [rɪ'miːdiəl] ['kærəktər] .
The **springs** **are** **noted** **for** **their** **strong** **remedial** **character** **.**
这 弹簧 是 著名的 为了 他们的 强的 补救 特点 .

这些泉水以其强大的疗养功效而闻名。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [sɪks] , - [fiːt] .
Elevation **,** **6** **,** **644** **feet** **.**
海拔 , 6 , - 脚 .

海拔6644英尺。

['ænɪmə] ['kænjən] . — [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] ['rɑ:ˌkwʊd] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [ðə; ði] ['ænɪmə]

Animas	Cañon	.	—	Just	beyond	Rockwood	,	469	miles	from	Denver	,	the	Animas
阿尼玛斯	峡谷	.	—	只是	超过	洛克伍德	,	-	英里	从	丹佛	,	这	阿尼玛斯

['kænjən] [bɪ'gɪnz] .

Cañon	begins	.
峡谷	开始	.

阿尼马斯峡谷——阿尼马斯峡谷位于罗克伍德附近，距离丹佛 469 英里。

[ðɪs] [gɔ:rdʒ] [ɪz] [fɔ:rmd] [baɪ] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əu] [di:] [læs]

This	gorge	is	formed	by	the	breaking	through	the	range	of	the	Rio	de	las
这	峡谷	是	形成	经过	这	打破	通过	这	范围	的	这	里约热内卢	德	最后

['ænɪmə] [pɜ·dɪdəz] .

Animas	Perdidas	.
阿尼玛斯	佩尔迪达斯	.

该峡谷是由里奥德拉斯阿尼马斯佩尔迪达斯河决堤形成的。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [bɪlt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [ʃelf] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [rɑ:k] - [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] ,

The	road	is	built	along	a	shelf	cut	in	the	solid	rock	-	wall	of	the	cañon	,
这	路	是	建造	沿着	一个	架子	切	在	这	坚硬的	岩石	-	墙	的	这	峡谷	,

这条路是沿着峡谷坚硬岩壁上开凿出的一条陆架修建的。

[wɪtʃ] ['taʊərz] - [fi:t] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [drɑ:ps] [wʌn] , - [fi:t] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [træk] .

which	towers	500	feet	above	and	drops	1	,	000	feet	below	the	track	.
哪个	塔楼	-	脚	多于	和	滴	1	,	-	脚	以下	这	追踪	.

它高耸于轨道之上 500 英尺，落差达轨道之下 1000 英尺。

[ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['ʌðər] [si:nz] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪn] . - - -

In	this	it	differs	from	all	other	scenes	on	the	line	.	-	46	-
在	这	它	不同	从	全部	其他	场景	在	这	线	.	-	-	-

这一点与其他所有场景都不同。- 46 -

[ə'laɪnmənt] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃl] [pæs] ['dɪstrɪkt] . - - -

ALIGNMENT	OF	MARSHALL	PASS	DISTRICT	.	-	47	-
结盟	的	马歇尔	经过	区	.	-	-	-

马歇尔山口区路线图 - 47 -

[ðə; ði] ['ni:dlz] . — ['æftər] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['ænɪmə] ['kænjən] ,

The	Needles	.	—	After	emerging	from	the	western	extremity	of	Animas	Cañon	,
这	针头	.	—	后	新兴	从	这	西	末端	的	阿尼玛斯	峡谷	,

[ðə; ði] ['trævələr] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['ni:d(ə)l] ['maʊntnz] ,

the	traveler	can	see	The	Needle	Mountains	,
这	游客	能	看	这	针	山脉	,

针峰——从阿尼马斯峡谷西端出来后，旅行者可以看到针峰。

[ðə; ði] [moʊst] [pɪ'kju:liər] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:kiz] ,

the	most	peculiar	and	striking	of	the	Rockies	,
这	最多	奇特	和	引人注目	的	这	落基山脉	,

落基山脉中最奇特、最引人注目的山峰

['θrʌstɪŋ] [ðer; ðər] ['splɪntəd] ['pɪnəkəlz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv] [pər'petʃuəl] [snoʊ] .

thrusting	their	splintered	pinnacles	into	the	regions	of	perpetual	snow	.
推进	他们的	破碎的	巅峰	进入	这	地区	的	永久	雪	.

它们断裂的山峰直插终年积雪的地区。

[elk] [pɑ:rk] . — ['ænɪmə] ['kænjən] ['hævɪŋ] [bɪn] [pæst] , [ðə; ði] [roʊd] ['entərz] [elk] [pɑ:rk] ,

Elk	Park	.	—	Animas	Cañon	having	been	passed	,	the	road	enters	Elk	Park	,
麋鹿	公园	.	—	阿尼玛斯	峡谷	拥有	到过	通过了	,	这	路	进入	麋鹿	公园	,

麋鹿公园——过了阿尼马斯峡谷，道路就进入了麋鹿公园。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,

a	beautiful	little	valley	in	the	midst	of	the	range	,
一个	美丽的	小的	谷	在	这	中间	的	这	范围	,

山脉中央一个美丽的小山谷，

[ə; eɪ][spɑːt] [rɪtʃ] [ɪn] [məˈtɪrɪəl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [imˈpreʃəns] .

a	spot	rich	in	material	for	the	artist	in	search	of	new	impressions	.
一个	点	富有的	在	材料	为了	这	艺术家	在	搜索	的	新的	印象	.

对于寻求新灵感的艺术家来说，这里是素材丰富的宝地。

['gɑːrˌfild] [piːk] . — [æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][elk][pɑːrk]['raɪzɪz] ['gɑːrˌfild] [piːk] ,

Garfield	Peak	.	—	At	the	western	extremity	of	Elk	Park	rises	Garfield	Peak	,
加菲猫	顶峰	.	—	在	这	西	末端	的	麋鹿	公园	上升	加菲猫	顶峰	,

加菲尔德峰——加菲尔德峰耸立在麋鹿公园的西端。

[ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] ['maʊnt(ə)n] ['taʊərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [əˈbʌv]

a	grand	and	impressive	mountain	towering	to	a	height	of	a	mile	above
一个	盛大	和	感人的	山	参天	到	一个	高度	的	一个	英里	多于

[ðə; ði] [træk] .

the	track	.
这	追踪	.

一座雄伟壮观的山峰，高耸于赛道上方一英里处。

['sʌltən] ['maʊnt(ə)n] . — ['sɪlvərˌtɑːn] , [ðə; ði]['tɜːrmɪnəs][ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ɪz] -

Sultan	Mountain	.	—	Silverton	,	the	terminus	of	this	branch	of	the	line	,	is	495
苏丹	山	.	—	锡尔弗顿	,	这	终点站	的	这	分支	的	这	线	,	是	-

[maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] .

miles	from	Denver	.
英里	从	丹佛	.

苏丹山。——这条线路的终点站锡尔弗顿距离丹佛 495 英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['maʊntnz] [rɪtʃ] [ɪn]['mɪnərəl] - ['berɪŋ] [maɪnz] .

It	is	surrounded	by	mountains	rich	in	mineral	-	bearing	mines	.
它	是	包围	经过	山脉	富有的	在	矿物	-	轴承	矿井	.

它周围环绕着富含矿藏的山脉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['sʌltən] ['maʊnt(ə)n] , [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [æn; ən]

One	of	the	most	picturesque	of	these	is	Sultan	Mountain	,	which	reaches	an
一	的	这	最多	如画	的	这些	是	苏丹	山	,	哪个	到达	一个

[ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

elevation	of	14	,
海拔	的	-	,

其中最风景如画的山峰之一是苏丹山，海拔14米。

- [fiːt] .

115	feet	.
-	脚	.

115英尺。

[ʊˈreɪ] . — [ˌpɪktʃəˈresk] ['maʊnt(ə)n] [taʊn] .

Ouray	.	—	Picturesque	mountain	town	.
乌雷	.	—	如画	山	镇	.

乌雷——风景如画的山城。

[hɑːt] [sprɪŋz] [ʌv; əv] [məˈdɪsɪnl] ['prɑːpərtiz] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ][rɪˈzɔːrt][fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

Hot	springs	of	medicinal	properties	make	this	a	resort	for	health	and	pleasure	.
热的	弹簧	的	药用	特性	制作	这	一个	采取	为了	健康	和	乐趣	.

这里拥有具有药用价值的温泉，是疗养休闲的理想度假胜地。

[ðə; ði][maɪnz] [səˈraʊndɪŋ] [ʊˈreɪ] [ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

The	mines	surrounding	Ouray	are	among	the	richest	in	Colorado	.
这	矿井	周围	乌雷	是	之中	这	最富有的	在	科罗拉多州	.

乌雷周围的矿山是科罗拉多州最富有的矿山之一。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] , [θriː] , - .

Population	,	3	,	000	.
人口	,	3	,	-	.

人口：3000。

['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['denvər] , - [maɪlz] .
Distance **from** **Denver** **,** **388** **miles** **.**
距离 从 丹佛 , - 英里 .

距丹佛388英里。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['sɛvən] , - [fiːt] .
Elevation **,** **7** **,** **640** **feet** **.**
海拔 , 7 , - 脚 .

海拔7640英尺。

[lɔːs] ['piːnoʊz]['eɪdʒənsi] . — [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [lɔːs] ['piːnoʊz]['eɪdʒənsi][kæn; kən][biː; bi] [siːn]
Los **Pinos** **Agency** **.** **—** **The** **ruins** **of** **the** **old** **Los** **Pinos** **Agency** **can** **be** **seen**
洛杉矶 皮诺斯 机构 . — 这 废墟 的 这 老的 洛杉矶 皮诺斯 机构 能 是 已见
- [maɪlz] [frʌm; frəm]['mɑːnˌtroʊz] .
13 **miles** **from** **Montrose** **.**
- 英里 从 蒙特罗斯 .

洛斯皮诺斯代理处——从蒙特罗斯出发 13 英里即可看到旧洛斯皮诺斯代理处的遗址。

[ðə; ði][oʊld] [stɔːr] [haʊs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] [ɑːr; ər] [stɪl] ['stændɪŋ] .
The **old** **store** **house** **and** **council** **chamber** **are** **still** **standing** **.**
这 老的 店铺 房子 和 理事会 房间 是 仍然 常设 .

旧仓库和议会厅仍然屹立不倒。

[kæn'tɑːnmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑːgri] . — [naɪn] [maɪlz][frʌm; frəm]['mɑːnˌtroʊz][ðə; ði][roʊd] ['paːsiz]
Cantonment **of** **the** **Uncompahgre** **.** **—** **Nine** **miles** **from** **Montrose** **the** **road** **passes**
驻扎 的 这 昂康帕格雷 . — 九 英里 从 蒙特罗斯 这 路 通过
[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [poʊst] ,
the **Government** **post** **,**
这 政府 邮政 ,

昂康帕格雷兵营——从蒙特罗斯出发九英里，道路经过政府哨所。

[wer] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [stɪl] ['steɪʃənd] .
where **soldiers** **are** **still** **stationed** **.**
在哪里 士兵 是 仍然 驻 .

那里仍然驻扎着士兵。

- [hoʊm] . — [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm]['mɑːnˌtroʊz][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [leɪt]
Chippeta's **Home** **.** **—** **Four** **miles** **from** **Montrose** **can** **still** **be** **seen** **the** **late**
- 家 . — 四 英里 从 蒙特罗斯 能 仍然 是 已见 这 晚的
['rezɪdəns] [ʌv; əv] - ,
residence **of** **Chippeta** **,**
住宅 的 - ,

奇佩塔故居——距离蒙特罗斯四英里处，至今仍能看到奇佩塔的故居。

[ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] [ʊ'reɪ] , [ðə; ði] [ded] [juːt] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **widow** **of** **Ouray** **,** **the** **dead** **Ute** **chief** **,** **who** **was** **always** **the** **friend** **of** **the**
这 寡妇 的 乌雷 , 这 死的 尤特 首席 , WHO 曾是 总是 这 朋友 的 这
[waɪt] [mæn] .
white **man** **.**
白色的 男人 .

已故尤特族酋长乌雷的遗孀，乌雷生前一直与白人交好。

[ˌʌnkəm'pɑːgri] ['maʊntnz] . — ['æftər] ['pæsɪŋ] ['mɑːnˌtroʊz] , - [maɪlz][frʌm; frəm] ['denvər] , [ə; eɪ][faɪn]
Uncompahgre **Mountains** **.** **—** **After** **passing** **Montrose** **,** **353** **miles** **from** **Denver** **,** **a** **fine**
昂康帕格雷 山脉 . — 后 通过 蒙特罗斯 , - 英里 从 丹佛 , 一个 美好的
[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑːgri] ['maʊntnz] ,
view **of** **the** **Uncompahgre** **Mountains** **,**
看法 的 这 昂康帕格雷 山脉 ,

昂康帕格雷山脉——经过蒙特罗斯后，距离丹佛353英里，可以欣赏到昂康帕格雷山脉的美景。

[ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] .
extending **to** **the** **southwest** **,** **can** **be** **obtained** **.**
扩展 到 这 西南 , 能 是 获得 .

向西南方向延伸，可以得到。

[ˌʌnkəm'pɑ:gri] [pi:k] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , ['raɪzɪz][tu:; tə][æn; ən]['æltɪtu:d][ʌv; əv] - ,
Uncompahgre **Peak** **,** **the** **monarch** **of** **the** **range** **,** **rises** **to** **an** **altitude** **of** **14** **,**
昂康帕格雷 顶峰 , 这 君主 的 这 范围 , 上升 到 一个 高度 的 - ,
- [fi:t] .
235 **feet** **.**
- 脚 .

昂康帕格雷峰是该山脉的王者，海拔 14,235 英尺。

['sɛroʊ] ['sʌmɪt] . — [ðə; ði] [ə'sent] [ɪz] [kə'menst] [də'rektli; daɪ'rektli]['æftər] ['li:vɪŋ] ['simə,rəun]['steɪʃ(ə)n]
Cerro **Summit** **.** **—** **The** **ascent** **is** **commenced** **directly** **after** **leaving** **Cimarron** **station**
塞罗 首脑 . — 这 上升 是 开始 直接地 后 离开 锡马龙 车站
[ɑ:n][ðə; ði] ['westwərd] ['dʒɜ:rni] .
on **the** **westward** **journey** **.**
在 这 向西 旅行 .

塞罗峰顶——从西马龙车站出发后，沿着西行的路线直接开始攀登。

[frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑ:gri] ['væli] , [ɪts]['rɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪstənt] ,
From **here** **the** **Uncompahgre** **Valley** **,** **its** **river** **and** **the** **distant** **,**
从 这里 这 昂康帕格雷 谷 , 它是 河 和 这 遥远 ,

从这里可以看到昂康帕格雷山谷、它的河流以及远处的

[ˌpɪktʃə'resk] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][sæn][wɑ:n; hwɑ:n][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævələr] .
picturesque **peaks** **of** **the** **San** **Juan** **are** **within** **full** **sight** **of** **the** **traveler** **.**
如画 高峰 的 这 圣 胡安 是 之内 满的 视线 的 这 游客 .

圣胡安山脉风景如画的山峰尽收眼底，旅行者可以完全欣赏到它们的风采。

['simə,rəun]['kænjən] . — ['westərn] ['entrəns] [tu:; tə] [blæk] ['kænjən] , [ðə; ði][roʊd] ['pæsɪŋ] [ʌp]['simə,rəun]
Cimarron **Cañon** **.** **—** **Western** **entrance** **to** **Black** **Cañon** **,** **the** **road** **passing** **up** **Cimarron**
锡马龙 峡谷 . — 西 入口 到 黑色的 峡谷 , 这 路 通过 向上 锡马龙
[kri:k] ,
Creek **,**
溪 ,

锡马龙峡谷——黑峡谷西入口，即沿锡马龙溪而上的道路。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'baʊtʃ; -'bu:ʃ][ɪn][ðə; ði] ['gʌnɪsən] .
where **it** **debouches** **in** **the** **Gunnison** **.**
在哪里 它 开胃菜 在 这 冈尼森 .

它在冈尼森河口汇合。

[ðə; ði]['simə,rəun] [ə'baundz] [ɪn] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] [swɔ:mz] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ]
The **Cimarron** **abounds** **in** **trout** **and** **the** **country** **round** **about** **swarms** **with** **large**
这 锡马龙 很多 在 鳟鱼 和 这 国家 圆形的 关于 蜂群 和 大的
[geɪm] . - - -
game **.** **-** **48** **-**
游戏 . - - -

锡马龙河盛产鳟鱼，周围地区大型猎物众多。- 48 -

['mænɪˌtu:] . - - -
MANITOU **.** **-** **49** **-**
马尼图 . - - -

- ['niːd(ə)l] . — ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['æmfɪθiːətər] , [ˌmɪd'weɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk]
Currecanti Needle . — Situated in a spacious amphitheater , midway of the Black
- 针 . — 位于 在 一个 宽敞 露天剧场 , 中途 的 这 黑色的
['kænjən] ,
Cañon ,
峡谷 ,

库雷坎蒂针峰——位于黑峡谷中部一个宽敞的圆形剧场内，

[ðɪs] ['kjʊriəs] ['mɑːnəlɪθ] ['taʊərz] ['ʌpwərd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [kə'θiːdrəl] ['spaɪər] .
this curious monolith towers upward like a great cathedral spire .
这 好奇的 巨石 塔楼 向上 喜欢 一个 伟大的 大教堂 尖塔 .

这块奇特的巨石高耸入云，宛如一座宏伟的教堂尖顶。

- [fɔːlz] . — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtərfɔːl] [nɪr] [ðə; ðɪ] [iːst] [end][ʌv; əv] [blæk] ['kænjən] ,
Chippeta Falls . — A beautiful waterfall near the east end of Black Cañon ,
- 瀑布 . — 一个 美丽的 瀑布 靠近 这 东方 结尾 的 黑色的 峡谷 ,

奇佩塔瀑布——位于黑峡谷东端附近的一处美丽瀑布。

[ðæt] [plʌndʒz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kænjən][wɔːl] ,
that plunges from the summit of the cañon wall ,
那 暴跌 从 这 首脑 的 这 峡谷 墙 ,

从峡谷壁顶垂直落下，

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['snoʊi] [spreɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gʌnɪsən] ['rɪvər] [bɪ'loʊ] .
descending in a sheet of snowy spray to the Gunnison River below .
下降 在 一个 床单 的 下雪的 喷 到 这 冈尼森 河 以下 .

伴随着漫天飞雪，缓缓降落到下方的甘尼森河上。

[blæk] ['kænjən] . — ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [west] [frʌm; frəm] ['gʌnɪsən] .
Black Cañon . — Twenty - five miles west from Gunnison .
黑色的 峡谷 . — 二十 - 五 英里 西方 从 冈尼森 .

黑峡谷——位于冈尼森以西 25 英里处。

[ə'lɔːŋ] ['meni] [maɪlz][ʌv; əv] [ðɪs] [grænd][gɔːrdʒ][ðə; ðɪ]['reɪlroʊd][laɪz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [hjuːn] [frʌm; frəm]
Along many miles of this grand gorge the railroad lies upon a shelf hewn from
沿着 许多 英里 的 这 盛大 峡谷 这 铁路 谎言 之上 一个 架子 凿 从
[ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [rɑːk] ,
the living rock ,
这 活的 岩石 ,

在这条壮丽峡谷的许多英里路段上，铁路都铺设在从天然岩石中开凿出来的平台上。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['friːkwəntli] [tuː; tə][æn; ən]['æltɪtuːd][ʌv; əv]['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
which rises frequently to an altitude of over two thousand feet .
哪个 上升 频繁地 到 一个 高度 的 超过 二 千 脚 .

它经常上升到两千英尺以上的高度。

[ðə; ðɪ]['kænjən][ɪz][ˌsɪks'tiːn] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ə'baundz] [ɪn] ['meni] ['straɪkɪŋ] [fitʃər] .
The cañon is sixteen miles in length , and abounds in many striking features .
这 峡谷 是 十六 英里 在 长度 , 和 很多 在 许多 引人注目 特征 .

峡谷长十六英里，拥有许多引人注目的景观。

['gʌnɪsən] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['væli] . — [dʒʌst]['æftər] ['pæsɪŋ] ['gʌnɪsən] ['sɪti] , - [maɪlz][frʌm; frəm]
Gunnison River and Valley . — Just after passing Gunnison City , 290 miles from
冈尼森 河 和 谷 . — 只是 后 通过 冈尼森 城市 , - 英里 从
['denvər] ,
Denver ,
丹佛 ,

甘尼森河和山谷——就在过了甘尼森市之后，距离丹佛290英里，

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnɪsən] [ɪz] ['entərd] , [ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [æz; əz][wʌn] ['dʒə:niz]

the	valley	of	the	Gunnison	is	entered	,	and	upon	the	right	,	as	one	journeys
这	谷	的	这	冈尼森	是	进入	,	和	之上	这	正确的	,	作为	一	旅程

['westwərd] ,

westward	,
向西	,

进入冈尼森河谷，向西行进时，右侧是.....

[floʊz] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['gʌnɪsən] ['rɪvər] .

flows	the	beautiful	Gunnison	river	.
流量	这	美丽的	冈尼森	河	.

美丽的甘尼森河蜿蜒流淌。

[maʊnt] ['ʃævəˌnoʊ] . — ['ʃævəˌnoʊ][ɪz][ə; eɪ][kəm'pænjən][tu:; tə] [maʊnt] [ʊ'reɪ] ,

Mount	Shavano	.	—	Shavano	is	a	companion	to	Mount	Ouray	,
山	沙瓦诺	.	—	沙瓦诺	是	一个	伴侣	到	山	乌雷	,

沙瓦诺山——沙瓦诺山与乌雷山相邻。

[ænd; ənd]['raɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [tu:; tə][æn; ən]['æltɪtu:d][ʌv; əv] - , -

and	rises	on	the	opposite	side	of	the	track	to	an	altitude	of	14	,	238
和	上升	在	这	对面的	边	的	这	追踪	到	一个	高度	的	-	,	-

[fi:t] .

feet	.
脚	.

在轨道的另一侧，它上升到 14,238 英尺的高度。

[maʊnt] [ʊ'reɪ] . — [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃl] [pæs] , - [maɪlz][frʌm; frəm]['denvər] .

Mount	Ouray	.	—	At	the	summit	of	Marshall	Pass	,	242	miles	from	Denver	.
山	乌雷	.	—	在	这	首脑	的	马歇尔	经过	,	-	英里	从	丹佛	.

乌雷山——位于马歇尔山口顶峰，距丹佛 242 英里。

[æn; ən][ɪk'stɪŋkt][vɑ:l'keɪnoʊ] [hu:z] ['kreɪtər][kæn; kən][bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] .

An	extinct	volcano	whose	crater	can	be	plainly	seen	.
一个	灭绝	火山	谁	火山口	能	是	显然	已见	.

一座死火山，其火山口清晰可见。

['æltɪtu:d] - , - [fi:t] .

Altitude	14	,	043	feet	.
高度	-	,	-	脚	.

海拔14043英尺。

['mɑ:rʃl] [pæs] . — [bɪ'gɪnz] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['pɑ:ntʃə] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] , [æt; ət] ['mɪrz] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

Marshall	Pass	.	—	Begins	six	miles	from	Poncha	Junction	,	at	Mears	Junction	.
马歇尔	经过	.	—	开始	六	英里	从	潘趣酒	交汇处	,	在	米尔斯	交汇处	.

马歇尔山口——从庞查路口到米尔斯路口，全长六英里。

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [hæz; həz][æn; ən]['æltɪtu:d][ʌv; əv] - , - [fi:t] .

The	summit	of	the	Pass	has	an	altitude	of	10	,	852	feet	.
这	首脑	的	这	经过	有	一个	高度	的	-	,	-	脚	.

山口顶峰海拔10852英尺。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [kæn; kən][bi:; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][di:]

From	this	point	a	magnificent	view	can	be	had	of	the	Sangre	de
从	这	观点	一个	壮丽	看法	能	是	有	的	这	桑格雷	德

['krɪˌstoʊ][reɪndʒ] [ɪk'stendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] .

Cristo	range	extending	to	the	southeast	.
基督	范围	扩展	到	这	东南	.

从这里可以欣赏到向东南延伸的桑格雷德克里斯托山脉的壮丽景色。

[ðə; ði] [pæs] [ɪz][ə; eɪ] ['si:nɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['wʌndər] ,

The	pass	is	a	scenic	and	a	scientific	wonder	,
这	经过	是	一个	风景优美	和	一个	科学	想知道	,

山口景色优美，也是一处科学奇观。

[greɪdz] [ʌv; əv] - [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪl][ɑːr; ər]['friːkwənt] ,

grades	**of**	**211**	**feet**	**to**	**the**	**mile**	**are**	**frequent**	**,**
成绩	的	-	脚	到	这	英里	是	频繁	,

每英里坡度达到 211 英尺的情况很常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sent] [ænd; ənd] [dɪ'sent] [ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

and	**the**	**ascent**	**and**	**descent**	**are**	**made**	**by**	**a**	**series**	**of**	**most**	**remarkable**
和	这	上升	和	下降	是	制成	经过	一个	系列	的	最多	卓越

['kɝːvz] .

curves	**.**
曲线	.

上升和下降的过程是由一系列极其优美的曲线完成的。

[ðə; ði] [striːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [floʊ] ['iːstwərd] ['ɪntuː][ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd] ['westwərd]

The	**streams**	**from**	**the**	**summit**	**flow**	**eastward**	**into**	**the**	**Atlantic**	**and**	**westward**
这	溪流	从	这	首脑	流动	向东	进入	这	大西洋	和	向西

['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

into	**the**	**Pacific**	**.**
进入	这	太平洋	.

山顶的溪流向东流入大西洋，向西流入太平洋。

['pɑːntʃə] [pæs] . — [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm]['pɑːntʃə]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ; [liːdz] [ʌp][tuː; tə] ['mɑːrʃl] [pæs] .

Poncha	**Pass**	**.**	**—**	**Two**	**miles**	**from**	**Poncha**	**Junction**	**;**	**leads**	**up**	**to**	**Marshall**	**Pass**	**.**
潘趣酒	经过	.	—	二	英里	从	潘趣酒	交汇处	;	线索	向上	到	马歇尔	经过	.

庞查山口——距庞查路口两英里；通往马歇尔山口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《环游世界》：穿越落基山(Around the Circle One Thousand Miles Through)

['pɑ:ntʃə] [sprɪŋz] . — [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [sə'li:də] .

Poncha	Springs	.	—	Five	miles	from	Salida	.
潘趣酒	斯普林斯	.	—	五	英里	从	萨利达	.

庞查泉——距萨利达五英里。

['noʊtɪd] [hɑ:t] [sprɪŋz] .

Noted	hot	springs	.
著名的	热的	弹簧	.

著名的温泉。

['temprətʃə; 'temprətʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['veriz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [sprɪŋz] , - [ɪn] ['nʌmbər] ,

Temperature	of	the	water	varies	in	the	different	springs	,	100	in	number	,
温度	的	这	水	变化	在	这	不同的	弹簧	,	-	在	数字	,

[frʌm; frəm] 90° [tu:; tə] 185° ['færənhaɪt] .

from	90°	to	185°	Fahrenheit	.
从	90°	到	185°	华氏度	.

100 个泉眼的水温各不相同，从华氏 90 度到 185 度不等。

[ə; eɪ] [greɪt] [helθ] [rɪ'zɔ:rt] .

A	great	health	resort	.
一个	伟大的	健康	采取	.

一个很棒的疗养胜地。

['æltɪtu:d] , ['sɛvən] , - [fi:t] .

Altitude	,	7	,	480	feet	.
高度	,	7	,	-	脚	.

海拔7480英尺。

['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['væli] . — [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [krɔsiz] [ðə; ði] ['ɑ:rkənsɔ:] ['rɪvər] [æt; ət] [sə'li:də] ,

Arkansas	River	and	Valley	.	—	The	railroad	crosses	the	Arkansas	River	at	Salida	,
阿肯色州	河	和	谷	.	—	这	铁路	十字架	这	阿肯色州	河	在	萨利达	,

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

and	from	the	bridge	,
和	从	这	桥	,

阿肯色河及其河谷——铁路在萨利达跨越阿肯色河，从桥上，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['pɑ:ntʃə] [sprɪŋz] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] ,

and	until	the	town	of	Poncha	Springs	has	been	passed	,
和	直到	这	镇	的	潘趣酒	斯普林斯	有	到过	通过了	,

直到庞查泉镇被通过为止，

[ə; eɪ] [faɪn] [vju:] [kæn; kən] [bi:; bi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ɪts] ['fɜ:rtl] ['væli] .

a	fine	view	can	be	had	of	the	river	and	its	fertile	valley	.
一个	美好的	看法	能	是	有	的	这	河	和	它是	沃	谷	.

可以欣赏到河流及其肥沃山谷的美丽景色。

[kə'li:dʒiət] [pi:ks] . — ['hɑ:rvərd] , [jeɪl] [ænd; ənd] ['prɪnstən] [pi:ks] , ['pleɪnli] [si:n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

Collegiate	Peaks	.	—	Harvard	,	Yale	and	Princeton	peaks	,	plainly	seen	from	the
大学	山峰	.	—	哈佛大学	,	耶鲁大学	和	普林斯顿	高峰	,	显然	已见	从	这

[və'sɪnəti] [ʌv; əv] [sə'li:də] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] .

vicinity	of	Salida	to	the	northwest	.
附近	的	萨利达	到	这	西北	.

大学峰——哈佛峰、耶鲁峰和普林斯顿峰，从西北方向的萨利达附近可以清晰地看到。

['æltɪtuːd] , [rɪ'spektɪvli] , - , - [fiːt] , - , - [fiːt] , - , - [fiːt] . - - -
Altitude , respectively , 14 , 383 feet , 14 , 101 feet , 14 , 199 feet . - 50 -
高度 , 分别 , - , - 脚 , - , - 脚 , - , - 脚 . - - -

海拔高度分别为：14,383 英尺、14,101 英尺、14,199 英尺。- 50 -

[ber] [kriːk] [fɔːlz] . - - -
BEAR CREEK FALLS . - 51 -
熊 溪 瀑布 . - - -

熊溪瀑布 - 51 -

['sæŋgreɪ][diː]['krɪˌstoʊ] [reɪndʒ] . — [ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [sə'liːdə] , [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]
Sangre de Cristo Range . — On approaching Salida , near the western end of the
桑格雷 德 基督 范围 . — 在 接近 萨利达 , 靠近 这 西 结尾 的 这
[grænd]['kænjən] ,
Grand Cañon ,
盛大 峡谷 ,

桑格雷德克里斯托山脉。—在接近大峡谷西端附近的萨利达时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [θruː] [wɪtʃ] [faɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋgreɪ][diː]['krɪˌstoʊ]
there is a break in the walls through which fine pictures of the Sangre de Cristo
那里 是 一个 休息 在 这 墙壁 通过 哪个 美好的 图片 的 这 桑格雷 德 基督
[piːks] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] .
peaks present themselves .
高峰 展示 他们自己 .

墙壁上有一个缺口，透过缺口可以看到桑格雷德克里斯托山脉的精美图片。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [gɔːrdʒ] . — [ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kænjən][ʌv; əv]
The Royal Gorge . — The climax of all the grandeur of the Grand Cañon of
这 皇家 峡谷 . — 这 高潮 的 全部 这 宏伟 的 这 盛大 峡谷 的
[ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [laɪz] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l]['kæzəm] .
the Arkansas lies midway in this wonderful chasm .
这 阿肯色州 谎言 中途 在 这 精彩的 深渊 .

皇家峡谷——阿肯色大峡谷所有壮丽景色的高潮就位于这个奇妙峡谷的中段。

[ðə; ði][best] [vjuː] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs] ['hæŋɪŋ] [brɪdʒ] .
The best view can be obtained from the famous hanging bridge .
这 最好的 看法 能 是 获得 从 这 著名的 绞刑 桥 .

从著名的悬索桥上可以欣赏到最佳景色。

[hɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [haɪt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] ,
Here the walls of the cañon rise to a perpendicular height of 2 ,
这里 这 墙壁 的 这 峡谷 上升 到 一个 垂直 高度 的 2 ,

这里峡谷的岩壁垂直高度为 2，

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] .
600 feet above the track .
- 脚 多于 这 追踪 .

距轨道600英尺。

[grænd]['kænjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] . — - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] , [bɪ'twiːn] ['kænjən] ['sɪti]
Grand Cañon of the Arkansas . — 165 miles from Denver , between Cañon City
盛大 峡谷 的 这 阿肯色州 . — - 英里 从 丹佛 , 之间 峡谷 城市
[ænd; ənd]['pɑːrkˌdeɪl] , [eɪt] [maɪlz] [lɔːŋ] .
and Parkdale , eight miles long .
和 帕克代尔 , 八 英里 长的 .

阿肯色州大峡谷——距丹佛 165 英里，位于卡农城和帕克代尔之间，长 8 英里。

[ðə; ði][wɜːrld] - [feɪmd] ['kæzəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [meɪks] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] .
The world - famed chasm through which the river makes its way to the plains .
这 世界 - 著名的 深渊 通过 哪个 这 河 制作 它是 方式 到 这 平原 .

举世闻名的峡谷，河流由此奔流而下，汇入平原。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd]

The	following	points	of	interest	are	located	on	the	line	of	the	Rio	Grande
这	下列的	积分	的	兴趣	是	位于	在	这	线	的	这	里约热内卢	格兰德

['sʌðərn] ['reɪlroʊd] [bɪ'twiːn] [djuə'ræŋgəu][ænd; ənd] ['rɪdʒˌweɪ] :

Southern	Railroad	between	Durango	and	Ridgway	:
南方	铁路	之间	杜兰戈	和	里奇韦	:

以下景点位于里奥格兰德南方铁路杜兰戈和里奇韦之间的线路上:

[klɪf] [d'welɪŋz] . — [ðoʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ruːɪnz][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['mæŋkoʊs]['kænjən][ænd; ənd]

Cliff	Dwellings	.	—	Those	interesting	ruins	are	located	in	the	Mancos	Cañon	and
悬崖	住宅	.	—	那些	有趣的	废墟	是	位于	在	这	曼科斯	峡谷	和

[ðə; ði][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ['væli] ,

the	Montezuma	Valley	,
这	蒙特祖玛	谷	,

崖居遗址——这些有趣的遗址位于曼科斯峡谷和蒙特祖玛山谷。

[sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv]['mæŋkoʊs]['steɪʃ(ə)n] ,

some	twenty	miles	to	the	south	of	Mancos	station	,
一些	二十	英里	到	这	南	的	曼科斯	车站	,

位于曼科斯车站以南约二十英里处,

[ænd; ənd] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [draɪv] ['oʊvər][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]

and	easily	accessible	from	that	point	by	a	delightful	drive	over	a	mountain
和	容易地	可访问	从	那	观点	经过	一个	愉快	驾驶	超过	一个	山

[roʊd] .

road	.
路	.

从那里出发，沿着风景优美的山路驱车即可轻松抵达。

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk][spɑːt] [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

A	journey	to	this	historic	spot	will	well	repay	the	time	and	trouble	it	would
一个	旅行	到	这	历史性	点	将要	出色地	偿还	这	时间	和	麻烦	它	会

[ɪn'vɑːlv] .

involve	.
涉及	.

前往这个历史名胜的旅程，绝对值得您花费时间和精力。

[tiːmz] [wɪð; wɪθ] [gaɪdz] [ænd; ənd]['draɪvər][kæn; kən][biː; bi][ɪn'geɪdʒd][æt; ət]['mæŋkoʊs] .

Teams	with	guides	and	drivers	can	be	engaged	at	Mancos	.
团队	和	指南	和	司机	能	是	已订婚的	在	曼科斯	.

在曼科斯可以雇佣带导游和司机的团队。

[lɔːst]['kænjən] . — [ðɪs] [smɔːl]['kænjən][ɪz] [bɪ'twiːn] ['mæŋkoʊs][ænd; ənd][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs] ,

Lost	Cañon	.	—	This	small	cañon	is	between	Mancos	and	Dolores	,
丢失的	峡谷	.	—	这	小的	峡谷	是	之间	曼科斯	和	多洛雷斯	,

失落峡谷——这条小峡谷位于曼科斯和多洛雷斯之间。

[ænd; ənd] [hɑːk] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [ɔːr] [haɪ] [æz; əz] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [tʊr] ,

and	hough	not	so	long	or	high	as	numbers	of	others	in	the	Circle	tour	,
和	霍夫	不是	所以	长的	或者	高的	作为	数字	的	其他的	在	这	圆圈	旅游	,

虽然不像环线之旅的其他行程那样漫长或规模庞大,

[ɪz] [ˌnʌnðə'les] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz] ['meni] ['nɔvəltiz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]

is	nonetheless	interesting	,	as	it	possesses	many	novelties	in	the	way	of	mountain
是	尽管如此	有趣的	,	作为	它	拥有	许多	新奇	在	这	方式	的	山

['siːnəri] .

scenery	.
风景	.

尽管如此，它仍然很有趣，因为它在山地景观方面有很多新颖之处。

[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]['kænjən] . — [waɪl] [ðɪs] ['kænjən][ɪz][nɑːt] [pər'tɪkjələrli] [diːp] , [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz]

Dolores	Cañon	.	—	While	this	cañon	is	not	particularly	deep	,	its	natural	beauties
多洛雷斯	峡谷	.	—	尽管	这	峡谷	是	不是	特别	深的	,	它是	自然的	美女

[ɑːr; ər]['mænɪfoʊld] ,

are	manifold	,
是	歧管	,

多洛雷斯峡谷——虽然这条峡谷并不算特别深，但它的自然美景却数不胜数。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði][bɪ'hoʊldər] .

and	are	sure	to	make	a	lasting	impression	on	the	beholder	.
和	是	当然	到	制作	一个	持久	印象	在	这	旁观者	.

一定会给观赏者留下深刻的印象。

[ðɪs] ['kænjən][ɪz] [pæst] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['rikəu] .

This	cañon	is	passed	just	before	arriving	at	Rico	.
这	峡谷	是	通过了	只是	前	抵达	在	里科	.

在到达里科之前会经过这个峡谷。

['rikəu] . — [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['maɪnɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌtuː'tuː] , - [ɪn'hæbɪtənts] ,

Rico	.	—	An	important	mining	town	of	some	2	,	000	inhabitants	,
里科	.	—	一个	重要的	矿业	镇	的	一些	2	,	-	居民	,

里科——一个拥有约2000名居民的重要矿业城镇。

['bjuːtɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['æmfɪθiːətər] [ʌv; əv] [haɪ] , [snoʊ] - [kæpt]

beautifully	situated	in	the	center	of	a	huge	amphitheater	of	high	,	snow	-	capped
非常漂亮	位于	在	这	中心	的	一个	巨大的	露天剧场	的	高的	,	雪	-	封顶

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

地理位置优越，坐落在高耸入云、白雪皑皑的群山环绕的巨大圆形剧场中央。

['lɪzərd] [hed] [pæs] . — [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [pæs] ['sɪmələr][tuː; tə] ['mɑːrʃl] [pæs] ,

Lizard	Head	Pass	.	—	A	mountain	pass	similar	to	Marshall	Pass	,
蜥蜴	头	经过	.	—	一个	山	经过	相似的	到	马歇尔	经过	,

蜥蜴头山口——与马歇尔山口类似的山口。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑːgri] [reɪndʒ][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - [fiːt] .

crossing	the	Uncompahgre	Range	at	an	elevation	of	10	,	248	feet	.
过境	这	昂康帕格雷	范围	在	一个	海拔	的	-	,	-	脚	.

穿越海拔 10,248 英尺的昂康帕格雷山脉。

[ðə; ði] ['sɜːrpəntiːn] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪlroʊd] [ʌp][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪdz][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]

The	serpentine	windings	of	the	railroad	up	the	mountain	sides	are	full	of
这	蛇形	绕组	的	这	铁路	向上	这	山	侧面	是	满的	的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

蜿蜒曲折的铁路盘旋在山间，充满趣味。

['lɪzərd] [hed] . — [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [rɑːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Lizard	Head	.	—	A	peculiar	rock	formation	at	the	summit	of	the	pass	of	the
蜥蜴	头	.	—	一个	奇特	岩石	形成	在	这	首脑	的	这	经过	的	这

[seɪm] [neɪm] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]['lɪzərd] .

same	name	resembling	the	head	of	a	mountain	lizard	.
相同的	姓名	类似	这	头	的	一个	山	蜥蜴	.

蜥蜴头——位于同名山口山顶的奇特岩层，形似山蜥蜴的头部。

[traʊt] [leɪk] . — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [ʌv; əv] [klɪr] , [koʊld] ['maʊnt(ə)n] ['wɔːtər] , [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Trout	**Lake**	**.**	**—**	**A**	**beautiful**	**little**	**lake**	**of**	**clear**	**,**	**cold**	**mountain**	**water**	**,**	**filled**	**with**
鳟鱼	湖	.	—	一个	美丽的	小的	湖	的	清除	,	寒冷的	山	水	,	已填	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [traʊt] .

thousands	**of**	**trout**	**.**
数千	的	鳟鱼	.

鳟鱼湖——一个美丽的小湖泊，湖水清澈冰冷，是山间湖泊，湖里养着成千上万条鳟鱼。

[gʊd] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ɑːr; ər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

Good	**accommodations**	**for**	**the**	**sportsman**	**are**	**near**	**at**	**hand**	**,**
好的	住宿	为了	这	运动员	是	靠近	在	手	,

附近有适合运动员的良好住宿条件。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['plezntli] [spent] [hɪr] . - - -

and	**a**	**few**	**days**	**can**	**be**	**pleasantly**	**spent**	**here**	**.**	**-**	**52**	**-**
和	一个	很少	天	能	是	愉快	花费	这里	.	-	-	-

在这里可以愉快地度过几天。- 52 -

[maʊnt] [ʊ'reɪ] , [iːst] [sloʊp] [ʌv; əv] ['mɑːrʃl] [pæs] . - - -

MOUNT	**OURAY**	**,**	**EAST**	**SLOPE**	**OF**	**MARSHALL**	**PASS**	**.**	**-**	**53**	**-**
山	乌雷	,	东方	坡	的	马歇尔	经过	.	-	-	-

乌雷山，马歇尔山口东坡 - 53 -

[ðə; ði] ['oʊfər] [luːp] . — [ðə; ði] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ['æftər] ['liːvɪŋ] [traʊt] [leɪk] [ɪz]

The	**Ophir**	**Loop**	**.**	**—**	**The**	**descent**	**down**	**the**	**mountain**	**side**	**after**	**leaving**	**Trout**	**Lake**	**is**
这	奥菲尔	环形	.	—	这	下降	向下	这	山	边	后	离开	鳟鱼	湖	是

[kɔːld] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

called	**as**	**above**	**,**
称为	作为	多于	,

奥菲尔环线——离开鳟鱼湖后沿山坡下行的路线如上所述。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['reɪlroʊd] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ]

and	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**daring**	**and**	**intricate**	**pieces**	**of**	**railroad**	**engineering**
和	是	一	的	这	最多	大胆	和	错综复杂	件	的	铁路	工程

[ðæt] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

that	**exists**	**in**	**the**	**world**	**.**
那	存在	在	这	世界	.

它是世界上现存最大胆、最复杂的铁路工程项目之一。

['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd] . — ['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [laɪn]

Telluride	**.**	**—**	**Telluride**	**is**	**located**	**on**	**a**	**branch**	**from**	**the**	**main**	**line**
特柳赖德	.	—	特柳赖德	是	位于	在	一个	分支	从	这	主要的	线

[sʌm; səm][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] .

some	**ten**	**miles**	**away**	**.**
一些	十	英里	离开	.

特柳赖德——特柳赖德位于主线约十英里外的一条支线上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [haɪ] ['maʊntnz] [huːz] ['feɪsɪz][ɑːr; ər] ['pɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

It	**is**	**surrounded**	**on**	**all**	**sides**	**by**	**high**	**mountains**	**whose**	**faces**	**are**	**potted**	**with**
它	是	包围	在	全部	侧面	经过	高的	山脉	谁	面孔	是	盆栽	和

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [maɪnz] ,

innumerable	**mines**	**,**
无数	矿井	,

它四周环绕着高耸的山脉，山体上布满了无数的矿藏。

[huːz] ['prɑːdʌkt][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtuː'tuː] ,

whose	**product**	**is**	**the**	**chief**	**source**	**of**	**revenue**	**to**	**the**	**2**	**,**
谁	产品	是	这	首席	来源	的	收入	到	这	2	,

其产品是2的主要收入来源，

- [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [taʊn] .

500	inhabitants	of	this	beautiful	mountain	town	.
-	居民	的	这	美丽的	山	镇	.

这座美丽的山城共有500名居民。

[sæn] [mi'gel] ['rɪvər] . — ['li:vɪŋ] [væns] ['dʒʌŋkʃ(ə)n]

San	Miguel	River	.	—	Leaving	Vance	Junction
圣	米格尔	河	.	—	离开	万斯	交汇处

圣米格尔河——离开万斯路口

, [ðə; ði] [laɪn] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæn] [mi'gel] ['rɪvər] [θru:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

,	the	line	follows	the	course	of	the	San	Miguel	River	through	the	beautiful
,	这	线	跟随	这	课程	的	这	圣	米格尔	河	通过	这	美丽的

[ˌʃenən'dəuə] ['væli] .

Shenandoah	Valley	.
谢南多厄	谷	.

这条线路沿着圣米格尔河穿过美丽的谢南多厄山谷。

[ðə; ði] ['dæləs] [dɪ'vaɪd] . — [ðɪs] [dɪ'vaɪd] [ɪz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [spɜ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑ:gri] [reɪndʒ] [ɑ:n]

The	Dallas	Divide	.	—	This	divide	is	over	a	spur	of	the	Uncompahgre	Range	on
这	达拉斯	划分	.	—	这	划分	是	超过	一个	刺	的	这	昂康帕格雷	范围	在

[greɪdz] [ʌv; əv] [θri:] [ænd; ənd] [tʊr] [pər] [sent] .

grades	of	three	and	tour	per	cent	.
成绩	的	三	和	旅游	每	中心	.

达拉斯分水岭——这条分水岭位于昂康帕格雷山脉的一个支脉上，坡度为 3 和 tourpercent。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['goʊɪŋ] ['i:stwərd] [tɔ:rd] ['rɪdʒˌweɪ] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Leaving	the	summit	,	going	eastward	toward	Ridgway	and	to	the	right	of	the
离开	这	首脑	,	去	向东	朝向	里奇韦	和	到	这	正确的	的	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

离开山顶，向东朝里奇韦方向走，在火车的右侧，

[ɪz] [ðə; ði] [meɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnkəm'pɑ:gri] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [sɔ:ft] ['ʃeɪdɪd] [saɪdz] ['taʊərɪŋ] ['ɪntu:]

is	the	main	range	of	the	Uncompahgre	with	its	soft	shaded	sides	towering	into
是	这	主要的	范围	的	这	昂康帕格雷	和	它是柔软的		阴影	侧面	参天	进入

['splɪntəd] ['pɪnəkəlz] [ə'bʌv] .

splintered	pinnacles	above	.
破碎的	巅峰	多于	.

是昂康帕格雷山脉的主要山脉，其柔和的阴影覆盖着山坡，向上耸立成破碎的尖峰。

['rɪdʒˌweɪ] . — [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['tɜ:rmɪnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['sʌðərn] ['reɪlroʊd] [ænd; ənd]

Ridgway	.	—	The	northern	terminus	of	the	Rio	Grande	Southern	Railroad	and
里奇韦	.	—	这	北方	终点站	的	这	里约热内卢	格兰德	南方	铁路	和

[ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu] [grænd] ['reɪlroʊd] ;

the	junction	of	that	road	and	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	;
这	交汇处	的	那	路	和	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	;

里奇韦——里奥格兰德南方铁路的北端终点站，也是该铁路与丹佛和里奥格兰德铁路的交汇处；

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] , - [ɪn'hæbɪtənts] .

a	city	of	some	1	,	500	inhabitants	.
一个	城市	的	一些	1	,	-	居民	.

一座拥有约1500名居民的城市。

[hɪr] [ɑ:r; ər] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] [raʊnd] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd]

Here	are	located	the	round	-	houses	and	the	shops	of	the	Rio	Grande
这里	是	位于	这	圆形的	-	房屋	和	这	商店	的	这	里约热内卢	格兰德

['sʌðərn] ,

Southern	,
南方	,

这里是里奥格兰德南方铁路公司的机车库和商店所在地。

['gɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [mə'ʃi:nɪsts] [ænd; ənd] ['læbɔ:ərz] . - - -

giving	employment	to	hundreds	of	machinists	and	laborers	.	-	54	-
给予	就业	到	数百	的	机械师	和	劳工	.	-	-	-

为数百名机械师和工人提供就业机会。- 54 -

[helθ] [ænd; ənd] ['pleʒər] [rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] .

HEALTH	AND	PLEASURE	RESORTS	OF	THE	ROCKY	MOUNTAINS	.
健康	和	乐趣	度假村	的	这	岩石	山脉	.

落基山脉的健康休闲度假胜地。

['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['denvər] & ['ri:əu] [grænd] ['reɪlroʊd] .

Located	on	the	Line	of	the	Denver	&	Rio	Grande	Railroad	.
位于	在	这	线	的	这	丹佛	&	里约热内卢	格兰德	铁路	.

位于丹佛和里奥格兰德铁路沿线。

[ɑ:n][ɔ:r] ['i:zəli] [ri:tʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] " [trɪp] .

On	or	Easily	Reached	from	the	"	Around	the	Circle	"	Trip	.
在	或者	容易地	达到	从	这	"	大约	这	圆圈	"	旅行	.

从“环岛游”路线上或很容易到达。

['mɪnərəl] [sprɪŋz] .

MINERAL	SPRINGS	.
矿物	弹簧	.

矿泉。

['mænɪˌtu:] [sprɪŋz] ['soʊdə][ænd; ənd]['aɪərn] .

Manitou	Springs	Soda	and	iron	.
马尼图	斯普林斯	苏打	和	铁	.

马尼图泉苏打水和铁。

['pwebloʊ][mæg'netɪk] [wel] .

Pueblo	Magnetic	well	.
普韦布洛	磁的	出色地	.

普韦布洛磁井。

[pɑ:r'næsəs] ['ælkəlaɪn] .

Parnassus	Alkaline	.
帕纳索斯山	碱性	.

帕纳索斯碱性。

['kɑ:rˌlaɪl]['soʊdə] .

Carlile	Soda	.
卡莱尔	苏打	.

卡莱尔苏打水。

['kænjən] ['sɪti] ['soʊdə] .

Cañon	City	Soda	.
峡谷	城市	苏打	.

卡农城汽水。

['rɔɪəl] [gɔ:rdʒ] [hɑ:t] [sprɪŋz] .

Royal	Gorge	Hot	springs	.
皇家	峡谷	热的	弹簧	.

皇家峡谷温泉。

['welzˌvɪl] [hɑ:t] [sprɪŋz] .

Wellsville	Hot	springs	.
韦尔斯维尔	热的	弹簧	.

韦尔斯维尔温泉。

['pɑ:ntʃə] [hɑ:t] [sprɪŋz] .

Poncha	Hot	springs	.
潘趣酒	热的	弹簧	.

蓬查温泉。

- [hɑːt] [sprɪŋz] .
Waunita Hot springs .
- 热的 弹簧 .

瓦尼塔温泉。

[ʊ'reɪ] [hɑːt] [sprɪŋz] .
Ouray Hot springs .
乌雷 热的 弹簧 .

乌雷温泉。

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [hɑːt] ['sʌlfər] .
Salt Lake City Hot sulphur .
盐 湖 城市 热的 硫 .

盐湖城热硫磺。

['buːnə] ['vɪstə] ['kɑːtnwʊd] [hɑːt] [sprɪŋz] .
Buena Vista Cottonwood hot springs .
布埃纳 维斯塔 棉白杨 热的 弹簧 .

布埃纳维斯塔棉木温泉。

['heiwud] [hɑːt] [sprɪŋz] .
Heywood Hot springs .
海伍德 热的 弹簧 .

海伍德温泉。

['lɛdˌvɪl] ['soʊdə] [sprɪŋz] .
Leadville Soda springs .
利德维尔 苏打 弹簧 .

利德维尔苏打泉。

[sai'ləjəm,si-] [sprɪŋz] [hɑːt] [sprɪŋz] .
Siloam Springs Hot springs .
锡罗亚姆 斯普林斯 热的 弹簧 .

锡洛姆泉温泉。

['stiːmboʊt] [sprɪŋz] [hɑːt] ['sʌlfər] , ['aɪərn][ænd; ənd]['soʊdə] .
Steamboat Springs Hot sulphur , iron and soda .
汽船 斯普林斯 热的 硫 , 铁 和 苏打 .

斯廷博特斯普林斯温泉，含有硫磺、铁和苏打。

['glɛnˌwʊd] [sprɪŋz] [hɑːt] ['sʌlfər] .
Glenwood Springs Hot sulphur .
格伦伍德 斯普林斯 热的 硫 .

格伦伍德温泉热硫磺。

['wægən] [wiːl] [gæp][hɑːt] [sprɪŋz] .
Wagon Wheel Gap Hot springs .
车皮 车轮 差距 热的 弹簧 .

马车轮缝隙温泉。

['æntɪloʊp] [sprɪŋz] [hɑːt][ænd; ənd][koʊld] .
Antelope Springs Hot and cold .
羚羊 斯普林斯 热的 和 寒冷的 .

羚羊泉时而炎热时而寒冷。

[pə'goʊsə][hɑːt] [sprɪŋz] .
Pagosa Hot springs .
帕戈萨 热的 弹簧 .

帕戈萨温泉。

['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] [hɑːt] [sprɪŋz] .
Ojo Caliente Hot springs .
ojo 卡连特 热的 弹簧 .

奥霍卡连特温泉。

['trɪmbəl] [hɑːt] [sprɪŋz] .
Trimble **Hot** **springs** **.**
特林布尔 热的 弹簧 .

特林布尔温泉。

['pleʒər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] .
PLEASURE **RESORTS** **.**
乐趣 度假村 .

休闲度假村。

['peri] [pɑːrk]
Perry **Park**
佩里 公园

佩里公园

[glen] [pɑːrk]
Glen **Park**
格伦 公园

格伦公园

[daɪ'ænə][pɑːrk]
Diana **Park**
戴安娜 公园

戴安娜·帕克

['mænɪˌtuː]
Manitou
马尼图

马尼图

['buːlə]
Beula
贝乌拉

贝乌拉

[sə'liːdə]
Salida
萨利达

萨利达

[leɪk] ['sɪti]
Lake **City**
湖 城市

湖城

['simə,rəun]
Cimarron
锡马龙

锡马龙

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti]
Salt **Lake** **City**
盐 湖 城市

盐湖城

[traʊt] [leɪk]
Trout **Lake**
鳟鱼 湖

鳟鱼湖

['buːnə] ['vɪstə]
Buena **Vista**
布埃纳 维斯塔

布埃纳维斯塔

[twɪn] [leɪks]
Twin **Lakes**
双 湖泊

双湖

['glɛnˌwʊd] [sprɪŋz]
Glenwood **Springs**
格伦伍德 斯普林斯

格伦伍德泉

[lɑ:]['veitə]
La **Veta**
拉 维塔

拉维塔

['pɑ:mər] [leɪk]
Palmer **Lake**
帕尔默 湖

帕尔默湖

['mɑ:njumənt][pɑ:rk]
Monument **Park**
纪念碑 公园

纪念碑公园

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz]
Colorado **Springs**
科罗拉多州 斯普林斯

科罗拉多斯普林斯

['kænjən] ['sɪti]
Cañon **City**
峡谷 城市

卡农城

['pɑ:ntʃə] [sprɪŋz]
Poncha **Springs**
潘趣酒 斯普林斯

庞查泉

['rikəu]
Rico
里科

里科

[ʊ'reɪ]
Ouray
乌雷

乌雷

['proʊvoʊ]
Provo
普罗沃

普罗沃

[leɪk] [pɑ:rk]
Lake **Park**
湖 公园

湖滨公园

['kɑ:tnwʊd] [leɪk]
Cottonwood **Lake**
棉白杨 湖

棉白杨湖

['evərgri:n] [leɪks]
Evergreen Lakes
常绿 湖泊

常青湖

['sti:mboʊt] [sprɪŋz]
Steamboat Springs
汽船 斯普林斯

斯廷博特斯普林斯

['wægən] [wi:l] [gæp]
Wagon Wheel Gap
车皮 车轮 差距

马车轮缝

['trɪmbəl] [sprɪŋz]
Trimble Springs
特林布尔 斯普林斯

特林布尔泉

['æntɪloʊp] [sprɪŋz]
Antelope Springs
羚羊 斯普林斯

羚羊泉

['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd] - - -
Telluride - 55 -
特柳赖德 - - -

特柳赖德-55-

['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [ænd; ənd] ['pa:siz] [ʌv; əv][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] .
MOUNTAIN PEAKS AND PASSES OF COLORADO .
山 高峰 和 通过 的 科罗拉多州 .

科罗拉多州的山峰和山口。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] [si:] - ['lev(ə)l] .
With Their Elevation Above Sea - Level .
和 他们的 海拔 多于 海 - 等级 .

及其海拔高度。

[fi:t] .
FEET .
脚 .

脚。

['blɑ:ŋkə] - , -
Blanca 14 , 464
布兰卡 - , -

Blanca 14, 464

['hɑ:rvərd] - , -
Harvard 14 , 383
哈佛大学 - , -

哈佛大学 14, 383

['mæsɪv] - , -
Massive 14 , 368
大量的 - , -

数量高达 14,368

['greɪz] - , -
Gray's 14 , 341
格雷的 - , -

格雷的 14,341

['rɔzəli] - , -
Rosalie 14 , 340
罗莎莉 - , -

罗莎莉 14, 340

['tɔri] - , -
Torrey 14 , 336
托里 - , -

托里 14, 336

['elbərt] - , -
Elbert 14 , 326
埃尔伯特 - , -

埃尔伯特 14, 326

[lɑ:]['plɑ:tɑ:] - , -
La Plata 14 , 302
拉 普拉塔 - , -

拉普拉塔 14, 302

['lɪŋkən] - , -
Lincoln 14 , 297
林肯 - , -

林肯 14, 297

['bʌkskɪn] - , -
Buckskin 14 , 296
鹿皮 - , -

鹿皮色 14, 296

['wɪlsn] - , -
Wilson 14 , 280
威尔逊 - , -

威尔逊 14, 280

['lɔŋz] - , -
Long's 14 , 271
朗的 - , -

Long's 14,271

['kwɑ:ndəri] - , -
Quandary 14 , 269
困惑 - , -

难题 14, 269

['æntəˌroʊ] - , -
Antero 14 , 245
前 - , -

Antero 14, 245

[dʒeɪmz] - , -
James 14 , 242
詹姆斯 - , -

雅各书 14:242

['ʃævəˌnoʊ] - , -
Shavano 14 , 238
沙瓦诺 - , -

沙瓦诺 14, 238

[ˌʌnkəm'pɑ:gri] - , -
Uncompahgre 14 , 235
昂康帕格雷 - , -

Uncompahgre 14, 235

- - , -
Crestones 14 , 233
- - , -

克雷斯顿 14, 233

['prɪnstən] - , -
Princeton 14 , 199
普林斯顿 - , -

普林斯顿 14, 199

[maʊnt] ['brɔs] - , -
Mount Bross 14 , 185
山 兄弟 - , -

布罗斯山 14, 185

['hoʊli] [krɔːs] - , -
Holy Cross 14 , 176
圣 叉 - , -

圣十字街14号，176

['bɔːldi] - , -
Baldy 14 , 176
秃头 - , -

秃头 14, 176

- - , -
Sneffles 14 , 158
- - , -

Sneffles 14, 158

[paɪks] - , -
Pike's 14 , 147
梭鱼 - , -

派克的14，147

['kæs(ə)l] - , -
Castle 14 , 106
城堡 - , -

城堡 14，106

[jeɪl] - , -
Yale 14 , 101
耶鲁大学 - , -

耶鲁大学 14, 101

[fiːt] .
FEET .
脚 .

脚。

[sæn][luːˈiːs] - , -
San Luis 14 , 100
圣 路易斯 - , -

圣路易斯 14, 100

[red] [klaʊd] - , -
Red Cloud 14 , 092
红色的 云 - , -

红云 14, 092

['vetəhɔːn] - , -
Wetterhorn 14 , 069
韦特霍恩 - , -

韦特霍恩 14,069

['simpsn] - , -
Simpson 14 , 055
辛普森 - , -

辛普森 14,055

- , -
Æolus 14 , 054
埃俄罗斯 - , -

埃俄罗斯 14, 054

[ʊ'reɪ] - , -
Ouray 14 , 043
乌雷 - , -

Ouray 14, 043

['stju:ət; 'stju-] - , -
Stewart 14 , 032
斯图尔特 - , -

斯图尔特 14,032

[mə'ru:n] - , -
Maroon 14 , 000
栗色 - , -

栗色 14,000

['kæmərən] - , -
Cameron 14 , 000
卡梅伦 - , -

卡梅伦 14,000

['hændi] - , -
Handie 13 , 997
手 - , -

Handie 13, 997

['kæpɪtl] - , -
Capitol 13 , 992
国会大厦 - , -

国会大厦 13, 992

['hɔ:rsʃu:] - , -
Horseshoe 13 , 988
马蹄铁 - , -

马蹄铁 13, 988

['snoʊˌmæs] - , -
Snowmass 13 , 961
斯诺马斯 - , -

斯诺马斯 13,961

['grɪzli] - , -
Grizzly 13 , 956
灰熊 - , -

灰熊 13,956

['pɪdʒɪn] - , -
Pigeon 13 , 928
鸽子 - , -

鸽子 13,928

['bleɪn] - , -
Blane 13 , 905
布莱恩 - , -

布莱恩 13, 905

['frʌstəm] - , -
Frustum 13 , 883
截锥体 - , -

截锥体 13, 883

['pɪrəmɪd] - , -
Pyramid 13 , 895
金字塔 - , -

金字塔 13,895

[waɪt] [rɑːk] - , -
White Rock 13 , 847
白色的 岩石 - , -

白石镇 13,847

[heɪg] - , -
Hague 13 , 832
海牙 - , -

海牙 13, 832

[ɑːr] . [dʒiː] . ['pɪrəmɪd] - , -
R . G . Pyramid 13 , 773
拉 . G . 金字塔 - , -

RG金字塔13，773

['sɪlvər] [hiːlz] - , -
Silver Heels 13 , 766
银 高跟鞋 - , -

银色高跟鞋 13,766

['hʌntʃbæk] - , -
Hunchback 13 , 755
偻 - , -

驼背 13,755

- - , -
Rowter 13 , 750
- - , -

划船者 13,750

['hoʊm,steɪk] - , -
Homestake 13 , 687
霍姆斯泰克 - , -

霍姆斯特克 13,687

['oʊhoʊ] - , -
Ojo 13 , 640
ojo - , -

Ojo 13, 640

[fiːt] .
FEET .
脚 .

脚。

['spænɪʃ] - , - , - , -
Spanish 13 , 620 , 12 , 720
西班牙语 - , - , - , -

西班牙语 13、620、12、720

[giː'oʊ] - , -
Guyot 13 , 566
盖约 - , -

居约 13,566

- - , -
Trinchara 13 , 546
- - , -

特林查拉 13, 546

['kendəl] - , -
Kendall 13 , 542
肯德尔 - , -

肯德尔 13, 542

['bʌfəloʊ] - , -
Buffalo 13 , 541
水牛 - , -

布法罗 13,541

[ɜ'ˈæpəˌhoʊ] - , -
Arapahoe 13 , 520
阿拉帕霍 - , -

阿拉帕霍 13,520

['dʌn] - , -
Dunn 13 , 502
邓恩 - , -

邓恩 13, 502

['belˌvju] - , -
Bellevue 11 , 000
贝尔维尤 - , -

贝尔维尤 11,000

['ælpaɪn] [pæs] - , -
Alpine Pass 13 , 550
高山 经过 - , -

阿尔卑斯山口 13,550

['ɑːrdʒəntaɪn] [pæs] - , -
Argentine Pass 13 , 100
阿根廷 经过 - , -

阿根廷山口 13, 100

- [pæs] - , -
Cochetopa Pass 10 , 032
- 经过 - , -

科切托帕山口 10, 032

['heɪdən] [pæs] - , -
Hayden Pass 10 , 780
海登 经过 - , -

海登山口 10,780

[traʊt] [kriːk] [pæs] [naɪn] , -
Trout Creek Pass 9 , 346
鳟鱼 溪 经过 9 , -

鳟鱼溪山口 9,346

[bər'θuːd] [pæs] - , -
Berthoud Pass 11 , 349
伯图德 经过 - , -

伯索德山口 11, 349

['mɑːrʃl] [pæs] - , -
Marshall Pass 10 , 852
马歇尔 经过 - , -

马歇尔山口 10,852

['veitə] [pæs] [naɪn] , -
Veta Pass 9 , 392
维塔 经过 9 , -

Veta Pass 9,392

['pɑːntʃə] [pæs] [eɪt] , -
Poncha Pass 8 , 945
潘趣酒 经过 8 , -

庞查山口 8,945

[ˌtenə'siː] [pæs] - , -
Tennessee Pass 10 , 418
田纳西州 经过 - , -

田纳西州传球10,418

- [pæs] - , -
Tarryall Pass 12 , 176
- 经过 - , -

塔里亚尔山口 12, 176

['brɛkənˌrɪdʒ] [pæs] [naɪn] , -
Breckenridge Pass 9 , 490
布雷肯里奇 经过 9 , -

布雷肯里奇山口 9,490

['kɑːtnwʊd] [pæs] - , -
Cottonwood Pass 13 , 500
棉白杨 经过 - , -

棉木山口 13,500

['frɪmɑːnt] [pæs] [wʌn] , -
Fremont Pass 1 , 540
弗里蒙特 经过 1 , -

弗里蒙特山口 1,540

[mə'skiːtoʊ] [pæs] - , -
Mosquito Pass 13 , 700
蚊子 经过 - , -

蚊子山口 13,700

[juːt] [pæs] - , -
Ute Pass 11 , 200
尤特 经过 - , -

尤特山口 11, 200

- [hed] [pæs] - , -
Lizzro Head Pass 10 , 248
- 头 经过 - , -

利兹罗角山口 10, 248

['sev(ə)nti] - [tuː] [piːks] [bɪ'twiːn] - , - [ænd; ənd] - , - [fiːt] [ɪn] [haɪt]
Seventy - two peaks between 13 , 500 and 14 , 300 feet in height
七十 - 二 高峰 之间 - , - 和 - , - 脚 在 高度

72座山峰，高度介于13,500英尺至14,300英尺之间

[ɑːr; ər] [ˌʌn'neɪmd] [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ðɪs] [lɪst] .
are unnamed and not in this list .
是 无名氏 和 不是 在 这 列表 .

未命名，也不在此列表中。

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [leɪks] .
ELEVATION OF LAKES .
海拔 的 湖泊 .

湖泊海拔。

[fiːt] .
FEET **.**
脚 .

脚。

[twɪn] [leɪks] [naɪn] , -
Twin **Lakes** **9** **,** **367**
双 湖泊 9 , -

双湖 9,367

[grænd] [leɪk] [eɪt] , -
Grand **Lake** **8** **,** **153**
盛大 湖 8 , -

大湖 8,153

[griːn] [leɪks] - , -
Green **Lakes** **10** **,** **000**
绿色的 湖泊 - , -

绿湖 10,000

[ʃɪˈkɑːgoʊ] [leɪks] - , -
Chicago **Lakes** **11** **,** **500**
芝加哥 湖泊 - , -

芝加哥湖 11,500

[ˈevərgriːn] [leɪks] - , -
Evergreen **Lakes** **10** **,** **500**
常绿 湖泊 - , -

常青湖 10,500

[ˈsev(ə)n] [leɪks] - , -
Seven **Lakes** **11** **,** **806**
七 湖泊 - , -

七湖 11,806

[ˈpɑːmər] [leɪk] [ˈsɛvən] , -
Palmer **Lake** **7** **,** **238**
帕尔默 湖 7 , -

帕尔默湖 7,238

[ˈkɑːtnwʊd] [leɪk] [ˈsɛvən] , -
Cottonwood **Lake** **7** **,** **700**
棉白杨 湖 7 , -

棉白杨湖 7,700

[traʊt] [leɪk] [naɪn] , - - - -
Trout **Lake** **9** **,** **800** **-** **56** **-**
鳟鱼 湖 9 , - - - -

鳟鱼湖 9,800-56-

[ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] .
ALTITUDE **OF** **TOWNS** **AND** **CITIES** **.**
高度 的 城镇 和 城市 .

城镇海拔。

[rɪˈvaɪzd] [sɪns] [fɜːrst] [ɪˈdɪʃn] [frʌm; frəm] [ˈɛndʒəˈnɪrz] - [ˈmeʒərmənts] .
Revised **Since** **First** **Edition** **From** **Engineers** **'** **Measurements** **.**
修改 自从 第一的 版 从 工程师 - 测量 .

根据工程师测量结果，对第一版进行了修订。

[fiːt] .
FEET **.**
脚 .

脚。

[ˌælə'moʊsə]['sɛvən] , -

Alamosa	7	,	546
阿拉莫萨	7	,	-

阿拉莫萨 7,546

['ænɪmə] ['sɪti] [sɪks] , -

Animas	City	6	,	554
阿尼玛斯	城市	6	,	-

阿尼马斯市 6,554

['ænɪmə] [fɔ:ks] - , -

Animas	Forks	11	,	200
阿尼玛斯	叉子	-	,	-

阿尼马斯福克斯 11, 200

[ˌæn.toʊ'ni:.toʊ]['sɛvən] , -

Antonito	7	,	888
安东尼托	7	,	-

安东尼托 7,888

['æspən]['sɛvən] , -

Aspen	7	,	775
阿斯彭	7	,	-

阿斯彭 7,775

['bu:nə] ['vɪstə]['sɛvən] , -

Buena	Vista	7	,	970
布埃纳	维斯塔	7	,	-

Buena Vista 7,970

['kætaɪən] ['sɪti] [faɪv] , -

Cation	City	5	,	344
阳离子	城市	5	,	-

阳离子城 5,344

['kæs(ə)l] [rɑ:k] [sɪks] , -

Castle	Rock	6	,	220
城堡	岩石	6	,	-

城堡岩 6, 220

[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] [sprɪŋz] [faɪv] , -

Colorado	Springs	5	,	992
科罗拉多州	斯普林斯	5	,	-

科罗拉多斯普林斯 5,992

['krestɪd] [bju:t] [eɪt] , -

Crested	Butte	8	,	875
冠状	比尤特	8	,	-

克雷斯特德比特 8,875

[koʊ'neɪhoʊs]['sɛvən] , -

Conejos	7	,	880
康内霍斯	7	,	-

Conejos 7,880

['kɑ:tnwʊd] [sprɪŋz] ['sɛvən] , -

Cottonwood	Springs	7	,	950
棉白杨	斯普林斯	7	,	-

棉木泉 7,950

['ku:tʃərɑ:][faɪv] , -

Cuchara	5	,	943
库查拉	5	,	-

Cuchara 5, 943

['kʌmbrəz] - , -
Cumbres 10 , 015
昆布雷斯 - , -

昆布雷斯 10, 015

['deltə] [fɔ:r] , -
Delta 4 , 963
三角洲 4 , -

Delta 4,963

[del] ['nɔ:tei] ['sɛvən] , -
Del Norte 7 , 880
德尔 北 7 , -

Del Norte 7,880

['denvər] [faɪv] , -
Denver 5 , 196
丹佛 5 , -

丹佛 5, 196

[djuə'ræŋgəu][sɪks] , -
Durango 6 , 520
杜兰戈 6 , -

杜兰戈 6,520

[el] ['moro][faɪv] , -
El Moro 5 , 879
埃尔 摩洛人 5 , -

El Moro 5,879

[fi:t] .
FEET .
脚 .

脚。

[ɛf ti:] . ['gɑ:rlənd]['sɛvən] , -
Ft . Garland 7 , 936
福特 . 花环 7 , -

加兰堡 7,936

['grænɪt] [eɪt] , -
Granite 8 , 945
花岗岩 8 , -

花岗岩 8,945

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n][fɔ:r] , -
Grand Junction 4 , 583
盛大 交汇处 4 , -

大章克申 4,583

['gʌnɪsən] ['sɛvən] , -
Gunnison 7 , 680
冈尼森 7 , -

Gunnison 7,680

['glɛn,wʊd] [sprɪŋz] [faɪv] , -
Glenwood Springs 5 , 200
格伦伍德 斯普林斯 5 , -

格伦伍德泉 5,200

[haʊɜ˞dzvɪl] [naɪn] , -
Howardsville 9 , 700
霍华兹维尔 9 , -

霍华兹维尔 9,700

['ɜːrwɪn] - , -
Irwin 10 , 500
欧文 - , -

欧文 10,500

['koʊkəˌmoʊ] - , -
Kokomo 10 , 631
科科莫 - , -

科科莫 10, 631

[leɪk] ['sɪti] [eɪt] , -
Lake City 8 , 550
湖 城市 8 , -

湖城 8,550

[lɑː]['veitə]['sɛvən] , -
La Veta 7 , 024
拉 维塔 7 , -

La Veta 7, 024

['lɛdˌvɪl] - , -
Leadville 10 , 200
利德维尔 - , -

利德维尔 10,200

[læs]['piːnoʊz][naɪn] , -
Las Pinos 9 , 637
拉斯 皮诺斯 9 , -

拉斯皮诺斯 9,637

['mɑːnˌtroʊz][faɪv] , -
Montrose 5 , 793
蒙特罗斯 5 , -

蒙特罗斯 5,793

['mɔːltə][naɪn] , -
Malta 9 , 580
马耳他 9 , -

马耳他 9,580

['mænɪˌtuː][sɪks] , -
Manitou 6 , 324
马尼图 6 , -

马尼图 6, 324

['oʊhoʊ] [kɑːli'ɛnti] ['sɛvən] , -
Ojo Caliente 7 , 324
ojo 卡连特 7 , -

Ojo Caliente 7, 324

[ʊ'reɪ] ['sɛvən] , -
Ouray 7 , 640
乌雷 7 , -

Ouray 7,640

['ɔːgdən] , ['juːˌtɑː][fɔːr] , -
Ogden , Utah 4 , 286
奥格登 , 犹他州 4 , -

犹他州奥格登 4,286

- [sprɪŋz] ['sɛvən] , -
Pogosa Springs 7 , 108
- 斯普林斯 7 , -

波戈萨斯普林斯 7, 108

[fiːt] .
FEET .
脚 .

脚。

['piːnoʊz] , ['tʃɑːmə] ['sʌmɪt] [naɪn] , -
Pinos , Chama Summit 9 , 902
皮诺斯 , 查马 首脑 9 , -

皮诺斯，查马峰 9，902

['pɑːntʃə] [sprɪŋz] ['sɛvən] , -
Poncha Springs 7 , 480
潘趣酒 斯普林斯 7 , -

庞查泉 7,480

['pɑːmər] [leɪk] ['sɛvən] , -
Palmer Lake 7 , 238
帕尔默 湖 7 , -

帕尔默湖 7,238

['pwebloʊ][fɔːr] , -
Pueblo 4 , 669
普韦布洛 4 , -

普韦布洛 4,669

[red] [klɪf] [eɪt] , -
Red Cliff 8 , 671
红色的 悬崖 8 , -

赤崖 8,671

['rikəu][eɪt] , -
Rico 8 , 735
里科 8 , -

Rico 8,735

['rɔbinsn] - , -
Robinson 10 , 871
罗宾逊 - , -

罗宾逊 10,871

[rəu'ziːtə][eɪt] , -
Rosita 8 , 500
罗西塔 8 , -

罗西塔 8,500

['ruːbi] [kæmp] - , -
Ruby Camp 10 , 500
红宝石 营 - , -

Ruby Camp 10,500

[sə'wɔtʃ] ['sɛvən] , -
Saguache 7 , 723
萨瓜奇 7 , -

萨瓜奇 7,723

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [fɔːr] , -
Salt Lake City 4 , 228
盐 湖 城市 4 , -

盐湖城 4,228

['sɪlvər] [klɪf] ['sɛvən] , -
Silver Cliff 7 , 816
银 悬崖 7 , -

银崖 7, 816

['sɪlvərˌtɑːn][naɪn] , -

Silverton	9	,	224
锡尔弗顿	9	,	-

锡尔弗顿 9,224

[sə'liːdə]['sɛvən] , -

Salida	7	,	050
萨利达	7	,	-

出口 7,050

['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd][eɪt] , -

Telluride	8	,	758
特柳赖德	8	,	-

特柳赖德 8,758

['trɪmbəl] [sprɪŋz] [sɪks] , -

Trimble	Springs	6	,	644
特林布尔	斯普林斯	6	,	-

特林布尔泉 6,644

['wɛstˌklɪf] ['sɛvən] , -

Westcliffe	7	,	864
韦斯特克利夫	7	,	-

韦斯特克利夫 7,864

['wægən] [wiːl] [gæp] . [eɪt] , -

Wagon	Wheel	Gap	.	8	,	448
车皮	车轮	差距	.	8	,	-

马车轮缝隙.8, 448

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʊrɪsts] .

INFORMATION	FOR	TOURISTS	.
信息	为了	游客	.

游客信息。

['tɪkɪts] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn] [seɪl] [meɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ɑːk'toʊbər] - .

Tickets	will	be	placed	on	sale	May	1	,	and	continued	until	October	31	.
门票	将要	是	放置	在	销售	可能	1	,	和	持续	直到	十月	-	.

门票将于5月1日开始发售，一直持续到10月31日。

['tɪkɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] " [ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] " [wɪl] [biː; bi][soʊld][fɔːr; fər] $28 . -

Tickets	for	the	journey	"	Around	the	Circle	"	will	be	sold	for	$28	.	00
门票	为了	这	旅行	"	大约	这	圆圈	"	将要	是	卖	为了	$28	.	-

[frʌm; frəm] ['denvər] ,

from	Denver	,
从	丹佛	,

从丹佛出发的"环岛之旅"车票售价为 28 美元。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , ['mænɪˌtuː][ænd; ənd]['pweblоʊ] .

Colorado	Springs	,	Manitou	and	Pueblo	.
科罗拉多州	斯普林斯	,	马尼图	和	普韦布洛	.

科罗拉多斯普林斯、马尼图和普韦布洛。

['tɪkɪts] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] ['θɜːrti] [deɪz] [frʌm; frəm] [deɪt] [ʌv; əv] [seɪl] .

Tickets	will	be	good	thirty	days	from	date	of	sale	.
门票	将要	是	好的	三十	天	从	日期	的	销售	.

门票自发售之日起三十天内有效。

[stɑ:p] - ['əuvəz] [wɪl] [bi:; bi] [ə'lɑʊd] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ɔ:r] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [trɪp] [fɔ:r; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ]

Stop	-	overs	will	be	allowed	at	any	point	or	points	on	the	trip	for	any	length
停止	-	局	将要	是	允许	在	任何	观点	或者	积分	在	这	旅行	为了	任何	长度

[ʌv; əv] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

of	time	within	the	life	of	the	ticket	.
的	时间	之内	这	生活	的	这	票	.

在车票有效期内，允许在旅途中的任何地点停留，停留时间长短不限。

[saɪd] [trɪps] [kæn; kən] [bi:; bi] ['teɪkən] [tu:; tə] ['eni] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪn] , [nɑ:t] ['kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [raʊnd]

Side	trips	can	be	taken	to	any	point	on	the	line	,	not	covered	by	the	round
边	旅行	能	是	已采取	到	任何	观点	在	这	线	,	不是	涵盖	经过	这	圆形的

[trɪp] ,

trip	,
旅行	,

乘客可以乘坐短途列车前往线路上任何未包含在往返行程中的站点。

[æt; ət] [wʌn] - [hæf] [ðə; ði] ['regjələr] [reɪts] .

at	one	-	half	the	regular	rates	.
在	一	-	一半	这	常规的	利率	.

价格为正常价格的一半。

[ðə; ði] ['pɜ:rtʃəsər] [kæn; kən] [hæv; həv] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ru:t] , ['goʊɪŋ] ['i:ðər] ['vaɪə] ['sɪlvər,tɑ:n] [ænd; ənd]

The	purchaser	can	have	choice	of	route	,	going	either	via	Silverton	and
这	购买者	能	有	选择	的	路线	,	去	任何一个	通过	锡尔弗顿	和

[ʊ'reɪ] [ɔ:r] ['mɑ:n,troʊz] [ænd; ənd] [ʊ'reɪ] ,

Ouray	or	Montrose	and	Ouray	,
乌雷	或者	蒙特罗斯	和	乌雷	,

买家可以选择路线，可以选择途经锡尔弗顿和乌雷，或者途经蒙特罗斯和乌雷。

[ɔ:r] ['vaɪə] [ðə; ði] ['ri:əu] [grænd] ['sʌðərn] [ɑ:r] . [ɑ:r] .

or	via	the	Rio	Grande	Southern	R	.	R	.
或者	通过	这	里约热内卢	格兰德	南方	拉	.	拉	.

或经由里奥格兰德南方铁路

[ðə; ði] ['dʒɜ:rni] " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] " [kæn; kən] [bi:; bi] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [meɪd] [ɪn] [fɔ:r] [deɪz] ,

The	journey	"	Around	the	Circle	"	can	be	comfortably	made	in	four	days	,
这	旅行	"	大约	这	圆圈	"	能	是	舒适地	制成	在	四	天	,

[wɪð; wɪθ] [rests] [æt; ət] [djuə'ræŋgəu] ,

with	rests	at	Durango	,
和	休息	在	杜兰戈	,

"环岛之旅"可以在四天内轻松完成，途中会在杜兰戈休息。

['sɪlvər,tɑ:n] [ænd; ənd] [ʊ'reɪ] .

Silverton	and	Ouray	.
锡尔弗顿	和	乌雷	.

锡尔弗顿和乌雷。

[ɔ:r] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['θɜ:rti] [deɪz] [kæn; kən] [bi:; bi] ['prɑ:fɪtəbli] [ænd; ənd] ['plezntli] [spent] [ɪn] ['vju:ɪŋ] [ðə; ði]

Or	the	entire	thirty	days	can	be	profitably	and	pleasantly	spent	in	viewing	the
或者	这	全部的	三十	天	能	是	盈利	和	愉快	花费	在	观看	这

['wʌndərf(ə)l] ['si:nəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] . - - -

wonderful	scenery	of	the	trip	.	-	57	-
精彩的	风景	的	这	旅行	.	-	-	-

或者，也可以充分利用这三十天时间，愉快地欣赏沿途的美丽风景。——57——

['sev(ə)nti] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] " [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l]

SEVENTY	POINTS	OF	INTEREST	"	AROUND	THE	CIRCLE
七十	积分	的	兴趣	"	大约	这	圆圈

环城公路沿线的七十个景点

" [fɔːr; fər] ONLY$ - $
" FOR ONLY$ 28 $
" 为了 ONLY$ - $

仅售 28 美元

[ɔːl] [siːn]
ALL SEEN
全部 已见

全部可见

[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn]
FROM THE TRAIN
从 这 火车

从火车上

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz]
A THOUSAND MILES THROUGH THE ROCKY MOUNTAINS
一个 千 英里 通过 这 岩石 山脉

穿越落基山脉的一千英里

['denvər]
DENVER
丹佛

丹佛

['rɔɪəl] [gɔːrdʒ]
ROYAL GORGE
皇家 峡谷

皇家峡谷

[ðə; ði] [grænd] ['kænjən]
THE GRAND CAÑON
这 盛大 峡谷

大峡谷

['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər]
Arkansas River
阿肯色州 河

阿肯色河

[kə'liːdʒiət] [reɪndʒ]
COLLEGIATE RANGE
大学 范围

大学系列

['pɑːntʃə] [hɑːt] [sprɪŋz]
PONCHA HOT SPRINGS
潘趣酒 热的 弹簧

蓬查温泉

['pɑːntʃə] [pæs]
Poncha Pass
潘趣酒 经过

蓬查山口

['sæŋgreɪ] [diː] ['krɪˌstoʊ]
SANGRE DE CRISTO
桑格雷 德语 基督

基督之血

[ət'læntɪk] [sloʊp]
Atlantic Slope
大西洋 坡

大西洋坡

['maʊnt, 'ɛm'ti:] .
MT **.**
公吨 .

公吨。

-
SHAVENO
-

沙韦诺

['maʊnt, 'ɛm'ti:] .
MT **.**
公吨 .

公吨。

[ʊ'reɪ]
OURAY
乌雷

乌雷

['mɑ:rʃl] [pæs]
Marshall **Pass**
马歇尔 经过

马歇尔山口

[pə'sɪfɪk] [sloʊp]
Pacific **Slope**
太平洋 坡

太平洋坡

- [fɔ:lz]
Chippeta **Falls**
- 瀑布

奇佩塔瀑布

- ['ni:d(ə)l]
CURRECANTI **NEEDLE**
- 针

电流针

['gʌnɪsən] ['rɪvər]
GUNNISON **RIVER**
冈尼森 河

甘尼森河

[blæk] ['kænjən]
Black **Cañon**
黑色的 峡谷

黑峡谷

['simə,rəun] ['kænjən]
CIMARRON **CAÑON**
西马龙 峡谷

西马龙峡谷

['sɛroʊ] ['sʌmɪt]
Cerro **Summit**
塞罗 首脑

塞罗峰

[ˌʌnkəm'pɑ:gri] [ˌɛm'ti:'ɛnˌɛs] .
UNCOMPAHGRE **MTNS** **.**
不合群 山脉 .

未完成的山。

[juː] . [es] . [kænˈtɑːnmənt]
U . **S** . **CANTONMENT**
U . S . 驻扎

美国军营

[ʊˈreɪ]
OURAY
乌雷

乌雷

[ˌʌnkəmˈpɑːgri] ['kænjən]
UNCOMPAHGRE **CAÑON**
不合群 峡谷

昂康帕格雷峡谷

[ber] [kriːk] [fɔːlz]
BEAR **CREEK** **FALLS**
熊 溪 瀑布

熊溪瀑布

[maʊnt] ['eɪbrəˌhæmz]
MOUNT **ABRAHAMS**
山 亚伯拉罕

亚伯拉罕山

[ʊˈreɪ] & ['sɪlvərˌtɑːn] [roʊd]
Ouray **&** **Silverton** **Road**
乌雷 & 锡尔弗顿 路

乌雷和西尔弗顿路

[red] ['maʊnt(ə)n]
Red **Mountain**
红色的 山

红山

['sʌltən] [ˌɛmˈtiːˈɛn] .
SULTAN **MTN** **.**
苏丹 山地 .

苏丹山地车。

['sɪlvərˌtɑːn]
SILVERTON
锡尔弗顿

锡尔弗顿

[elk] [pɑːrk]
ELK **PARK**
麋鹿 公园

麋鹿公园

['niːd(ə)l] [ˌɛmˈtiːˈɛnˌɛs] .
NEEDLE **MTNS** **.**
针 山脉 .

针山。

['gɑːrˌfild] [piːk]
Garfield **Peak**
加菲猫 顶峰

加菲尔德峰

['ænɪmə] ['kænjən]
Animas **Cañon**
阿尼玛斯 峡谷

阿尼马斯峡谷

['trɪmbəl]	[hɑːt]	[sprɪŋz]
TRIMBLE	**HOT**	**SPRINGS**
特林布尔	热的	弹簧

特林布尔温泉

['riːəu]	[læs]	['ænɪmə]
RIO	**LAS**	**ANIMAS**
里约	激光雷达	灵魂

里奥拉斯阿尼马斯

[djuə'ræŋgəu]
DURANGO
杜兰戈

杜兰戈

[fɔːrt]	['luːɪs]
Fort	**Lewis**
堡	刘易斯

刘易斯堡

['mæŋkoʊs]	['væli]
Mancos	**Valley**
曼科斯	谷

曼科斯谷

[lɔːst]	['kænjən]
Lost	**Cañon**
丢失的	峡谷

失落峡谷

[də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs]	['rɪvər]
DOLORES	**RIVER**
多洛雷斯	河

多洛雷斯河

-	[dɪ'vaɪd]
DALLCE	**DIVIDE**
-	划分

达尔斯·迪维德

['rikəu]
RICO
勒索及腐败组织

勒索及腐败组织

['teljʊˌraɪd; 'teljəˌraɪd]
TELLURIDE
碲化物

特柳赖德

[traʊt]	[leɪk]
TROUT	**LAKE**
鳟鱼	湖

鳟鱼湖

['lɪzərd]	[hed]
LIZARD	**HEAD**
蜥蜴	头

蜥蜴头

['oʊfər]	[luːp]
OPHIR	**LOOP**
奥菲尔	环形

奥菲尔环

['ɪndiən] [ˌrezər'veɪʃ(ə)n]
INDIAN **RESERVATION**
印度 预订

印第安人保留地

- [ræns]
CUMBRE'S **RANCE**
- 法国

坎布雷的狂野

[læs] ['paɪɑ:n] ['væli]
LAS **PIONS** **VALLEY**
激光雷达 πion 谷

拉斯皮翁斯山谷

['gɑ:rˌfild] [mə'mɔ:riəl]
GARFIELD **MEMORIAL**
加菲猫 纪念馆

加菲尔德纪念馆

['tɔltek] ['tʌn(ə)l]
TOLTEC **TUNNEL**
托尔特克 隧道

托尔泰克隧道

['tɔltek] [gɔ:rdʒ]
TOLTEC **GORGE**
托尔特克 峡谷

托尔特克峡谷

['fæntəm] [kɜ:rv]
Phantom **Curve**
幻影 曲线

幻影曲线

['ri:əu] [grænd] ['rɪv] .
Rio **Grande** **Riv** **.**
里约热内卢 格兰德 riv .

格兰德河

[sæn][lu:'i:s] ['væli]
San **Luis** **Valley**
圣 路易斯 谷

圣路易斯谷

[si'erə] ['blɑ:ŋkə]
Sierra **Blanca**
塞拉 布兰卡

塞拉布兰卡

[lɑ:] ['veitə] [pæs]
LA **VETA** **PASS**
洛杉矶 维塔 经过

拉维塔通道

[mju:l] [ʃu:] [kɜ:rv]
Mule **Shoe** **Curve**
骡子 鞋 曲线

骡鞋曲线

['spænɪʃ] [pi:ks]
SPANISH **PEAKS**
西班牙语 高峰

西班牙峰

['pwebloʊ]
PUEBLO
普韦布洛

普韦布洛

[ʃaɪˈænˌʃaɪˈen] ['maʊnt, 'ɛmˈtiː] .
CHEYENNE **MT** **.**
夏延 公吨 .

夏延山

[paɪks] [piːk]
PIKE'S **PEAK**
梭鱼 顶峰

派克峰

['mænɪˌtuː]
MANITOU
马尼图

玛尼图

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ˌɛsˌpiːˈdʒiːz] .
COLORADO **SPGS** **.**
科罗拉多州 spgs .

科罗拉多泉。

['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz]
GARDEN **OF** **THE** **GODS**
花园 的 这 神

众神花园

- [ɑːrtʃ]
PHŒBE'S **ARCH**
- 拱

菲比拱门

['pɑːmər] [leɪk]
PALMER **LAKE**
帕尔默 湖

帕尔默湖

[kæsə] ['blɑːŋkə]
CASA **BLANCA**
卡萨 布兰卡

卡萨布兰卡

['kæs(ə)l] [rɑːk]
CASTLE **ROCK**
城堡 岩石

城堡岩

[træn'skraɪbər] [noʊt]
Transcriber **Note**
转录员 笔记

转录者注释

['maɪnər]['taipəus] [kə'rektɪd] .
Minor **typos** **corrected** **.**
次要的 拼写错误 已更正 .

已修正一些小错误。

[ɔːl] ['refrənsɪz] [tuː; tə]['kænən][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['kænjən] .
All **references** **to** **Canon** **were** **changed** **to** **Cañon** **.**
全部 参考 到 佳能 是 已更改 到 峡谷 .

所有提及 Canon 的地方都改为 Cañon。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑ:ntents] ['ædɪd] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['ri:dər] .

Table	**of**	**Contents**	**added**	**to**	**assist**	**the**	**reader**	**.**
桌子	的	内容	额外	到	协助	这	读者	.

添加了目录，以方便读者阅读。

['sevrəl] ['pærəˌgræf] [wɜ:r; wər] [splɪt] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .

Several	**paragraphs**	**were**	**split**	**to**	**accommodate**	**the**	**placement**	**of**	**illustrations**	**.**
一些	段落	是	分裂	到	容纳	这	放置	的	插图	.

为了方便插入插图，文章拆分了几个段落。

[ðə; ði] " ['sev(ə)nti] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] " [ˌri:prə'dju:st] [ə'bʌv] ['oʊnli] [hæz; həz] - [neɪmz] [ʃoʊn] !

The	**"**	**Seventy**	**Points**	**of**	**Interest**	**"**	**reproduced**	**above**	**only**	**has**	**69**	**names**	**shown**	**!**
这	"	七十	积分	的	兴趣	"	复制品	多于	仅有的	有	-	姓名	所示	!

上面列出的"七十个景点"实际上只显示了 69 个名称！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神